叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 船舶作业(ships At Work) 000001

2. 船舶作业(ships At Work) 000002

3. 船舶作业(ships At Work) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

船舶作业(Ships at Work)
第1/3页

[ɪn]['sɜːt(ə)n] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['iːtekst] [[ɪn]['sɜːt(ə)n] [bɹ'aʊzəz]] ['klɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪl] [brɪŋ]
In certain versions of this etext [in certain browsers] clicking on the image will bring
在 肯定 版本 的 这 电子文本 [在 肯定 浏览器] 点击 在 这 图像 将要 带来
[ʌp][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] .
up a larger version .
向上 一个 更大的 版本 .

在某些版本的电子文本中（在某些浏览器中），点击图片将显示更大的版本。

['ɪndeks] : [ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [diː] , [iː] , [ef] , [dʒiː] , [eɪtʃ] , [ai] , [dʒeɪ] , [keɪ] , [el] ,
Index : A , B , C , D , E , F , G , H , I , J , K , L ,
指数 : 一个 , B , C , D , E , F , G , H , 我 , J , K , L ,

索引：A、B、C、D、E、F、G、H、I、J、K、L、

[em] , [en] , [əʊ] , [piː] , [kjuː] , [ɑː(r)] , [es] , [tiː] , [juː] , [viː] , ['dʌbljuː] .
M , N , O , P , Q , R , S , T , U , V , W .
M , N , 哦 , P , 问 , 拉 , S , T , U , V , W .

M、N、O、P、Q、R、S、T、U、V、W。

(['iːtekst] [-] [nəʊt]) { [wʌn] } { [ˌtuː'tuː] } { [θriː] } { [fɔːr] }
(etext transcriber's note) { 1 } { 2 } { 3 } { 4 }
(电子文本 转录员的 笔记) { 1 } { 2 } { 3 } { 4 }

（电子文本转录员注释）{1}{2}{3}{4}

['kɒpiraɪt] - , - [baɪ] - ['prɪntɪŋ] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] .
Copyright 1946 , 1953 by Duenewald Printing Corporation .
版权 - , - 经过 - 印刷 公司 .

版权所有 1946 年、1953 年，Duenewald Printing Corporation。

['lɪθəgrɑːf; 'laɪ-] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] . { [faɪv] }
Lithographed in the United States of America . { 5 }
石版印刷 在 这 团结的 各州 的 美国 . { 5 }

美国石版印刷。{5}

[ʃɪps] [æt; ət] [wɜːk] { [sɪks] } { ['sɛvən] }
SHIPS AT WORK { 6 } { 7 }
船舶 在 工作 { 6 } { 7 }

工作中的船舶{6}{7}

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

['mænɪŋ] [diː][viː] . [liː]
MANNING DE V . LEE
曼宁 德语 V . 李

曼宁·德·V·李

['gɑːd(ə)n] ['sɪti] [bʊks] ['gɑːd(ə)n] ['sɪti] , [en] . [waɪ] . { [eit] } { [naɪn] }
GARDEN CITY BOOKS GARDEN CITY , N . Y . { 8 } { 9 }
花园 城市 图书 花园 城市 , N . 是 . { 8 } { 9 }

花园城书店，纽约州花园城{8}{9}

[ʃɪps] [ænd; ənd] [men]
SHIPS AND MEN
船舶 和 男士

船和人

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz][ə; eɪ] ['mɑːvələs] [θɪŋ] .

A	ship	is	a	marvellous	thing	.
一个	船	是	一个	奇妙	事物	.

船真是个奇妙的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ʃɪps] — [ænd; ənd][ðə; ði][men] [huː] [seɪl][ðem; ðəm] — [tuː; tə]['sɜːk(ə)l][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd]

It	took	ships	—	and	the	men	who	sail	them	—	to	circle	the	world	and
它	采取	船舶	—	和	这	男人	WHO	帆	他们	—	到	圆圈	这	世界	和

[taɪ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [tə'geðə(r)] ['ɪntuː][wʌn] [raʊnd] [bɔːl] .

tie	it	all	together	into	one	round	ball	.
领带	它	全部	一起	进入	一	圆形的	球	.

正是船只——以及驾驶船只的人——环游世界，并将所有地方连接成一个整体。

[breɪv] ['siːmən] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [pɔːts] [hæv; həv] [feɪst] [stɔːrmz][ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] ['deindʒəz]

Brave	seamen	from	a	thousand	ports	have	faced	storms	and	unknown	dangers
勇敢的	海员	从	一个	千	端口	有	面对	暴风雨	和	未知	危险

,

,

,

来自上千个港口的勇敢水手们曾面对风暴和未知的危险。

[fɜːst][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]['piːp(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,

first	to	make	the	world	a	bigger	place	for	people	to	live	in	,
第一的	到	制作	这	世界	一个	大	地方	为了	人们	到	居住	在	,

首先，要让世界变得更大，更适合人们居住。

[ðen] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [kləʊz] [tə'geðə(r)] .

then	to	bring	all	people	close	together	.
然后	到	带来	全部	人们	关闭	一起	.

然后让所有人团结在一起。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['deɪndʒərəs][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [nɔː(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['kæriz] ,

No	matter	how	dangerous	the	voyage	nor	what	she	carries	,
不	事情	如何	危险的	这	航程	也不	什么	她	携带	,

无论航程多么危险，无论她载着什么，

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz]['ɔːlweɪz] “ [ʃiː; ʃi] ” [tuː; tə][ə; eɪ] ['siːgəʊɪŋ] [mæn] .

a	ship	is	always	“	she	”	to	a	seagoing	man	.
一个	船	是	总是	“	她	”	到	一个	远洋	男人	.

对于一个航海者来说，船永远是“她”。

[hiː; hi]['nevə(r)] [kɔːlz] [ə; eɪ] ['freɪtə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ]['tæŋkə(r)][ɔː(r)] ['eni] [lɑːdʒ] ['ves(ə)l][ə; eɪ] [bəʊt] .

He	never	calls	a	freighter	or	a	tanker	or	any	large	vessel	a	boat	.
他	绝不	呼叫	一个	货轮	或者	一个	油船	或者	任何	大的	血管	一个	船	.

他从不把货轮、油轮或任何大型船舶称为船。

['əʊnli] ['ʃɔːˌsaɪd] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə] [siː] [meɪk] [ðə; ði] [mis'teik] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ]

Only	shoreside	people	who	have	never	been	to	sea	make	the	mistake	of	calling
仅有的	岸边	人们	WHO	有	绝不	到过	到	海	制作	这	错误	的	呼叫

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ə; eɪ] [bəʊt] .

a	ship	a	boat	.
一个	船	一个	船	.

只有从未出海的岸上居民才会错误地把船称为小船。

[ænd; ənd] ['ʃɔːˌsaɪd] ['piːp(ə)l]['nevə(r)] [nəʊ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [fʌn] — [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] ,

And	shoreside	people	never	know	the	excitement	and	fun	—	and	the	long	,
和	岸边	人们	绝不	知道	这	激动	和	乐趣	—	和	这	长的	,

而岸边的人们永远不会体会到那种兴奋和乐趣——以及漫长的.....

[hɑːd] [wɜːk] — [ðæt] [ðə; ði]['skɪlf(ə)l][men] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [nəʊ] ['evri] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] . {
hard **work** **—** **that** **the** **skillful** **men** **of** **the** **sea** **know** **every** **day** **of** **their** **lives** **.** **{**
难的 工作 — 那 这 熟练 男人 的 这 海 知道 每一个 天 的 他们的 生活 . {
- }
10 **}**
- }

艰苦的工作——这是经验丰富的海员们每天都深知的。{10}

['stændɪŋ] [wɒtʃ]
STANDING **WATCH**
常设 手表

站岗

[dʒɪm][ɪz][ə; eɪ]['seɪlə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['freɪtə(r)] ['kæriɪŋ] ['kɑːgəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði][ət'læntɪk]['əʊʃ(ə)n] .
Jim **is** **a** **sailor** **on** **a** **freighter** **carrying** **cargo** **across** **the** **Atlantic** **Ocean** **.**
吉姆 是 一个 水手 在 一个 货轮 携带 货物 穿过 这 大西洋 海洋 .

吉姆是一名货轮上的水手，这艘货轮横渡大西洋运送货物。

['evri] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][hɑːf] - [pɑːst] [θriː] , ['sʌmwʌn] ['kɒmz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fəʊksl] .
Every **morning** **at** **half** **-** **past** **three** **,** **someone** **comes** **into** **the** **forecastle** **.**
每一个 早晨 在 一半 - 过去的 三 , 某人 来 进入 这 前甲板 .

每天早上三点半，都会有人来到船首楼。

[ðæts] [ðə; ði] ['siːmənz] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːtəz] .
That's **the** **seamen's** **name** **for** **their** **sleeping** **quarters** **.**
那就是 这 海员的 姓名 为了 他们的 睡眠 四分之一 .

那是水手们对他们寝室的称呼。

[ðeɪ] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː] “ [foʊk] - [sʌl] .
They **pronounce** **it** **“** **foke** **-** **sull** **.**
他们 发音 它 “ 福克 - 嘘 .

他们把它读作“foke-sull”。

” [dʒɪm] ['mʌmblz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
” **Jim** **mumbles** **a** **little** **.**
” 吉姆 咕哝 一个 小的 .

吉姆低声咕哝了几句。

[ðen] [ðə; ði] [laɪt] [gəʊz][ɒn] .
Then **the** **light** **goes** **on** **.**
然后 这 光 去 在 .

然后灯亮了。

[ðə; ði]['seɪlə(r)] [huː] [hæz; həz] [weɪkt] [hɪm] ['wɒnts][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][hiː; hi] ['dʌznt] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə]
The **sailor** **who** **has** **waked** **him** **wants** **to** **be** **sure** **he** **doesn't** **go** **back** **to**
这 水手 WHO 有 醒来 他 想要 到 是 当然 他 不 去 后退 到
[sliːp] .
sleep **.**
睡觉 .

叫醒他的水手想确保他不会再睡着。

[wɪð] [hɑːf] - ['əʊpən] [aɪz] , [dʒɪm] [siːz] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm] [hʊks] .
With **half** **-** **open** **eyes** **,** **Jim** **sees** **his** **clothes** **hanging** **from** **hooks** **.**
和 一半 - 打开 眼睛 , 吉姆 看到 他的 衣服 绞刑 从 钩子 .

吉姆半睁着眼睛，看到自己的衣服挂在钩子上。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ðeɪ] [sweɪ] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] ['pɪtʃɪz] [ænd; ənd][rəʊlz] .
Back **and** **forth** **they** **sway** **as** **the** **ship** **pitches** **and** **rolls** **.**
后退 和 前进 他们 摇摆 作为 这 船 投球 和 卷 .

随着船只的颠簸摇晃，它们也随之来回摇摆。

[dʒɪm][ɪz][səʊ] [juːst] [tuː; tə] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [rʌf] ['weðə(r)] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt]['iːv(ə)n] ['nəʊtɪst] [wen] [ə; eɪ]

Jim	is	so	used	to	sleeping	in	rough	weather	that	he	hadn't	even	noticed	when	a
吉姆	是	所以	用过的	到	睡眠	在	粗糙的	天气	那	他	之前没有	甚至	注意到	什么时候	一个

[stɔːm] [bluː] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

storm	blew	up	in	the	night	.
风暴	吹	向上	在	这	夜晚	.

吉姆早已习惯在恶劣天气中睡觉，以至于夜里暴风雨来袭时他都没有注意到。

[naʊ] [hiːz] [waɪd] [ə'weɪk] , [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][men][ɪn][ðə; ði] ['fəʊksl] .

Now	he's	wide	awake	,	and	so	are	the	other	men	in	the	forecastle	.
现在	他是	宽的	醒	,	和	所以	是	这	其他	男人	在	这	前甲板	.

现在他完全清醒了，船首楼里的其他人也都清醒了。

[dʒɪm] [swɪŋz] [hɪz; ɪz][legz]['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] { - }

Jim	swings	his	legs	over	the	side	of	his	{	11	}
吉姆	摇摆	他的	腿	超过	这	边	的	他的	{	-	}

吉姆把腿甩到他{11}的侧面

[bʌŋk] , [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][get] [drest] [ɪn] [wel] - [wɒʃt] [bluː] [ˌdʌŋgə'riːz] ,

bunk	,	in	a	hurry	to	get	dressed	in	well	-	washed	blue	dungarees	,
假寐	,	在	一个	匆忙	到	得到	穿着	在	出色地	-	洗过	蓝色的	背带裤	,

铺位上，急忙穿上洗干净的蓝色背带裤，

[ə; eɪ] ['tɜːtlnek] ['swetə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɜːt] , [θɪk] [spks] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] ['wʊlən] [piː]

a	turtleneck	sweater	instead	of	a	shirt	,	thick	socks	and	a	heavy	woolen	pea
一个	高领毛衣	毛衣	反而	的	一个	衬衫	,	厚的	袜子	和	一个	重的	羊毛	豌豆

[kəʊt] .

coat	.
外套	.

用高领毛衣代替衬衫，搭配厚袜子和厚羊毛呢大衣。

[ðæts] [ə; eɪ] ['seɪlərz] ['wɪntə(r)]['dʒækɪt] [wɪð] [p'ɒkɪts] [ðæt] [slɑːnt][ɪn] ['saɪdweɪz] .

That's	a	sailor's	winter	jacket	with	pockets	that	slant	in	sideways	.
那就是	一个	水手的	冬天	夹克	和	口袋	那	倾斜	在	侧身	.

那是水手穿的冬季外套，口袋是向两侧倾斜的。

[hiː; hi] [meɪks] [ʃʊə(r)][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [naɪf] [ɪz]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][frɒm; frəm][ə; eɪ][snæp][ɒn][hɪz; ɪz][belt] .

He	makes	sure	his	sharp	knife	is	dangling	from	a	snap	on	his	belt	.
他	制作	当然	他的	锋利的	刀	是	悬挂	从	一个	折断	在	他的	腰带	.

他确保锋利的刀子挂在腰带的按扣上。

[nəʊ] ['telɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kʌm] [ɪn]['hændi] .

No	telling	when	it	might	come	in	handy	.
不	讲述	什么时候	它	可能	来	在	便利	.

谁知道什么时候会派上用场呢。

[ðen] [hiː; hi] [stɪks] [ə; eɪ] ['nɪtɪd] [bluː] ['stɒkɪŋ] [kæp][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['riːtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)]

Then	he	sticks	a	knitted	blue	stocking	cap	on	his	head	and	reaches	for
然后	他	棍子	一个	针织	蓝色的	袜	帽	在	他的	头	和	到达	为了

[hɪz; ɪz] [fliːs] - [laɪnd] ['mɪt(ə)nz] .

his	fleece	-	lined	mittens	.
他的	羊毛	-	衬里	连指手套	.

然后他戴上一顶蓝色针织帽，伸手去拿他的羊毛手套。

[dʒɪm]['wɒnts][tuː; tə][biː; bi] [wɔːm] .

Jim	wants	to	be	warm	.
吉姆	想要	到	是	温暖的	.

吉姆想暖和一些。

[hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði][wɪnd] [wɪl] [biː; bi] [ʃɑːp] ,

He	knows	the	wind	will	be	sharp	,
他	知道	这	风	将要	是	锋利的	,

他知道风会很大。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ɪz] ['hedɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɔ:m] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] [si:] .

even	though	his	ship	is	headed	for	the	warm	Mediterranean	Sea	.
甚至	尽管	他的	船	是	标题	为了	这	温暖的	地中海	海	.

尽管他的船正驶向温暖的地中海。

[ɪts] ['wɪntətaɪm] [ænd; ənd] [stɪl] [kəʊld] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][ət'læntɪk]['əʊʃ(ə)n] .

It's	wintertime	and	still	cold	out	on	the	Atlantic	Ocean	.
它是	冬季	和	仍然	寒冷的	出去	在	这	大西洋	海洋	.

现在是冬天，大西洋上依然寒冷。

[dʒɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [men] [hu:] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz]['bʌŋkˌru:m, -ˌrʊm][ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k]

Jim	and	the	three	men	who	share	his	bunkroom	are	ready	for	work
吉姆	和	这	三	男人	WHO	分享	他的	上下铺	是	准备好	为了	工作

— ['ɔ:lməʊst] ['redi] .

—	almost	ready	.
—	几乎	准备好	.

吉姆和与他同住一间宿舍的三个男人已经准备好工作了——差不多准备好了。

[fɜ:st] [ðeɪ] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [mes] , [wɪtʃ] [ɪz][ðeə(r)] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)]['daɪnɪŋ]

First	they	go	down	the	passageway	to	the	mess	,	which	is	their	word	for	dining
第一的	他们	去	向下	这	通道	到	这	混乱	,	哪个	是	他们的	单词	为了	用餐

[ru:m] .

room	.
房间	.

首先，他们沿着走廊走到餐厅，餐厅是他们所说的"食堂"。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kɒfi] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bɪg] ['sti:mɪŋ] [ɜ:n] { - }

There	they	have	coffee	from	a	big	steaming	urn	{	12	}
那里	他们	有	咖啡	从	一个	大的	蒸煮	瓮	{	-	}

他们在那里用一个冒着热气的大壶喝咖啡{12}

[ðæt] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [kept] [fʊl] [ænd; ənd] [hɒt] .

that	is	always	kept	full	and	hot	.
那	是	总是	保留	满的	和	热的	.

始终保持满满热腾腾的状态。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [dʒɪm] [steps] [aʊt] ['ɒntə][ðə; ði] ['li:wəd] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [dek] — [ðə; ði][saɪd]

In	another	minute	Jim	steps	out	onto	the	leeward	side	of	the	deck	—	the	side
在	其他	分钟	吉姆	步骤	出去	到	这	背风面	边	的	这	甲板	—	这	边

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɪnd] .

away	from	the	wind	.
离开	从	这	风	.

又过了一会儿，吉姆走到了甲板的下风侧——也就是背风的一侧。

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:z] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,

Although	he's	in	a	hurry	,
虽然	他是	在	一个	匆忙	,

虽然他很着急，

[hi:; hi] [weɪts] [ðeə(r)] ['ʃeltəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɪnd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz]

he	waits	there	sheltered	from	the	wind	for	a	few	minutes	while	his	eyes
他	等待	那里	避难所	从	这	风	为了	一个	很少	分钟	尽管	他的	眼睛

[get] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði][dɑ:k] .

get	used	to	the	dark	.
得到	用过的	到	这	黑暗的	.

他躲在避风处等了几分钟，让眼睛适应黑暗。

[dʒɪm][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][stænd][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

Jim	is	going	to	stand	his	watch	.
吉姆	是	去	到	站立	他的	手表	.

吉姆要坚守岗位。

[ðæt] [miːnz] [hiː; hi] [wɪl] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ['aʊəz] .

That	means	he	will	work	for	four	hours	.
那	方法	他	将要	工作	为了	四	小时	.

这意味着他将工作四个小时。

[dʒɪm][ɪz][æn; ən][ˌeɪ 'biː] — [æn; ən]['eɪb(ə)l] ['bɒdid] ['siːmən] .

Jim	is	an	AB	—	an	Able	Bodied	Seaman	.
吉姆	是	一个	AB	—	一个	有能力的	有形的	水手	.

吉姆是一名水手——一名合格的水手。

[æn; ən][ˌeɪ 'biː] [wɜːks] [aʊt][ɒn] [dek] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['endʒɪn] [ruːm]

An	AB	works	out	on	deck	instead	of	down	inside	the	ship	in	the	engine	room
一个	AB	作品	出去	在	甲板	反而	的	向下	里面	这	船	在	这	引擎	房间

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

or	in	the	kitchen	,
或者	在	这	厨房	,

水手长（AB）会在甲板上锻炼，而不是在船舱内的机舱或厨房里。

[wɪtʃ] [hiː; hi][kɔːlz][ðə; ði] ['gæli] .

which	he	calls	the	galley	.
哪个	他	呼叫	这	厨房	.

他称之为船舱。

[ɔːl][ðə; ði][men] [huː] [wɜːk] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɑː(r); ə(r)] ['siːmən] .

All	the	men	who	work	on	a	ship	are	seamen	.
全部	这	男人	WHO	工作	在	一个	船	是	海员	.

所有在船上工作的人都是海员。

['əʊnli] ['dekhænd] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['seɪləz] .

Only	deckhands	are	called	sailors	.
仅有的	水手	是	称为	水手们	.

只有甲板水手才被称为水手。

[ænd; ənd]['əʊnli] [ðəʊz] ['seɪləz] [huː] [hæv; həv] [pɑːst] [ig,zæmi'neiʃənz][ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [æt; ət]

And	only	those	sailors	who	have	passed	examinations	and	have	been	at
和	仅有的	那些	水手们	WHO	有	通过了	考试	和	有	到过	在

[siː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm][ɑː(r); ə(r)][æbz] .

sea	for	a	certain	length	of	time	are	AB's	.
海	为了	一个	肯定	长度	的	时间	是	腹肌	.

只有通过考试并在海上工作了一定时间的船员才能成为高级水手。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['seɪləz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['siːmən] [ɔː(r)]['ɔːdinəri, -neri-][fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] .

The	other	sailors	are	called	ordinary	seamen	or	ordinaries	for	short	.
这	其他	水手们	是	称为	普通的	海员	或者	普通	为了	短的	.

其他水手被称为普通水手，简称普通水手。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [kæn; kən] [siː] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,

As	soon	as	his	eyes	can	see	in	the	dark	,
作为	很快	作为	他的	眼睛	能	看	在	这	黑暗的	,

他的眼睛一旦能在黑暗中视物，

[dʒɪm] [wɔːks] [tə'wɔːd] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

Jim	walks	toward	the	bow	which	is	the	front	of	the	ship	.
吉姆	散步	朝向	这	弓	哪个	是	这	正面	的	这	船	.

吉姆走向船头，也就是船的前部。

[æz; əz][ðə; ði] [dek] ['raɪzɪz][ænd; ənd] [fɔːls] [ænd; ənd] [tilt]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hiː; hi]['mænɪdʒɪz]

As	the	deck	rises	and	falls	and	tilts	under	his	feet	,	he	manages
作为	这	甲板	上升	和	瀑布	和	倾斜	在下面	他的	脚	,	他	管理

[frɒm; frəm] [lɒŋ] ['præktɪs] ,

from	long	practice	,
从	长的	实践	,

随着甲板在他脚下起伏倾斜，他凭借长期的练习，能够应对自如。

[tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['bæləns] ,

to	keep	his	balance	,
到	保持	他的	平衡	,

为了保持平衡，

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsəʊ][slaɪdz][wʌn][hænd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][reɪl][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlwək] ,

but	he	also	slides	one	hand	along	the	rail	on	top	of	the	bulwark	,
但	他	还	幻灯片	一	手	沿着	这	轨	在	顶部	的	这	堡垒	,

但他同时也将一只手沿着舷墙顶部的栏杆滑了过去。

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ləʊ] [wɔːl] [ðæt] [rʌnz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dek] .

a	kind	of	low	wall	that	runs	all	around	the	deck	.
一个	种类	的	低的	墙	那	跑步	全部	大约	这	甲板	.

一种环绕甲板的矮墙。

[ɪn] [gʊd] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd][stænd][ðeə(r)] ,

In	good	weather	he	would	go	to	the	bow	and	stand	there	,
在	好的	天气	他	会	去	到	这	弓	和	站立	那里	,

天气好的时候，他会走到船头站在那里。

['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [ə'hed] .

watching	for	anything	there	might	be	in	the	ocean	ahead	.
观看	为了	任何事物	那里	可能	是	在	这	海洋	前方	.

密切注意前方海域可能出现的任何情况。

[bʌt; bət] [tə'naɪt] [weɪvz] [meɪ] [splæʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

But	tonight	waves	may	splash	over	the	bow	.
但	今晚	波浪	可能	溅	超过	这	弓	.

但今晚海浪可能会拍打船头。

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [weɪv] [kæn; kən] [nɒk] [ə; eɪ][mæn] [daʊn] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [wɒʃ] [hɪm] ['əʊvəbɔːd] .

An	unexpected	wave	can	knock	a	man	down	or	even	wash	him	overboard	.
一个	意外	海浪	能	敲	一个	男人	向下	或者	甚至	洗	他	落水	.

突如其来的巨浪能将人击倒，甚至将人卷入海中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sefə] [haɪ] [ʌp][ɪn] { - }

It	will	be	safer	high	up	in	{	13	}
它	将要	是	更安全	高的	向上	在	{	-	}

在高处会更安全{13}

[ðə; ði] [kroʊz] [nest] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dek] .

the	crow's	nest	above	the	deck	.
这	乌鸦的	巢	多于	这	甲板	.

甲板上方的瞭望台。

[bɪ'saɪdz] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] ['fɑːðə(r)][frɒm; frəm][ʌp][ðeə(r)] .

Besides	he	can	see	farther	from	up	there	.
除了	他	能	看	更远	从	向上	那里	.

此外，他从高处看得更远。

[səʊ][dʒɪm] [klaim] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪn'kləʊzd] ['plætfɔːm] [haɪ] [ɒn][ðə; ði] ['fɔːmɑːst] .

So	Jim	climbs	to	the	little	enclosed	platform	high	on	the	foremast	.
所以	吉姆	攀登	到	这	小的	内	平台	高的	在	这	前桅	.

于是吉姆爬上了前桅杆高处的小封闭平台。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [stɔːm] [dʒɪm] [wʊd] [nɒt][gəʊ][ˌaʊt'saɪd] .

In	a	very	bad	storm	Jim	would	not	go	outside	.
在	一个	非常	坏的	风暴	吉姆	会	不是	去	外部	.

暴风雨非常严重的时候，吉姆都不会出门。

[hiː; hi] [wʊd] [stænd] [wɒtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['wiːlhaʊs] .

He	would	stand	watch	in	the	wheelhouse	.
他	会	站立	手表	在	这	驾驶室	.

他会在驾驶室里站岗。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] ['wɪndəʊ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dek] [ɪn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]

This	is	a	room	with	a	big	window	high	above	the	deck	in	the	part	of	the	ship
这	是	一个	房间	和	一个	大的	窗户	高的	多于	这	甲板	在	这	部分	的	这	船

[kɔːld] [ðə; ði] [haʊs] .

called	the	house	.
称为	这	房子	.

这是船上被称为"房屋"的部分里，甲板上方高处的一个房间，房间里有一扇大窗户。

[ðə; ði] [ruːm] [gets] [ɪts] [neɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [wiːl] [ðæt] [stɪrz] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

The	room	gets	its	name	because	the	wheel	that	steers	the	ship	is	in	it	.
这	房间	获得	它是	姓名	因为	这	车轮	那	牛	这	船	是	在	它	.

这个房间之所以得名，是因为船舵就在这个房间里。

[dʒɪm] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] ['mænəz] ['ɔːlweɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːli] [wen] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə]

Jim	knows	it	is	good	manners	always	to	be	a	little	early	when	you	go	to
吉姆	知道	它	是	好的	礼仪	总是	到	是	一个	小的	早期的	什么时候	你	去	到

[teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['siːmən] [huːz] [wɒtʃ] [ɪz]['əʊvə(r)] .

take	the	place	of	another	seaman	whose	watch	is	over	.
拿	这	地方	的	其他	水手	谁	手表	是	超过	.

吉姆知道，接替值班结束的海员时，最好提前一点到达，这是一种礼貌。

[səʊ][hiː; hi] ['dʌznt] [weɪst] ['eni] [taɪm][æz; əz][hiː; hi] ['skræmbl] [ʌp][ðə; ði] [stiːl] [rʌŋz] [ɪn][ðə; ði]['lædə(r)]

So	he	doesn't	waste	any	time	as	he	scrambles	up	the	steel	rungs	in	the	ladder
所以	他	不	浪费	任何	时间	作为	他	争夺	向上	这	钢	梯级	在	这	梯子

[ɒn][ðə; ði][mɑːst] .

on	the	mast	.
在	这	桅杆	.

所以他没有浪费任何时间，迅速爬上了桅杆上梯子的钢制横档。

[hiː; hi] [pəʊks] [hɪz; ɪz] [hed] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kroʊz] [nest] .

He	pokes	his	head	through	the	hole	in	the	floor	of	the	crow's	nest	.
他	戳	他的	头	通过	这	洞	在	这	地面	的	这	乌鸦的	巢	.

他把头从瞭望台地板上的小洞里探了出来。

[ðeə(r)] [hiː; hi][faindz][hwɑːn; 'dʒuːən] ,

There	he	finds	Juan	,
那里	他	发现	胡安	,

在那里他遇到了胡安，

[huː] [ɪz][kəʊld][ænd; ənd][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][klaɪm] [daʊn] [ænd; ənd][get]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [wɔːm] [bʌŋk] .

who	is	cold	and	glad	enough	to	climb	down	and	get	into	his	warm	bunk	.
WHO	是	寒冷的	和	高兴的	足够的	到	爬	向下	和	得到	进入	他的	温暖的	假寐	.

他感到寒冷，很高兴能爬下床，钻进温暖的铺位里。

[hwɑːn; 'dʒuːən][hæz; həz][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [stræpt] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

Juan	has	a	telephone	strapped	on	his	head	.
胡安	有	一个	电话	绑带	在	他的	头	.

胡安头上绑着一部电话。

[hiː; hi]['juːzɪz; 'juːsɪz] { - }

He	uses	{	14	}
他	用途	{	-	}

他使用{14}

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] [θɜːd] [meit] ,

it	to	talk	with	the	third	mate	,
它	到	讲话	和	这	第三	伴侣	,

让他和三副谈谈，

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [huː] [wɜːks] [ɪn][ðə; ði] ['wiːlhaʊs] .

the	officer	in	charge	of	the	ship	who	works	in	the	wheelhouse	.
这	官	在	收费	的	这	船	WHO	作品	在	这	驾驶室	.

在驾驶室工作的船舶主管。

[wen] [hwɑːn; ˈdʒuːən] [siːz] [dʒɪm] , [hiː; hi] [sez] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtelɪfəʊn] , “ [kroʊz] [nest][tuː; tə]

When	Juan	sees	Jim	,	he	says	into	the	telephone	,	“	Crow's	nest	to
什么时候	胡安	看到	吉姆	,	他	说道	进入	这	电话	,	“	乌鸦的	巢	到

['wiːlhaʊs] — ['biːɪŋ] ['prɒpəli] [rɪ'liːvd] , [sɜː(r)] .

wheelhouse	—	being	properly	relieved	,	sir	.
驾驶室	—	存在	适当地	松了口气	,	先生	.

胡安见到吉姆后，对着电话说：“从瞭望台到驾驶室——已经妥善交接了，先生。”

” [naʊ] [ðə; ði] [meit] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌlaʊd'spiːkə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['wiːlhaʊs] ,

”	Now	the	mate	,	listening	to	the	loudspeaker	in	the	wheelhouse	,
”	现在	这	伴侣	,	聆听	到	这	喇叭	在	这	驾驶室	,

“现在，大副正在驾驶舱里听着扬声器，

[nəʊz] [ðæt] [dʒɪm][ɪz][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [ɪn][ðə; ði] [kroʊz] [nest] .

knows	that	Jim	is	the	lookout	in	the	crow's	nest	.
知道	那	吉姆	是	这	瞭望台	在	这	乌鸦的	巢	.

知道吉姆是瞭望台上的哨兵。

[dʒɪm] [pʊts] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [liːnz] [ə'genst] [ðə; ði][reɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [smɔːl]

Jim	puts	the	telephone	on	his	head	and	leans	against	the	rail	around	the	small
吉姆	放置	这	电话	在	他的	头	和	倾斜	反对	这	轨	大约	这	小的

['plætfɔːm] [ðæt] [sweɪz] [fɑː(r)][tuː; tə][wʌn][saɪd] ,

platform	that	sways	far	to	one	side	,
平台	那	摇摆	远的	到	一	边	,

吉姆把电话顶在头上，靠在摇晃得很厉害的小站台的栏杆上。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

then	to	the	other	.
然后	到	这	其他	.

然后到另一个。

[suːn] [hiː; hi] [h'iəz] [ðə; ði] [ʃɪps] [bel] , [ə; eɪ] [feɪnt] [saʊnd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [stɔːm] — “ [dɪŋ] - [dɪŋ] , [dɪŋ]

Soon	he	hears	the	ship's	bell	,	a	faint	sound	above	the	storm	—	“	Ding	-	ding	,	ding
很快	他	听到	这	船的	钟	,	一个	头晕的	声音	多于	这	风暴	—	“	丁	-	叮	,	叮

- [dɪŋ] , [dɪŋ] - [dɪŋ] , [dɪŋ] - [dɪŋ] .

-	ding	,	ding	-	ding	,	ding	-	ding	.
-	叮	,	叮	-	叮	,	叮	-	叮	.

很快，他听到了船上的铃声，在暴风雨中传来微弱的声音——“叮叮，叮叮，叮叮，叮叮。

” [eɪt] [belz] .

”	Eight	bells	.
”	八	铃铛	.

“八声钟响。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktli][fɔː(r)] [ə'klɑːk] .

It	is	exactly	four	o'clock	.
它	是	确切地	四	点钟	.

现在正好是四点钟。

[æt; ət][fɔː(r)] - ['θɜːti] [ðə; ði] [bel] [rɪŋz] [ə'gen] , [dʒʌst][wʌns] .

At	four	-	thirty	the	bell	rings	again	,	just	once	.
在	四	-	三十	这	钟	戒指	再次	,	只是	一次	.

四点半，铃声再次响起，只响了一声。

[tuː] [belz] [wɪl] [biː; bi][faɪv] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn][ʌn'tɪl] [eɪt] ,

Two	bells	will	be	five	o'clock	,	and	so	on	until	eight	,
二	铃铛	将要	是	五	点钟	,	和	所以	在	直到	八	,

两声钟响表示五点钟，以此类推，直到八点钟。

[wen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [eɪt] [belz] [ə'gen] .

when	there	will	be	eight	bells	again	.
什么时候	那里	将要	是	八	铃铛	再次	.

何时才能再次响起八声钟声？

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒɪm][tuː; tə] [siː] [bʌt; bət] [greɪt] [greɪ] [weɪvz]

For	a	long	time	there	is	nothing	for	Jim	to	see	but	great	gray	waves
为了	一个	长的	时间	那里	是	没有什么	为了	吉姆	到	看	但	伟大的	灰色的	波浪

['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

rising	and	lifting	the	ship	,
上升	和	举重	这	船	,

很长一段时间里，吉姆除了翻滚的灰色巨浪和不断升腾的船身之外，什么也看不到。

[ænd; ənd][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['splæʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [deks] [weɪ] [daʊn] [bɪ'ləʊ] .

and	once	in	a	while	splashing	over	the	decks	way	down	below	.
和	一次	在	一个	尽管	溅起水花	超过	这	甲板	方式	向下	以下	.

偶尔还会溅到下面的甲板上。

[ðen] [fɑː(r)] [ə'hed] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [dʒɪm] [siːz] [ə; eɪ]['taɪni] [spek] [ɒv; əv] [laɪt] . { - }

Then	far	ahead	and	to	the	right	Jim	sees	a	tiny	speck	of	light	.	{	15	}
然后	远的	前方	和	到	这	正确的	吉姆	看到	一个	微小的	斑点	的	光	.	{	-	}

然后，吉姆看到前方右侧远处有一点微弱的光点。{15}

“ [kroʊz] [nest][tuː; tə] ['wiːlhaʊs] , ” [hiː; hi][kɔːlz]['ɪntuː][ðə; ði] [fəʊn] .

“	Crow's	nest	to	wheelhouse	,	”	he	calls	into	the	phone	.
“	乌鸦的	巢	到	驾驶室	,	”	他	呼叫	进入	这	电话	.

“从瞭望台到驾驶室，”他对着电话喊道。

“ [waɪt] [laɪt] [tuː] [pɔɪnts] [ɒn][ðə; ði] ['stɑːbəd] [baʊ; bəʊ] .

“	White	light	two	points	on	the	starboard	bow	.
“	白色的	光	二	积分	在	这	右舷	弓	.

“右舷前方两点亮起白光。

” [ðə; ði] [meɪt] [nəʊz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪt] .

”	The	mate	knows	from	this	where	to	look	for	the	light	.
”	这	伴侣	知道	从	这	在哪里	到	看	为了	这	光	.

“水手由此知道在哪里可以找到光亮。”

[ðə; ði]['daɪəgræm][ɒn][peɪdʒ] - [ʃəʊz] [ðə; ði] [wɜːdz] [dʒɪm] [wɪl] [juːz] [wen] [hiː; hi] [telz] [ðə; ði] [meɪt]

The	diagram	on	page	16	shows	the	words	Jim	will	use	when	he	tells	the	mate
这	图表	在	页	-	演出	这	字	吉姆	将要	使用	什么时候	他	讲述	这	伴侣

[tuː; tə] [lʊk] [ɪn]['ʌðə(r)][də'rekʃ(ə)nz] .

to	look	in	other	directions	.
到	看	在	其他	方向	.

第 16 页的图表显示了吉姆告诉同伴看向其他方向时会使用的词语。

[dʒɪm] [θɪŋks] [ðə; ði] [waɪt] [laɪt] ['prɒbəbli] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] .

Jim	thinks	the	white	light	probably	comes	from	another	ship	.
吉姆	思考	这	白色的	光	大概	来	从	其他	船	.

吉姆认为那道白光很可能来自另一艘船。

[suːn] [hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .

Soon	he	knows	it	does	.
很快	他	知道	它	做	.

他很快意识到确实如此。

[hiː; hi][kæn; kən] [siː] [tuː] [waɪt] [laɪts] ['veri] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [griːn] [laɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .

He	can	see	two	white	lights	very	close	together	and	a	green	light	a	little	below	them	.
他	能	看	二	白色的	灯	非常	关闭	一起	和	一个	绿色的	光	一个	小的	以下	他们	.

他可以看到两盏靠得很近的白灯，以及它们下方不远处的一盏绿灯。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [meit] [nəʊ] [ðæt][ə; eɪ] [griːn] [lait] [ɪz]['ɔːlweɪz] [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)]

He	and	the	mate	know	that	a	green	light	is	always	shown	on	the	right	or
他	和	这	伴侣	知道	那	一个	绿色的	光	是	总是	所示	在	这	正确的	或者

['stɑːbəd] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] [ðæts] ['muːvɪŋ] .

starboard	side	of	a	vessel	that's	moving	.
右舷	边	的	一个	血管	那就是	移动	.

他和船员都知道，航行中的船只右侧（右舷）总是会显示绿灯。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] .

There	is	no	danger	.
那里	是	不	危险	.

没有危险。

[dʒɪmz] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][wʌn][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ə'pɑːt][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['hedɪd]

Jim's	ship	and	the	other	one	are	a	long	way	apart	and	are	not	headed
吉姆的	船	和	这	其他	一	是	一个	长的	方式	除	和	是	不是	标题

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

for	each	other	.
为了	每个	其他	.

吉姆的船和另一艘船相距甚远，而且它们并非驶向彼此。

[ɪf] [dʒɪm] [sɔː] [bəuθ][ə; eɪ] [griːn] [lait] [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [lait] [wɪð] [tuː] [waɪt] [laɪts] [ə'bʌv]

If	Jim	saw	both	a	green	light	and	a	red	light	with	two	white	lights	above
如果	吉姆	锯	两个都	一个	绿色的	光	和	一个	红色的	光	和	二	白色的	灯	多于

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

如果吉姆看到一盏绿灯和一盏红灯，它们上方还有两盏白灯，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'lɑːmd] .

he	would	be	alarmed	.
他	会	是	惊慌	.

他会感到震惊。

[ðɪs] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [æt; ət][hɪm] . { - }

This	would	mean	a	ship	coming	straight	at	him	.	{	16	}
这	会	意思是	一个	船	未来	直的	在	他	.	{	-	}

这意味着会有一艘船径直朝他驶来。{16}

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [spreɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪvz] [bləʊz] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [kroʊz] [nest] ,

Now	and	then	spray	from	the	waves	blows	all	the	way	to	the	crow's	nest	,
现在	和	然后	喷	从	这	波浪	打击	全部	这	方式	到	这	乌鸦的	巢	,

偶尔，海浪溅起的水花会一直吹到瞭望台上。

[ænd; ənd][dʒɪm][ɪz][glæd][ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'tektɪŋ] [ʃiːld] [ðæt] ['kɒmz] [ʌp]['ɔːlməʊst][æz; əz] [haɪ] [æz; əz]

and	Jim	is	glad	of	a	protecting	shield	that	comes	up	almost	as	high	as
和	吉姆	是	高兴的	的	一个	保护	盾	那	来	向上	几乎	作为	高的	作为

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	face	.
他的	脸	.

吉姆很庆幸有一面几乎与他的脸一样高的防护罩。

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] [fiːl] [ðə; ði][wɪnd] ['eniweɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][rɔː(r)] [θruː]

But	he	can	feel	the	wind	anyway	,	and	he	can	hear	it	roar	through
但	他	能	感觉	这	风	反正	,	和	他	能	听到	它	吼	通过

[ðə; ði] ['rɪgɪŋ] .

the	rigging	.
这	索具	.

但他仍然能感觉到风，也能听到风吹过索具的轰鸣声。

[hiː; hi]['ɔːlməʊst][hæz; həz][tuː; tə] [ʃaʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fəʊn] [səʊ][ðə; ði] [meit] [kæn; kən][hɪə(r)][hɪm] .

He	almost	has	to	shout	into	the	phone	so	the	mate	can	hear	him	.
他	几乎	有	到	喊	进入	这	电话	所以	这	伴侣	能	听到	他	.

他几乎要对着电话大喊，对方才能听见。

[ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [dɪ'pendz] [ɒn][dʒɪm] .

The	safety	of	the	ship	depends	on	Jim	.
这	安全	的	这	船	取决于	在	吉姆	.

船的安全取决于吉姆。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haɪ] [pɜːtʃ] .

Even	in	the	darkness	he	can	see	a	great	deal	from	his	high	perch	.
甚至	在	这	黑暗	他	能	看	一个	伟大的	交易	从	他的	高的	栖息	.

即使在黑暗中，他也能从高处看到很多东西。

[hiː; hi] [meɪ] ['nəʊtɪs][ðə; ði] [waɪt] [fəʊm][ɒv; əv] [weɪvz] [ə'hed] [bɪ'heɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] [wei] .

He	may	notice	the	white	foam	of	waves	ahead	behaving	in	a	strange	way	.
他	可能	注意	这	白色的	泡沫	的	波浪	前方	行为	在	一个	奇怪的	方式	.

他可能会注意到前方波浪的白色泡沫呈现出奇怪的形态。

[ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɑːf] - ['sʌŋkən] [ʃɪp] [ðæt] [wʊd] [teə(r); tɪə][ə; eɪ][həʊl][ɪn]

This	could	be	the	wreck	of	a	half	-	sunken	ship	that	would	tear	a	hole	in
这	可以	是	这	破坏	的	一个	一半	-	凹陷	船	那	会	撕	一个	洞	在

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃɪp] [ænd; ənd][send][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .

his	own	ship	and	send	her	to	the	bottom	.
他的	自己的	船	和	发送	她	到	这	底部	.

这可能是半沉船只的残骸，它会在他自己的船上撕开一个洞，使他自己的船沉入海底。

[ɪf] [hiː; hi] [dəuz] [ɒf] , [hiː; hi] [mait] [feɪl][tuː; tə] [saɪt] [sʌm; səm]['deɪndʒə(r)] .

If	he	dozed	off	,	he	might	fail	to	sight	some	danger	.
如果	他	打盹	离开	,	他	可能	失败	到	视线	一些	危险	.

如果他打瞌睡，可能就察觉不到某些危险。

[səʊ][hiː; hi][mʌst; məst] [kiːp] [ə'lɜːt] ['evri] ['mɪnɪt] .

So	he	must	keep	alert	every	minute	.
所以	他	必须	保持	警报	每一个	分钟	.

所以他必须时刻保持警惕。

[hiːz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ʃipmeit] , [ænd; ənd][hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz]

He's	responsible	for	the	lives	of	all	his	shipmates	,	and	he	takes	his
他是	负责任的	为了	这	生活	的	全部	他的	船友	,	和	他	需要	他的

[dʒɒb] ['sɪəriəsli] . { - }

job	seriously	.	{	17	}
工作	严重地	.	{	-	}

他肩负着所有船员的生命安全，并且认真对待自己的工作。{17}

[dʒɪm] ['wɒtʃɪz] [ðə; ði][dɑːk] , ['hiːvɪŋ] ['əʊʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] .

Jim	watches	the	dark	,	heaving	ocean	for	two	hours	.
吉姆	手表	这	黑暗的	,	起伏	海洋	为了	二	小时	.

吉姆凝视着黑暗、波涛汹涌的大海两个小时。

[hiːz] [glæd] [wen] [hɪz; ɪz] ['kɒfi] [taɪm] ['kɒmz] .

He's	glad	when	his	coffee	time	comes	.
他是	高兴的	什么时候	他的	咖啡	时间	来	.

他盼着咖啡时间快点到来。

[ðæts] [ten] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][rest][hiː; hi][gets]['ɑːftə(r)] ['stændɪŋ] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] .

That's	ten	minutes	of	rest	he	gets	after	standing	watch	for	two	hours	.
那就是	十	分钟	的	休息	他	获得	后	常设	手表	为了	二	小时	.

这是他站岗两小时后能得到的十分钟休息时间。

[wen] [ə'nʌðə(r)] ['lʊkaʊt] ['kɒmz] [tu:; tə][ðə; ði] [kroʊz] [nest][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

When	another	lookout	comes	to	the	crow's	nest	to	take	his	place	,
什么时候	其他	瞭望台	来	到	这	乌鸦的	巢	到	拿	他的	地方	,

当另一名瞭望员来到瞭望台接替他的位置时，

[hi:; hi] [wɔ:m] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [mes] [ænd; ənd] [ðen] [gəʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['wi:lhaʊs] .

he	warms	up	in	the	mess	and	then	goes	to	the	wheelhouse	.
他	温暖	向上	在	这	混乱	和	然后	去	到	这	驾驶室	.

他在餐厅里暖和一下，然后去了驾驶室。

[ðeə(r)][hi:; hi] [wɜ:ks] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['aʊəz] ['stɪərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] .

There	he	works	for	two	hours	steering	the	ship	.
那里	他	作品	为了	二	小时	转向	这	船	.

他在那里工作了两个小时，负责掌舵。

[hi:; hi][stændz][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [wi:l] .

He	stands	his	watch	at	the	wheel	.
他	站立	他的	手表	在	这	车轮	.

他守在方向盘旁。

[ðə; ði] ['wi:lhaʊs] [ɪz] [dɑ:k] ,

The	wheelhouse	is	dark	,
这	驾驶室	是	黑暗的	,

驾驶室一片漆黑。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [meɪt] [kæn; kən] [si:] [θru:] [ðə; ði][bɪg] ['wɪndəʊz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['lʊkaʊt]

so	that	the	mate	can	see	through	the	big	windows	anything	that	the	lookout
所以	那	这	伴侣	能	看	通过	这	大的	视窗	任何事物	那	这	瞭望台

[rɪ'pɔ:ts] .

reports	.
报告	.

这样，大副就可以透过大窗户看到瞭望员报告的任何事情。

[ðə; ði]['əʊnli] [laɪt] ['kɒmz] [frɒm; frəm]['ɪnstrʊm(ə)nts] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌmpəs] .

The	only	light	comes	from	instruments	,	such	as	the	compass	.
这	仅有的	光	来	从	仪器	,	这样的	作为	这	罗盘	.

唯一的光源来自指南针等仪器。

[dʒɪm] ['wɒtʃɪz] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][hi:; hi][ɪz] ['stɪərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

Jim	watches	the	compass	to	make	sure	he	is	steering	in	the	right	direction	.
吉姆	手表	这	罗盘	到	制作	当然	他	是	转向	在	这	正确的	方向	.

吉姆看着指南针，确保自己朝着正确的方向航行。

[ðə; ði] [meit] [telz] [hɪm] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæz; həz] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə][gəʊ] .

The	mate	tells	him	what	direction	the	captain	has	ordered	the	ship	to	go	.
这	伴侣	讲述	他	什么	方向	这	队长	有	订购	这	船	到	去	.

大副告诉他船长命令船往哪个方向航行。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌmpəs] [kænt][bi:; bi][ðeə(r)]['əʊnli] [gaɪd] . { - }

But	the	compass	can't	be	their	only	guide	.	{	18	}
但	这	罗盘	不能	是	他们的	仅有的	指导	.	{	-	}

但指南针不能成为他们唯一的指引。{18}

[wen] [ju:; jʊ] [gaɪd] [jɔ:'self] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌmpəs] [ɒn][ə; eɪ][haɪk] [ə'krɒs] [ə; eɪ][waɪd] ['medəʊ] ,

When	you	guide	yourself	by	a	compass	on	a	hike	across	a	wide	meadow	,
什么时候	你	指导	你自己	经过	一个	罗盘	在	一个	远足	穿过	一个	宽的	草地	,

当你在广阔的草地上徒步旅行时，使用指南针来指引方向

[juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] ['gəʊɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['nʌθɪŋ] [puʃiz] [juː; jʊ][tuː; tə][wʌn]
you **can** **keep** **going** **in** **a** **straight** **line** **because** **nothing** **pushes** **you** **to** **one**
你 能 保持 去 在 一个 直的 线 因为 没有什么 推动 你 到 一
[saɪd][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
side **or** **the** **other** **.**
边 或者 这 其他 .

你可以一直沿直线前进，因为没有任何东西会把你推向一边或另一边。

[bʌt; bət][æt; ət] [siː] [ðə; ði][wɪnd][ɪz]['ɔːlweɪz] ['pʊʃɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [ʃɪp] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][slɪp] ['saɪdweɪz] .
But **at** **sea** **the** **wind** **is** **always** **pushing** **against** **a** **ship** **,** **making** **it** **slip** **sideways** **.**
但 在 海 这 风 是 总是 推动 反对 一个 船 , 制作 它 滑 侧身 .

但在海上，风总是对着船吹，使船左右摇摆。

['kʌrənts] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [pʊʃ] , [tuː] .
Currents **in** **the** **water** **push** **,** **too** **.**
电流 在 这 水 推 , 也 .

水流也会产生推动作用。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [meɪ] [biː; bi]['gəʊɪŋ][wʌn] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][ɪn][ə'nʌðə(r)] .
The **current** **may** **be** **going** **one** **way** **and** **the** **wind** **in** **another** **.**
这 当前的 可能 是 去 一 方式 和 这 风 在 其他 .

水流方向可能与风向相反。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [triːz] [ɔː(r)] ['maʊntənz] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][tuː; tə][help] ['siːmən] [nəʊ] [ɪg'zæktli]
There **are** **no** **trees** **or** **mountains** **on** **the** **ocean** **to** **help** **seamen** **know** **exactly**
那里 是 不 树木 或者 山脉 在 这 海洋 到 帮助 海员 知道 确切地
[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
where **they** **are** **.**
在哪里 他们 是 .

海洋上没有树木或山脉可以帮助水手准确地知道自己的位置。

[səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][juːz][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][stɑːz][æz; əz][ðeə(r)] [gaɪdz] .
So **they** **can** **use** **the** **sun** **and** **stars** **as** **their** **guides** **.**
所以 他们 能 使用 这 太阳 和 明星 作为 他们的 指南 .

所以它们可以利用太阳和星星作为导航。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði][sʌn] , [stɑːz][ænd; ənd] [muːn] [kiːp] ['muːvɪŋ] .
Of **course** **,** **the** **sun** **,** **stars** **and** **moon** **keep** **moving** **.**
的 课程 , 这 太阳 , 明星 和 月亮 保持 移动 .

当然，太阳、星星和月亮都在不停地运动。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['træv(ə)l][ɪn][æn; ən] ['ɔːdəli] [wei] .
But **they** **travel** **in** **an** **orderly** **way** **.**
但 他们 旅行 在 一个 秩序 方式 .

但他们出行很有秩序。

[ɪf] [ə; eɪ] ['siːmən] [nəʊz] [ðə; ði] [ruːlz] [ə'baʊt][ðeə(r)] ['məʊʃn] ,
If **a** **seaman** **knows** **the** **rules** **about** **their** **motion** **,**
如果 一个 水手 知道 这 规则 关于 他们的 运动 ,

如果一名海员了解有关航行的规则，

[hiː; hi][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [θruː] ['speʃ(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts][ænd; ənd]['fɪgə(r)] [aʊt] [weə(r)]
he **can** **look** **at** **them** **through** **special** **instruments** **and** **figure** **out** **where**
他 能 看 在 他们 通过 特别的 仪器 和 数字 出去 在哪里
[hiː; hi][ɪz] .
he **is** **.**
他 是 .

他可以通过特殊仪器观察他们，从而确定自己身在何处。

[hiː; hi][kæn; kən]['nævɪgeɪt] .
He **can** **navigate** **.**
他 能 导航 .

他会导航。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

More	than	two	hundred	and	fifty	years	ago	,
更多的	比	二	百	和	五十	年	前	,

两百五十多年前，

[æn; ən] [ə'merɪkən] [bɔɪ] [nemd] [nə'θænjəl] ['baʊdɪtʃ] [went] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt]

an	American	boy	named	Nathaniel	Bowditch	went	to	sea	and	discovered	that
一个	美国人	男生	命名	纳撒尼尔	鲍迪奇	去	到	海	和	发现	那

['seɪləz] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] [gʊd] ,

sailors	didn't	have	any	good	,
水手们	没有	有	任何	好的	,

一个名叫纳撒尼尔·鲍迪奇的美国男孩出海后发现，水手们并没有什么好东西。

['ækjərət] [ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)] ['stɪərɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [stɑ:z] .

accurate	rules	for	steering	by	the	stars	.
准确的	规则	为了	转向	经过	这	明星	.

借助星象进行精确航行的规则。

[hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][du:; də] { - }

He	decided	to	do	{	19	}
他	决定	到	做	{	-	}

他决定做{19}

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['prɒbləm] .

something	about	the	problem	.
某物	关于	这	问题	.

关于这个问题的一些内容。

[bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [wɜ:kt] [aʊt][ə; eɪ][set][ɒv; əv] [ru:lz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [gʊd] [ðæt]

Before	long	he	had	worked	out	a	set	of	rules	that	were	so	good	that
前	长的	他	有	工作	出去	一个	放	的	规则	那	是	所以	好的	那

['evri] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [kru:] [kʊd; kəd] ['nævɪgeɪt] — ['i:v(ə)n][ðə; ði] [kʊk] !

every	man	in	his	crew	could	navigate	—	even	the	cook	!
每一个	男人	在	他的	全体人员	可以	导航	—	甚至	这	厨师	!

不久之后，他就制定了一套非常好的规则，以至于他船上的每个人都能航行——甚至包括厨师！

[ðə; ði] [meit] [ɒn][dʒɪmz] [ʃɪp] [hæz; həz]['ɪnstrʊm(ə)nts] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn]

The	mate	on	Jim's	ship	has	instruments	with	which	he	looks	at	the	sun
这	伴侣	在	吉姆的	船	有	仪器	和	哪个	他	看起来	在	这	太阳

[ænd; ənd] [stɑ:z] .

and	stars	.
和	明星	.

吉姆船上的大副有观测太阳和星星的仪器。

[ænd; ənd][hi:; hi] [stɪl] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [nə'θænjəl] ['baʊdɪtʃ] [rəʊt] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

And	he	still	uses	the	book	that	Nathaniel	Bowditch	wrote	so	long	ago	.
和	他	仍然	用途	这	书	那	纳撒尼尔	鲍迪奇	写道	所以	长的	前	.

他至今仍在使用纳撒尼尔·鲍迪奇很久以前写的那本书。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [wi:l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəs] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ʌðə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɪn][ðə; ði]

Besides	the	wheel	and	the	compass	,	there	are	other	instruments	in	the
除了	这	车轮	和	这	罗盘	,	那里	是	其他	仪器	在	这

['wi:lhaʊs] .

wheelhouse	.
驾驶室	.

除了舵轮和罗盘之外，驾驶室里还有其他仪器。

[wʌn][ɪz][ðə; ði]['endʒɪn] [ru:m] ['telɪgrɑ:f] .

One	is	the	engine	room	telegraph	.
一	是	这	引擎	房间	电报	.

其中之一是机舱电报机。

[ðə; ði] [meit] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz] [ðɪs] [wen] [hi:; hi]['wɒnts][ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə][gəʊ][fɑ:stə(r)][ɔ:(r)] ['sləʊə] ,

The	mate	uses	this	when	he	wants	the	ship	to	go	faster	or	slower	,
这	伴侣	用途	这	什么时候	他	想要	这	船	到	去	快点	或者	慢点	,

['fɔ:wəd] [ɔ:(r)] ['bækwəd] .

forward	or	backward	.
向前	或者	落后	.

当大副想要船开得更快或更慢，前进或后退时，他会使用这个功能。

[hi:; hi] [mu:vz] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪgrɑ:f] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bel] ['dʒæŋgl][ɪn][ðə; ði]['endʒɪn]

He	moves	the	handle	of	the	telegraph	,	and	a	bell	jangles	in	the	engine
他	移动	这	处理	的	这	电报	,	和	一个	钟	叮当声	在	这	引擎

[ru:m] .

room	.
房间	.

他转动电报机的手柄，机房里响起了铃铛声。

[ə'nʌðə(r)] ['telɪgrɑ:f] [ðeə(r)] , [ɪg'zæktli][laɪk][ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['wi:lhaʊs] ,

Another	telegraph	there	,	exactly	like	the	one	in	the	wheelhouse	,
其他	电报	那里	,	确切地	喜欢	这	一	在	这	驾驶室	,

那里还有一台电报机，和驾驶室里的那台一模一样。

[ʃəʊz] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][æt; ət] [wɒt] [spi:d] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] .

shows	the	engineer	at	what	speed	the	ship	should	go	.
演出	这	工程师	在	什么	速度	这	船	应该	去	.

向工程师展示船舶应该以什么速度航行。

[tu:; tə][let][ðə; ði] [meit] [nəʊ] [hi:; hi][hæz; həz] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['ɔ:də(r)] ,

To	let	the	mate	know	he	has	received	the	order	,
到	让	这	伴侣	知道	他	有	已收到	这	命令	,

通知船员他已收到命令，

[ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][sendz][ðə; ði] [seɪm] ['sɪgnəl] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['telɪgrɑ:f] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bel] [ɪn][ðə; ði]

the	engineer	sends	the	same	signal	back	on	the	telegraph	,	and	a	bell	in	the
这	工程师	发送	这	相同的	信号	后退	在	这	电报	,	和	一个	钟	在	这

['wi:lhaʊs] ['dʒæŋgl] ,

wheelhouse	jangles	,
驾驶室	叮当声	,

工程师通过电报发回同样的信号，驾驶室里的铃铛响了起来。

[tu:] . { - }

too	.	{	20	}
也	.	{	-	}

也。{20}

[baɪ] [eɪt] [ə'klɑ:k] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['deɪlaɪt] , [dʒɪmz] [wɒtʃ] [ɪz]['əʊvə(r)] .

By	eight	o'clock	,	when	it	is	daylight	,	Jim's	watch	is	over	.
经过	八	点钟	,	什么时候	它	是	日光	,	吉姆的	手表	是	超过	.

到了八点钟，天亮了，吉姆的守夜时间就结束了。

[hi:; hi][gəʊz] [bɪ'ləʊ] , [æz; əz] ['si:mən] [seɪ] ,

He	goes	below	,	as	seamen	say	,
他	去	以下	,	作为	海员	说	,

他下到船舱里去了，就像水手们常说的那样。

[ænd; ənd][sɪts] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mesmeɪt] — [ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði] [kru:] [hu:] [ɑ:rnt] [ɒn]

and	sits	down	with	his	messmates	—	all	the	others	in	the	crew	who	aren't	on
和	坐着	向下	和	他的	同伴	—	全部	这	其他的	在	这	全体人员	WHO	不是	在

[wɒtʃ] — [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪg] ['brekfəst] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [dʒu:s] ,

watch	—	for	a	big	breakfast	of	orange	juice	,
手表	—	为了	一个	大的	早餐	的	橙子	汁	,

然后他和他的船员伙伴们——所有不在值班的船员——坐下来享用一顿丰盛的早餐，主要是橙汁。

['beɪkən] , [egz] [ænd; ənd]['flæpdʒæk] .

bacon	**,**	**eggs**	**and**	**flapjacks**	**.**
熏肉	,	鸡蛋	和	煎饼	.

培根、鸡蛋和煎饼。

[ðen] [hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] [sliːp] .

Then	**he**	**goes**	**to**	**sleep**	**.**
然后	他	去	到	睡觉	.

然后他就睡着了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] [hiː; hi] [ɪz] [ʌp] [ə'gen] .

A	**little**	**before**	**noon**	**he**	**is**	**up**	**again**	**.**
一个	小的	前	中午	他	是	向上	再次	.

临近中午时分，他又起床了。

[ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [bæd] [wʌn] .

The	**storm**	**was**	**not**	**a**	**bad**	**one**	**.**
这	风暴	曾是	不是	一个	坏的	一	.

这场风暴并不算严重。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɔːm] [aʊt] [ɒn] [dek] .

The	**sun**	**is**	**shining**	**,**	**and**	**it**	**is**	**warm**	**out**	**on**	**deck**	**.**
这	太阳	是	灼灼	,	和	它	是	温暖的	出去	在	甲板	.

阳光明媚，甲板上很暖和。

[dʒɪm] [hæz; həz] [ɔːl] [ˌɑːftə'nuːn] [ʌn'tɪl] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Jim	**has**	**all**	**afternoon**	**until**	**four**	**o'clock**	**to**	**himself**	**.**
吉姆	有	全部	下午	直到	四	点钟	到	他自己	.

吉姆下午四点前都有自己的时间。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [hiː; hi] [spend] [ˌaɪ 'tiː] :

This	**is**	**how**	**he**	**spends**	**it**	**:**
这	是	如何	他	花费	它	:

他是这样花钱的：

[fɜːst] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɒv; əv] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɔːsɪt]

First	**he**	**gets**	**a**	**bucket**	**of**	**cold**	**water**	**and**	**puts**	**it**	**under**	**a**	**little**	**faucet**
第一的	他	获得	一个	桶	的	寒冷的	水	和	放置	它	在下面	一个	小的	龙头

[ðæt] [brɪŋz] [ʌp] [stiːm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] .

that	**brings**	**up**	**steam**	**from**	**the**	**engine**	**room**	**.**
那	带来	向上	蒸汽	从	这	引擎	房间	.

他先拿来一桶冷水，放在一个从机舱抽取蒸汽的小水龙头下面。

[hiː; hi] [rʌnz] [stiːm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ɪts] [hɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

He	**runs**	**steam**	**into**	**the**	**water**	**,**	**and**	**it's**	**hot**	**in**	**a**	**few**	**seconds**	**.**
他	跑步	蒸汽	进入	这	水	,	和	它是	热的	在	一个	很少	秒	.

他向水中通入蒸汽，几秒钟后水就变热了。

[aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['ɑːftəˌdek] , ['seɪləz] [hæv; həv] [rɪgd] [ʌp] [ə; eɪ] ['wɒʃbɔːd] .

Out	**on**	**the**	**afterdeck**	**,**	**sailors**	**have**	**rigged**	**up**	**a**	**washboard**	**.**
出去	在	这	后甲板	,	水手们	有	作弊	向上	一个	搓板	.

在后甲板上，水手们搭建了一个搓衣板。

[dʒɪm] [spredz] [hɪz; ɪz] ['dɜːti] [kləʊðz] [ɒn] [ðə; ði] [bɔːd] [ænd; ənd] [skrʌbz] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [brʌʃ]

Jim	**spreads**	**his**	**dirty**	**clothes**	**on**	**the**	**board**	**and**	**scrubs**	**them**	**with**	**a**	**brush**
吉姆	传播	他的	肮脏的	衣服	在	这	木板	和	磨砂膏	他们	和	一个	刷子

[ænd; ənd] [səʊp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [stiːm] - ['hiːtɪd] ['wɔːtə(r)] .

and	**soap**	**and**	**his**	**steam**	**-**	**heated**	**water**	**.**
和	肥皂	和	他的	蒸汽	-	加热	水	.

吉姆把脏衣服摊在木板上，用刷子、肥皂和蒸汽加热的水擦洗。

['siːmən] [duː; də][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋ] .
Seamen **do** **a** **lot** **of** **washing** **.**
海员 做 一个 很多 的 洗涤 .

水手们经常要洗衣服。

[ðeɪ] [laɪk][tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [kləʊðz] [kliːn] .
They **like** **to** **keep** **their** **clothes** **clean** **.**
他们 喜欢 到 保持 他们的 衣服 干净的 .

他们喜欢保持衣服干净。

['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [duː; də][ðeə(r)] [əʊn] ['mendɪŋ] , [tuː] .
Often **they** **do** **their** **own** **mending** **,** **too** **.**
经常 他们 做 他们的 自己的 修补 , 也 .

他们也经常自己缝补衣物。

[waɪl] [dʒɪmz] [kləʊðz] [draɪ][ɒn][ə; eɪ]['regjələ(r)]['kloʊðzlaɪn; 'kloʊzlaɪn][ɒn] { - }
While **Jim's** **clothes** **dry** **on** **a** **regular** **clothesline** **on** **{** **21** **}**
尽管 吉姆的 衣服 干燥 在 一个 常规的 晾衣绳 在 { - }

吉姆的衣服晾在普通的晾衣绳上{21}

[ðə; ði] ['ɑːftəˌdek] , [hiː; hi] [gets] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['dɪti] [bæg] [wɪtʃ] [həʊldz][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [ɒdz] [ænd; ənd]
the **afterdeck** **,** **he** **gets** **out** **his** **ditty** **bag** **which** **holds** **all** **kinds** **of** **odds** **and**
这 后甲板 , 他 获得 出去 他的 小调 包 哪个 持有 全部 种类 的 赔率 和
[endz] ,
ends **,**
结束 ,

在后甲板上，他拿出他的杂物袋，里面装着各种零碎物品。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['niːd(ə)lz] [ænd; ənd] [θred] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['seɪlərz] [pɑːm] .
including **needles** **and** **thread** **and** **a** **sailor's** **palm** **.**
包括 针 和 线 和 一个 水手的 棕榈 .

包括针线和水手掌。

[ðə; ði][pɑːm][ɪz] [wɒt] [ə; eɪ]['seɪlə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θɪmbl] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ]
The **palm** **is** **what** **a** **sailor** **uses** **instead** **of** **a** **thimble** **for** **pushing** **a**
这 棕榈 是 什么 一个 水手 用途 反而 的 一个 顶针 为了 推动 一个
[bɪg]['niːd(ə)l] [θruː] ['hevi] ['kænvəs] .
big **needle** **through** **heavy** **canvas** **.**
大的 针 通过 重的 帆布 .

水手们用手掌代替顶针，将大针穿过厚重的帆布。

[ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [wen] [ʃɪps] [hæd; həd][seɪlz][tuː; tə][biː; bi] ['mendɪd] , [ðiːz] [pɑːmz][wɜː(r); wə(r)]
In **the** **old** **days** **when** **ships** **had** **sails** **to** **be** **mended** **,** **these** **palms** **were**
在 这 老的 天 什么时候 船舶 有 帆 到 是 已修复 , 这些 棕榈树 是
['veri] ['nesəsəri] ,
very **necessary** **,**
非常 必要的 ,

在古代，船只需要修补船帆的时候，这些棕榈树是必不可少的。

[bʌt; bət] ['naʊədeɪz] [məʊst] ['seɪləz] ['əʊnli][juːz][ðem; ðəm][ðə; ði] [weɪ] [dʒɪm] [dʌz] .
but **nowadays** **most** **sailors** **only** **use** **them** **the** **way** **Jim** **does** **.**
但 如今 最多 水手们 仅有的 使用 他们 这 方式 吉姆 做 .

但现在大多数水手都像吉姆那样使用它们。

[hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siː] [bæg][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [wɔːn]
He **is** **making** **a** **sea** **bag** **to** **take** **the** **place** **of** **his** **old** **one** **that** **has** **worn**
他 是 制作 一个 海 包 到 拿 这 地方 的 他的 老的 一 那 有 磨损
[aʊt] .
out **.**
出去 .

他正在制作一个航海包来替换他已经破旧的旧包。

[ðə; ðiː] [siː] [bæg][ɪz][hɪz; ɪz] [trʌŋk] .

The	sea	bag	is	his	trunk	.
这	海	包	是	他的	树干	.

他的行李袋就是他的箱子。

[hiː; hi] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [wen'evə(r)] [hiː; hi]['tʃeɪndʒɪz] [ʃɪps] .

He	carries	it	on	his	shoulder	whenever	he	changes	ships	.
他	携带	它	在	他的	肩膀	每当	他	变化	船舶	.

他每次换船时都把它扛在肩上。

[waɪl] [dʒɪm] [səʊz] , [hiː; hi] [sɪŋz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['siːmən] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [wɒtʃ] [sɪŋ] [tuː] .

While	Jim	sews	,	he	sings	,	and	other	seamen	who	are	off	watch	sing	too	.
尽管	吉姆	缝纫	,	他	唱歌	,	和	其他	海员	WHO	是	离开	手表	唱歌	也	.

吉姆一边缝纫一边唱歌，其他值班的海员也跟着唱。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [pleɪz] [ə; eɪ]['bændʒəʊ] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] [hɑː'mɒnɪkə] .

One	of	them	plays	a	banjo	,	and	another	has	a	harmonica	.
一	的	他们	演出	一个	班卓琴	,	和	其他	有	一个	口琴	.

其中一人弹奏班卓琴，另一人吹奏口琴。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðiː] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðiː][wʌnz][juː; jʊ][hɪə(r)] ['eni] [deɪ] [ɒn][ðə; ðiː]['reɪdiəʊ] ,

Some	of	the	songs	are	the	ones	you	hear	any	day	on	the	radio	,
一些	的	这	歌曲	是	这	一个	你	听到	任何	天	在	这	收音机	,

有些歌曲你每天都能在广播里听到。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [sɔːŋz] [ðæt] ['siːmən] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [meɪd] [ʌp] .

and	others	are	songs	that	seamen	themselves	have	made	up	.
和	其他的	是	歌曲	那	海员	他们自己	有	制成	向上	.

还有一些歌曲是水手们自己创作的。

[ðiːz] ['seɪlə(r)] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['ʃænti] — [prə'naʊnst] - .

These	sailor	songs	are	called	chanteys	—	pronounced	shantys	.
这些	水手	歌曲	是	称为	船歌	—	发音	-	.

这些水手歌曲被称为船歌（chanteys），发音为shantys。

[ɒn] [əʊld] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] [men] [sæŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːkt] [tə'geðə(r)] ,

On	old	sailing	vessels	men	sang	them	as	they	worked	together	,
在	老的	帆船	船只	男人	唱	他们	作为	他们	工作	一起	,

在古老的帆船上，男人们一边一起工作一边唱着这些歌。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['rɪðəm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːk] [set][ðə; ðiː] ['rɪðəm] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['mjuːzɪk] .

and	the	rhythm	of	their	work	set	the	rhythm	of	the	music	.
和	这	韵律	的	他们的	工作	放	这	韵律	的	这	音乐	.

他们的工作节奏决定了音乐的节奏。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['ʃænti] [ðæt] [helpt] { - }

Here	is	a	chantey	that	helped	{	22	}
这里	是	一个	船歌	那	帮助	{	-	}

这是一首有帮助的船歌{22}

[ðem; ðəm] [pʊl] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ðiː][rəʊp] [ðæt] ['lɪftɪd] [ə; eɪ][seɪl] :

them	pull	together	on	the	rope	that	lifted	a	sail	:
他们	拉	一起	在	这	绳索	那	抬起	一个	帆	:

他们一起拉动绳索，升起了船帆：

[wei] !

Way	!
方式	!

方式!

[hɔːl] [ə'weɪ] !

Haul	away	!
运输	离开	!

拖走!

[wiːl; wil] [hɔːl] [əˈweɪ] [ðə; ði]['baʊlaɪn; 'bəʊlɪn] .

We'll	haul	away	the	bowline	.
出色地	运输	离开	这	保宾线	.

我们会把绳结拉走。

[wei] !

Way	!
方式	!

方式!

[hɔːl] [əˈweɪ] !

Haul	away	!
运输	离开	!

拖走!

[wiːl; wil] [hɔːl] [əˈweɪ] , [dʒəʊ] .

We'll	haul	away	,	Joe	.
出色地	运输	离开	,	乔	.

我们会把它运走，乔。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [bɪˈfɔː(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['endʒɪnz] [tuː; tə] [duː; də] [wɜːk] ,

In	those	days	,	before	there	were	engines	to	do	work	,
在	那些	天	,	前	那里	是	发动机	到	做	工作	,

在那个年代，还没有发动机来做功的时候，

[men] [juːst] [ə; eɪ] [hænd] - [tɜːnd] [məˈʃiːn] [kɔːld] [ə; eɪ] ['kæpstən] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['æŋkə(r)] [ɔː(r)] ['taɪt(ə)n] ['hevi] [laɪnz] .

men	used	a	hand	-	turned	machine	called	a	capstan	to	raise	the	anchor	or	tighten	heavy	lines	.
男人	用过的	一个	手	-	转向	机器	称为	一个	绞盘	到	增加	这	锚	或者	拧紧	重的	线条	.

男人们使用一种叫做绞盘的手摇机器来升起锚或拉紧粗重的绳索。

[ðeɪ] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [baɪ] ['pʊʃɪŋ] [ə'genst] [lɒŋ] [bɑːrz] [kɔːld] ['kæpstən] [bɑːrz] .

They	turned	it	round	and	round	by	pushing	against	long	bars	called	capstan	bars	.
他们	转向	它	圆形的	和	圆形的	经过	推动	反对	长的	酒吧	称为	绞盘	酒吧	.

他们通过推动称为绞盘杆的长杆，使它不停地旋转。

[æz; əz] [ðeɪ] [pʊʃt] , [ðeɪ] [sæŋ] :

As	they	pushed	,	they	sang	:
作为	他们	推动	,	他们	唱	:

他们一边推搡一边唱着歌:

[jəʊ] , [hiːv] [həʊ] !

Yo	,	heave	ho	!
哟	,	举	何	!

哟，嘿哟!

[raʊnd] [ðə; ði] ['kæpstən] [gəʊ] .

Round	the	capstan	go	.
圆形的	这	绞盘	去	.

绕着绞盘转。

[hiːv] , [men] , [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] .

Heave	,	men	,	with	a	will	.
举	,	男人	,	和	一个	将要	.

伙计们，用你们的意志去努力吧!

[træmp] , [ænd; ənd] [stæmp] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] !

Tramp	,	and	stamp	it	still	!
流浪汉	,	和	邮票	它	仍然	!

流浪汉，继续跺脚!

[ðə; ði]['æŋkə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [wei] , [ðə; ði]['æŋkə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [wei] .

The	anchor	must	be	weighed	,	the	anchor	must	be	weighed	.
这	锚	必须	是	称重	,	这	锚	必须	是	称重	.

必须称量锚的重量，必须称量锚的重量。

[jəʊ] - [həʊ] ! [hiːv] [həʊ] !

Yo	-	ho	!	Heave	ho	!
哟	-	何	!	举	何	!

哟嗬！嘿嗬！

[jəʊ] - [həʊ] ! [hiːv] [həʊ] !

Yo	-	ho	!	Heave	ho	!
哟	-	何	!	举	何	!

哟嗬！嘿嗬！

[naʊ] , [waɪl] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [gəʊz][ɒn] , [dʒɪm] [teɪks] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [æt; ət] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['heəkʌt] .

Now	,	while	the	singing	goes	on	,	Jim	takes	his	turn	at	having	a	haircut	.
现在	,	尽管	这	歌唱	去	在	,	吉姆	需要	他的	转动	在	拥有	一个	理发	.

现在，在歌声继续响起的同时，轮到吉姆理发了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['baːbəz] [tʃeə(r)][hiː; hi]['juːzɪz; 'juːsɪz][ə; eɪ] [bɪt] .

For	a	barber's	chair	he	uses	a	bitt	.
为了	一个	理发师	椅子	他	用途	一个	比特	.

他用马衔铁做理发椅。

[ðæts] [ə; eɪ] [raʊnd] [piːs] [ɒv; əv] [stiːl] [ðæt] [stɪks] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dek] [æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [haɪt] .

That's	a	round	piece	of	steel	that	sticks	up	out	of	the	deck	at	just	the	right	height	.
那就是	一个	圆形的	片	的	钢	那	棍子	向上	出去	的	这	甲板	在	只是	这	正确的	高度	.

那是一块圆形的钢片，从甲板上伸出来，高度恰到好处。

[ɪts] [juːst] [æt; ət] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] [bɪg] [rəʊps] [ðæt] ['siːmən] [kɔːl] ['hɔːzə(r)] .

It's	used	at	times	for	holding	big	ropes	that	seamen	call	hawsers	.
它是	用过的	在	时代	为了	保持	大的	绳索	那	海员	称呼	缆绳	.

有时它被用来固定水手们称之为缆绳的大绳索。

[ðə; ði]['bɑːbə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] [blæk] [gæŋ] .

The	barber	is	a	man	from	the	black	gang	.
这	理发师	是	一个	男人	从	这	黑色的	帮派	.

理发师是黑帮成员。

[ðæt] [miːnz] [hiː; hi] [wɜːks] [ɪn][ðə; ði]['endʒɪn] [ruːm] .

That	means	he	works	in	the	engine	room	.
那	方法	他	作品	在	这	引擎	房间	.

这意味着他在机舱工作。

[wen] [hiː; hi][ɪz] [ɒf] [wɒtʃ] , [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ekstrə] ['mʌni] ['kʌtɪŋ] [heə(r)] .

When	he	is	off	watch	,	he	likes	to	make	a	little	extra	money	cutting	hair	.
什么时候	他	是	离开	手表	,	他	点赞	到	制作	一个	小的	额外的	钱	切割	头发	.

他下班后喜欢靠理发赚点外快。

[səʊ][hiː; hi] [pʊts] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ə'raʊnd] [dʒɪm][ænd; ənd][stɑːrts][tuː; tə] [wɜːk] .

So	he	puts	a	sheet	around	Jim	and	starts	to	work	.
所以	他	放置	一个	床单	大约	吉姆	和	开始	到	工作	.

于是他用床单盖住吉姆，开始干活。

[tʃɪ'ki:tə] , [ðə; ði] [ʃɪps] [kæt] , [teɪks] [ə; eɪ]['pleɪf(ə)l] [swaɪp] [æt; ət][ə; eɪ]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ]['kɔ:nə(r)]

Chiquita	,	the	ship's	cat	,	takes	a	playful	swipe	at	a	dangling	corner
奇基塔	,	这	船的	猫	,	需要	一个	顽皮的	滑动	在	一个	悬挂	角落

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃi:t] ,

of	the	sheet	,
的	这	床单	,

船上的猫奇基塔顽皮地抓了抓床单垂下来的一角。

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊz] [ɒf] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ræt] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ə'bɔ:d] [ɪn] [pɔ:t] . { -

and	then	goes	off	in	search	of	a	rat	that	may	have	come	aboard	in	port	.	{	23
和	然后	去	离开	在	搜索	的	一个	鼠	那	可能	有	来	船上	在	港口	.	{	-

} { - }

}	{	24	}
}	{	-	}

然后出发去寻找可能在港口上船的老鼠。{23}{24}

[ðə; ði]['bɑ:bə(r)][hæz; həz] ['pɪktʃəz] [tæ'tu:d] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɔ:rɑ:m] , [ænd; ənd][dʒɪm] [lɑ:fs] [æz; əz][hi:; hi]

The	barber	has	pictures	tattooed	on	his	forearms	,	and	Jim	laughs	as	he
这	理发师	有	图片	纹身	在	他的	前臂	,	和	吉姆	笑声	作为	他

['wɒtʃɪz] [ðem; ðəm] .

watches	them	.
手表	他们	.

理发师的前臂上纹着图案，吉姆看着这些图案哈哈大笑。

[ɒn][wʌn][ɑ:m][ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['seɪlɪŋ] [ʃɪp] .

On	one	arm	is	a	picture	of	an	old	sailing	ship	.
在	一	手臂	是	一个	图片	的	一个	老的	帆船	船	.

其中一只手臂上画着一艘古老的帆船。

[æz; əz][ðə; ði] ['ba:bəz] ['mʌs(ə)lz] [mu:v] ,

As	the	barber's	muscles	move	,
作为	这	理发师	肌肉	移动	,

随着理发师肌肉的运动，

[ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [wɪnd][ɪz] ['bləʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði][seɪlz] .

they	make	the	ship	look	as	if	wind	is	blowing	on	the	sails	.
他们	制作	这	船	看	作为	如果	风	是	吹	在	这	帆	.

它们让船看起来像是在风帆上吹拂一样。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɑ:m][ɪz][ə; eɪ]['bju:tɪf(ə)l]['leɪdi] ['tʃeɪsɪŋ] ['bʌtəflaɪz] .

On	the	other	arm	is	a	beautiful	lady	chasing	butterflies	.
在	这	其他	手臂	是	一个	美丽的	女士	追逐	蝴蝶	.

另一只胳膊上是一位追逐蝴蝶的美丽女子。

[wen] [ðə; ði]['bɑ:bə(r)]['əupənz][ænd; ənd][kləuziz][ðə; ði] ['sɪzəz] ,

When	the	barber	opens	and	closes	the	scissors	,
什么时候	这	理发师	打开	和	关闭	这	剪刀	,

理发师打开和合上剪刀时

[ðə; ði]['leɪdi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['dɑ:nsɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] .

the	lady	looks	as	if	she	is	dancing	after	the	butterflies	.
这	女士	看起来	作为	如果	她	是	跳舞	后	这	蝴蝶	.

这位女士看起来像是在追逐蝴蝶翩翩起舞。

[dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)][fɔ:(r)] [ə'klɑ:k] , [dʒɪm][gəʊz][tu:; tə] [mes] [ə'gen] .

Just	before	four	o'clock	,	Jim	goes	to	mess	again	.
只是	前	四	点钟	,	吉姆	去	到	混乱	再次	.

临近四点钟，吉姆又去捣乱了。

[ðen] [hiːz] [ɒn] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][mɔː(r)] ['aʊəz] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [eɪt] ['aʊəz]

Then	he's	on	watch	for	four	more	hours	to	put	in	the	rest	of	his	eight	hours
然后	他是	在	手表	为了	四	更多的	小时	到	放	在	这	休息	的	他的	八	小时

[ɒv; əv] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] ['twenti] - [fɔː(r)]['aʊə(r)] [deɪ] .

of	work	in	a	twenty	-	four	hour	day	.
的	工作	在	一个	二十	-	四	小时	天	.

然后他还要再值班四个小时，完成一天24小时中剩余的八小时工作时间。

[hiː; hi][stændz] ['lʊkaʊt] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] [ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði] [wiːl] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mɔː(r)]

He	stands	lookout	again	for	two	hours	and	takes	the	wheel	for	two	more
他	站立	瞭望台	再次	为了	二	小时	和	需要	这	车轮	为了	二	更多的

.

:

.

他再次站岗放哨两个小时，然后又开车行驶了两个小时。

[naʊ] [hɪz; ɪz] [deɪ] [ɪz] [dʌn] .

Now	his	day	is	done	.
现在	他的	天	是	完毕	.

他的一天结束了。

[siː] ['læŋgwɪdʒ]

SEA	LANGUAGE
海	语言

海洋语言

[wen] [dʒɪm][fɜːst] [went] [tuː; tə] [siː] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['siːmən] [spiːk] [ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)]

When	Jim	first	went	to	sea	,	he	found	that	seamen	speak	a	language	of	their
什么时候	吉姆	第一的	去	到	海	,	他	成立	那	海员	说话	一个	语言	的	他们的

[əʊn] .

own	.
自己的	.

吉姆第一次出海时发现，水手们说着他们自己的语言。

[ə; eɪ][flɔː(r)][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [dek] .

A	floor	is	always	a	deck	.
一个	地面	是	总是	一个	甲板	.

地板总是甲板。

[ə; eɪ] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [rʊmz; ruːmz][ɪz][ə; eɪ] ['bʌlkhed] .

A	partition	between	rooms	is	a	bulkhead	.
一个	分割	之间	房间	是	一个	舱壁	.

房间之间的隔断称为舱壁。

[ə; eɪ] ['siːlɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ˌəʊvə'hed] .

A	ceiling	is	the	overhead	.
一个	天花板	是	这	开销	.

天花板就是头顶上方的东西。

[steəz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['lædə(r)] .

Stairs	are	always	a	ladder	.
楼梯	是	总是	一个	梯子	.

楼梯永远都是梯子。

[ðə; ði]['əʊpənɪŋ]['ɒntə][ə; eɪ] [dek] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pænjənweɪ] .

The	opening	onto	a	deck	at	the	head	of	the	steps	is	a	companionway	.
这	开幕	到	一个	甲板	在	这	头	的	这	步骤	是	一个	舷梯	.

台阶顶端通往甲板的开口是舷梯。

['ɔːlməʊst][ɔːl] [rəʊps] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [laɪnz] .

Almost	all	ropes	are	called	lines	.
几乎	全部	绳索	是	称为	线条	.

几乎所有的绳子都被称为绳索。

[wʌn] [deɪ] [ə'nʌðə(r)] ['siːmən] [sed] [tuː; tə][dʒɪm] :

One	day	another	seaman	said	to	Jim	:
一	天	其他	水手	说	到	吉姆	:

有一天，另一个水手对吉姆说：

“ [ðə; ði]['bəʊsn]['wɒnts][juː; jʊ][tuː; tə] [breɪk] [aʊt][ðə; ði]['hændi] ['bɪli] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːˌpiːk] [ænd; ənd] [teɪk]

“	The	bosun	wants	you	to	break	out	the	handy	billy	in	the	forepeak	and	take
“	这	水手长	想要	你	到	休息	出去	这	便利	比利	在	这	前峰	和	拿

[ˌaɪ 'tiː][ɑːft][tuː; tə] [tʃɪps] .

it	aft	to	Chips	.
它	后部	到	薯片	.

“水手长要你从船首舱拿出随身携带的水壶，带到船尾给奇普斯。”

[hiːz] [ə'bɑːft][ðə; ði] ['mɪzənmɑːst] .

He's	abaft	the	mizzenmast	.
他是	后方	这	后桅	.

他在后桅后面。

” [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɔːl] [ðəʊz] [wɜːdz] [miːn] :

”	This	is	what	all	those	words	mean	:
”	这	是	什么	全部	那些	字	意思是	:

这就是所有这些话的含义：

[ðə; ði]['bəʊsn][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [ækts][æz; əz] ['fɔːmən] , ['gɪvɪŋ] { - }

The	bosun	is	a	man	who	acts	as	foreman	,	giving	{	25	}
这	水手长	是	一个	男人	WHO	行为	作为	领班	,	给予	{	-	}

水手长是担任工头的男子，负责{25}

['ɔːdərs] [tuː; tə] ['dekhænd] .

orders	to	deckhands	.
订单	到	水手	.

向水手下达指令。

“ [breɪk] [aʊt] ” [miːnz] “ [teɪk] [frɒm; frəm][ɪts]['regjələ(r)] ['stɔːrɪdʒ] [pleɪs] .

“	Break	out	”	means	“	take	from	its	regular	storage	place	.
“	休息	出去	”	方法	“	拿	从	它是	常规的	贮存	地方	.

“打破”的意思是“从其常规存放位置取出”。

” [ðə; ði]['hændi] ['bɪli] [ɪz][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [smɔːl] [wiːlz] [kɔːld] [blɒks] [wɪð] [ə; eɪ][laɪn]

”	The	handy	billy	is	a	combination	of	small	wheels	called	blocks	with	a	line
”	这	便利	比利	是	一个	组合	的	小的	车轮	称为	积木	和	一个	线

['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

running	around	them	.
跑步	大约	他们	.

“手摇水车是由称为滑轮组的小轮子和环绕其周围的线条组合而成的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hændi][fɔː(r); fə(r)] ['muːvɪŋ] ['hevi] [weɪts] .

It	is	handy	for	moving	heavy	weights	.
它	是	便利	为了	移动	重的	重量	.

它很适合搬运重物。

[ðə; ði] ['fɔːˌpiːk] [ɪz][ə; eɪ]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm]['ʌndə(r)][ðə; ði][meɪn] [dek] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; bəʊ] [weə(r)] [ðə; ði]

The	forepeak	is	a	storeroom	under	the	main	deck	at	the	bow	where	the
这	前峰	是	一个	库房	在下面	这	主要的	甲板	在	这	弓	在哪里	这

['bəʊsn] [kiːps] [tuːlz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] .

bosun	keeps	tools	and	equipment	.
水手长	保持	工具	和	设备	.

船首舱是位于船首主甲板下方的储藏室，水手长在那里存放工具和设备。

[tʃɪps] [ɪz][ðə; ði] [ʃɪps] ['kɑːpəntə(r)] .

Chips	is	the	ship's	carpenter	.
薯片	是	这	船的	木匠	.

Chips是船上的木匠。

[ɑːft] [miːnz] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd][əˈbɑːft] [miːnz] “ [bɪˈhaɪnd] ,

Aft	**means**	**toward**	**the**	**stern**	**of**	**the**	**ship**	**,**	**and**	**abaft**	**means**	**“**	**behind**	**,**
后部	方法	朝向	这	船尾	的	这	船	,	和	后方	方法	“	在后面	,

Aft 指的是船尾方向，abaft 的意思是“后面”。

[ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [stɜːn] .

in	**the**	**direction**	**of**	**the**	**stern**	**.**
在	这	方向	的	这	船尾	.

朝船尾方向。

” [ðə; ði] [ˈmɪzənmɑːst] [ɪz][ðə; ði] [θɜːd] [mɑːst] , [ˈkaʊntɪŋ] [frɒm; frəm][baʊ; bəʊ][tuː; tə] [stɜːn] .

”	**The**	**mizzenmast**	**is**	**the**	**third**	**mast**	**,**	**counting**	**from**	**bow**	**to**	**stern**	**.**
”	这	后桅	是	这	第三	桅杆	,	计数	从	弓	到	船尾	.

“后桅是从船头到船尾数起的第三根桅杆。”

[dʒɪm][ˈɔːlsəʊ][hæd; həd][tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ˈeniθɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz]

Jim	**also**	**had**	**to**	**learn**	**that**	**anything**	**toward**	**the**	**bow**	**of**	**the**	**ship**	**is**
吉姆	还	有	到	学习	那	任何事物	朝向	这	弓	的	这	船	是

['fɔːwəd]	.
forward	**.**
向前	.

吉姆还得学习，船头方向的任何东西都算是船头。

['eniθɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɪz] [əˈmɪdʃɪps] , [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] ['krɒswaɪz] [ɪz] [əˈθwɔːt] [ɔː(r)]

Anything	**toward**	**the**	**middle**	**is**	**amidships**	**,**	**and**	**anything**	**crosswise**	**is**	**athwart**	**or**
任何事物	朝向	这	中间	是	船体中部	,	和	任何事物	横向	是	横穿	或者

['θwɔːtʃɪps]	.
thwartships	**.**
阻挠	.

中间的任何东西都称为中部，横向的任何东西都称为横切或横切。

['eniθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndi] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz][tuː; tə] ['wɪndwəd] .

Anything	**on**	**the**	**windy**	**side**	**of**	**a**	**ship**	**is**	**to**	**windward**	**.**
任何事物	在	这	刮风	边	的	一个	船	是	到	迎风	.

船上任何位于迎风面的物体都称为上风面。

([ə; eɪ] [gʊd] ['seɪlə(r)]['nevə(r)][spɪts][tuː; tə] ['wɪndwəd] .)

(	**A**	**good**	**sailor**	**never**	**spits**	**to**	**windward**	**.**	**)**
(	一个	好的	水手	绝不	吐痰	到	迎风	.	)

（优秀的舵手从不向逆风面吐口水。）

['eniθɪŋ] [ɒn][ðə; ði][saɪd] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɪnd][ɪz][tuː; tə] ['liːwəd] — [prəˈnaʊnst] “ [luː] - [əːd]

Anything	**on**	**the**	**side**	**away**	**from**	**the**	**wind**	**is**	**to**	**leeward**	**—**	**pronounced**	**“**	**loo**	**-**	**urd**
任何事物	在	这	边	离开	从	这	风	是	到	背风面	—	发音	“	厕所	-	乌尔德

.
:
.

背风的一侧称为下风——发音为“loo-urd”。

” [wen] [dʒɪm][gəʊz][ʌp][ɒn] [dek] [hiː; hi][gəʊz]['tɒpsaɪd] ; [wen] [hiː; hi][klaim][ə; eɪ][mɑːst] , [hiː; hi][gəʊz]

”	**When**	**Jim**	**goes**	**up**	**on**	**deck**	**he**	**goes**	**topside**	**;**	**when**	**he**	**climbs**	**a**	**mast**	**,**	**he**	**goes**
”	什么时候	吉姆	去	向上	在	甲板	他	去	上部	;	什么时候	他	攀登	一个	桅杆	,	他	去

[əˈlɒft] . { - }

aloft	**.**	**{**	**26**	**}**
高空	.	{	-	}

“吉姆上甲板时，他走到甲板上；他爬桅杆时，他走到桅杆顶端。”{26}

[dʒɪm][hæd; həd][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [kə'mændz] [ðæt][ðə; ði] [meit] [gɪvz] [hɪm] [wen] [hiː; hi][ɪz][æt; ət]

Jim	had	to	learn	the	commands	that	the	mate	gives	him	when	he	is	at
吉姆	有	到	学习	这	命令	那	这	伴侣	给予	他	什么时候	他	是	在

[ðə; ði] [wiːl] ['stɪərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] .

the	wheel	steering	the	ship	.
这	车轮	转向	这	船	.

吉姆必须学会大副在掌舵时给他的指令。

[helm] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wiːl] , [ænd; ənd] ['helmzmən] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [stɪrz] .

Helm	is	another	word	for	the	wheel	,	and	helmsman	is	the	man	who	steers	.
舵	是	其他	单词	为了	这	车轮	,	和	舵手	是	这	男人	WHO	牛	.

Helm是舵的另一种说法，而helmsman是掌舵的人。

([ɒn] [sʌm; səm] [ʃɪps] , [dʒɪm] [wʊd] [nɒt][stɪə(r)][æt; ət][ɔːl] .

(	On	some	ships	,	Jim	would	not	steer	at	all	.
(	在	一些	船舶	,	吉姆	会	不是	转向	在	全部	.

（在某些船上，吉姆根本不会掌舵。）

['stɪərɪŋ] [ɪz]['ɒf(ə)n][ðə; ði]['speʃ(ə)l][dʒɒb][ɒv; əv][æbz] [kɔːld] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] [huː] [doʊnt][duː; də] [mʌtʃ]

Steering	is	often	the	special	job	of	AB's	called	quartermasters	who	don't	do	much
转向	是	经常	这	特别的	工作	的	腹肌	称为	军需官	WHO	不	做	很多

[ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] .)

of	anything	else	.	)
的	任何事物	别的	.	)

掌舵通常是空军士兵（也称后勤官）的特殊职责，他们几乎不做其他任何事。）

[sə'pəʊz] [ðə; ði] [meit] [sez] [tuː; tə][dʒɪm] , “ [maɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['rʌdə(r)] .

Suppose	the	mate	says	to	Jim	,	“	Mind	your	rudder	.
认为	这	伴侣	说道	到	吉姆	,	“	头脑	你的	舵	.

假设大副对吉姆说：“注意你的舵。”

” [ðæt] [miːnz] [dʒɪm][mʌst; məst][stɪə(r)] ['keəfəli] [ɔː(r)][get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['ɔːdə(r)] .

”	That	means	Jim	must	steer	carefully	or	get	ready	for	a	new	order	.
”	那	方法	吉姆	必须	转向	小心	或者	得到	准备好	为了	一个	新的	命令	.

“这意味着吉姆必须谨慎行事，否则就要准备接受新的指令了。”

“ ['stedi] [æz; əz][juː; jʊ][gəʊ] ” [miːnz] [kiːp] [ɒn]['gəʊɪŋ][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

“	Steady	as	you	go	”	means	keep	on	going	just	as	you	are	.
“	稳定的	作为	你	去	”	方法	保持	在	去	只是	作为	你	是	.

“保持现状”意味着继续按原样前进。

[ðə; ði] ['wiːlhaʊs] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði]['paɪlət] [haʊs] .

The	wheelhouse	is	sometimes	called	the	pilot	house	.
这	驾驶室	是	有时	称为	这	飞行员	房子	.

驾驶室有时也被称为领航室。

[ðə; ði]['paɪlət][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] ['speʃəlaɪzɪz] [ɪn] ['gaɪdɪŋ] [ʃɪps] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv] ['hɑːbəz] .

The	pilot	is	a	man	who	specializes	in	guiding	ships	in	and	out	of	harbors	.
这	飞行员	是	一个	男人	WHO	专业	在	指导	船舶	在	和	出去	的	港口	.

引航员是专门负责引导船舶进出港口的人。

[ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [brɪŋz] [hɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] .

A	small	boat	brings	him	out	from	shore	.
一个	小的	船	带来	他	出去	从	支撑	.

一艘小船把他从岸边接了出来。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][hiː; hi] [klaim] [ə'bɔːd] [ɒn][æn; ən] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] ['lædə(r)] ,

Usually	he	climbs	aboard	on	an	accommodation	ladder	,
通常	他	攀登	船上	在	一个	住宿	梯子	,

他通常是通过船上的梯子爬上去的。

[ə; eɪ] [həʊl] [flaɪt] [ɒv; əv] [steəz] [wɪtʃ] [ɪz]['loʊərd; 'laʊərd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [dek] .

a	whole	flight	of	stairs	which	is	lowered	from	a	deck	.
一个	所有的	航班	的	楼梯	哪个	是	降低	从	一个	甲板	.

从平台上放下的一整段楼梯。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə][klaɪm][ə; eɪ]['dʒeɪkəbz]['lædə(r)] ,

But	sometimes	he	has	to	climb	a	Jacob's	ladder	,
但	有时	他	有	到	爬	一个	雅各布的	梯子	,

但有时他不得不爬上雅各布天梯，

[wɪtʃ] [ɪz] ['sɪmpli] ['wʊdn] [steps] ['fɑ:sənd] [tu:; tə] [rəʊps] [ðæt] [hæŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɪps] [saɪd] . { - }

which	is	simply	wooden	steps	fastened	to	ropes	that	hang	down	the	ship's	side	.	{	27	}
哪个	是	简单地	木制的	步骤	系紧	到	绳索	那	悬挂	向下	这	船的	边	.	{	-	}

这只是用绳子系在船舷上的木制台阶。{27}

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɪk'spleɪn][sʌm; səm][mɔ:(r)] [wɜ:dz] [dʒɪm][hæd; həd][tu:; tə] [lɜ:n] .

The	pictures	explain	some	more	words	Jim	had	to	learn	.
这	图片	解释	一些	更多的	字	吉姆	有	到	学习	.

这些图片解释了吉姆需要学习的一些单词。

[ə; eɪ][pɪə(r)][ɔ:(r)][ə; eɪ] [wɔ:f] [ɪz][ə; eɪ] ['plætfɔ:m] ['stɪkɪŋ] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

A	pier	or	a	wharf	is	a	platform	sticking	out	into	the	water	.
一个	码头	或者	一个	码头	是	一个	平台	粘性	出去	进入	这	水	.

码头或栈桥是伸入水中的平台。

[ʃɪps] [taɪ][ʌp] [ə,lɒŋ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

Ships	tie	up	alongside	it	.
船舶	领带	向上	旁边	它	.

船只停靠在它旁边。

['si:mən] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:l][ə; eɪ][pɪə(r)][ə; eɪ] [dɒk] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [dɒk] [ɪz] ['ri:əli] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [bɪ'twi:n] [pɪrz] .

Seamen	sometimes	call	a	pier	a	dock	,	but	a	dock	is	really	the	water	between	piers	.
海员	有时	称呼	一个	码头	一个	码头	,	但	一个	码头	是	真的	这	水	之间	码头	.

水手们有时把码头称为船坞，但船坞实际上是指码头之间的水域。

[ə; eɪ] [hætʃ] [ɔ:(r)] ['hætʃweɪ] [ɪz][æn; ən]['əʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] .

A	hatch	or	hatchway	is	an	opening	in	the	deck	of	a	vessel	.
一个	孵化	或者	舱口	是	一个	开幕	在	这	甲板	的	一个	血管	.

舱口或舱口通道是船舶甲板上的开口。

['pi:p(ə)l][kæn; kən][gəʊ] [daʊn] [ə; eɪ] [hætʃ] , [ænd; ənd][səʊ][kæn; kən]['kɑ:gəʊ] .

People	can	go	down	a	hatch	,	and	so	can	cargo	.
人们	能	去	向下	一个	孵化	,	和	所以	能	货物	.

人可以从舱口下去，货物也可以。

[bɪg] [strɒŋ] [pəulz] [kɔ:ld] [bu:mz] [reɪz] [ænd; ənd]['ləʊə(r)]['kɑ:gəʊ] [θru:] ['hætʃɪz] .

Big	strong	poles	called	booms	raise	and	lower	cargo	through	hatches	.
大的	强的	杆子	称为	繁荣	增加	和	降低	货物	通过	孵化	.

被称为吊臂的粗壮大杆通过舱口升降货物。

[bu:mz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'tætʃt] [tu:; tə]['sɪŋg(ə)l][mɑ:sts][ɒn][sʌm; səm] [ʃɪps] ; [ɒn]['ʌðə(r)z] ,

Booms	are	attached	to	single	masts	on	some	ships	;	on	others	,
繁荣	是	随附的	到	单身的	桅杆	在	一些	船舶	;	在	其他的	,

有些船上的吊杆固定在单根桅杆上；而另一些船上，

[tu:; tə] [peəz] [ɒv; əv][pəʊsts] [kɔ:ld] [kɪŋ] [pəʊsts][ɔ:(r)]['sæmsən][pəʊsts][ɔ:(r)][gəʊl][pəʊsts] .

to	pairs	of	posts	called	king	posts	or	Samson	posts	or	goal	posts	.
到	对	的	帖子	称为	国王	帖子	或者	参孙	帖子	或者	目标	帖子	.

成对的柱子，称为国王柱、参孙柱或球门柱。

[wen] ['siːmən] ['fɑːs(ə)n] ['hevi] ['leɪəz] [ɒv; əv]['kænvəs]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hætʃɪz] , [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] { - }

When	seamen	fasten	heavy	layers	of	canvas	over	the	hatches	,	they	say	they	{	28	}
什么时候	海员	系	重的	层	的	帆布	超过	这	孵化	,	他们	说	他们	{	-	}

当水手们把厚厚的帆布层盖在舱口上时，他们说他们{28}

“ ['bætn] [daʊn] [ðə; ði] ['hætʃɪz] .

“	batten	down	the	hatches	.
“	板条	向下	这	孵化	.

“做好一切防范措施。”

” ['bæksteɪ] , [steɪ] [ænd; ənd] [ʃraʊd] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['waɪə(r)][rəʊps] [ðæt] [breɪs] [ðə; ði][mɑːsts] .

”	Backstay	,	stay	and	shroud	are	all	wire	ropes	that	brace	the	masts	.
”	后支索	,	停留	和	裹尸布	是	全部	金属丝	绳索	那	支撑	这	桅杆	.

“后支索、支索和斜拉索都是用来支撑桅杆的钢丝绳。”

[ðə; ði] [puːp] [dek] [ɪz][ə; eɪ] [dek] [æt; ət][ðə; ði] [stɜːn] .

The	poop	deck	is	a	deck	at	the	stern	.
这	船尾	甲板	是	一个	甲板	在	这	船尾	.

船尾甲板是位于船尾的甲板。

['tæfˌreɪl] [ɪz][ðə; ði][reɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stɜːn] .

Taffrail	is	the	rail	around	the	stern	.
船尾栏杆	是	这	轨	大约	这	船尾	.

船尾栏杆是船尾周围的栏杆。

[ðə; ði]['tæfˌreɪl][lɒg][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [spiː'dɒmɪtə(r)] [ðæt] [telz] [haʊ] [fɑː(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz]

The	taffrail	log	is	a	kind	of	speedometer	that	tells	how	far	the	ship	has
这	船尾栏杆	日志	是	一个	种类	的	速度表	那	讲述	如何	远的	这	船	有

['trævld] .

travelled	.
旅行	.

船尾航海日志是一种速度计，可以显示船舶航行的距离。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv][ə; eɪ][laɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][prə'pelə(r)] [wɪtʃ] ['meʒəz] [maɪlz]

It	is	made	up	of	a	line	attached	to	a	little	propeller	which	measures	miles
它	是	制成	向上	的	一个	线	随附的	到	一个	小的	螺旋桨	哪个	措施	英里

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [drægd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

as	it	is	dragged	through	the	water	.
作为	它	是	拖拽	通过	这	水	.

它由一根连接着小型螺旋桨的绳子组成，当绳子在水中拖动时，可以测量行驶的英里数。

[ðə; ði] [biːm] [ɪz][ðə; ði]['waɪdɪst][pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] .

The	beam	is	the	widest	part	of	a	ship	.
这	光束	是	这	最宽	部分	的	一个	船	.

船体横梁是船上最宽的部分。

[ðə; ði] [kiːl] [ɪz][ðə; ði] [ləʊɪst] [pɑːt] .

The	keel	is	the	lowest	part	.
这	龙骨	是	这	最低	部分	.

龙骨是船的最低部分。

[ðə; ði][bɪldʒ][ɪz][ðə; ði] [ləʊ] , ['raʊndɪd] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

The	bilge	is	the	low	,	rounded	bottom	of	the	ship	.
这	舱底	是	这	低的	,	圆润	底部	的	这	船	.

船底是船体低矮、圆润的底部。

['eni] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [siːps] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɪp] [kə'lekts] [ðeə(r)][ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [pʌmpt] [aʊt]

Any	water	that	seeps	into	a	ship	collects	there	and	has	to	be	pumped	out
任何	水	那	渗漏	进入	一个	船	收集	那里	和	有	到	是	泵	出去

.

:
.

渗入船舱的任何水都会积聚在那里，必须将其抽出。

['bæləst] [ɪz][ə; eɪ] [weɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔ:t] ,
Ballast is a weight of some sort ,
压载物 是 一个 重量 的 一些 种类 ,

压舱物是指某种重量物。

[ləʊ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [tu:; tə] ['bæləns] [hɜ:(r); hə(r)][ɔ:(r)] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][səʊ]
low in a ship to balance her or keep her down in the water so
低的 在 一个 船 到 平衡 她 或者 保持 她 向下 在 这 水 所以
[hɜ:(r); hə(r)] [prə'pelər] [kæn; kən] [wɜ:k] [wen] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][nəʊ]['kɑ:gəʊ] .
her propellers can work when she has no cargo .
她 螺旋桨 能 工作 什么时候 她 有 不 货物 .

船体底部放一个重物以保持平衡或使船体下沉，这样当船上没有货物时，螺旋桨就可以工作。

[drɑ:ft][ɪz][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [fləʊt] [ə; eɪ]['ves(ə)l] .
Draft is the depth of water needed to float a vessel .
草稿 是 这 深度 的 水 需要 到 漂浮 一个 血管 .

吃水深度是指船舶能够漂浮所需的水深。

[wen] [dʒɪm] [sez] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] “ [drɔ:z] [twelv] [fi:t] ,
When Jim says his ship “ draws twelve feet ,
什么时候 吉姆 说道 他的 船 “ 平局 十二 脚 ,

吉姆说他的船“吃水十二英尺”，

” [hi:; hi] [mi:nz] [ðə; ði] [ki:l] [ɪz] [twelv] [fi:t] ['ʌndə(r)]['wɔ:tə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['ləʊdɪd] . { - }
” he means the keel is twelve feet under water when she is loaded . { 29 }
” 他 方法 这 龙骨 是 十二 脚 在下面 水 什么时候 她 是 已加载 . { - }

他的意思是，当船满载时，龙骨位于水下十二英尺处。{29}

['ʌðə(r)] [d'ʒɒbz]
OTHER JOBS
其他 工作

其他工作

[ə; eɪ]['seɪlə(r)] [nəʊz] [haʊ] [tu:; tə][du:; də] ['meni] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] [stænd] ['lʊkaʊt] [ænd; ənd][stɪə(r)] .
A sailor knows how to do many things besides stand lookout and steer .
一个 水手 知道 如何 到 做 许多 事物 除了 站立 瞭望台 和 转向 .

水手除了站岗放哨和掌舵之外，还会做很多其他事情。

[ɪf] [ə; eɪ][laɪn] [breɪks] ,
If a line breaks ,
如果 一个 线 休息 ,

如果换行，

[hi:; hi][kæn; kən][mend] [ˌaɪ 'ti:][baɪ]['splaɪsɪŋ][ðə; ði][endz][tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [tu:l] [kɔ:ld] [ə; eɪ]
he can mend it by splicing the ends together with a tool called a
他 能 修补 它 经过 拼接 这 结束 一起 和 一个 工具 称为 一个
[m'ɑ:lɪnspˌaɪk] .
marlinspike .
马林钉 .

他可以用一种叫做马林钉的工具将两端拼接起来进行修补。

[ɪf] [laɪnz][weə(r)] [θɪn] ,
If lines wear thin ,
如果 线条 穿 薄的 ,

如果线条变细，

[hi:; hi] [pʊts] [ɪn] [nju:] [wʌnz] — [ænd; ənd][laɪnz][ɑ:(r); ə(r)] ['ni:dɪd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pleɪsɪz][ɒn]['i:v(ə)n]
he puts in new ones — and lines are needed in a great many places on even
他 放置 在 新的 一个 — 和 线条 是 需要 在 一个 伟大的 许多 地方 在 甚至
[ðə; ði][məʊst]['mɒd(ə)n] [ʃɪps] .
the most modern ships .
这 最多 现代的 船舶 .

他安装了新的缆绳——即使是最现代化的船舶，很多地方也需要缆绳。

['seɪləz] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [taɪ] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ɒv; əv] [nɒts] .

Sailors	know	how	to	tie	many	different	kinds	of	knots	.
水手们	知道	如何	到	领带	许多	不同的	种类	的	绳结	.

水手们懂得如何打很多种不同的绳结。

[iːtʃ] [wʌn] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['speʃ(ə)l] [kaɪndz] [ɒv; əv] [wɜːk] .

Each	one	is	good	for	special	kinds	of	work	.
每个	一	是	好的	为了	特别的	种类	的	工作	.

它们各自适用于特定类型的工作。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] ['ʃiːpʃæŋk] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] [tuː; tə] ['ʃɔːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

For	instance	,	a	sheepshank	is	made	in	a	line	to	shorten	it	.
为了	实例	,	一个	羊腿	是	制成	在	一个	线	到	缩短	它	.

例如，羊蹄甲是直线切割以缩短长度的。

[dʒɪm] [kɔːlz] [ə; eɪ] [bæd] [nɒt] [ə; eɪ] ['gɪlɪgən] [hɪtʃ] .

Jim	calls	a	bad	knot	a	gilligan	hitch	.
吉姆	呼叫	一个	坏的	结	一个	吉利根	拴住	.

吉姆把不好的绳结叫做吉利根结。

['peɪntɪŋ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] ['seɪləz] [duː; də] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

Painting	is	something	else	that	sailors	do	all	the	time	.
绘画	是	某物	别的	那	水手们	做	全部	这	时间	.

水手们经常还会画画。

[ɒn] [wʌn] [trɪp] [dʒɪm] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['mɪzənmɑːst] .

On	one	trip	Jim	painted	the	mizzenmast	.
在	一	旅行	吉姆	绘	这	后桅	.

有一次旅行中，吉姆给后桅涂了漆。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dʒɒb] [hiː; hi] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['boʊsənz] [tʃeə(r)] .

For	this	job	he	sat	in	a	bosun's	chair	.
为了	这	工作	他	卫星	在	一个	水手长的	椅子	.

这份工作让他坐在水手长的位置上。

[jʊl] [siː] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [peɪdʒ] - .

You'll	see	a	picture	of	it	on	page	31	.
你会	看	一个	图片	的	它	在	页	-	.

你在第 31 页会看到它的图片。

[wen] [hiː; hi] [wɜːks] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dek] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [peɪnt] [brʌʃ] [taɪd] [tuː; tə]

When	he	works	high	above	the	deck	he	always	has	his	paint	brush	tied	to
什么时候	他	作品	高的	多于	这	甲板	他	总是	有	他的	画	刷子	系	到

[hɪz; ɪz] [rɪst] .

his	wrist	.
他的	手腕	.

当他在甲板上方高处工作时，总是把油漆刷绑在手腕上。

[ðen] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [slɪps] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [fɔːl] [ænd; ənd] [hɪt] ['eniwʌn] [bɪ'ləʊ] .

Then	,	if	it	slips	out	of	his	hand	,	it	can't	fall	and	hit	anyone	below	.
然后	,	如果	它	滑倒	出去	的	他的	手	,	它	不能	落下	和	打	任何人	以下	.

这样，即使它从他手中滑落，也不会掉下来砸到下面的人。

[ɔːl] [ðə; ði] ['seɪləz] [get] [ðeə(r)] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bəʊsn] , [huːm] [ðeɪ] [kɔːl] “ [boʊts] .

All	the	sailors	get	their	orders	from	the	bosun	,	whom	they	call	“	Boats	.
全部	这	水手们	得到	他们的	订单	从	这	水手长	,	谁	他们	称呼	“	船	.

所有水手都从水手长那里接到命令，他们称水手长为“船长”。

” [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['riːəl] ['spelɪŋ] [ɒv; əv] ['bəʊsn] [ɪz] ['bəʊs(ə)n] .

”	That's	because	the	real	spelling	of	bosun	is	boatswain	.
”	那就是	因为	这	真实的	拼写	的	水手长	是	水手长	.

“那是因为bosun的正确拼写是boatswain。”

[ðə; ði]['bəʊsn] [gets] [hɪz; ɪz] ['ɔ:dəɾs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meit] [ɒn] [wɒtʃ] [hu:] [gets] [hɪz; ɪz] ['ɔ:dəɾs]

The	bosun	gets	his	orders	from	the	mate	on	watch	who	gets	his	orders
这	水手长	获得	他的	订单	从	这	伴侣	在	手表	WHO	获得	他的	订单

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] .

from	the	captain	.
从	这	队长	.

水手长从值班大副那里接到命令，大副的命令则来自船长。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .

The	captain	is	in	charge	of	everything	.
这	队长	是	在	收费	的	一切	.

船长负责一切。

['si:mən] { - }

Seamen	{	30	}
海员	{	-	}

水手{30}

[kɔ:l][hɪm][ðə; ði]['skɪpə(r)][ɔ:(r)][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɔ:(r)][ðə; ði][əʊld][mæn] .

call	him	the	skipper	or	the	master	or	the	Old	Man	.
称呼	他	这	船长	或者	这	掌握	或者	这	老的	男人	.

你可以叫他船长、船长或者老头。

[ðə; ði] “ [tʃi:f] ” ([tʃi:f] [ˌendʒɪ'nɪə(r)]) [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θri:] [ə'sɪstənt] [ˌendʒə'nɪr] [get] ['ɔ:dəɾs]

The	“	Chief	”	(	chief	engineer	)	and	his	three	assistant	engineers	get	orders
这	“	首席	”	(	首席	工程师	)	和	他的	三	助手	工程师	得到	订单

[frɒm; frəm][ðə; ði]['skɪpə(r)] , [tu:] .

from	the	skipper	,	too	.
从	这	船长	,	也	.

“总工程师”和他的三名助理工程师也从船长那里接到命令。

[ðə; ði]['faɪəmən][ɪn][ðə; ði]['endʒɪn] [ru:m] [help][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['kæri] [aʊt][ðə; ði]['ɔ:dəɾs] .

The	firemen	in	the	engine	room	help	the	engineer	carry	out	the	orders	.
这	消防员	在	这	引擎	房间	帮助	这	工程师	携带	出去	这	订单	.

机舱内的消防员协助工程师执行命令。

[wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn] [wɒtʃ] ,

When	they	are	on	watch	,
什么时候	他们	是	在	手表	,

当他们值班时，

[ðeɪ] [lʊk] [θru:] ['lɪt(ə)l] [pi:p] [həʊlz]['ɪntu:][ðə; ði][ɔɪl] ['bɜ:nɪŋ] ['fə:nisiz] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ðə; ði]

they	look	through	little	peep	holes	into	the	oil	burning	furnaces	to	make	sure	the
他们	看	通过	小的	窥视	孔	进入	这	油	燃烧	熔炉	到	制作	当然	这

['faɪərz][ɑ:(r); ə(r)] ['bɜ:nɪŋ] [dʒʌst] [raɪt] .

fires	are	burning	just	right	.
火灾	是	燃烧	只是	正确的	.

他们透过小小的窥视孔观察燃油炉，以确保炉火燃烧得恰到好处。

[ðeɪ] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] [sti:m] ['preʃə(r)] ['geɪdʒɪz] .

They	keep	an	eye	on	the	steam	pressure	gauges	.
他们	保持	一个	眼睛	在	这	蒸汽	压力	仪表	.

他们会密切关注蒸汽压力表。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

[men] [kɔːld] ['ɔɪləz] [kiːp] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [hjuːdʒ] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [məˈʃiːnəri]

men	called	oilers	keep	every	part	of	the	ship's	huge	engines	and	other	machinery
男人	称为	油工	保持	每一个	部分	的	这	船的	巨大的	发动机	和	其他	机械

[wel] [ɔɪld] .

well	oiled	.
出色地	涂油	.

被称为"加油工"的人负责保持船上巨大发动机和其他机械的各个部件润滑良好。

[ɒn] [sʌm; səm] [ʃɪps] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] ['pɪstən] , [laɪk] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [rɒd] [ɒn] ['reɪlrəʊd] ['endʒɪn] [wiːlz] .

On	some	ships	there	is	a	big	piston	,	like	the	driving	rod	on	railroad	engine	wheels	.
在	一些	船舶	那里	是	一个	大的	活塞	,	喜欢	这	驾驶	杆	在	铁路	引擎	车轮	.

有些船上有一个大型活塞，就像铁路机车轮上的驱动杆一样。

[wʌn] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] .

One	end	of	it	moves	in	a	circle	.
一	结尾	的	它	移动	在	一个	圆圈	.

它的一端做圆周运动。

[ðə; ði] ['ɔɪlə(r)] [hæz; həz] [tuː; tə] [skwɜːt] [ɔɪl] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪstən] .

The	oiler	has	to	squirt	oil	in	a	little	cup	at	the	end	of	the	piston	.
这	油器	有	到	喷出	油	在	一个	小的	杯子	在	这	结尾	的	这	活塞	.

润滑器需要将油喷入活塞末端的小杯中。

['evri] [taɪm] [ðə; ði] [kʌp] [swɪŋz] [ʌp] [weə(r)] [hiː; hi] [kæn; kən] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [eɪmz] [hɪz; ɪz] [ɔɪl] [kæn; kən] .

Every	time	the	cup	swings	up	where	he	can	reach	it	,	he	aims	his	oil	can	.
每一个	时间	这	杯子	摇摆	向上	在哪里	他	能	抵达	它	,	他	目标	他的	油	能	.

每当杯子摆动到他能够到的位置时，他都会用油壶瞄准它。

[hiː; hi] [ɪz] ['veri] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [eɪm] [streɪt] .

He	is	very	careful	to	aim	straight	.
他	是	非常	小心	到	目的	直的	.

他瞄准目标非常精准。

[ɪf] [hiː; hi] ['mɪsɪz] [ðə; ði] [kʌp] , [ɔɪl] ['splæʃɪz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .

If	he	misses	the	cup	,	oil	splashes	all	over	.
如果	他	错过	这	杯子	,	油	水花	全部	超过	.

如果他没把油倒进杯子里，油就会溅得到处都是。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] ['keəf(ə)l] [hiː; hi] [ɪz] , [sʌm; səm] [ɔɪl] [dʌz] [get] [spɪld] [ænd; ənd] ['spætə] [ə'raʊnd] .

No	matter	how	careful	he	is	,	some	oil	does	get	spilled	and	spattered	around	.
不	事情	如何	小心	他	是	,	一些	油	做	得到	洒了	和	溅射	大约	.

无论他多么小心，还是会有一些油洒出来溅得到处都是。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [dʒɒb] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔɪlə(r)] { - }

It	is	the	job	of	the	oiler	{	31	}
它	是	这	工作	的	这	油器	{	-	}

这是加油工的工作{31}

[tuː; tə] [waɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['pɒlɪʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [brɑːs] ['fɪkstʃər] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːlz] [ðə; ði] ['braɪtwɜːk] .

to	wipe	it	up	and	to	polish	all	the	brass	fixtures	,	which	he	calls	the	brightwork	.
到	擦拭	它	向上	和	到	抛光	全部	这	黄铜	固定装置	,	哪个	他	呼叫	这	亮片	.

擦拭干净，并擦亮所有黄铜配件，他称之为"闪亮部件"。

[ɒn] [dek] , ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['siːmən] ['pɒlɪʃ] [ðə; ði] ['braɪtwɜːk] .

On	deck	,	ordinary	seamen	polish	the	brightwork	.
在	甲板	,	普通的	海员	抛光	这	亮片	.

在甲板上，普通水手们负责擦亮金属部件。

[wʌn][mæn][ɪz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] .

One	man	is	in	charge	of	all	the	food	on	a	ship	.
一	男人	是	在	收费	的	全部	这	食物	在	一个	船	.

船上所有的食物都由一个人负责。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['stjuːəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊks] [wɜːk] ['ʌndə(r)][hɪm] ,

He	is	the	steward	,	and	the	cooks	work	under	him	,
他	是	这	管家	,	和	这	厨师	工作	在下面	他	,

他是管家，厨师们在他手下工作。

[ænd; ənd][səʊ][duː; də][ðə; ði] ['mesmən] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [weitə] [ænd; ənd] [dɪʃ] ['wɑːʃərz] .

and	so	do	the	messmen	who	are	the	waiters	and	dish	washers	.
和	所以	做	这	伙计	WHO	是	这	服务员	和	盘子	垫圈	.

服务员和洗碗工也是如此。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ][mæn][sendz][ænd; ənd] [rɪ'siːvz] [ɔːl]['reɪdiəʊ] ['mesɪdʒɪz] .

The	radio	man	sends	and	receives	all	radio	messages	.
这	收音机	男人	发送	和	接收	全部	收音机	消息	.

无线电操作员负责收发所有无线电信息。

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [spɑːks] .

He	is	called	sparks	.
他	是	称为	火花	.

他被称为火花。

[ɔːl][ðə; ði] ['siːmən] [huː] [wɜːk] [ɒn]['kɑːgəʊ]['ves(ə)lz] , [ænd; ənd][ɒn]['pæsɪndʒə(r)]['ves(ə)lz] , [tuː] ,

All	the	seamen	who	work	on	cargo	vessels	,	and	on	passenger	vessels	,	too	,
全部	这	海员	WHO	工作	在	货物	船只	,	和	在	乘客	船只	,	也	,

所有在货船和客船上工作的海员，

[ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd][ʌp][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [dek] [dɪ'pɑːtmənt] , [ðə; ði]['endʒɪn] [dɪ'pɑːtmənt]

are	divided	up	the	same	way	into	the	deck	department	,	the	engine	department
是	分割	向上	这	相同的	方式	进入	这	甲板	部门	,	这	引擎	部门

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stjuːərdz] [dɪ'pɑːtmənt] .

and	the	steward's	department	.
和	这	管家的	部门	.

部门划分方式相同，分为甲板部、轮机部和乘务部。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['endʒɪn] [diːp] [daʊn] [ɪn][dʒɪmz] [ʃɪp] [puʃiz] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði][kɑːm] [bluː]

As	the	great	engine	deep	down	in	Jim's	ship	pushes	her	through	the	calm	blue
作为	这	伟大的	引擎	深的	向下	在	吉姆的	船	推动	她	通过	这	冷静的	蓝色的

['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] ,

water	of	the	Mediterranean	Sea	,
水	的	这	地中海	海	,

当吉姆的船深处那台巨大的引擎推动着她驶过地中海平静的蓝色海面时，

[hiː; hi][stændz] [wɒtʃ] [ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

he	stands	watch	in	the	bow	.
他	站立	手表	在	这	弓	.

他在船头站岗放哨。

[naʊ] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv] [smɔːl] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] .

Now	he	begins	to	catch	sight	of	small	sailing	vessels	.
现在	他	开始	到	抓住	视线	的	小的	帆船	船只	.

现在他开始看到一些小型帆船。

[wen] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['entəz] [ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] ['rɪvə(r)]

When	his	ship	enters	the	port	of	Alexandria	at	the	mouth	of	the	Nile	River
什么时候	他的	船	进入	这	港口	的	亚历山大	在	这	嘴	的	这	尼罗河	河

[ɪn]['iːdʒɪpt] ,

in	Egypt	,
在	埃及	,

当他的船驶入埃及尼罗河口的亚历山大港时，

[hiː; hi][ɪz][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][pleɪs][weə(r)][mʌtʃ][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ʃɪps][bɪ'gæn] . { - }

he	is	close	to	the	place	where	much	of	the	story	of	ships	began	.	{	32	}
他	是	关闭	到	这	地方	在哪里	很多	的	这	故事	的	船舶	开始	.	{	-	}

他离船舶故事的起源地很近。{32}

[pə'paɪrəs][riːd][kə'nuː] .

PAPYRUS	REED	CANOE	.
纸莎草	芦苇	独木舟	.

纸莎草独木舟。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]['iːdʒɪpt][dɪ'skʌvəd][lɒŋ][ə'gəʊ][ðæt]['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv][pə'paɪrəs][riːd][wʊd][həʊld]

The	people	of	Egypt	discovered	long	ago	that	bundles	of	papyrus	reed	would	hold
这	人们	的	埃及	发现	长的	前	那	捆绑	的	纸莎草	芦苇	会	抓住

[ʌp][ə; eɪ][mænz][weɪt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

up	a	man's	weight	in	the	water	.
向上	一个	男人的	重量	在	这	水	.

埃及人很久以前就发现，成捆的纸莎草可以支撑一个人在水中的重量。

['leɪtə(r)] , [ðeɪ][taɪd][ðə; ði]['bʌnd(ə)lz]['ɪntuː][ə; eɪ][kə'nuː][ʃeɪp][wɪtʃ][wɒz; wəz]['iːzi][tuː; tə]['hænd(ə)l] .

Later	,	they	tied	the	bundles	into	a	canoe	shape	which	was	easy	to	handle	.
之后	,	他们	系	这	捆绑	进入	一个	独木舟	形状	哪个	曾是	简单的	到	处理	.

后来，他们把这些捆扎物绑成独木舟的形状，这样就容易搬运了。

[iˈdʒɪpʃn]['dʌgaʊt] .

EGYPTIAN	DUGOUT	.
埃及人	独木舟	.

埃及独木舟。

[ə; eɪ][lɒg]['hɒləʊd][aʊt][ɪn][ðə; ði][ʃeɪp][ɒv; əv][ə; eɪ][riːd][kə'nuː][wɒz; wəz][strɒŋgə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

A	log	hollowed	out	in	the	shape	of	a	reed	canoe	was	stronger	,	and	it
一个	日志	空心的	出去	在	这	形状	的	一个	芦苇	独木舟	曾是	更强	,	和	它

['lɑːstɪd][lɒŋgə(r)] .

lasted	longer	.
持续	更长	.

用空心木头做成芦苇独木舟的形状，这样更坚固，也更耐用。

[baɪ]['ædɪŋ][bɔːdz][tuː; tə][ə; eɪ]['dʌgaʊt][ə'lɒŋ][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][iːtʃ][saɪd] ,

By	adding	boards	to	a	dugout	along	the	top	of	each	side	,
经过	添加	板	到	一个	独木舟	沿着	这	顶部	的	每个	边	,

通过在球洞顶部两侧添加木板，

[ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz][hæd; həd][ə; eɪ]['ves(ə)l][ðæt][kʊd; kəd]['kæri][bɪgə(r)][ləʊdz] .

Egyptians	had	a	vessel	that	could	carry	bigger	loads	.
埃及人	有	一个	血管	那	可以	携带	大	负载	.

埃及人有一种可以运载更大货物的船只。

['pæd(ə)lz][ænd; ənd][ðeə(r)][əʊn]['mʌs(ə)lz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðeɪ][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)] .

Paddles	and	their	own	muscles	were	all	they	had	for	power	.
桨	和	他们的	自己的	肌肉	是	全部	他们	有	为了	力量	.

他们唯一的动力来源就是桨和自身的肌肉。

[iˈdʒɪpʃn]['seɪlɪŋ]['ves(ə)l] .

EGYPTIAN	SAILING	VESSEL	.
埃及人	帆船	血管	.

埃及帆船。

[hɪə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][wɪnd][wɒz; wəz]['ædɪd][tuː; tə][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['ɔːzmən] .

Here	the	power	of	wind	was	added	to	the	power	of	oarsmen	.
这里	这	力量	的	风	曾是	额外	到	这	力量	的	划桨手	.

在这里，风力与划桨者的力量结合在一起。

['lʌkɪli]	[ðə; ði]	[wɪndz; waɪndz]	[ɒv; əv]	['iːdʒɪpt]	[bluː]	[frɒm; frəm]	[nɔːθ]	[tuː; tə]	[saʊθ]	[ænd; ənd]	[helpt]	[pʊʃ]
Luckily	**the**	**winds**	**of**	**Egypt**	**blew**	**from**	**north**	**to**	**south**	**and**	**helped**	**push**
幸运的是	这	风	的	埃及	吹	从	北	到	南	和	帮助	推

['seɪlɪŋ]	['ves(ə)lz]	[ʌp]	[ðə; ði]	[naɪl]	.	{	-	}
sailing	**vessels**	**up**	**the**	**Nile**	**.**	**{**	**33**	**}**
帆船	船只	向上	这	尼罗河	.	{	-	}

幸运的是，埃及的风是从北向南吹的，这有助于推动帆船沿尼罗河逆流而上。{33}

['gæliz]	.
GALLEYS	**.**
厨房	.

画廊。

[griːks]	[ænd; ənd]	['rəʊmənz]	[juːst]	[seɪl]	-	[ænd; ənd]	-	[ɔː(r)]	['ves(ə)lz]	[kɔːld]	['gæliz]	.
Greeks	**and**	**Romans**	**used**	**sail**	**-**	**and**	**-**	**oar**	**vessels**	**called**	**galleys**	**.**
希腊人	和	罗马书	用过的	帆	-	和	-	桨	船只	称为	厨房	.

希腊人和罗马人使用一种叫做桨帆船的帆桨船。

[sleɪvz]	,	[tʃeɪnd]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[siːts]	,	[rəʊd]	[ɪn]	['rɪðəm]	.
Slaves	**,**	**chained**	**to**	**their**	**seats**	**,**	**rowed**	**in**	**rhythm**	**.**
奴隶	,	连锁	到	他们的	座位	,	划船	在	韵律	.

奴隶们被锁在座位上，有节奏地划着船。

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['meni]	[sleɪvz]	,	[səʊ]	[ðeə(r)]	['mɑːstəz]	[kʊd; kəd]	[get]	['ekstrə]	['mʌs(ə)l]	-	['paʊə(r)]	[baɪ]
There	**were**	**many**	**slaves**	**,**	**so**	**their**	**masters**	**could**	**get**	**extra**	**muscle**	**-**	**power**	**by**
那里	是	许多	奴隶	,	所以	他们的	大师	可以	得到	额外的	肌肉	-	力量	经过

['siːtɪŋ]	[tuː]	,
seating	**two**	**,**
座位	二	,

奴隶很多，所以他们的主人可以通过让两个奴隶同时坐下来获得额外的劳动力。

[θriː]	[ɔː(r)][mɔː(r)][bæŋks]	[ɒv; əv]	['ɔːzmən]	[ɒn]	[iːtʃ]	[saɪd]	.
three	**or** **more** **banks**	**of**	**oarsmen**	**on**	**each**	**side**	**.**
三	或者 更多的 银行	的	划桨手	在	每个	边	.

每边至少有三排划桨手。

[ə; eɪ]	[ʃɪp]	[wɪð]	[tuː]	[bæŋks]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['baɪriːm]	;	[wɪð]	[θriː]	,	[ə; eɪ]	['traɪriːm]	.
A	**ship**	**with**	**two**	**banks**	**was**	**a**	**bireme**	**;**	**with**	**three**	**,**	**a**	**trireme**	**.**
一个	船	和	二	银行	曾是	一个	双层桨战船	;	和	三	,	一个	三列桨战船	.

两层船舷的船是双层桨船；三层船舷的船是三层桨船。

[daʊ]	.
DHOW	**.**
独桅帆船	.

DHOW。

['ʌðə(r)]	['piːp(ə)l]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	[ˌmedɪtə'reɪniən]	[siː]	[dɪ'skʌvəd]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[duː; də]	[ə'weɪ]	[wɪð]
Other	**people**	**around**	**the**	**Mediterranean**	**Sea**	**discovered**	**they**	**could**	**do**	**away**	**with**
其他	人们	大约	这	地中海	海	发现	他们	可以	做	离开	和

['ɔːzmən]	[baɪ]	['meɪkɪŋ]	['betə(r)]	[juːz]	[ɒv; əv]	['wɪndˌpaʊər]	.
oarsmen	**by**	**making**	**better**	**use**	**of**	**windpower**	**.**
划桨手	经过	制作	更好的	使用	的	风力发电	.

地中海沿岸其他地区的人们发现，通过更好地利用风力，他们可以省去划桨手。

[ðeɪ]	[ɪn'ventɪd]	[traɪ'æŋgjələ(r)]	[seɪlz]	[kɔːld]	[lə'tiːn]	[seɪlz]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[ɒv; əv]	[skweə(r)]	[wʌnz]	.
They	**invented**	**triangular**	**sails**	**called**	**lateen**	**sails**	**to**	**take**	**the**	**place**	**of**	**square**	**ones**	**.**
他们	发明	三角形	帆	称为	斜线	帆	到	拿	这	地方	的	正方形	一个	.

他们发明了三角形的帆，称为三角帆，来代替方形帆。

[lə'tiːn]	-	[rɪgd]	[daʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[stɪl]	[juːst]	.
Lateen	**-**	**rigged**	**dhows**	**are**	**still**	**used**	**.**
斜线	-	作弊	独桅帆船	是	仍然	用过的	.

三角帆帆船至今仍在使用。

[kə'lʌmbəs] [hæd; həd][bəuθ][skweə(r)][ænd; ənd] [lə'ti:n] [seɪlz][ɒn][ðə; ði]['sæntə]['mærɪə] .

Columbus	**had**	**both**	**square**	**and**	**lateen**	**sails**	**on**	**the**	**Santa**	**Maria**	**.**
哥伦布	有	两个都	正方形	和	斜线	帆	在	这	圣诞老人	玛丽亚	.

哥伦布的"圣玛利亚号"既有方形帆也有三角帆。

[ɔ:l] [θri:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪps] [tə'geðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][dʒɪmz] ['freɪtə(r)] . { - }

All	**three**	**of**	**his**	**ships**	**together**	**were**	**not**	**as**	**long**	**as**	**Jim's**	**freighter**	**.**	**{**	**34**	**}**
全部	三	的	他的	船舶	一起	是	不是	作为	长的	作为	吉姆的	货轮	.	{	-	}

他的三艘船加起来都没吉姆的货船长。{34}

[nju:] [θɪŋz] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] ['hæpən] [æz; əz][dʒɪmz] [ʃɪp] [n'iəz] [pɔ:t] .

New	**things**	**begin**	**to**	**happen**	**as**	**Jim's**	**ship**	**nears**	**port**	**.**
新的	事物	开始	到	发生	作为	吉姆的	船	临近	港口	.

随着吉姆的船接近港口，新的事情开始发生。

[hi:; hi] [gəʊz] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:ˌpi:k] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [dek] [ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

He	**goes**	**down**	**into**	**the**	**forepeak**	**under**	**the**	**deck**	**in**	**the**	**bow**	**.**
他	去	向下	进入	这	前峰	在下面	这	甲板	在	这	弓	.

他下到船头甲板下的前舱里。

[ðeə(r)] , [ɔ:l] [ə'raʊnd] , [ɑ:(r); ə(r)] [ni:t] [kɔɪlz] [ɒv; əv] ['hɔ:zə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɑ:m] .

There	**,**	**all**	**around**	**,**	**are**	**neat**	**coils**	**of**	**hawser**	**which**	**is**	**as**	**thick**	**as**	**his**	**arm**	**.**
那里	,	全部	大约	,	是	整洁的	线圈	的	缆绳	哪个	是	作为	厚的	作为	他的	手臂	.

周围到处都是整齐盘绕的缆绳，粗细和他手臂一样。

[hi:; hi][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['seɪləz] [ʃʌv] [wʌn][end][ɒv; əv][ə; eɪ]['hɔ:zə(r)] [ʌp][ðə; ði]['lædə(r)] .

He	**and**	**other**	**sailors**	**shove**	**one**	**end**	**of**	**a**	**hawser**	**up**	**the**	**ladder**	**.**
他	和	其他	水手们	推	一	结尾	的	一个	缆绳	向上	这	梯子	.

他和水手们把缆绳的一端塞进梯子里。

[men][ɒn] [dek] [græb][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ræp] [ˌaɪ 'ti:][ə'raʊnd][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [spu:l] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [wɪntʃ] [hed] .

Men	**on**	**deck**	**grab**	**it**	**and**	**wrap**	**it**	**around**	**a**	**sort**	**of**	**spool**	**called**	**a**	**winch**	**head**	**.**
男人	在	甲板	抓住	它	和	裹	它	大约	一个	种类	的	线轴	称为	一个	绞盘	头	.

甲板上的男人们抓住它，把它缠绕在一个叫做绞盘头的线轴上。

[naʊ] [ðə; ði] [wɪntʃ] [tɜ:nz] [ðə; ði] [spu:l] [ænd; ənd] [dʌz] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['lɪftɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['hevi] [laɪn]

Now	**the**	**winch**	**turns**	**the**	**spool**	**and**	**does**	**the**	**work**	**of**	**lifting**	**out**	**the**	**heavy**	**line**	.
现在	这	绞盘	转弯	这	线轴	和	做	这	工作	的	举重	出去	这	重的	线	.

:

现在绞盘转动卷筒，将粗重的缆绳拉了出来。

[ðə; ði] ['dekhænd] [leɪ] [ˌaɪ 'ti:] ['ni:tli] [ɒn][ðə; ði] [deks] ['redi] [tu:; tə][ju:z] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [taɪz] [ʌp] [æt; ət][ə; eɪ][pɪə(r)] .

The	**deckhands**	**lay**	**it**	**neatly**	**on**	**the**	**decks**	**ready**	**to**	**use**	**when**	**the**	**ship**	**ties**	**up**	**at**	**a**	**pier**	**.**
这	水手	躺	它	整齐地	在	这	甲板	准备好	到	使用	什么时候	这	船	领带	向上	在	一个	码头	.

水手们将水面物整齐地铺在甲板上，以便在船舶靠岸时使用。

[nekst][dʒɪm][gəʊz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd][helps] [tʃɪps] , [ðə; ði]['kɑ:pəntə(r)] ,

Next	**Jim**	**goes**	**up**	**to**	**the**	**bow**	**and**	**helps**	**Chips**	**,**	**the**	**carpenter**	**,**
下一个	吉姆	去	向上	到	这	弓	和	帮助	薯片	,	这	木匠	,

接着，吉姆走到船头，帮助木匠奇普斯。

[breɪk] [sɪ'ment] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:z] [paɪps] .

break	**cement**	**out**	**of**	**the**	**hawse**	**pipes**	**.**
休息	水泥	出去	的	这	锚索	管道	.

敲掉导缆管里的水泥。

[ə; eɪ] [hɔ:z] [paɪp][ɪz][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ðɪ] [ʃɪps] [saɪd] .

A	hawse	pipe	is	a	hole	in	the	ship's	side	.
一个	锚索	管道	是	一个	洞	在	这	船的	边	.

船舷上的一个孔叫做导缆管。

[æn; ən]['æŋkə(r)] [tʃeɪn] [rʌnz] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] .

An	anchor	chain	runs	through	it	.
一个	锚	链	跑步	通过	它	.

一条锚链穿过其中。

[wen'evə(r)] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['reɪzɪz] , [ɔ:(r)] [weɪs] , [ɪts] ['æŋkəz] [ænd; ənd][stɑ:rts][ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [trɪp] ,

Whenever	a	ship	raises	,	or	weighs	,	its	anchors	and	starts	on	a	long	trip	,
每当	一个	船	提高	,	或者	重量	,	它是	锚	和	开始	在	一个	长的	旅行	,

每当一艘船起锚或解锚，开始远航时，

[tʃɪps] [plʌgz] [ʌp][ðə; ðɪ] [hɔ:z] [paɪps] [wɪð] [sɪ'ment] .

Chips	plugs	up	the	hawse	pipes	with	cement	.
薯片	插头	向上	这	锚索	管道	和	水泥	.

碎片像水泥一样堵塞了导缆管。

[ðɪs] [ki:ps] ['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm] ['splæʃɪŋ] [ʌp] [θru:] [ðə; ðɪ][paɪps][ɪn][ə; eɪ] [stɔ:m] .

This	keeps	water	from	splashing	up	through	the	pipes	in	a	storm	.
这	保持	水	从	溅起水花	向上	通过	这	管道	在	一个	风暴	.

这样可以防止暴雨时水从管道中溅出来。

[ɒn] ['mɒd(ə)n] [ʃɪps] , [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['wɪndləs] ['reɪzɪz] [ænd; ənd] ['ləuə] [ðə; ðɪ] ['æŋkəz] .

On	modern	ships	,	a	machine	called	a	windlass	raises	and	lowers	the	anchors	.
在	现代的	船舶	,	一个	机器	称为	一个	绞盘	提高	和	下	这	锚	.

在现代船舶上，一种叫做绞盘的机器用来升降锚。

[ɪn][ðə; ðɪ][əʊld] [deɪz] , [wen] ['seɪləz] { - }

In	the	old	days	,	when	sailors	{	35	}
在	这	老的	天	,	什么时候	水手们	{	-	}

在过去，当水手们{35}

[hæd; həd][tu:; tə] [reɪz] ['æŋkəz] [baɪ] ['tɜ:nɪŋ] [ðə; ðɪ]['kæpstən][baɪ][hænd] ,

had	to	raise	anchors	by	turning	the	capstan	by	hand	,
有	到	增加	锚	经过	转弯	这	绞盘	经过	手	,

必须用手转动绞盘才能升起锚。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [freɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɒfɪsəz] [hu:] [wɜ:kt] [ðeə(r)] [weɪ] [ʌp][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ]

they	had	a	phrase	for	officers	who	worked	their	way	up	from	being
他们	有	一个	短语	为了	警官	WHO	工作	他们的	方式	向上	从	存在

['dekhænd] .

deckhands	.
水手	.

他们有一个专门形容从水手一步步晋升上来的军官的词。

[ðeɪ] [sed] [ði:z] ['ɒfɪsəz] [keɪm] [ʌp] “ [θru:] [ðə; ðɪ] [hɔ:z] [paɪp] .

They	said	these	officers	came	up	“	through	the	hawse	pipe	.
他们	说	这些	警官	来了	向上	“	通过	这	锚索	管道	.

他们说这些警官是从“缆绳管道”上来的。

” ['ɒfɪsəz] [hu:] [gɒt][ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [frɒm; frəm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [sku:l] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [bʊks]

”	Officers	who	got	their	knowledge	from	going	to	school	and	studying	books
”	警官	WHO	得到	他们的	知识	从	去	到	学校	和	学习	图书

[wɜ:(r); wə(r)] [sed] [tu:; tə] “ [kʌm] [ɪn] [θru:] [ðə; ðɪ]['kæbɪn] ['wɪndəʊ] .

were	said	to	“	come	in	through	the	cabin	window	.
是	说	到	“	来	在	通过	这	舱	窗户	.

据说，那些通过上学和读书获得知识的军官们都是“从驾驶舱的窗户进来的”。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sɪ'ment] [ɪz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːz] [paɪp] ,

"	After	the	cement	is	out	of	the	hawse	pipe	,
"	后	这	水泥	是	出去	的	这	锚索	管道	,

"水泥从导缆管中排出后，

[dʒɪm] [teɪks] [ðə; ði]['dɛvəlz] [klɔːz] [ɒf] [ðə; ði]['æŋkə(r)] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [rɪ'liːsiz] [ðə; ði]['raɪdɪŋ] [pɔːl] .

Jim	takes	the	devil's	claws	off	the	anchor	chains	and	releases	the	riding	pawls	.
吉姆	需要	这	魔鬼的	爪子	离开	这	锚	链条	和	发布	这	骑术	爪	.

吉姆取下锚链上的魔爪，并松开马鞍上的棘爪。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [breɪks] [ɒn][ðə; ði]['æŋkə(r)] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

These	are	two	brakes	on	the	anchor	chain	which	you	can	see	in	the	picture	.
这些	是	二	刹车	在	这	锚	链	哪个	你	能	看	在	这	图片	.

图片中可以看到锚链上的两个刹车装置。

[naʊ] ['əʊnli][ðə; ði] [breɪk] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndləs] [həʊldz][ðə; ði]['æŋkə(r)] [tʃeɪn] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['waɪldkæt] ,

Now	only	the	brake	on	the	windlass	holds	the	anchor	chain	in	position	over	the	wildcat	,
现在	仅有的	这	制动	在	这	绞盘	持有	这	锚	链	在	位置	超过	这	野猫	,

现在只有绞盘上的制动器才能将锚链固定在吊钩上方。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wiːl] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndləs] .

which	is	the	wheel	on	the	windlass	.
哪个	是	这	车轮	在	这	绞盘	.

那是绞盘上的轮子。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['sɪgnlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə][let][gəʊ] .

The	captain	signals	from	the	bridge	to	let	go	.
这	队长	信号	从	这	桥	到	让	去	.

船长在驾驶台发出信号，示意松手。

[tʃɪps] [rɪ'liːsiz] [ðə; ði] ['wɪndləs] [breɪk] .

Chips	releases	the	windlass	brake	.
薯片	发布	这	绞盘	制动	.

Chips 松开了绞盘刹车。

[ðə; ði][bɪg] [tʃeɪn] ['rʌʃɪz] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['lɒkə(r)] ,

The	big	chain	rushes	up	out	of	the	locker	,
这	大的	链	冲刺	向上	出去	的	这	储物柜	,

粗大的链条从储物柜里猛地窜了出来，

['əʊvə(r)][ðə; ði]['waɪldkæt][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːz] [paɪp] [wɪð] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [rɔː(r)] .

over	the	wildcat	and	down	the	hawse	pipe	with	a	terrific	roar	.
超过	这	野猫	和	向下	这	锚索	管道	和	一个	了不起	吼	.

越过野猫，顺着导缆管向下，发出震耳欲聋的轰鸣声。

[suːn] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] ['seɪfli] ['æŋkəd] . { - }

Soon	the	ship	is	safely	anchored	.	{	36	}
很快	这	船	是	安全	锚定	.	{	-	}

很快，这艘船就安全抛锚了。{36}

[ðə; ði]['skɪpə(r)][kæn; kən][weɪt] [naʊ] [ʌn'tɪl][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['veɪkənt][pɪə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][kæn; kən][taɪ][ʌp] .

The	skipper	can	wait	now	until	there	is	a	vacant	pier	where	he	can	tie	up	.
这	船长	能	等待	现在	直到	那里	是	一个	空缺	码头	在哪里	他	能	领带	向上	.

船长现在可以等到有空余的码头可以停靠了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [taɪz] [ʌp] , [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔːdərs] ['wɒtʃɪz] ['brəʊkən] .

After	the	ship	ties	up	,	the	captain	orders	watches	broken	.
后	这	船	领带	向上	,	这	队长	订单	手表	破碎的	.

船靠岸后，船长下令砸碎手表。

[ðə; ði][men][nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɜːk] [fɔː(r)] ['aʊəz] [ænd; ənd][rest] [eɪt] .

The	men	no	longer	work	four	hours	and	rest	eight	.
这	男人	不	更长	工作	四	小时	和	休息	八	.

男人们不再工作四小时休息八小时了。

[naʊ] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɜːk] [eɪt] ['aʊəz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]

Now	most	of	them	work	eight	hours	during	the	day	and	have	the
现在	最多	的	他们	工作	八	小时	期间	这	天	和	有	这

[rɪ'meɪnɪŋ] [taɪm] [ɒf] ,

remaining	time	off	,
其余的	时间	离开	,

现在他们大多数人白天工作八小时，其余时间休息。

[dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] ['ʃɔːˌsaɪd] ['piːp(ə)l][duː; də] .

just	the	way	shoreside	people	do	.
只是	这	方式	岸边	人们	做	.

就像海边的人们那样。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruː'tiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

There	is	no	need	for	the	routine	of	the	sea	.
那里	是	不	需要	为了	这	常规	的	这	海	.

无需再遵循大海的常规。

[iˈdʒɪpʃn] ['lɒŋˌʃɔːmən] [wɪl] [ˌʌn'ləʊd][ðə; ði]['kɑːgəʊ] .

Egyptian	longshoremen	will	unload	the	cargo	.
埃及人	码头工人	将要	卸下	这	货物	.

埃及码头工人将卸载货物。

[dʒɪm][pʊts][ɒn][ə; eɪ][suːt][hiː; hi][hæz; həz][kept] ['hæŋɪŋ] [prest] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɒkə(r)] .

Jim	puts	on	a	suit	he	has	kept	hanging	pressed	in	his	locker	.
吉姆	放置	在	一个	套装	他	有	保留	绞刑	按下	在	他的	储物柜	.

吉姆穿上了他一直熨烫整齐地挂在储物柜里的西装。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hwɑːn; 'dʒuːən][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['gæŋplæŋk] .

Then	he	and	Juan	go	down	the	gangplank	.
然后	他	和	胡安	去	向下	这	跳板	.

然后他和胡安一起走下舷梯。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪts] [ɪn][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] [i'dʒɪpʃn] ['sɪti] — [ænd; ənd][tuː; tə]

They	are	off	to	see	the	sights	in	the	fascinating	Egyptian	city	—	and	to
他们	是	离开	到	看	这	景点	在	这	迷人	埃及人	城市	—	和	到

[baɪ] [ˌsuːvə'nɪəz] .

buy	souvenirs	.
买	纪念品	.

他们要去游览这座迷人的埃及城市，并购买纪念品。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtəfrʌnt] [weə(r)] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)l]

But	before	they	have	gone	very	far	from	the	waterfront	where	a	tangle
但	前	他们	有	已消失	非常	远的	从	这	滨水区	在哪里	一个	纠纷

[ɒv; əv][mɑːsts][ænd; ənd] [buːmz] [ænd; ənd] [stæks] [mɑːrks][ðə; ði]['skaɪlaɪn] ,

of	masts	and	booms	and	stacks	marks	the	skyline	,
的	桅杆	和	繁荣	和	堆栈	标记	这	天际线	,

但还没等他们离开水边太远，那里纵横交错的桅杆、吊杆和烟囱勾勒出天际线，

[ðeɪ] [miːt] [lɑːrz] , [æn; ən][əʊld] ['ʃɪpmeɪt] [ɒv; əv] [ðeəz] .

they	meet	Lars	,	an	old	shipmate	of	theirs	.
他们	见面	拉尔斯	,	一个	老的	船友	的	他们的	.

他们遇到了拉尔斯，他是他们以前的船友。

[ðæts] [nɒt][səʊ][streɪndʒ][æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] .

That's	not	so	strange	as	you	might	think	.
那就是	不是	所以	奇怪的	作为	你	可能	思考	.

这其实并不像你想象的那么奇怪。

[ə; eɪ]['seɪlə(r)]['bf(ə)n]['tʃeɪndʒɪz] [ʃɪps] ,

A	sailor	often	changes	ships	,
一个	水手	经常	变化	船舶	,

水手经常更换船只。

[ænd; ənd][hi:; hi][gets][tu:; tə][hæv; həv]['meni] [frendz] [hu:] ['træv(ə)l][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi]

and	he	gets	to	have	many	friends	who	travel	just	as	much	as	he
和	他	获得	到	有	许多	朋友们	WHO	旅行	只是	作为	很多	作为	他

[dʌz] .

does	.
做	.

他有很多朋友和他一样热爱旅行。

[waɪl] [ðeɪ] [i:t] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [mi:l] [ɪn][æn; ən] [i'dʒɪpʃn] ['restrɒnt] , [lɑ:rz] [sez] [hi:z] { - }

While	they	eat	an	Egyptian	meal	in	an	Egyptian	restaurant	,	Lars	says	he's	{	37	}
尽管	他们	吃	一个	埃及人	一顿饭	在	一个	埃及人	餐厅	,	拉尔斯	说道	他是	{	-	}

当他们在一家埃及餐厅吃埃及菜时，拉尔斯说他37岁了。

[ɒn][ə; eɪ]['tæŋkə(r)] [naʊ] .

on	a	tanker	now	.
在	一个	油船	现在	.

现在在油轮上。

[ʃi:z] [ɪn][ˌælɪg'zɑ:ndriə] ['getɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['rʌdə(r)] [rɪ'peəd] .

She's	in	Alexandria	getting	her	rudder	repaired	.
她是	在	亚历山大	获得	她	舵	已修复	.

她现在在亚历山大港修理舵。

[ˌaɪ 'ti:][brəʊk][ɪn][ə; eɪ] [stɔ:m] , [bʌt; bət][ðə; ði][men] [fɪkst] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] .

It	broke	in	a	storm	,	but	the	men	fixed	up	something	to	take	its	place	.
它	打破	在	一个	风暴	,	但	这	男人	固定的	向上	某物	到	拿	它是	地方	.

它在暴风雨中损坏了，但男人们修好了什么东西来代替它。

[ðeɪ] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['dʒʊəri]['rʌdə(r)] .

They	called	it	a	jury	rudder	.
他们	称为	它	一个	陪审团	舵	.

他们称之为陪审团的舵。

- ['tæŋkə(r)] [lʊks] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['freɪtə(r)] .

Lars's	tanker	looks	very	different	from	a	freighter	.
-	油船	看起来	非常	不同的	从	一个	货轮	.

拉尔斯的油轮看起来和货轮很不一样。

[ʃi:; ʃi][ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ləʊ] [ænd; ənd][hæz; həz] [tu:] ['haʊzɪz] .

She	is	long	and	low	and	has	two	houses	.
她	是	长的	和	低的	和	有	二	房屋	.

她身材高挑矮胖，拥有两栋房子。

[wʌn][ɪz] ['mɪdʃɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] - ['kwɔ:təz] [ænd; ənd] ['wi:lhaʊs] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] .

One	is	midships	,	and	the	officers	'	quarters	and	wheelhouse	are	there	.
一	是	船中部	,	和	这	警官	-	四分之一	和	驾驶室	是	那里	.

其中一处位于船体中部，那里有军官宿舍和驾驶室。

[ðə; ði] [kru:] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [stɜ:n] .

The	crew	lives	in	the	other	house	at	the	stern	.
这	全体人员	生活	在	这	其他	房子	在	这	船尾	.

船员们住在船尾的另一栋房子里。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['haʊzɪz] [ðə; ði] [dek] [ɪz][səʊ] [ləʊ] [ðæt] { - }

Between	the	two	houses	the	deck	is	so	low	that	{	38	}
之间	这	二	房屋	这	甲板	是	所以	低的	那	{	-	}

两栋房子之间的平台非常低，以至于{38}

[weɪvz] ['ɒf(ə)n] [wɒʃ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
waves **often** **wash** **over** **it** **,**
波浪 经常 洗 超过 它 ,

海浪经常拍打着它，

[ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [haɪ] [brɪdʒ] [kɔːld] [ə; eɪ] ['wɔːkəˌweɪ] [ɔː(r)][ə; eɪ]['kætwɔːk]
and **so** **there** **has** **to** **be** **a** **high** **bridge** **called** **a** **walkaway** **or** **a** **catwalk**
和 所以 那里 有 到 是 一个 高的 桥 称为 一个 走开 或者 一个 T台
.
:
.

因此，必须建一座高架桥，称为人行天桥或栈道。

[lɑːrz] [sez] [hɪz; ɪz][pə'tɪkjələ(r)]['tæŋkə(r)] ['kæriz] “ [kliːn] ” [ɔɪl] .
Lars **says** **his** **particular** **tanker** **carries** **“** **clean** **”** **oil** **.**
拉尔斯 说道 他的 特别的 油船 携带 “ 干净的 ” 油 .

拉尔斯说他那艘油轮运载的是“干净”的原油。

[baɪ] [ðæt] [hiː; hi] [miːnz] [ɔɪl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'faɪnd] ['ɪntuː] ['dɪfrənt] [g'reɪdz] [ɒv; əv] ['gæsəliːn] .
By **that** **he** **means** **oil** **that** **has** **been** **refined** **into** **different** **grades** **of** **gasoline** **.**
经过 那 他 方法 油 那 有 到过 精制 进入 不同的 成绩 的 汽油 .

他指的是提炼成不同等级汽油的石油。

“ ['dɜːti] ” [ɔɪl][ɪz] [kruːd] [ɔɪl][dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [welz] .
“ **Dirty** **”** **oil** **is** **crude** **oil** **just** **the** **way** **it** **comes** **out** **of** **the** **wells** **.**
“ 肮脏的 ” 油 是 原油 油 只是 这 方式 它 来 出去 的 这 水井 .

“脏”油指的是原油从油井里流出来时的状态。

[lɑːrz][ɪz][ə; eɪ] ['tæŋkəmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['siːmən] .
Lars **is** **a** **tankerman** **and** **a** **seaman** **.**
拉尔斯 是 一个 油罐兵 和 一个 水手 .

拉尔斯是一名油轮船员兼海员。

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][dʒɒb] .
He **has** **taken** **a** **special** **examination** **for** **his** **job** **.**
他 有 已采取 一个 特别的 考试 为了 他的 工作 .

他参加了工作相关的专项考试。

[hiː; hi] [nəʊz] [ɔːl][ðə; ði] [weɪz] [tuː; tə] [pʌmp] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv][ɔɪl][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
He **knows** **all** **the** **ways** **to** **pump** **different** **kinds** **of** **oil** **in** **and** **out** **of** **the**
[tæŋks][ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] .
tanks **on** **a** **ship** **.**
坦克 在 一个 船 .

他知道如何将各种不同的石油泵入和泵出船上的油箱。

[hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] ['gæsəliːn] [frɒm; frəm][ɪk'spləʊdɪŋ] .
He **knows** **how** **to** **keep** **gasoline** **from** **exploding** **.**
他 知道 如何 到 保持 汽油 从 爆炸 .

他知道如何防止汽油爆炸。

[hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][juːz]['speʃ(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] .
He **has** **learned** **to** **use** **special** **equipment** **.**
他 有 学习 到 使用 特别的 设备 .

他学会了使用专用设备。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
For **instance** **,**
为了 实例 ,

例如，

[hiː; hi]['nevə(r)] [gəʊz] [daʊn] [tuː; tə] [kliːn] [ə; eɪ][tæŋk][ɒn][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['ɒksɪdʒən][mɑːsk]

he	never	goes	down	to	clean	a	tank	on	his	ship	without	an	oxygen	mask
他	绝不	去	向下	到	干净的	一个	坦克	在	他的	船	没有	一个	氧	面具

[ænd; ənd][ə; eɪ]['laɪflaɪn] .

and	a	lifeline	.
和	一个	生命线	.

他每次下到船上清理油箱时，都会戴上氧气面罩和救生索。

[ðə; ðɪ]['laɪflaɪn][ɪz][taɪd][ə'raʊnd][hɪm][səʊ][ðæt][ə; eɪ] ['siːmən] [ɒn] [dek] [kæn; kən] [hɔːl] [hɪm][ʌp] [ɪf]

The	lifeline	is	tied	around	him	so	that	a	seaman	on	deck	can	haul	him	up	if
这	生命线	是	系	大约	他	所以	那	一个	水手	在	甲板	能	运输	他	向上	如果

[fjuːmz][ɪn][ðə; ðɪ][tæŋk] [nɒk] [hɪm][aʊt] .

fumes	in	the	tank	knock	him	out	.
烟雾	在	这	坦克	敲	他	出去	.

他身上系着一根救生索，以便甲板上的水手在他因舱内气体昏迷时能把他拉上来。

[laɪk] [məʊst] ['siːmən] , [lɑːrz][hæz; həz] ['trævld] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

Like	most	seamen	,	Lars	has	travelled	all	over	the	world	.
喜欢	最多	海员	,	拉尔斯	有	旅行	全部	超过	这	世界	.

和大多数海员一样，拉尔斯游历过世界各地。

[ɪn]['tʃaɪnə][hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [dʒʌŋk][ænd; ənd]['sæmpæn] .

In	China	he	has	seen	junks	and	sampans	.
在	中国	他	有	已见	垃圾	和	舢板	.

在中国，他见过帆船和舢板。

[hiː; hi][hæz; həz] [siːn] ['fɪʃɪŋ] [boʊts][ɪn] ['pɔːtʃʊgl] [wɪð] [bɪg] [aɪz] ['peɪntɪd] [ɒn][ðə; ðɪ] [bəʊz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

He	has	seen	fishing	boats	in	Portugal	with	big	eyes	painted	on	the	bows	because
他	有	已见	钓鱼	船	在	葡萄牙	和	大的	眼睛	绘	在	这	弓	因为

['seɪləz] [θɔːt] [ðæt] [helpt] [ðə; ðɪ][boʊts][tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] [wei] .

sailors	thought	that	helped	the	boats	to	see	their	way	.
水手们	想法	那	帮助	这	船	到	看	他们的	方式	.

他曾在葡萄牙见过一些渔船，船头画着大大的眼睛，因为水手们认为这样有助于船只看清方向。

[aɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [kaɪnd][hæv; həv] [biːn] ['peɪntɪd] [ɒn] [ʃɪps] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ɪn]

Eyes	of	the	same	kind	have	been	painted	on	ships	for	hundreds	of	years	in
眼睛	的	这	相同的	种类	有	到过	绘	在	船舶	为了	数百	的	年	在

['meni] ['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] ,

many	other	places	,
许多	其他	地方	,

在许多其他地方，类似的眼睛图案已经在船只上绘制了数百年之久。

['iːv(ə)n][ɪn] ['tʃesəpiːk] [beɪ] . { - }

even	in	Chesapeake	Bay	.	{	39	}
甚至	在	切萨皮克	湾	.	{	-	}

即使在切萨皮克湾也是如此。{39}

['aʊtrɪgə(r)] .

OUTRIGGER	.
舷外支架	.

舷外支架。

[lɒŋ] [ə'gəʊ] [saʊθ] [siː] ['aɪləndəz] [seɪld] [greɪt] ['dɪstənsɪz] , ['gaɪdɪŋ] [ðəm'selvz] [baɪ][ðə; ðɪ] [stɑːz] .

Long	ago	South	Sea	Islanders	sailed	great	distances	,	guiding	themselves	by	the	stars	.
长的	前	南	海	岛民	航行	伟大的	距离	,	指导	他们自己	经过	这	明星	.

很久以前，南太平洋岛民们航行很远的距离，以星辰为导航。

[ðə; ðɪ] ['aʊtrɪgə(r)] [æt; ət][ðə; ðɪ][saɪd] [gɪvz] [ðeə(r)] [smɔːl] ['ves(ə)l] ['bæləns] [ɪn] [rʌf] ['wɔːtə(r)] .

The	outrigger	at	the	side	gives	their	small	vessel	balance	in	rough	water	.
这	舷外支架	在	这	边	给予	他们的	小的	血管	平衡	在	粗糙的	水	.

船舷的浮筒使他们的小船在波涛汹涌的海面上保持平衡。

[dʒʌŋk] .
JUNK .
垃圾 .

垃圾。

[ðə; ði] [seɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌtʃaɪ'niːz] [ʃɪp] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [ˌbæm'buː] [slæts] [breɪst] [baɪ] [ˌbæm'buː] [rɒdz]
The 这 **sails** 帆 **of** 的 **this** 这 **Chinese** 中国人 **ship** 船 **are** 是 **made** 制成 **of** 的 **bamboo** 竹子 **slats** 板条 **braced** 支撑 **by** 经过 **bamboo** 竹子 **rods** 杆
.
:
.

这艘中国船的帆是用竹条制成的，并用竹竿加固。

[ðə; ði] ['rʌdə(r)] [ɪz] [səʊ] [bɪg] [ðæt] ['ɒf(ə)n] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [men] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
The 这 **rudder** 舵 **is** 是 **so** 所以 **big** 大的 **that** 那 **often** 经常 **a** 一个 **dozen** 打 **men** 男人 **have** 有 **to** 到 **work** 工作 **on** 在 **it** 它 **.** .

舵非常大，通常需要十几个人才能操作。

['meni] [dʒʌŋk] [hæv; həv] ['kʌləd] [seɪlz] .
Many 许多 **junks** 垃圾 **have** 有 **colored** 有色 **sails** 帆 **.** .

许多帆船都有彩色的帆。

[wiːdʒən] [ʃɪps] .
WEGIAN 魏根 **SHIPS** 船舶 **.** .

韦吉安船舶。

[əʊld] ['vaɪkɪŋ] [ʃɪps] [ðæt] [seɪld] [frɒm; frəm] ['nɔːweɪ] [hæd; həd] [bəuθ] [ɔːz] [ænd; ənd] ['braɪtli] ['dekəreɪtɪd]
Old 老的 **Viking** 维京人 **ships** 船舶 **that** 那 **sailed** 航行 **from** 从 **Norway** 挪威 **had** 有 **both** 两个都 **oars** 桨 **and** 和 **brightly** 明亮地 **decorated** 装饰
[seɪlz] .
sails 帆 **.** .

从挪威出发的古老维京船既有船桨，也有装饰华丽的船帆。

['vaɪkɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [gʊd] ['siːmən] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [ɪn] [ðeə(r)] ['əʊpən] [ʃɪps] .
Vikings 维京人 **were** 是 **such** 这样的 **good** 好的 **seamen** 海员 **they** 他们 **crossed** 交叉 **the** 这 **Atlantic** 大西洋 **in** 在 **their** 他们的 **open** 打开 **ships** 船舶 **.** .

维京人航海技术非常出色，他们驾驶敞篷船横渡了大西洋。

[nɔːr'wiːdʒənz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [s'iːfeəɹəz] .
Norwegians 挪威人 **are** 是 **still** 仍然 **seafarers** 海员 **.** .

挪威人至今仍是航海家。

[bɔɪz] [huː] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['seɪləz] [get] ['treɪnɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] [ʃɪp] . { - }
Boys 男孩们 **who** WHO **want** 想 **to** 到 **be** 是 **sailors** 水手们 **get** 得到 **training** 训练 **on** 在 **a** 一个 **sailing** 帆船 **ship** 船 **.** . **{** { **40** - **}** }

想成为水手的男孩会在帆船上接受训练。{40}

[lɑːrz] [juːst] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ə; eɪ] ['tæŋkə(r)] [ðæt] [brɔːt] [ɔɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɜːʃn] [gʌlf] .
Lars 拉尔斯 **used** 用过的 **to** 到 **work** 工作 **on** 在 **a** 一个 **tanker** 油船 **that** 那 **brought** 带来 **oil** 油 **from** 从 **the** 这 **Persian** 波斯语 **Gulf** 海湾 **.** .

拉尔斯以前在一艘从波斯湾运送石油的油轮上工作。

[wen] [hiː; hi] [went] [ə'ʃɔː(r)] [ðeə(r)] ,
When 什么时候 **he** 他 **went** 去 **ashore** 岸上 **there** 那里 **,** ,

当他上岸时，

[hiː; hi] [sɔː] [boʊts] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['ɜːlɪst] [wʌnz] [ðæt] [men] [ɪn'ventɪd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ]

he	saw	boats	just	like	the	earliest	ones	that	men	invented	thousands	of	years	ago
他	锯	船	只是	喜欢	这	最早	一个	那	男人	发明	数千	的	年	前

.

:

.

他看到的船和几千年前人类发明的最早的船一模一样。

[hiː; hi] [sɔː] [boʊts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [bɪg] , [raʊnd] [kleɪ] [pɒts] ,

He	saw	boats	that	were	really	big	,	round	clay	pots	,
他	锯	船	那	是	真的	大的	,	圆形的	黏土	锅	,

他看到一些船，它们就像巨大的圆形陶罐，

[bɪlt] [baɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [kleɪ] [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wʊd] .

built	by	people	in	places	where	there	was	plenty	of	clay	but	very	little	wood	.
建造	经过	人们	在	地方	在哪里	那里	曾是	很多	的	黏土	但	非常	小的	木头	.

由居住在黏土丰富但木材稀少地区的人们建造。

[hiː; hi] [sɔː] [hjuːdʒ] ['bɑːskɪt] [boʊts] ['wəʊv(ə)n] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [grɑːs] [ænd; ənd]

He	saw	huge	basket	boats	woven	from	a	kind	of	grass	and
他	锯	巨大的	篮子	船	编织	从	一个	种类	的	草	和

['wɔːtəpruːf, 'wɔ-] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [tɑː(r)] .

waterproofed	with	a	covering	of	tar	.
防水	和	一个	覆盖	的	焦油	.

他看到巨大的篮子船，是用某种草编织而成，表面涂有一层焦油防水。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] ['twenti] ['pæsndʒər] —

Some	of	the	basket	boats	were	big	enough	to	carry	twenty	passengers	—
一些	的	这	篮子	船	是	大的	足够的	到	携带	二十	乘客	—

[ɔː(r)] ['sevrəl] [men] [ænd; ənd] [θriː] ['hɔːsɪz] !

or	several	men	and	three	horses	!
或者	一些	男人	和	三	马匹	!

有些篮子船足够大，可以搭载二十名乘客——或者几个男人和三匹马！

[smɔːlə(r)] ['bɑːskɪt] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [æz; əz] ['laɪtəz] .

Smaller	basket	boats	were	used	as	lighters	.
较小的	篮子	船	是	用过的	作为	打火机	.

较小的篮子船被用作驳船。

([ə; eɪ] ['laɪtə(r)] [ɪz] ['eni] [krɑːft] [ðæt] [helps] [tuː; tə] [ˌʌn'ləʊd] [freɪt] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] .)

(	A	lighter	is	any	craft	that	helps	to	unload	freight	from	another	.	)
(	一个	打火机	是	任何	工艺	那	帮助	到	卸下	货运	从	其他	.	)

（驳船是指任何帮助其他船只卸载货物的船只。）

[hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['taɪgrɪs] ['rɪvə(r)] , [ðə; ði] [freɪt] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɑːft] [sə'pɔːrtɪd] { -

Here	on	the	Tigris	River	,	the	freight	was	carried	on	a	large	raft	supported	{	41
这里	在	这	底格里斯河	河	,	这	货运	曾是	携带	在	一个	大的	筏	有	{	-

}

}

}

在底格里斯河上，货物是用大型木筏运输的{41}

[baɪ] ['ænɪm(ə)l] [skɪnz] [bləʊn] [ʌp] [laɪk] [bə'luːn] .

by	animal	skins	blown	up	like	balloons	.
经过	动物	皮肤	吹	向上	喜欢	气球	.

用动物皮毛吹成气球。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɑːft] ['fləʊtɪŋ] [ˌdaʊn'striːm] ['sʌmtaɪmz] ['kærid] [ɪts] ['əʊnə(r)] ,

A	little	raft	floating	downstream	sometimes	carried	its	owner	,
一个	小的	筏	漂浮的	下游	有时	携带	它是	所有者	,

顺流而下的小木筏有时会载着它的主人。

[hɪz; ɪz] ['dɒŋki] [ænd; ənd][ðə; ði][greɪn][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][sel] .

his	donkey	and	the	grain	he	had	to	sell	.
他的	驴	和	这	粮食	他	有	到	卖	.

他的驴和他要卖的粮食。

['ɑːftə(r)] ['selɪŋ] [ðə; ði][greɪn] , [ðə; ði]['bəʊtmən] [tʊk] [ðə; ði][skɪnz][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði][rɑːft] ,

After	selling	the	grain	,	the	boatman	took	the	skins	from	under	the	raft	,
后	销售	这	粮食	,	这	船工	采取	这	皮肤	从	在下面	这	筏	,

卖掉粮食后，船夫从木筏底下取下了兽皮。

[let][ðə; ði][eə(r)][aʊt] , [paɪld][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [bæk] [ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] [həʊm]

let	the	air	out	,	piled	them	on	the	donkey's	back	and	walked	back	home
让	这	空气	出去	,	堆积	他们	在	这	驴的	后退	和	步行	后退	家

[ˌʌp'rɪvə(r)] .

upriver	.
上游	.

放掉空气，把它们堆在驴背上，然后沿着河向上游走回了家。

[aʊt] [æt; ət] [siː] , [wen'evə(r)] [lɑːrz] [siːz] [ə; eɪ][laɪf][rɑːft][ɒn][ðə; ði][tɒp] [dek] ,

Out	at	sea	,	whenever	Lars	sees	a	life	raft	on	the	top	deck	,
出去	在	海	,	每当	拉尔斯	看到	一个	生活	筏	在	这	顶部	甲板	,

在海上，每当拉尔斯看到甲板上的救生筏时，

[hiː; hi]['riːəlaɪzɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][laɪk][ðə; ði][skɪn] - [fləʊt][rɑːfts][hiː; hi] [sɔː] [ɒn][ðə; ði] ['taɪgrɪs] ['rɪvə(r)] .

he	realizes	it	is	just	like	the	skin	-	float	rafts	he	saw	on	the	Tigris	River	.
他	意识到	它	是	只是	喜欢	这	皮肤	-	漂浮	木筏	他	锯	在	这	底格里斯河	河	.

他意识到这就像他在底格里斯河上看到的皮筏一样。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [bləʊn] - [ʌp] [skɪnz] , ['wɔːtə(r)] - [taɪt] ['met(ə)l][kən'teɪnə(r)z] [fɪld] [wɪð] [eə(r)][həʊld][ðə; ði]

Instead	of	blown	-	up	skins	,	water	-	tight	metal	containers	filled	with	air	hold	the
反而	的	吹	-	向上	皮肤	,	水	-	紧的	金属	容器	已填	和	空气	抓住	这

[laɪf][rɑːft][ʌp] .

life	raft	up	.
生活	筏	向上	.

救生筏不是用充气的皮囊支撑，而是用充满空气的密封金属容器来支撑。

[wen] [lɑːrz] [pʊts] [ɒn][hɪz; ɪz][laɪf]['dʒækɪt][fɔː(r); fə(r)] ['laɪfbəʊt] [drɪl] ,

When	Lars	puts	on	his	life	jacket	for	lifeboat	drill	,
什么时候	拉尔斯	放置	在	他的	生活	夹克	为了	救生艇	钻头	,

当拉尔斯穿上救生衣进行救生艇演习时，

[hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ][fləʊt] ,

he	is	getting	ready	to	use	a	float	,
他	是	获得	准备好	到	使用	一个	漂浮	,

他正准备使用浮标。

[dʒʌst][ðə; ði] [wei] ['piːp(ə)l] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [juːst] ['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv] [riːdz] .

just	the	way	people	long	ago	used	bundles	of	reeds	.
只是	这	方式	人们	长的	前	用过的	捆绑	的	芦苇	.

就像古人使用芦苇束一样。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [men][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ʃɪps] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [j'iəz] [sɪns] [ðeɪ] [fɜːst]

Even	though	men	have	learned	so	much	about	ships	in	all	the	years	since	they	first
甚至	尽管	男人	有	学习	所以	很多	关于	船舶	在	全部	这	年	自从	他们	第一的

['stɑːtɪd] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɒn]['wɔːtə(r)] ,

started	to	travel	on	water	,
开始	到	旅行	在	水	,

尽管自人类开始水上旅行以来，这么多年来人们对船舶已经有了很多了解，

[ðeɪ] [stɪl] [juːz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['nɒlɪdʒ] [ðeɪ] ['evə(r)] [ə'kwaɪəd] .

they	still	use	some	of	the	first	knowledge	they	ever	acquired	.
他们	仍然	使用	一些	的	这	第一的	知识	他们	曾经	获得	.

他们至今仍在运用最初获得的一些知识。

[ɔ:l][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ['ɪntrəst] [lɑːrz] .
All of these things interest Lars .
全部 的 这些 事物 兴趣 拉尔斯 .

所有这些都引起了拉尔斯的兴趣。

[hiː; hi] [gruː] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [siː] [ɪn] ['nɔːweɪ] ,
He grew up by the sea in Norway ,
他 生长 向上 经过 这 海 在 挪威 ,

他在挪威海边长大，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][hæv; həv] [biːn] ['siːmən] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪkɪŋz] .
and his people have been seamen since the days of the Vikings .
和 他的 人们 有 到过 海员 自从 这 天 的 这 维京人 .

他的人民自维京时代起就以航海为生。

[bʌt; bət][best][ɒv; əv][ɔːl][hiː; hi][laɪks][ðə; ði] [kliːn] , ['mɒd(ə)n] , ['kʌmftəb(ə)l] ['tæŋkəz] .
But best of all he likes the clean , modern , comfortable tankers .
但 最好的 的 全部 他 点赞 这 干净的 , 现代的 , 舒服的 油轮 .

但他最喜欢的还是干净、现代、舒适的油罐车。

[hiː; hi][ɪz][nɒt]['əʊnli]['gəʊɪŋ] ['sʌmweə(r)] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi][ɪz][ɒn][ə; eɪ]['tæŋkə(r)] .
He is not only going somewhere himself when he is on a tanker .
他 是 不是 仅有的 去 某处 他自己 什么时候 他 是 在 一个 油船 .

他乘坐油轮时，不仅仅是他自己要去某个地方。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['helpɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ]['kɑːgəʊ] [ðæt] [helps] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l][tuː; tə][gəʊ]['pleɪsɪz] . { -
He is also helping to carry a cargo that helps other people to go places . { 42
他 是 还 帮助 到 携带 一个 货物 那 帮助 其他 人们 到 去 地方 . { -
}
}
}

他还帮助运送一种可以帮助其他人去不同地方的货物。{42}

['siːˌtreɪnz]
SEATRAINS
海上列车

座位列车

- ['tæŋkə(r)][wɒz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] ['veri] ['speʃ(ə)l][kaɪnd][ɒv; əv][dʒɒb] .
Lars's tanker was built to do a very special kind of job .
- 油船 曾是 建造 到 做 一个 非常 特别的 种类 的 工作 .

拉尔斯的油轮是为执行一种非常特殊的任务而建造的。

[səʊ][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv] [ʃɪps] .
So were many other kinds of ships .
所以 是 许多 其他 种类 的 船舶 .

其他许多类型的船只也是如此。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['siˌtren] , [wɪtʃ] ['kæriz] ['fʊli] ['ləʊdɪd] [freɪt] [kɑːz] — [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv]
Look at the Seatrain , which carries fully loaded freight cars — a hundred of
看 在 这 海上列车 , 哪个 携带 完全 已加载 货运 汽车 — 一个 百 的
[ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
them at a time .
他们 在 一个 时间 .

看看海上列车，它一次就能运载一百节满载货物的货车。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

船舶作业(Ships at Work)
第2/3页

[tuː; tə] [ləʊd] [ə; eɪ] ['siˌtren] , [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [puʃiz] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [kɑːz] [aʊt] ['ɒntə]

To	load	a	Seatrain	,	the	railroad	locomotive	pushes	a	string	of	cars	out	onto
到	加载	一个	海上列车	,	这	铁路	机车	推动	一个	细绳	的	汽车	出去	到

[ə; eɪ] [lɒŋ] [pɪə(r)] .

a	long	pier	.
一个	长的	码头	.

为了装载海上列车，铁路机车将一列车厢推到长长的码头上。

[ə; eɪ] ['derɪk] [lɪfts] [ðə; ði] [kɑːz] [ʌp] [wʌn] [baɪ] [wʌn] , [swɪŋz] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [æn; ən] ['əʊpən] [hætʃ] ,

A	derrick	lifts	the	cars	up	one	by	one	,	swings	them	over	an	open	hatch	,
一个	钻井架	电梯	这	汽车	向上	一	经过	一	,	摇摆	他们	超过	一个	打开	孵化	,

起重机将车厢一辆接一辆地吊起，然后将它们摆放到打开的舱口上方。

[ænd; ənd] ['ləuə] [ðem; ðəm] ['niːtli] ['ɒntə] [træks] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪps] [həʊld] .

and	lowers	them	neatly	onto	tracks	in	the	ship's	hold	.
和	下	他们	整齐地	到	轨道	在	这	船的	抓住	.

然后将它们整齐地放到船舱的轨道上。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [həʊldz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] , [ðeəz; ðəz] [stɪl] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [kɑːz] [ɒn] [ðə; ði] [meɪn] [dek]

After	the	holds	are	filled	,	there's	still	room	for	more	cars	on	the	main	deck
后	这	持有	是	已填	,	有	仍然	房间	为了	更多的	汽车	在	这	主要的	甲板

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

船舱装满后，主甲板外面还有空间停放更多汽车。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [kwɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [treɪnz] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [baɪ] [ʃɪp] ,

It	seems	queer	for	trains	to	travel	by	ship	,
它	似乎	酷儿	为了	火车	到	旅行	经过	船	,

火车靠船运输，这听起来很奇怪。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðæts] [ðə; ði] [best] [weɪ] [tuː; tə] [send] ['kɑːgəʊ] .

but	sometimes	that's	the	best	way	to	send	cargo	.
但	有时	那就是	这	最好的	方式	到	发送	货物	.

但有时候，这却是运送货物的最佳方式。

[freɪt] [kɑːz] [kæn; kən] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] ['ʃʊgə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] ['kjuːbə] [ænd; ənd] [brɔːt]

Freight	cars	can	be	filled	with	sugar	on	the	island	of	Cuba	and	brought
货运	汽车	能	是	已填	和	糖	在	这	岛	的	古巴	和	带来

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

across	the	water	to	the	United	States	,
穿过	这	水	到	这	团结的	各州	,

货车可以在古巴岛上装满糖，然后运过海运到美国。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ekstrə] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] .

without	any	extra	loading	and	unloading	.
没有	任何	额外的	加载中	和	卸货	.

无需额外装卸。

[ɪts] ['ɒf(ə)n] [tʃiːpə] [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [kɑːz] [tuː; tə] [gəʊ] [baɪ] [ʃɪp] [ðæn; ðən] [baɪ] [reɪl] [frɒm; frəm] [njuː]

It's	often	cheaper	for	freight	cars	to	go	by	ship	than	by	rail	from	New
它是	经常	更便宜	为了	货运	汽车	到	去	经过	船	比	经过	轨	从	新的

[jɔːk] [tuː; tə] [sə'vænə] [ɔː(r)] [njuː] ['ɔːrlənz] [ɔː(r)] ['teksəs] ['sɪti] . { - }

York	to	Savannah	or	New	Orleans	or	Texas	City	.	{	43	}
约克	到	萨凡纳	或者	新的	奥尔良	或者	德克萨斯州	城市	.	{	-	}

从纽约到萨凡纳、新奥尔良或德克萨斯城，货车走海运通常比走铁路更便宜。{43}

[bə'nɑːnə] [boʊts]
BANANA BOATS
香蕉 船

香蕉船

[bə'nɑːnə] [boʊts] [duː; də][ðeə(r)] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] , [tuː] .
Banana boats do their own particular kind of work , too .
香蕉 船 做 他们的 自己的 特别的 种类 的 工作 , 也 .

香蕉船也有其独特的用途。

['æktʃuəli] , [ðeɪ] [ɑːrnt] [boʊts] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [duː; də] ['kæri] [bə'nɑːnəz] .
Actually , they aren't boats , although they do carry bananas .
实际上 , 他们 不是 船 , 虽然 他们 做 携带 香蕉 .

实际上，它们不是船，尽管它们确实运载香蕉。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)] [ʃɪps] .
They are refrigerator ships .
他们 是 冰箱 船舶 .

它们是冷藏船。

['siːmən] [kɔːl][ðem; ðəm] ['riːfəz] — [dʒʌst][æz; əz]['reɪlrəʊd] [men] [kɔːl][ə; eɪ][rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)][kɑː(r)][ə; eɪ]
Seamen call them reefers — just as railroad men call a refrigerator car a
['riːfə(r)] .
reefer .
海员 称呼 他们 冷藏箱 — 只是 作为 铁路 男人 称呼 一个 冰箱 车 一个
冷藏 .

海员称它们为冷藏车——就像铁路工人称冷藏车为冷藏车一样。

['evriθɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ][bə'nɑːnə][bəʊt][ɪz] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)]['kɑːgəʊ] [kuːl] .
Everything about a banana boat is arranged to keep her cargo cool .
一切 关于 一个 香蕉 船 是 安排 到 保持 她 货物 凉爽的 .

香蕉船上的所有设施都是为了保持货物低温而设计的。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['iːv(ə)n] ['peɪntɪd] [waɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [waɪt] [θɪŋz] [rɪ'flekt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [reɪz]
She is even painted white , because white things reflect some of the sun's rays
['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] { - }
into the air { 44 }
进入 这 空气 { - }

她甚至被涂成了白色，因为白色物体可以将一些太阳光线反射到空气中{44}

[ɪn'sted] [ɒv; əv][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ][ðeə(r)] [hiːt] .
instead of absorbing their heat .
反而 的 吸收 他们的 热 .

而不是吸收它们的热量。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɪp] , [bl'əʊəz] [send] [kuːl] [eə(r)] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði][bə'nɑːnəz][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
Inside the ship , blowers send cool air circulating around the bananas all the time .
里面 这 船 , 鼓风机 发送 凉爽的 空气 循环 大约 这 香蕉 全部 这 时间 .

船舱内，鼓风机不断地将冷空气输送到香蕉周围循环。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ɪ'nʌf] [dʒʌst][tuː; tə] [tʃɪl] [ðem; ðəm][wʌns][ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm][ðeə(r)] .
It isn't enough just to chill them once and leave them there .
它 不是 足够的 只是 到 寒意 他们 一次 和 离开 他们 那里 .

仅仅冷藏一次然后就放在那里是不够的。

[bə'nɑːnəz] ['æktʃuəli] [meɪk] [hiːt] [ðəm'selvz] .
Bananas actually make heat themselves .
香蕉 实际上 制作 热 他们自己 .

香蕉本身就能产生热量。

[səʊ][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [kuːl] [briːz] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ðeə(r)] [hiːt] [ə'weɪ] .

So	a	constant	cool	breeze	is	needed	to	carry	their	heat	away	.
所以	一个	持续的	凉爽的	微风	是	需要	到	携带	他们的	热	离开	.

所以需要持续的凉风来带走它们的热量。

[ðə; ðɪ] [ʃɪps] [ðæt] [brɪŋ] [bə'nɑːnəz][frɒm; frəm] ['sentrəl] [ə'merɪkə] [duː; də] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ]

The	ships	that	bring	bananas	from	Central	America	do	keep	them	in	the
这	船舶	那	带来	香蕉	从	中央	美国	做	保持	他们	在	这

[rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)] .

refrigerator	.
冰箱	.

从中美洲运送香蕉的船只确实会将香蕉放在冰箱里保存。

[ə; eɪ][bə'nɑːnə][bəʊt][ɪz][fɑːst] ,

A	banana	boat	is	fast	,
一个	香蕉	船	是	快速地	,

香蕉船速度很快。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [rʌʃ] [ðə; ðɪ] [griːn] [fruːt][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][fɑːm] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] [æz; əz]

for	she	must	rush	the	green	fruit	from	the	farm	to	market	as
为了	她	必须	匆忙	这	绿色的	水果	从	这	农场	到	市场	作为

['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

quickly	as	possible	.
迅速地	作为	可能的	.

因为她必须尽快将农场里的青果运到市场。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] ['veri] [kwɪk] [weɪz] [ɒv; əv] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] .

There	are	even	very	quick	ways	of	loading	and	unloading	.
那里	是	甚至	非常	快的	方式	的	加载中	和	卸货	.

甚至还有非常快捷的装卸方法。

[məˈʃiːnz] [kɔːld] ['gæntriz] [stænd][ɒn][ðə; ðɪ][pɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [taɪz] [ʌp] .

Machines	called	gantries	stand	on	the	pier	where	the	ship	ties	up	.
机器	称为	龙门架	站立	在	这	码头	在哪里	这	船	领带	向上	.

码头上矗立着一种叫做龙门架的机器，船舶就停靠在那里。

[ðə; ðɪ] ['gæntriz] ['kæri] [ðə; ðɪ][bɪg] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv][bə'nɑːnəz][ɪn] [spft]['kænvəs] [p'ɒkɪts] [ə'reɪndʒd] [ɪn]

The	gantries	carry	the	big	bunches	of	bananas	in	soft	canvas	pockets	arranged	in
这	龙门架	携带	这	大的	成捆	的	香蕉	在	柔软的	帆布	口袋	安排	在

[æn; ən] ['endləs] [tʃeɪn] .

an	endless	chain	.
一个	无尽的	链	.

吊架上装着装在柔软帆布袋里的大串香蕉，排列成一条永无止境的链条。

[men][ɒn][ðə; ðɪ] [dɒk] [leɪ] [ðə; ðɪ] ['bʌntʃɪz] , [wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [p'ɒkɪts] .

Men	on	the	dock	lay	the	bunches	,	one	after	another	into	the	pockets	.
男人	在	这	码头	躺	这	成捆	,	一	后	其他	进入	这	口袋	.

码头上的男人们把一捆捆的物品放进口袋里。

[men][ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [teɪk] [ðem; ðəm][aʊt][ænd; ənd] [stəʊ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

Men	inside	the	ship	take	them	out	and	stow	them	away	.
男人	里面	这	船	拿	他们	出去	和	存放	他们	离开	.

船上的人把它们拿出来藏好。

[ə; eɪ][bə'nɑːnə][bəʊt]['seɪlə(r)] [dʌz] [dʒʌst][ə'baʊt][ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋz] [ðæt] ['seɪləz] [ɒn]['ʌðə(r)]['kɑːgəʊ]

A	banana	boat	sailor	does	just	about	the	same	things	that	sailors	on	other	cargo
一个	香蕉	船	水手	做	只是	关于	这	相同的	事物	那	水手们	在	其他	货物

['ves(ə)lz][duː; də] .

vessels	do	.
船只	做	.

香蕉船上的水手所做的工作与其它货船上的水手所做的工作几乎相同。

[hiː; hi] [stɪrz] [ænd; ənd][stændz] ['lʊkaʊt] [ænd; ənd] [wɜːks] [ɒn] [dek] .

He	steers	and	stands	lookout	and	works	on	deck	.
他	牛	和	站立	瞭望台	和	作品	在	甲板	.

他负责掌舵、瞭望和甲板工作。

[ænd; ənd][laɪk][ɔːl] ['seɪləz] [hiː; hi][hæz; həz] ['laɪfbəʊt] [drɪlz] .

And	like	all	sailors	he	has	lifeboat	drills	.
和	喜欢	全部	水手们	他	有	救生艇	演习	.

和其他水手一样，他也有救生艇演习。

['evri] [ʃɪp] [ðæt] [seɪlz][ðə; ði] ['siːz] [mʌst; məst][hæv; həv] ['laɪfbəʊts] .

Every	ship	that	sails	the	seas	must	have	lifeboats	.
每一个	船	那	帆	这	海域	必须	有	救生艇	.

凡是航行于大海上的船只，都必须配备救生艇。

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɒn][sʌm; səm] [haɪ] [dek] , [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzi] [tuː; tə][get][æt; ət][ɪn]

Look	for	them	on	some	high	deck	,	where	they	are	easy	to	get	at	in
看	为了	他们	在	一些	高的	甲板	,	在哪里	他们	是	简单的	到	得到	在	在

[ɪ'mɜːrdʒənsi] .

emergencies	.
紧急情况	.

在较高的甲板上找找，这样在紧急情况下更容易拿到。

['kænvəs] ['kʌvəz] [ɒn][ðə; ði][boʊts] [kiːp] [aʊt] [reɪn][ænd; ənd] [snəʊ] [ænd; ənd][prə'tekt][ðə; ði] [θɪŋz]

Canvas	covers	on	the	boats	keep	out	rain	and	snow	and	protect	the	things
帆布	封面	在	这	船	保持	出去	雨	和	雪	和	保护	这	事物

[stəʊd] [ˌɪn'saɪd] .

stowed	inside	.
已存放	里面	.

船上的帆布罩可以防止雨雪进入，保护船内存放的物品。

[ə; eɪ] ['laɪfbəʊt] [ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['evriθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] { - }

A	lifeboat	is	equipped	with	everything	that	you	{	45	}
一个	救生艇	是	配备	和	一切	那	你	{	-	}

救生艇上配备了你所需的一切{45}

[meɪ] [niːd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [fləʊt] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði]['əʊpən] [siː] ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp]

may	need	if	you	have	to	float	around	on	the	open	sea	after	your	ship
可能	需要	如果	你	有	到	漂浮	大约	在	这	打开	海	后	你的	船

[hæz; həz] [gɒn] [daʊn] .

has	gone	down	.
有	已消失	向下	.

如果你的船沉没后你不得不在茫茫大海上漂流，那可能就需要它了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['wɔːtə(r)] - [taɪt] [kən'teɪnə(r)z] [fʊl] [ɒv; əv] [fuːd] , ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['mætʃɪz] .

There	are	water	-	tight	containers	full	of	food	,	drinking	water	and	matches	.
那里	是	水	-	紧的	容器	满的	的	食物	,	喝	水	和	比赛	.

里面有装满食物、饮用水和火柴的密封容器。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːz] [ænd; ənd][seɪlz][ænd; ənd][laɪf]['dʒækɪts] , [fɜːst] - [eɪd] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd][rəʊps] .

There	are	oars	and	sails	and	life	jackets	,	first	-	aid	equipment	and	ropes	.
那里	是	桨	和	帆	和	生活	夹克	,	第一的	-	援助	设备	和	绳索	.

这里有船桨、船帆、救生衣、急救设备和绳索。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fleəz] [tuː; tə] [laɪt] , [səʊ] [ðæt] [ɹ'ɛskjuːəz][kæn; kən][ləʊ'keɪt][ðə; ði] [bəʊt] ,

There	are	flares	to	light	,	so	that	rescuers	can	locate	the	boat	,
那里	是	信号弹	到	光	,	所以	那	救援人员	能	定位	这	船	,

船上备有照明弹，以便救援人员定位船只。

[ænd; ənd] ['pɪstlz] [ðæt] [ʃuːt] ['sɪgnəl] [fleəz] [laɪk]['rəʊmən]['kænd(ə)ls] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

and	pistols	that	shoot	signal	flares	like	Roman	candles	high	into	the	air	.
和	手枪	那	射击	信号	信号弹	喜欢	罗马	蜡烛	高的	进入	这	空气	.

还有能像罗马烟火一样将信号弹发射到高空的手枪。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [sku:ps] [kɔ:ld] ['beɪlə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɪpɪŋ] ['wɔ:tə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] .

There	are	scoops	called	bailers	for	dipping	water	out	of	the	boat	.
那里	是	勺子	称为	保释人	为了	浸渍	水	出去	的	这	船	.

有一种叫做舀水器的工具，用来从船里舀水。

[ænd; ənd] [i:tʃ] ['laɪfbəʊt] ['kæriz] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [stɔ:m] [ɔɪl] .

And	each	lifeboat	carries	a	supply	of	storm	oil	.
和	每个	救生艇	携带	一个	供应	的	风暴	油	.

每艘救生艇都配备了应急燃油。

[wen] [ðɪs] [ɔɪl] [ɪz] [spred] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ,

When	this	oil	is	spread	out	on	the	water	,
什么时候	这	油	是	传播	出去	在	这	水	,

当这种油扩散到水面上时，

[ˌaɪ 'ti:] [ki:ps] ['stɔ:mi] [weɪvz] [frɒm; frəm] ['breɪkɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] .

it	keeps	stormy	waves	from	breaking	near	the	boat	.
它	保持	暴风雨	波浪	从	打破	靠近	这	船	.

它可以防止暴风雨中的巨浪拍打在船边。

[ɪf] [ə; eɪ] [weɪv] [breɪks] [tu:] [kləʊz] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [fɪl] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [sɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] .

If	a	wave	breaks	too	close	,	it	may	fill	the	boat	with	water	and	sink	it	.
如果	一个	海浪	休息	也	关闭	,	它	可能	充满	这	船	和	水	和	下沉	它	.

如果海浪拍击船身过近，可能会灌满船舱，导致船只沉没。

[ðə; ði] [kæn; kən] [ɒv; əv] [stɔ:m] [ɔɪl] [fɪts] [ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] [kəʊn] - [ʃeɪpt] ['kænvəs] [bæg] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [si:]

The	can	of	storm	oil	fits	inside	a	cone	-	shaped	canvas	bag	called	a	sea
这	能	的	风暴	油	适合	里面	一个	锥体	-	形状	帆布	包	称为	一个	海

['æŋkə(r)] .

anchor	.
锚	.

防风暴油罐可以装进一个锥形帆布袋里，这个帆布袋被称为海锚。

[ðə; ði] [si:] ['æŋkə(r)] [fləʊts] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [ki:ps] [ˌaɪ 'ti:] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]

The	sea	anchor	floats	ahead	of	the	boat	and	keeps	it	pointed	toward	the
这	海	锚	浮标	前方	的	这	船	和	保持	它	尖	朝向	这

[wɪnd] , { - }

wind	,	{	46	}
风	,	{	-	}

海锚漂浮在船的前面，使船头始终指向风向。{46}

[waɪl] [ðə; ði] [ɔɪl] [drɪps] ['sləʊli] [aʊt] [ænd; ənd] [kɑ:m, kɑ:lm] [ðə; ði] [weɪvz] .

while	the	oil	drips	slowly	out	and	calms	the	waves	.
尽管	这	油	滴	缓慢地	出去	和	平静	这	波浪	.

油缓缓滴出，平息了波浪。

[ɪts] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['pɔɪntɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wɪnd] ,

It's	important	to	be	pointed	into	the	wind	,
它是	重要的	到	是	尖	进入	这	风	,

迎风而立很重要。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] [bəʊt] [ðæt] [bɒbz] [ə'raʊnd] ['saɪdˌwaɪz] [kæn; kən] ['i:zəli] [bi:; bi] [tɪpt] ['əʊvə(r)] [baɪ] [ə; eɪ]

because	a	boat	that	bobs	around	sidewise	can	easily	be	tipped	over	by	a
因为	一个	船	那	鲍勃	大约	横向	能	容易地	是	倾斜	超过	经过	一个

[weɪv] .

wave	.
海浪	.

因为左右摇晃的船只很容易被海浪掀翻。

[lɒŋ] [ə'gəʊ] ['seɪləz] [dɪ'skʌvəd] [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [help] [ɔɪl] [kæn; kən] [bi:; bi] [ɪn] ['stɔ:mi] ['weðə(r)] ,

Long	ago	sailors	discovered	what	a	wonderful	help	oil	can	be	in	stormy	weather	,
长的	前	水手们	发现	什么	一个	精彩的	帮助	油	能	是	在	暴风雨	天气	,

很久以前，水手们就发现了石油在暴风雨天气中的巨大作用。

[ænd; ənd] [ðæts] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] “ [ɔɪl] [ɒn] ['trʌbld] ['wɔ:təz] ” [keɪm] [frɒm; frəm] .

and	that's	where	the	expression	“	oil	on	troubled	waters	”	came	from	.
和	那就是	在哪里	这	表达	“	油	在	麻烦	水	”	来了	从	.

这就是“祸不单行”这个表达的由来。

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [tu:; tə][kɑ:m] [θɪŋz] [daʊn] .

It	means	to	calm	things	down	.
它	方法	到	冷静的	事物	向下	.

意思是让事情平静下来。

[ə; eɪ][blɑ:st][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] ['wɪs(ə)l] [telz] ['si:mən] [wen] [ɪts] [taɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['laɪfbəʊt] [drɪl] .

A	blast	from	the	ship's	whistle	tells	seamen	when	it's	time	for	lifeboat	drill	.
一个	爆炸	从	这	船的	哨	讲述	海员	什么时候	它是	时间	为了	救生艇	钻头	.

船上的汽笛声会告诉水手们什么时候该进行救生艇演习了。

['evri] [mæn] [nəʊz] [wɪtʃ] [bəʊt] [hi:z] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][ju:z] .

Every	man	knows	which	boat	he's	supposed	to	use	.
每一个	男人	知道	哪个	船	他是	据称	到	使用	.

每个人都知道自己应该用哪艘船。

[hi:; hi] [rʌnz] [fɜ:st][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf]['dʒækɪt] ,

He	runs	first	for	his	life	jacket	,
他	跑步	第一的	为了	他的	生活	夹克	,

他第一个跑去拿救生衣。

[ðen] [ʌp][ðə; ði] ['lædəz] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔ:tɪst] [ru:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz][bəʊt] .

then	up	the	ladders	by	the	shortest	route	to	his	boat	.
然后	向上	这	梯子	经过	这	最短	路线	到	他的	船	.

然后沿着最短的路线爬上梯子，到达他的船边。

[ɔ:l][ðə; ði] [nɒts] [ænd; ənd] ['fɑ:snɪŋz] [ɒn][ðə; ði][bəʊt][ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi]

All	the	knots	and	fastenings	on	the	boat	are	made	so	that	they	can	be
全部	这	绳结	和	紧固件	在	这	船	是	制成	所以	那	他们	能	是

['lu:s(ə)nd] [wɪð] [wʌn][dʒɜ:k] .

loosened	with	one	jerk	.
松动	和	一	混蛋	.

船上的所有绳结和扣件都设计成只需猛地一拉就能解开。

['kwɪkli] [ðə; ði][men] [wɜ:k] [mə'ʃi:nz] [kɔ:ld] ['dævɪt] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz][ɪn] ['pɜ:fɪkt] ['ɔ:də(r)] ,

Quickly	the	men	work	machines	called	davits	that	are	always	in	perfect	order	,
迅速地	这	男人	工作	机器	称为	吊艇架	那	是	总是	在	完美的	命令	,

男人们迅速操作着一种叫做吊艇架的机器，这些机器总是处于完美状态。

['redi] [tu:; tə] [swɪŋ] [ðə; ði]['laɪfbəʊt] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

ready	to	swing	the	lifeboat	out	over	the	water	.
准备好	到	摇摆	这	救生艇	出去	超过	这	水	.

准备将救生艇抛入水中。

[ɪn][ə; eɪ]['ri:əl] [ɪ'mɜ:dʒənsi] , [ðə; ði][boʊts] [wʊd] [bi:; bi]['loʊərd; 'laʊərd]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] ,

In	a	real	emergency	,	the	boats	would	be	lowered	into	the	sea	,
在	一个	真实的	紧急情况	,	这	船	会	是	降低	进入	这	海	,

在真正的紧急情况下，这些船只将被放入海中。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [wʊd] ['skræmb(ə)l] [daʊn] [rəʊp] ['lædəz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [kept] ['redi] [ɒn] [dek] .

and	the	men	would	scramble	down	rope	ladders	which	are	kept	ready	on	deck	.
和	这	男人	会	争夺	向下	绳索	梯子	哪个	是	保留	准备好	在	甲板	.

男人们会争先恐后地爬下甲板上准备好的绳梯。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [drɪl] , ['si:mən] [dʒʌst][test][ðə; ði]['dævɪt] [ænd; ənd][laɪnz] .

But	in	a	drill	,	seamen	just	test	the	davits	and	lines	.
但	在	一个	钻头	,	海员	只是	测试	这	吊艇架	和	线条	.

但在演习中，水手们只是测试吊艇架和缆绳。

[məʊst] ['laɪfbəʊts] [ɑː(r); ə(r)] ['dʌb(ə)l] - ['endəz] .

Most	lifeboats	are	double	-	enders	.
最多	救生艇	是	双倍的	-	终结者	.

大多数救生艇都是双头艇。

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [stɜːn] [ɑː(r); ə(r)] ['raʊndɪd] [ænd; ənd] [lʊk] [dʒʌst][ə'laɪk] .

This	means	that	the	bow	and	stern	are	rounded	and	look	just	alike	.
这	方法	那	这	弓	和	船尾	是	圆润	和	看	只是	同样	.

这意味着船首和船尾都是圆形的，看起来完全一样。

[ðə; ði] ['raʊndɪd] [ʃeɪp] [helps] [kiːp] [weɪvz] [frɒm; frəm] ['tʌmblɪŋ] [ɪn][æt; ət]['aɪðə(r)][end] .

The	rounded	shape	helps	keep	waves	from	tumbling	in	at	either	end	.
这	圆润	形状	帮助	保持	波浪	从	翻滚	在	在	任何一个	结尾	.

圆润的形状有助于防止波浪从两端涌入。

['laɪfbəʊts] [ɑː(r); ə(r)] ['mɔdld] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld] - [taɪm] [boʊts] [ɪn] [wɪtʃ] ['seɪləz] [rəud] [ə'weɪ]

Lifeboats	are	modeled	after	the	old	-	time	boats	in	which	sailors	rowed	away
救生艇	是	建模	后	这	老的	-	时间	船	在	哪个	水手们	划船	离开

[frɒm; frəm] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hɑː'puːn] [weɪlz] . { - } { - }

from	sailing	vessels	when	they	went	out	to	harpoon	whales	.	{	47	}	{	48	}
从	帆船	船只	什么时候	他们	去	出去	到	鱼叉	鲸鱼	.	{	-	}	{	-	}

救生艇仿照旧时水手们划离帆船去捕鲸的船只而设计的。{47}{48}

“ [taː(r); taː(r), təː(r)][ʃiː; ʃi] [bləʊz]

“	THAR	SHE	BLOWS
“	那里	她	打击

“她吹了”

” ['naʊədeɪz] , [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['veri] ['mɒd(ə)n]['ves(ə)lz][gəʊ] [aʊt] [tə'geðə(r)] [ɒn] ['weɪlɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz]

”	Nowadays	,	a	group	of	very	modern	vessels	go	out	together	on	whaling	expeditions
”	如今	,	一个	团体	的	非常	现代的	船只	去	出去	一起	在	捕鲸	探险

.

:

.

“如今，一群非常现代化的船只一起出海捕鲸。”

[ə; eɪ][bɪg] [ʃɪp] [kɔːld] [ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [ʃɪp] [weɪts] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [waɪl] [ə; eɪ][hɑːf] - ['dʌz(ə)n][ɔː(r)]

A	big	ship	called	the	factory	ship	waits	in	one	place	while	a	half	-	dozen	or
一个	大的	船	称为	这	工厂	船	等待	在	一	地方	尽管	一个	一半	-	打	或者

[mɔː(r)]['kɪlə(r)] [boʊts] [kruːz] [ə'raʊnd] ['hʌntɪŋ] [weɪlz] .

more	killer	boats	cruise	around	hunting	whales	.
更多的	杀手	船	巡航	大约	打猎	鲸鱼	.

一艘被称为“工厂船”的大船停泊在原地，而六艘或更多的捕鲸船则在附近巡航，猎杀鲸鱼。

[ðə; ði]['kɪlə(r)] [boʊts] [ɑː(r); ə(r)]['paʊə(r)] ['drɪvn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz]

The	killer	boats	are	power	driven	,	and	they	are	almost	as	big	as
这	杀手	船	是	力量	驱动	,	和	他们	是	几乎	作为	大的	作为

[æn; ən][əʊld] - [taɪm] ['seɪlɪŋ] [ʃɪp] .

an	old	-	time	sailing	ship	.
一个	老的	-	时间	帆船	船	.

这些杀人船是动力驱动的，它们几乎和老式帆船一样大。

[ɪn][dʒuːn][ɔː(r)][dʒʊ'laɪ] , [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [fliːts] [sets] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] .

In	June	or	July	,	one	of	these	little	fleets	sets	out	for	the	South	Pacific	.
在	六月	或者	七月	,	一	的	这些	小的	舰队	套	出去	为了	这	南	太平洋	.

每年六月或七月，这些小型舰队中的一支会启程前往南太平洋。

[æt; ət][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [graʊndz] , [iːtʃ] ['kɪlə(r)] [bəʊt] [bɪ'gɪnz] [ɪts] [sɜːtʃ] .

At	the	whaling	grounds	,	each	killer	boat	begins	its	search	.
在	这	捕鲸	理由	,	每个	杀手	船	开始	它是	搜索	.

在捕鲸场，每艘捕鲸船都开始搜寻。

['sʌd(ə)nli] — “ [taː(r); taː(r), tə:(r)][ʃiː; ʃi] [bləʊz] !
Suddenly — “ Thar she blows !
突然 — “ 塔尔 她 打击 !

突然——“她吹了！”

” [ə; eɪ] [weɪl] ['raɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] [spaʊts] .
” A whale rises to the surface and spouts .
” 一个 鲸 上升 到 这 表面 和 喷嘴 .

“鲸鱼浮出水面，喷水。”

[ðə; ði]['kɪlə(r)][bəʊt] ['dæʃɪz] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
The killer boat dashes after it .
这 杀手 船 破折号 后 它 .

那艘凶猛的快艇紧随其后。

[ðə; ði] [hɑːp'uːnɐ] [ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][eɪmz][ə; eɪ][gʌn] [ðæts] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] .
The harpooner in the bow aims a gun that's fastened to the deck .
这 捕鲸手 在 这 弓 目标 一个 枪 那就是 系紧 到 这 甲板 .

船头的捕鲸手瞄准甲板上固定着的鱼叉枪。

[ðə; ði] [hɑː'puːn] [ɪn][ðə; ði][gʌn][ɪz][æz; əz][tɔːl][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] ['hevi] ,
The harpoon in the gun is as tall as a man and heavy ,
这 鱼叉 在 这 枪 是 作为 高的 作为 一个 男人 和 重的 ,

枪上的鱼叉和成年人一样高，而且很重。

[wɪð] [æn; ən][ɪk'spləʊsɪv] [tʃɑːdʒ] [ɪn][ɪts] ['pɔɪntɪd] [hed] , [ænd; ənd][ə; eɪ][laɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]
with an explosive charge in its pointed head , and a line attached to the
和 一个 爆炸物 收费 在 它是 尖 头 , 和 一个 线 随附的 到 这
[ʃɑːft] .
shaft .
轴 .

它的尖头装有炸药，杆上系着一根绳子。

[wen] [ðə; ði] [hed] [straɪks] [ðə; ði] [weɪl] , [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [gəʊz] [ɒf] [ˌɪn'saɪd] , ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [greɪt]
When the head strikes the whale , the charge goes off inside , killing the great
什么时候 这 头 罢工 这 鲸 , 这 收费 去 离开 里面 , 杀 这 伟大的
['ænɪm(ə)l] .
animal .
动物 .

当炸弹头撞击鲸鱼时，炸弹内部的电荷会爆炸，杀死这头庞然大物。

[ðə; ði] [hɑː'puːn] [bɑːbz] [spred] [aʊt] .
The harpoon barbs spread out .
这 鱼叉 倒钩 传播 出去 .

鱼叉的倒钩向四周展开。

[naʊ] [ðə; ði] [weɪl] [ɪz][held] [taɪt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .
Now the whale is held tight at the end of the line .
现在 这 鲸 是 握住 紧的 在 这 结尾 的 这 线 .

现在鲸鱼被紧紧地拴在绳子的末端。

[ðə; ði]['kɪlə(r)][bəʊt] [təʊz] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [ʃɪp] .
The killer boat tows it back to the factory ship .
这 杀手 船 拖船 它 后退 到 这 工厂 船 .

那艘杀手船把它拖回了工厂船。

[ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [ʃɪp] [ɪz]['əʊpən] .
The stern of the factory ship is open .
这 船尾 的 这 工厂 船 是 打开 .

工厂船的船尾是敞开的。

[ə; eɪ][ræmp] [liːdz] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] ['ɑːftə(r)] [dek] .

A	ramp	leads	up	from	the	water	to	the	ship's	after	deck	.
一个	坡道	线索	向上	从	这	水	到	这	船的	后	甲板	.

一条坡道从水面通往船的后甲板。

[mə'ʃiːnəri] [pul] [ðə; ði] [weɪl] [ʌp][ðə; ði][ræmp][ænd; ənd]['ɒntə][ðə; ði] [dek] .

Machinery	pulls	the	whale	up	the	ramp	and	onto	the	deck	.
机械	拉	这	鲸	向上	这	坡道	和	到	这	甲板	.

机械装置将鲸鱼拉上斜坡，放到甲板上。

[ðeə(r)] [men] [wɪð] [naɪvz] [ðæt] [lʊk] [laɪk][bɪg] ['hɒkɪ] [stɪks] [kʌt] [ʌp][ðə; ði] ['blʌbə(r)] [ænd; ənd] [θrəʊ]

There	men	with	knives	that	look	like	big	hockey	sticks	cut	up	the	blubber	and	throw
那里	男人	和	刀具	那	看	喜欢	大的	曲棍球	棍子	切	向上	这	大声哭	和	扔

[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][væts] [weə(r)] [ðə; ði] [weɪl] [ɔɪl][ɪz] [bɔɪld] [aʊt] . { - }

it	into	vats	where	the	whale	oil	is	boiled	out	.	{	49	}
它	进入	大桶	在哪里	这	鲸	油	是	煮沸	出去	.	{	-	}

那里的人们拿着像大曲棍球棒一样的刀，把鲸脂切成小块，扔进大桶里，在那里鲸油被熬煮出来。{49}

['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)][ðə; ði]['kɪlə(r)][boʊts] [brɪŋ] [ɪn] [weɪlz] , ['sʌmtaɪmz] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] [ə; eɪ] [deɪ] —

Hour	after	hour	the	killer	boats	bring	in	whales	,	sometimes	forty	or	fifty	a	day	—
小时	后	小时	这	杀手	船	带来	在	鲸鱼	,	有时	四十	或者	五十	一个	天	—

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] !

or	even	more	!
或者	甚至	更多的	!

一小时又一小时，捕鲸船不断捕捞鲸鱼，有时一天就能捕捞四十到五十头，甚至更多!

['evribɒdi] [wɜːks] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] .

Everybody	works	day	and	night	,	with	very	little	time	to	eat	and	sleep	.
大家	作品	天	和	夜晚	,	和	非常	小的	时间	到	吃	和	睡觉	.

大家日夜不停地工作，几乎没有时间吃饭睡觉。

[ðə; ði] [ɔɪl] [tæŋks] [ɪn] [ðə; ði] ['fæktri; 'fæktəri] [ʃɪp] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] .

The	oil	tanks	in	the	factory	ship	begin	to	fill	up	.
这	油	坦克	在	这	工厂	船	开始	到	充满	向上	.

工厂船上的油箱开始注满油。

[naʊ] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['tæŋkə(r)] ['kɒmz] [əˌlɒŋ'saɪd] .

Now	an	ordinary	tanker	comes	alongside	.
现在	一个	普通的	油船	来	旁边	.

现在，一艘普通的油轮靠了过来。

[ðə; ði] [weɪl] [ɔɪl][ɪz] [pʌmpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [ʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['tæŋkə(r)] [wɪtʃ]

The	whale	oil	is	pumped	from	the	factory	ship	to	the	tanker	which
这	鲸	油	是	泵	从	这	工厂	船	到	这	油船	哪个

[di'livəz] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][sʌm; səm][bɪg] [pɔːt] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][maɪlz] [ə'weɪ] .

delivers	it	at	some	big	port	thousands	of	miles	away	.
交付	它	在	一些	大的	港口	数千	的	英里	离开	.

鲸油从加工船被泵送到油轮，然后油轮将其运送到数千英里外的某个大港口。

[wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [ʃɪp] [ə'gen] [hæz; həz][ɔːl][ðə; ði][ɔɪl][ʃiː; ʃi][kæn; kən][həʊld] ,

When	at	last	the	factory	ship	again	has	all	the	oil	she	can	hold	,
什么时候	在	最后的	这	工厂	船	再次	有	全部	这	油	她	能	抓住	,

当最终这艘工厂船再次装满了她所能装载的所有石油时，

[ʃiː; ʃi] [stiːmz] [ɒf] [tə'wɔːd] [həʊm] .

she	steams	off	toward	home	.
她	蒸汽	离开	朝向	家	.

她扬长而去，朝着家的方向驶去。

[fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [mʌnθs] [hɜː(r); hə(r)] [kruː] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [ə'ʃɔː(r)] .

For	seven	or	eight	months	her	crew	has	not	been	ashore	.
为了	七	或者	八	几个月	她	全体人员	有	不是	到过	岸上	.

她的船员已经七八个月没有上岸了。

[naʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] , [men] [ɒn] ['weɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] ['praʊdli] [brɪŋ] [həʊm]

Now	,	as	well	as	in	the	old	days	,	men	on	whaling	vessels	proudly	bring	home
现在	,	作为	出色地	作为	在	这	老的	天	,	男人	在	捕鲸	船只	自豪地	带来	家

['skrɪmˌʃɔː] .

scrimshaw	.
象牙雕刻	.

如今，和过去一样，捕鲸船上的水手们都自豪地把牙雕带回家。

[ðæt] [ɪz] ['kɑːvɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ɒn][ðə; ði] [tiːθ] [ɔː(r)]['dʒɔːbəun][ɒv; əv] [weɪlz] .

That	is	carving	they	have	done	on	the	teeth	or	jawbones	of	whales	.
那	是	雕刻	他们	有	完毕	在	这	牙齿	或者	颌骨	的	鲸鱼	.

那是他们在鲸鱼的牙齿或下颌骨上进行的雕刻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] ['veri] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] . { - }

It	is	often	very	delicate	and	beautiful	.	{	50	}
它	是	经常	非常	精美的	和	美丽的	.	{	-	}

它通常非常精致美丽。{50}

[ɒn] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [trɪp] [ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [ʃɪps] [spiːd] [ɪz] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [wen] [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd]

On	the	return	trip	the	factory	ship's	speed	is	much	less	than	when	she	started
在	这	返回	旅行	这	工厂	船的	速度	是	很多	较少的	比	什么时候	她	开始

[aʊt] — [ænd; ənd] [nɒt] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)][tæŋks][ɑː(r); ə(r)] [fʊl] .

out	—	and	not	just	because	her	tanks	are	full	.
出去	—	和	不是	只是	因为	她	坦克	是	满的	.

返程途中，工厂船的速度比出发时慢得多——这不仅仅是因为它的油箱满了。

[ɪn][dʒuːn][hɜː(r); hə(r)] [hʌl] [wɒz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] ['freʃli] ['peɪntɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] ['iːzəli] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

In	June	her	hull	was	smooth	and	freshly	painted	,	and	it	slipped	easily	through	the	water	.
在	六月	她	船体	曾是	光滑的	和	新鲜的	绘	,	和	它	滑倒了	容易地	通过	这	水	.

六月份的时候，她的船体光滑，油漆崭新，可以轻松地在水中滑行。

[naʊ] [ɪn] ['februəri] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['bɑːnək(ə)lz][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hʌl] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌf] [kəʊt][ɒv; əv]['bɑːnək(ə)lz] [ðæt] [ʃiːz] [held] [bæk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

Now	in	February	she	has	barnacles	all	over	the	hull	under	water	—	such	a	rough	coat	of	barnacles	that	she's	held	back	a	great	deal	.
现在	在	二月	她	有	藤壶	全部	超过	这	船体	在下面	水	—	这样的	一个	粗糙的	外套	的	藤壶	那	她是	握住	后退	一个	伟大的	交易	.

现在到了二月份，她的船体水下到处都长满了藤壶——厚厚的藤壶层让她寸步难行。

['bɑːnək(ə)lz][ɑː(r); ə(r)]['taɪni] [siː] ['kriːtʃəz] [ðæt] [grəʊ] [baɪ][ðə; ði] [m'ɪliənz] .

Barnacles	are	tiny	sea	creatures	that	grow	by	the	millions	.
藤壶	是	微小的	海	生物	那	生长	经过	这	百万	.

藤壶是微小的海洋生物，它们可以以数百万计的数量繁殖。

[ðeɪ] [ə'tætʃ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [fɔːm] [hɑːd] ['lɪt(ə)l] [ʃelz] .

They	attach	themselves	to	anything	under	water	and	form	hard	little	shells	.
他们	附	他们自己	到	任何事物	在下面	水	和	形式	难的	小的	贝壳	.

它们会附着在水下的任何物体上，形成坚硬的小壳。

[ðeɪ] [həʊld][səʊ] ['taɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [tʃɪpt] [ɒf] .

They	hold	so	tightly	to	the	ship	that	they	must	be	chipped	off	.
他们	抓住	所以	紧紧	到	这	船	那	他们	必须	是	缺口	离开	.

它们紧紧地附着在船体上，必须用凿子才能将其凿下来。

[ðæts] [ə; eɪ][dʒɒb][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['draɪdɒk] .

That's	a	job	to	be	done	in	a	place	called	drydock	.
那就是	一个	工作	到	是	完毕	在	一个	地方	称为	干船坞	.

那项工作需要在干船坞完成。

['draɪdɒk]
DRYDOCK
干船坞

干船坞

[ɔ:l]	[ʃɪps]	[gəʊ][tu:; tə]	['draɪdɒk]	[fɔ:(r); fə(r)]['regjələ(r)]	['kli:nɪŋ]	[ænd; ənd]	[rɪ'peərɪŋ]	[ænd; ənd]	['peɪntɪŋ]	.
All	**ships**	**go**	**to**	**drydock**	**for**	**regular**	**cleaning**	**and**	**repairing**	**and**	**painting**	**.**
全部	船舶	去	到	干船坞	为了	常规的	打扫	和	维修	和	绘画	.

所有船舶都会定期进坞进行清洁、维修和油漆。

[ðɪs]	[ɪz]	[wɒt]	['hæpənz]	:	[ðə; ði]	[ʃɪp]	['nəʊzɪz]['ɪntu:][ə; eɪ]	[pleɪs]	[sə'raʊndɪd]	[baɪ]	[θri:]	['kɒŋkri:t]	[wɔ:lz]
This	**is**	**what**	**happens**	**:**	**The**	**ship**	**noses**	**into**	**a**	**place**	**surrounded**	**by**	**three**	**concrete**	**walls**
这	是	什么	发生	:	这	船	鼻子	进入	一个	地方	包围	经过	三	具体的	墙壁

.
:
.

事情是这样的：船头驶入一个被三面混凝土墙包围的地方。

[hju:dʒ]['wɔ:tə(r)]	-	[taɪt]	['geɪts]	[swɪŋ]	[ʃʌt]	[bɪ'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)]	,	['penɪŋ]	[hɜ:(r); hə(r)][ɪn]	.
Huge	**water**	**-**	**tight**	**gates**	**swing**	**shut**	**behind**	**her**	**,**	**penning**	**her**	**in**	**.**
巨大的	水	-	紧的	大门	摇摆	关闭	在后面	她	,	书写	她	在	.

她身后巨大的防水大门砰地关上，将她困在了里面。

['mɔ:rɪŋ]	[laɪnz]	[həʊld][hɜ:(r); hə(r)]	['stedi]	[ɪn][ðə; ði][ɪg'zækt]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]	[dɒk]	,
Mooring	**lines**	**hold**	**her**	**steady**	**in**	**the**	**exact**	**center**	**of**	**the**	**dock**	**,**
停泊	线条	抓住	她	稳定的	在	这	精确的	中心	的	这	码头	,

系泊缆绳将她牢牢固定在码头的正中央。

[ænd; ənd]	[pʌmps]	[gəʊ][tu:; tə]	[wɜ:k]	['teɪkɪŋ]	[aʊt]	[ɔ:l][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪn]	[wɪtʃ]	[ʃi:; ʃi]	[fləʊts]	.
and	**pumps**	**go**	**to**	**work**	**taking**	**out**	**all**	**the**	**water**	**in**	**which**	**she**	**floats**	**.**
和	水泵	去	到	工作	采取	出去	全部	这	水	在	哪个	她	浮标	.

水泵开始工作，将她漂浮在水中的所有水抽干。

['sləʊli]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	['set(ə)lz]['ɪntu:][ə; eɪ]	[sɔ:t]	[ɒv; əv]['kreɪd(ə)l]	[ðæt]	[hæz; həz]	[bi:n]	[prɪ'peəd]	[ɒn][ðə; ði]
Slowly	**the**	**ship**	**settles**	**into**	**a**	**sort**	**of**	**cradle**	**that**	**has**	**been**	**prepared**	**on**	**the**
缓慢地	这	船	定居点	进入	一个	种类	的	摇篮	那	有	到过	准备	在	这

[flɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]	[dɒk]	[tu:; tə][fɪt][hɜ:(r); hə(r)]	[hʌl]	[dʒʌst]	[raɪt]	.
floor	**of**	**the**	**dock**	**to**	**fit**	**her**	**hull**	**just**	**right**	**.**
地面	的	这	码头	到	合身	她	船体	只是	正确的	.

船缓缓地落入码头地板上预先准备好的、与船体完美契合的支架中。

[wen]	[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪz][ɔ:l]	[aʊt]	,	[ðeə(r)][ʃi:; ʃi][stændz]	,	['bælənst]	[ænd; ənd]	[breɪst]	.
When	**the**	**water**	**is**	**all**	**out**	**,**	**there**	**she**	**stands**	**,**	**balanced**	**and**	**braced**	**.**
什么时候	这	水	是	全部	出去	,	那里	她	站立	,	均衡	和	支撑	.

当水全部退去后，她依然站在那里，保持着平衡和稳定。

[naʊ]	[men][kæn; kən]	[wɜ:k]	['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][ɔ:l]	['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)]	—	[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd]	.
Now	**men**	**can**	**work**	**under**	**her**	**and**	**all**	**over**	**her**	**—**	**and**	**inside**	**.**
现在	男人	能	工作	在下面	她	和	全部	超过	她	—	和	里面	.

现在男人们可以在她身下、在她身上以及在她体内工作。

[ðeɪ]	{	-	}
They	**{**	**51**	**}**
他们	{	-	}

他们{51}

[skreɪp]	[ɒf]	[ðə; ði]['bɑ:nək(ə)lz]	,	[peɪnt][ðə; ði]	[hʌl]	,	[ænd; ənd][rɪ'peə(r)]	['eni]	[pɑ:ts]	[ðæt]	[hæv; həv]	[bɪ'gʌn]
scrape	**off**	**the**	**barnacles**	**,**	**paint**	**the**	**hull**	**,**	**and**	**repair**	**any**	**parts**	**that**	**have**	**begun**
刮	离开	这	藤壶	,	画	这	船体	,	和	维修	任何	部分	那	有	开始

[tu:; tə][weə(r)][aʊt]	.
to	**wear**	**out**	**.**
到	穿	出去	.

刮掉藤壶，给船体刷漆，并修理任何开始磨损的部件。

[tuː; tə] [riːtʃ] [sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌl] ['pentər] [juːz] [lɒŋ] - ['hændld] ['brʌʃɪz] — ['riːəli] [lɒŋ]

To	reach	some	parts	of	the	hull	painters	use	long	-	handled	brushes	—	really	long
到	抵达	一些	部分	的	这	船体	画家	使用	长的	-	处理	刷子	—	真的	长的

.

:

.

为了涂刷船体的某些部位，油漆工使用长柄刷——非常长的刷子。

['ðer] ['ɒf(ə)n] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] !

They're	often	three	times	as	tall	as	a	man	!
它们是	经常	三	时代	作为	高的	作为	一个	男人	!

它们通常是成年男性的三倍高!

['ekspɜːts] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz] ['keəfəli] [æz; əz] ['dɑːktərz] [ɪg'zæmɪn] ['piːp(ə)l] .

Experts	go	over	the	ship	as	carefully	as	doctors	examine	people	.
专家	去	超过	这	船	作为	小心	作为	医生	检查	人们	.

专家们像医生检查病人一样仔细地检查这艘船。

[bʌt; bət] ['meni] [men] [wɜːk] [æt; ət] [tɒp] [spiːd] [ɪn] [ʃɪfts] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [klɒk] ,

But	many	men	work	at	top	speed	in	shifts	around	the	clock	,
但	许多	男人	工作	在	顶部	速度	在	轮班	大约	这	钟	,

但许多男性昼夜不停地轮班工作，速度极快。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['ɒf(ə)n] [spend] ['əʊnli] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ɪn] ['draɪdɒk] .

and	a	ship	often	spends	only	twenty	-	four	hours	in	drydock	.
和	一个	船	经常	花费	仅有的	二十	-	四	小时	在	干船坞	.

一艘船通常只会在干船坞停留二十四小时。

[ðen] [ðə; ði] ['geɪts] ['əʊpən] .

Then	the	gates	open	.
然后	这	大门	打开	.

然后大门打开了。

['wɔːtə(r)] [fləʊz] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɒk] .

Water	flows	back	into	the	dock	.
水	流量	后退	进入	这	码头	.

水流回码头。

[ðə; ði] [ʃɪp] [fləʊts] [ə'gen] , ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [siː] .

The	ship	floats	again	,	ready	to	go	to	sea	.
这	船	浮标	再次	,	准备好	到	去	到	海	.

船再次浮起，准备出海。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [ʃɪp] [kænt] [get] [tuː; tə] ['draɪdɒk] .

Sometimes	a	ship	can't	get	to	drydock	.
有时	一个	船	不能	得到	到	干船坞	.

有时船只无法进入干船坞。

[ðen] [ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] ['draɪdɒk] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Then	a	floating	drydock	comes	to	the	ship	.
然后	一个	漂浮的	干船坞	来	到	这	船	.

然后，一艘浮动干船坞被运到船上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [wʌn] .

It	works	the	same	way	as	a	regular	one	.
它	作品	这	相同的	方式	作为	一个	常规的	一	.

它的工作原理与普通产品相同。

['fləʊtɪŋ] ['draɪdɒk] [hæv; həv]['træv(ə)ld][tuː; tə]['dɪstənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , ['pʊld] [baɪ] ['siːgəʊɪŋ]
Floating **drydocks** **have** **traveled** **to** **distant** **parts** **of** **the** **world** **,** **pulled** **by** **seagoing**
漂浮的 干船坞 有 旅行 到 遥远 部分 的 这 世界 , 拉 经过 远洋
[tʌgz] . { - }
tugs **.** **{** **52** **}**
拖船 . { - }

浮动干船坞由远洋拖船牵引，航行至世界各地。{52}

[tʌgz]
TUGS
拖船

拖船

[ə; eɪ] [tʌg] [ɪz][ə; eɪ]['ves(ə)l] [ðæt] [lʊks] [smɔːl] [bʌt; bət][hæz; həz][æn; ən] [ɪ'nɔːməsli] ['paʊəf(ə)l] ['endʒɪn] —
A **tug** **is** **a** **vessel** **that** **looks** **small** **but** **has** **an** **enormously** **powerful** **engine** **—**
一个 拖船 是 一个 血管 那 看起来 小的 但 有 一个 非常 强大的 引擎 —
[æn; ən]['endʒɪn]['ɔːlməʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz][wʌn] [ðæt] [muːvz] [ə; eɪ]['kɑːgəʊ] [ʃɪp] .
an **engine** **almost** **as** **big** **as** **one** **that** **moves** **a** **cargo** **ship** **.**
一个 引擎 几乎 作为 大的 作为 一 那 移动 一个 货物 船 .

拖船是一种看起来很小，但却拥有动力极其强劲的发动机的船只——这种发动机几乎和驱动货船的发动机一样大。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [-] [dʒɒb][ɪz][tuː; tə] [pʊʃ] [ænd; ənd] [pʊl] ['kɑːgəʊ][ænd; ənd]['pæsɪndʒə(r)] [ʃɪps]
In **fact** **,** **the** **tugboat's** **job** **is** **to** **push** **and** **pull** **cargo** **and** **passenger** **ships**
在 事实 , 这 拖船的 工作 是 到 推 和 拉 货物 和 乘客 船舶
[ə'raʊnd] .
around **.**
大约 .

事实上，拖船的工作就是推拉货船和客船。

[bɪg] [ʃɪps] [niːd] [help] ['getɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] ['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [pɪrz] [ɪn][ə; eɪ]
Big **ships** **need** **help** **getting** **in** **and** **out** **of** **the** **narrow** **spaces** **between** **piers** **in** **a**
大的 船舶 需要 帮助 获得 在 和 出去 的 这 狭窄的 空间 之间 码头 在 一个
['hɑːbə(r)] .
harbor **.**
港口 .

大型船舶需要帮助才能进出港口码头之间狭窄的空间。

[ɪf] [ðeɪ] [juːst] ['əʊnli][ðeə(r)] [əʊn] ['paʊə(r)] , [ðeɪ] [maɪt] ['aɪðə(r)] [smæʃ] [ðəm'selvz] [ʌp][ɔː(r)] [krʌʃ]
If **they** **used** **only** **their** **own** **power** **,** **they** **might** **either** **smash** **themselves** **up** **or** **crush**
如果 他们 用过的 仅有的 他们的 自己的 力量 , 他们 可能 任何一个 粉碎 他们自己 向上 或者 压碎
[ðə; ði] [pɪrz] .
the **piers** **.**
这 码头 .

如果他们只使用自己的力量，他们要么会把自己撞毁，要么会压垮码头。

[tʌgz] , ['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] , [kæn; kən] [pʊʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɪə(r)] , [pʊl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðeə(r)] ,
Tugs **,** **working** **together** **,** **can** **push** **a** **little** **here** **,** **pull** **a** **little** **there** **,**
拖船 , 在职的 一起 , 能 推 一个 小的 这里 , 拉 一个 小的 那里 ,

两艘拖船协同工作，可以这里推一点，那里拉一点。

[ænd; ənd] [iːz] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['ves(ə)l]['dʒentlɪ]['ɪntuː] [pleɪs] .
and **ease** **a** **huge** **vessel** **gently** **into** **place** **.**
和 舒适 一个 巨大的 血管 轻轻地 进入 地方 .

轻轻地将一个巨大的容器放入到位。

[ə; eɪ] ['tʌgbəʊt] ['kæptɪn] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ə'baʊt][ðə; ði]['hɑːbə(r)]
A **tugboat** **captain** **must** **have** **a** **great** **deal** **of** **knowledge** **about** **the** **harbor**
一个 拖船 队长 必须 有 一个 伟大的 交易 的 知识 关于 这 港口
[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɜːks] .
in **which** **he** **works** **.**
在 哪个 他 作品 .

拖船船长必须对所工作的港口有非常深入的了解。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [pɑ:s] [hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

In	order	to	pass	his	captain's	examination	,
在	命令	到	经过	他的	船长的	考试	,

为了通过船长考试，

[hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [drɔ:] [ə; eɪ][mæp][ɒv; əv][ðə; ði]['hɑ:bə(r)][frɒm; frəm] ['meməri] ,

he	has	to	draw	a	map	of	the	harbor	from	memory	,
他	有	到	画	一个	地图	的	这	港口	从	记忆	,

他必须凭记忆画出港口地图。

['ʃəʊɪŋ] ['evri] [pɪə(r)][ænd; ənd]['mɑ:kə(r)][ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] [rɒks] , [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz]

showing	every	pier	and	marker	and	even	the	rocks	,	hills	and	valleys
显示	每一个	码头	和	标记	和	甚至	这	岩石	,	丘陵	和	山谷

[ˌʌndə'wɔ:tə(r)] .

underwater	.
水下	.

显示出每一处码头和标志，甚至水下的岩石、山丘和山谷。

[məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ,

Most	important	,
最多	重要的	,

最重要的是，

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [fi:l] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] [wen] [hi:; hi]

he	must	have	a	feel	for	what	a	ship	is	going	to	do	when	he
他	必须	有	一个	感觉	为了	什么	一个	船	是	去	到	做	什么时候	他

['nʌdʒɪz] [hɜ:(r); hə(r)][æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [pɔɪnt] [ɔ:(r)] [wen] [hi:; hi] [ri'və:siz] [hɪz; ɪz][prə'pelə(r)][ænd; ənd]

nudges	her	at	a	certain	point	or	when	he	reverses	his	propeller	and
轻推	她	在	一个	肯定	观点	或者	什么时候	他	反转	他的	螺旋桨	和

[pul] .

pulls	.
拉	.

他必须对船只在某个特定位置的轻微触碰或反转螺旋桨拉动时船只的运动状态有所感觉。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['weərɪŋ]

For	all	his	skill	and	responsibility	,	the	captain	wouldn't	think	of	wearing
为了	全部	他的	技能	和	责任	,	这	队长	不会	思考	的	穿着

[ə; eɪ]['ju:nɪfɔ:m][æt; ət] [wɜ:k] .

a	uniform	at	work	.
一个	制服	在	工作	.

尽管这位船长能力出众、责任心强，但他绝不会考虑在工作时穿制服。

[hi:; hi] [prɪ'fɜ:z] [əʊld] [wɜ:k] [kləʊðz] ,

He	prefers	old	work	clothes	,
他	偏好	老的	工作	衣服	,

他更喜欢穿旧工作服。

[ænd; ənd][hi:; hi][sɪts] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [kru:] [wen] [ðə; ði] [kʊk] [sɜ:rvz] [ʌp]['dʒʌmbəʊ] - [saɪzd] [mi:lz] .

and	he	sits	down	with	the	crew	when	the	cook	serves	up	jumbo	-	sized	meals	.
和	他	坐着	向下	和	这	全体人员	什么时候	这	厨师	服务	向上	巨型	-	尺寸	餐	.

当厨师端上超大份的饭菜时，他会和船员们一起坐下来。

[ðə; ði] [kʊk] [gəʊz][ɒn]['dju:ti][ɪn][ðə; ði] ['gæli] [æt; ət]['eni] [taɪm][frɒm; frəm][wʌn] [ə'klɑ:k] [ɪn][ðə; ði]

The	cook	goes	on	duty	in	the	galley	at	any	time	from	one	o'clock	in	the
这	厨师	去	在	责任	在	这	厨房	在	任何	时间	从	一	点钟	在	这

['mɔ:nɪŋ] [ɒn] ,

morning	on	,
早晨	在	,

厨师从凌晨一点开始随时都要到厨房值班。

[dɪˈpendɪŋ] [ɒn] [wɒt] { - }
depending **on** **what** **{** **53** **}**
取决于 在 什么 { - }

取决于什么{53}

[taɪm] [ðə; ði] [tʌg] [mʌst; məst] [stɑːt] [wɜːk] .
time **the** **tug** **must** **start** **work** **.**
时间 这 拖船 必须 开始 工作 .

拖船必须开始工作的时间到了。

['brekfəst] [meɪ] [biː; bi] [æt; ət] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [taɪm] [ɪz] [sɪks] .
Breakfast **may** **be** **at** **three** **or** **four** **,** **but** **the** **usual** **time** **is** **six** **.**
早餐 可能 是 在 三 或者 四 , 但 这 通常 时间 是 六 .

早餐时间可能是三四点，但通常是六点。

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [kʊks] [dʒɒb] ['ɪz(ə)nt] ['əʊvə(r)] [æt; ət] [fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [hiː; hi]
And **often** **the** **cook's** **job** **isn't** **over** **at** **four** **in** **the** **afternoon** **when** **he**
和 经常 这 库克的 工作 不是 超过 在 四 在 这 下午 什么时候 他
[sɜːrvz] ['sʌpə(r)] .
serves **supper** **.**
服务 晚餐 .

而且，厨师的工作通常不会在下午四点端上晚餐后就结束。

[ɪf] [ðə; ði] [tʌg] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] ['əʊvətaɪm] ,
If **the** **tug** **is** **working** **overtime** **,**
如果 这 拖船 是 在职的 随着时间的推移 ,

如果拖船正在加班作业，

[hiː; hi] ['fɪksɪz] [ə; eɪ] [miːl] [kɔːld] [ə; eɪ] “ ['mɪdnaɪt] [snæk] ” [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [iːt] [pə'hæps] [ə'raʊnd]
he **fixes** **a** **meal** **called** **a** **“** **midnight** **snack** **”** **which** **the** **men** **eat** **perhaps** **around**
他 修复 一个 一顿饭 称为 一个 “ 午夜 小吃 ” 哪个 这 男人 吃 也许 大约
['sev(ə)n] [ə'klɑːk] .
seven **o'clock** **.**
七 点钟 .

他准备了一种叫做“午夜小吃”的食物，男人们大概在七点左右吃。

[ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [fuːd] [ɪn] [ðə; ði] [snæk] [tuː; tə] [fiːd] [ə; eɪ] ['ʃɔːˌsaɪd] ['pɜːs(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊl]
There's **enough** **food** **in** **the** **snack** **to** **feed** **a** **shoreside** **person** **for** **a** **whole**
有 足够的 食物 在 这 小吃 到 喂养 一个 岸边 人 为了 一个 所有的
[deɪ] .
day **.**
天 .

这份零食里的食物足够岸上的人吃一整天。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kʊk] , [ə; eɪ] [tʌg] [niːdz] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [æn; ən] ['ɔɪlə(r)]
Besides **the** **captain** **and** **the** **cook** **,** **a** **tug** **needs** **a** **chief** **engineer** **,** **an** **oiler**
除了 这 队长 和 这 厨师 , 一个 拖船 需求 一个 首席 工程师 , 一个 油器
,
,
,

除了船长和厨师之外，拖船还需要轮机长和加油工。

[ə; eɪ] ['faɪəmən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dekhænd] .
a **fireman** **and** **a** **deckhand** **.**
一个 消防队员 和 一个 水手 .

一名消防员和一名水手。

[ðə; ði] ['dekhænd] [wɜːks] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔːzə(r)] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [juːst] [wen] [ə; eɪ] [tʌg] [hæz; həz]

The	deckhand	works	with	the	hawsers	that	are	often	used	when	a	tug	has
这	水手	作品	和	这	缆绳	那	是	经常	用过的	什么时候	一个	拖船	有

[tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ] [bɪg] [ʃɪp] .

to	pull	a	big	ship	.
到	拉	一个	大的	船	.

水手负责操作缆绳，拖船在拖曳大型船舶时经常会用到缆绳。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['hæpənz] : [æn; ən][ˌeɪ 'biː] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [həʊldz][ə; eɪ][kɔɪl][ɒv; əv] [lait] [laɪn] ,

This	is	what	happens	:	An	AB	aboard	the	ship	holds	a	coil	of	light	line	,
这	是	什么	发生	:	一个	AB	船上	这	船	持有	一个	线圈	的	光	线	,

事情经过是这样的：船上的一名水手拿着一卷细线，

[kɔːld] [ə; eɪ] ['hiːvɪŋ] [laɪn] .

called	a	heaving	line	.
称为	一个	起伏	线	.

称为抛绳。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ɪz][ə; eɪ][bɔːl] - [ʃeɪpt] [nɒt] [kɔːld] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [fɪst] .

At	the	end	of	the	line	is	a	ball	-	shaped	knot	called	a	monkey	fist	.
在	这	结尾	的	这	线	是	一个	球	-	形状	结	称为	一个	猴	拳头	.

绳子的末端是一个球形结，叫做猴拳结。

[ðə; ði][ˌeɪ 'biː] [gɪvz] [ə; eɪ][bɪg] [swɪŋ] [ænd; ənd] [sendz][ðə; ði] ['mʌŋki] [fɪst][ænd; ənd][laɪn] ['flaɪɪŋ] [daʊn]

The	AB	gives	a	big	swing	and	sends	the	monkey	fist	and	line	flying	down
这	AB	给予	一个	大的	摇摆	和	发送	这	猴	拳头	和	线	飞行	向下

[tuː; tə][ðə; ði][tʌg] .

to	the	tug	.
到	这	拖船	.

AB 猛地挥动绳索，将猴拳和绳索甩向拖船。

[ðə; ði] ['dekhænd] [ɒn][ðə; ði][tʌg] { - }

The	deckhand	on	the	tug	{	54	}
这	水手	在	这	拖船	{	-	}

拖船上的水手{54}

[græbz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪn] .

grabs	for	the	line	.
抓住	为了	这	线	.

抓住线。

[hiːz] [nɒt][æn; ən]['aʊtfiːlde(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][bɔːl] .

He's	not	an	outfielder	trying	to	catch	the	ball	.
他是	不是	一个	外野手	尝试	到	抓住	这	球	.

他不是外野手，不是来接球的。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [fɪst][ɪz][ðeə(r)]['əʊnli][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][laɪn][ˌʌn'kɔɪl][ænd; ənd][gəʊ] [streɪt] .

The	monkey	fist	is	there	only	to	make	the	line	uncoil	and	go	straight	.
这	猴	拳头	是	那里	仅有的	到	制作	这	线	解开	和	去	直的	.

猴拳的作用只是让线展开并走直线。

[ðə; ði] ['dekhænd] [pul] [ɒn][ðə; ði] ['hiːvɪŋ] [laɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]['hɔːzə(r)][ɒn][ðə; ði]

The	deckhand	pulls	on	the	heaving	line	,	which	is	attached	to	a	hawser	on	the
这	水手	拉	在	这	起伏	线	,	哪个	是	随附的	到	一个	缆绳	在	这

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

水手拉动系泊绳，该系泊绳连接在船上的缆绳上。

(['seɪləz] [doʊnt][seɪ] [ðə; ði][laɪn][ɪz] [ə'tætʃt] [ɔː(r)][taɪd] .

(	Sailors	don't	say	the	line	is	attached	or	tied	.
(	水手们	不	说	这	线	是	随附的	或者	系	.

（水手们不会说绳子是系好的还是绑好的。）

[ðeɪ] [seɪ] [ɪts] “ [bent] ” [tuː; tə][ðə; ðɪ]['hɔːzə(r)] .)

They	say	it's	“	bent	”	to	the	hawser	.	)
他们	说	它是	“	弯曲	”	到	这	缆绳	.	)

他们说缆绳“弯”了。）

[ðə; ðɪ]['hɔːzə(r)][ɪz][səʊ][bɪg] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kænt][biː; bi] [θrəʊn] ,

The	hawser	is	so	big	that	it	can't	be	thrown	,
这	缆绳	是	所以	大的	那	它	不能	是	抛掷	,

缆绳太长了，根本扔不出去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [hɔːl] ['ɒntə][ðə; ðɪ][tʌg][baɪ][ðə; ðɪ] ['hiːvɪŋ] [laɪn] .

but	it	can	be	hauled	onto	the	tug	by	the	heaving	line	.
但	它	能	是	拖拽	到	这	拖船	经过	这	起伏	线	.

但是可以通过吊索将其拉到拖船上。

[ðə; ðɪ] ['dekhænd] [meɪks] [ðə; ðɪ]['hɔːzə(r)][fɑːst][tuː; tə][ə; eɪ] [bɪt] [ɒn][ðə; ðɪ] [tʌgz] [dek] ,

The	deckhand	makes	the	hawser	fast	to	a	bitt	on	the	tug's	deck	,
这	水手	制作	这	缆绳	快速地	到	一个	比特	在	这	拖船	甲板	,

水手将缆绳牢牢系在拖船甲板上的系缆柱上。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [pʊl] .

and	now	she	can	pull	.
和	现在	她	能	拉	.

现在她可以拉了。

[fɔː(r); fə(r)] ['pʊʃɪŋ] [dˈʒɒbz][ðə; ðɪ] [tʌg] [hæz; həz][ə; eɪ] [θɪk] [pæd] [kɔːld] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ]['fendə(r)] [meɪd]

For	pushing	jobs	the	tug	has	a	thick	pad	called	a	bow	fender	made
为了	推动	工作	这	拖船	有	一个	厚的	软垫	称为	一个	弓	挡泥板	制成

[ɒv; əv] ['hevi] [rəʊp] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][baʊ; bəʊ] .

of	heavy	rope	hung	over	the	bow	.
的	重的	绳索	悬挂	超过	这	弓	.

为了进行推土作业，拖船的船头悬挂着一个用粗绳制成的厚垫，称为船首挡泥板。

['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ]['fendə(r)][hæz; həz] [biːn] [juːst] [ə; eɪ] [waɪl] ,

After	the	fender	has	been	used	a	while	,
后	这	挡泥板	有	到过	用过的	一个	尽管	,

挡泥板使用一段时间后，

[ˌaɪ 'tiː] [gets] [wɔːn] [ænd; ənd] ['ʃægi] [ænd; ənd][ɪz]['ɒf(ə)n] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [bɪəd] .

it	gets	worn	and	shaggy	and	is	often	called	a	“	beard	.
它	获得	磨损	和	毛茸茸	和	是	经常	称为	一个	“	胡须	.

它会变得毛躁蓬乱，通常被称为“胡子”。

” [ˌaɪ 'tiː] [prə'tekts] ['eni] [ʃɪp] [ðə; ðɪ] [tʌg] [ɪz] ['pʊʃɪŋ] .

”	It	protects	any	ship	the	tug	is	pushing	.
”	它	保护	任何	船	这	拖船	是	推动	.

“它可以保护拖船所推的任何船舶。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fendəz] [ə'lɒŋ] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][tʌg] , [tuː] .

There	are	fenders	along	each	side	of	a	tug	,	too	.
那里	是	挡泥板	沿着	每个	边	的	一个	拖船	,	也	.

拖船两侧也装有护舷。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][rəʊp] .

Sometimes	they	are	made	of	rope	.
有时	他们	是	制成	的	绳索	.

有时它们是用绳子做的。

['sʌmtaɪmz]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)][əʊld]	['ɔːtəməbiːl]	['taɪə(r)z][ɔː(r)][dʒʌst][lɒgz]	[hʌŋ]	['luːsli]	['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd]
Sometimes	**they**	**are**	**old**	**automobile**	**tires**	**or**	**just**	**logs**	**hung**	**loosely**	**over**	**the**	**side**
有时	他们	是	老的	汽车	轮胎	或者	只是	日志	悬挂	松散地	超过	这	边

.

:

.

有时它们是旧汽车轮胎，有时只是随意挂在岸边的木头。

[ðə; ði][lɒgz]	[get][səʊ]	[mʌtʃ]	['bæŋɪŋ]	[ə'raʊnd]	[ðæt]	[ðeɪ]	[meɪ]	[hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]	[rɪ'pleɪsd]	['evri]
The	**logs**	**get**	**so**	**much**	**banging**	**around**	**that**	**they**	**may**	**have**	**to**	**be**	**replaced**	**every**
这	日志	得到	所以	很多	砰砰作响	大约	那	他们	可能	有	到	是	替换	每一个

[fjuː]	[deɪz]	.
few	**days**	**.**
很少	天	.

这些原木经常被撞击，可能每隔几天就需要更换一次。

['veri]	['ɒf(ə)n][ə; eɪ]	[tʌg]	[hæz; həz]	['sʌmθɪŋ]	[ɒn][ɪts]	[brɪdʒ]	[ðæt]	[lʊks]	[laɪk][ə; eɪ]	[gʌn]	.
Very	**often**	**a**	**tug**	**has**	**something**	**on**	**its**	**bridge**	**that**	**looks**	**like**	**a**	**gun**	**.**
非常	经常	一个	拖船	有	某物	在	它是	桥	那	看起来	喜欢	一个	枪	.

拖船的驾驶台上经常会有看起来像枪的东西。

[ɪts]	[nɒt]	.
It's	**not**	**.**
它是	不是	.

它不是。

[ɪts]	[ə; eɪ]['wɔːtə(r)]	['nɒzl]	[ə'tætʃt]	[tuː; tə][ə; eɪ]	[pʌmp]	,	[ænd; ənd]	[ɪts]	[ðeə(r)][tuː; tə]	[help]	[faɪt]	['faɪərz]
It's	**a**	**water**	**nozzle**	**attached**	**to**	**a**	**pump**	**,**	**and**	**it's**	**there**	**to**	**help**	**fight**	**fires**
它是	一个	水	喷嘴	随附的	到	一个	泵	,	和	它是	那里	到	帮助	斗争	火灾

[ɒn]	[ʃɪps]	.
on	**ships**	**.**
在	船舶	.

这是一个连接在水泵上的水喷嘴，用于帮助扑灭船舶上的火灾。

[ðə; ði][kaɪnd]	[ɒv; əv]	[tʌg]	[ðæt]	[juː; jʊ][kæn; kən]	[siː]	[ɒn][ðə; ði]	[ˌmɪsɪ'sɪpi]	['rɪvə(r)][ɪz]	[kɔːld]	[ə; eɪ]	['təʊbəʊt]
The	**kind**	**of**	**tug**	**that**	**you**	**can**	**see**	**on**	**the**	**Mississippi**	**River**	**is**	**called**	**a**	**towboat**
这	种类	的	拖船	那	你	能	看	在	这	密西西比州	河	是	称为	一个	拖船

.

:

.

在密西西比河上看到的那种拖船叫做拖船。

[ʃiː; ʃi]	['dʌznt]	[tʌg]	,	[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]	{	-	}	{	-	}
She	**doesn't**	**tug**	**,**	**and**	**she**	**{**	**55**	**}**	**{**	**56**	**}**
她	不	拖船	,	和	她	{	-	}	{	-	}

她不拉扯，她{55}{56}

['dʌznt]	[təʊ]	.
doesn't	**tow**	**.**
不	拖	.

不拖车。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst]	[puʃiz]	.
She	**just**	**pushes**	**.**
她	只是	推动	.

她只是推。

[ə; eɪ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['təʊbəʊt] [gets] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [həʊl] [strɪŋ] [ɒv; əv] [flæt] - ['kɑpər'bɑtəmd] ['bɑːrdʒɪz]

A	Mississippi	towboat	gets	behind	a	whole	string	of	flat	-	bottomed	barges
一个	密西西比州	拖船	获得	在后面	一个	所有的	细绳	的	平坦的	-	底部	驳船

[ænd; ənd] [ʃʌv] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['rɪvəz] .

and	shoves	them	up	and	down	rivers	.
和	推搡	他们	向上	和	向下	河流	.

一艘密西西比河拖船跟在一长串平底驳船后面，推动它们在河上上下移动。

[ʃiː; ʃi] ['ɒf(ə)n] [puʃiz] [ten] ['bɑːrdʒɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

She	often	pushes	ten	barges	at	a	time	,
她	经常	推动	十	驳船	在	一个	时间	,

她经常一次推十艘驳船，

['ləʊdɪd] [wɪð] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] ['kɑːgəʊ] [æz; əz] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['siːgəʊɪŋ] ['freɪtə(r)] [kæn; kən] ['kæri]

loaded	with	twice	as	much	cargo	as	an	ordinary	seagoing	freighter	can	carry
已加载	和	两次	作为	很多	货物	作为	一个	普通的	远洋	货轮	能	携带

.

:

.

装载的货物量是普通远洋货轮的两倍。

['meni] ['təʊbəʊt] [hæv; həv] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ɪn'venʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [kwɪk] [ænd; ənd] [seɪf]

Many	towboats	have	all	of	the	latest	inventions	for	quick	and	safe
许多	拖船	有	全部	的	这	最新的	发明	为了	快的	和	安全的

['trævəlɪŋ] [ɪn] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [mɔː(r)] ['trɪki] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['əʊpən] [siː] .

travelling	in	water	that	is	often	more	tricky	than	the	open	sea	.
旅行	在	水	那	是	经常	更多的	棘手	比	这	打开	海	.

许多拖船都配备了最新的发明，以便在通常比公海更复杂的水域中快速安全地航行。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['træfɪk] [tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

There's	a	lot	of	traffic	to	watch	out	for	on	the	Mississippi	,
有	一个	很多	的	交通	到	手表	出去	为了	在	这	密西西比州	,

密西西比河上交通繁忙，需要格外注意。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [swiːps] [ə'raʊnd] [ɪn] ['meni] [bendz] .

and	the	river	sweeps	around	in	many	bends	.
和	这	河	扫荡	大约	在	许多	弯曲	.

河流蜿蜒曲折。

[mʌd] [kə'lekts] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['bɒtəm] ,

Mud	collects	on	the	river	bottom	,
泥	收集	在	这	河	底部	,

河底淤泥堆积，

[səʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kænt] ['ɔːlweɪz] [nəʊ] [haʊ] [diːp] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] .

so	the	captain	can't	always	know	how	deep	the	water	is	going	to	be	.
所以	这	队长	不能	总是	知道	如何	深的	这	水	是	去	到	是	.

所以船长不可能总是知道水有多深。

[ʌp'ruːt] [triːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [bɪg] [θɪŋz] [ðæt] [kʊd; kəd] ['dæmɪdʒ] ['ves(ə)lz] ['ɒf(ə)n] [kʌm] ['fləʊtɪŋ]

Uprooted	trees	and	other	big	things	that	could	damage	vessels	often	come	floating
连根拔起	树木	和	其他	大的	事物	那	可以	损害	船只	经常	来	漂浮的

[ˌdaʊn'striːm] .

downstream	.
下游	.

被连根拔起的树木和其他可能损坏船只的大物经常会顺流而下。

[ænd; ənd] [wen] [ɪts] [pɪtʃ] [dɑːk] , [ɔː(r)] [wen] [ə; eɪ] [θɪk] [fɒg] [hæŋz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

And	when	it's	pitch	dark	,	or	when	a	thick	fog	hangs	over	the	water	,
和	什么时候	它是	沥青	黑暗的	,	或者	什么时候	一个	厚的	多雾路段	悬挂	超过	这	水	,

当夜幕降临，或者浓雾笼罩水面时，

[ɔ:l] [ðiːz] ['prɔ:bləmz] [get] [mʌtʃ] [wɜːs] .
all these problems get much worse .
全部 这些 问题 得到 很多 更糟 .

所有这些问题都变得更加严重。

['reɪdɑ:(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃnz] [ðæt] [help] ['təʊbəʊt] [ə'vɔɪd]['deɪndʒə(r)] .
Radar is one of the inventions that help towboats avoid danger .
雷达 是 一 的 这 发明 那 帮助 拖船 避免 危险 .

雷达是帮助拖船避开危险的发明之一。

['reɪdɑ:(r)] [sendz] [aʊt]['reɪdiəʊ] [weɪvz] [wɪtʃ] { - }
Radar sends out radio waves which { 57 }
雷达 发送 出去 收音机 波浪 哪个 { - }

雷达发出无线电波，{57}

[baʊns] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['təʊbəʊt] [frɒm; frəm] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [hɪt] .
bounce back to the towboat from anything they hit .
弹跳 后退 到 这 拖船 从 任何事物 他们 打 .

无论撞到什么物体，它们都会反弹回到拖船上。

[ɪn][ðə; ði] - ['paɪlətˌhaʊs] [ɪz][ə; eɪ]['reɪdɑ:skəʊp] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][laɪk][ə; eɪ] ['telɪvɪʒ(ə)n]
In the towboat's pilothouse is a radarscope , which is a little like a television
在 这 - 驾驶室 是 一个 雷达 , 哪个 是 一个 小的 喜欢 一个 电视
[skriːn] .
screen .
屏幕 .

拖船的驾驶室里有一个雷达显示器，有点像电视屏幕。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['reɪdiəʊ] [weɪvz] [ʃəʊ] [ʌp][æz; əz][spɒts][ɒv; əv] [laɪt] [kɔːld] [pɪps][ɒn][ðə; ði]['reɪdɑ:skəʊp]
The returning radio waves show up as spots of light called pips on the radarscope
这 返回 收音机 波浪 展示 向上 作为 地点 的 光 称为 点数 在 这 雷达
.
:
.

返回的无线电波在雷达屏幕上显示为称为"点"的光点。

[baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][pɪps] , [ðə; ði]['paɪlət][kæn; kən][ləʊ'keɪt][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
By looking at the pips , the pilot can locate the shores of the river ,
经过 寻找 在 这 点数 , 这 飞行员 能 定位 这 海岸 的 这 河 ,

通过观察航标，飞行员可以确定河岸的位置。

['ʌðə(r)]['ves(ə)lz] , ['fləʊtɪŋ] [triːz] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] [ðæts] ['deɪndʒərəs] .
other vessels , floating trees and anything else that's dangerous .
其他 船只 , 漂浮的 树木 和 任何事物 别的 那就是 危险的 .

其他船只、漂浮的树木以及其他任何危险物品。

[ə'nʌðə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] , [kɔːld] [ə; eɪ] [depθ] [rɪ'kɔːdə(r)] ,
Another wonderful invention , called a depth recorder ,
其他 精彩的 发明 , 称为 一个 深度 录音机 ,

另一项了不起的发明，叫做深度记录仪。

[telz] [ðə; ði]['paɪlət] [haʊ] [diːp] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [hed] [bɑːdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [təʊ] .
tells the pilot how deep the water is under the head barge in his tow .
讲述 这 飞行员 如何 深的 这 水 是 在下面 这 头 驳船 在 他的 拖 .

告诉飞行员他所拖曳的领头驳船下方的水深。

[ɪf] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] ['ʃæləʊ] , [hiː; hi][kæn; kən][stɪə(r)][ðə; ði] [həʊl] [təʊ] ['ɪntuː]
If the river seems to be getting shallow , he can steer the whole tow into
如果 这 河 似乎 到 是 获得 浅的 , 他 能 转向 这 所有的 拖 进入
[sefə] ['wɔːtə(r)] .
safer water .
更安全 水 .

如果河水看起来变浅了，他可以把整个拖船驶入更安全的水域。

[ðə; ði] [depθ] [rɪ'kɔ:də(r)] [wɜ:ks] [baɪ] ['sendɪŋ] [aʊt] [saʊnd] [weɪvz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d]

The	depth	recorder	works	by	sending	out	sound	waves	and	making	a	record
这	深度	录音机	作品	经过	发送	出去	声音	波浪	和	制作	一个	记录

[ɒv; əv][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [baʊns] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['bɒtəm] .

of	them	when	they	bounce	back	from	the	river	bottom	.
的	他们	什么时候	他们	弹跳	后退	从	这	河	底部	.

深度记录仪的工作原理是发出声波，并记录声波从河底反射回来的情况。

[ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] ,

In	the	old	days	,
在	这	老的	天	,

在过去，

['rɪvə(r)][krɑ:ft][hæd; həd][ə; eɪ] ['li:dˌmæn] [hu:] ['meʒəd] [depθ] [wɪð] [ə; eɪ][laɪn] [taɪd][tu:; tə][ə; eɪ] [li:d]

river	craft	had	a	leadman	who	measured	depth	with	a	line	tied	to	a	lead
河	工艺	有	一个	领班	WHO	测量	深度	和	一个	线	系	到	一个	带领

[weɪt] .

weight	.
重量	.

河船上有一名领航员，他用系着铅坠的绳子测量水深。

[nɒts] [ænd; ənd] { - }

Knots	and	{	58	}
绳结	和	{	-	}

结和{58}

['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['leðə(r)] [mɑ:kt] [ðə; ði][laɪn] .

pieces	of	leather	marked	the	line	.
件	的	皮革	标记	这	线	.

皮革碎片标示了这条线。

['i:v(ə)n][æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['li:dˌmæn] [kʊd; kəd] [tel] [baɪ] [fi:l] [haʊ] [di:p] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] .

Even	at	night	the	leadman	could	tell	by	feel	how	deep	the	water	was	.
甚至	在	夜晚	这	领班	可以	告诉	经过	感觉	如何	深的	这	水	曾是	.

即使在夜间，领航员也能通过感觉判断水的深度。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [felt] [ðæt] [ðə; ði][laɪn][wɒz; wəz][wet] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]

if	his	fingers	felt	that	the	line	was	wet	up	to	a	place	where	there	were
如果	他的	手指	毛毡	那	这	线	曾是	湿的	向上	到	一个	地方	在哪里	那里	是

[tu:] [strɪps] [ɒv; əv] ['leðə(r)] ,

two	strips	of	leather	,
二	条状物	的	皮革	,

如果他手指感觉到绳子湿了，一直到两根皮条连接的地方，

[hi:; hi] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [tu:] ['fæðəmz] ([twelv] [fi:t]) [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [leɪ] [ˌʌndə'ni:θ] .

he	would	know	that	two	fathoms	(	twelve	feet	)	of	water	lay	underneath	.
他	会	知道	那	二	英寻	(	十二	脚	)	的	水	躺	下	.

他知道下面有两英寻（12英尺）深的水。

[tu:] ['mɑ:rkərz][æt; ət] [tu:] ['fæðəmz] .

Two	markers	at	two	fathoms	.
二	标记	在	二	英寻	.

两处标记，间距两英寻。

“ [baɪ][ðə; ði] [mɑ:k] [tweɪn] , ” [ðə; ði] ['li:dˌmæn] [wʊd] [kɔ:l] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	By	the	mark	twain	,	”	the	leadman	would	call	out	to	the	captain	.
“	经过	这	标记	马克·吐温	,	”	这	领班	会	称呼	出去	到	这	队长	.

“我的天哪！”领航员会这样对船长喊道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)]['paɪlət] [nemd] ['sæmjʊəl] ['kleməns] [huː] , [laɪk] [ɔːl]['paɪləts]
There **was** **once** **a** **Mississippi** **River** **pilot** **named** **Samuel** **Clemens** **who** **,** **like** **all** **pilots**
那里 曾是 一次 一个 密西西比州 河 飞行员 命名 塞缪尔 克莱门斯 WHO , 喜欢 全部 飞行员
,
,
,

从前有一位名叫塞缪尔·克莱门斯的密西西比河引航员，他和所有引航员一样，

[lʌvd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [kɔːl] .
loved **to** **hear** **that** **call** **.**
喜爱 到 听到 那 称呼 .

很高兴听到这个电话。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]['ves(ə)l] [ə'fləʊt] .
It **meant** **that** **there** **was** **enough** **water** **to** **keep** **his** **vessel** **afloat** **.**
它 意思是 那 那里 曾是 足够的 水 到 保持 他的 血管 漂浮 .

这意味着水量足够让他的船漂浮起来。

['leɪtə(r)] , [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [raɪt] [bʊks] , [hiː; hi] [saɪnd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [mɑːk]
Later **,** **when** **he** **began** **to** **write** **books** **,** **he** **signed** **them** **with** **the** **name** **Mark**
之后 , 什么时候 他 开始 到 写 图书 , 他 签名 他们 和 这 姓名 标记
[tweɪn] .
Twain **.**
马克·吐温 .

后来，当他开始写书时，他署名马克·吐温。

[ɪn] [mɑːk] [tweɪnz] [taɪm] , [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvə(r)] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [baɪ][hjuːdʒ]['pæd(ə)l]
In **Mark** **Twain's** **time** **,** **the** **Mississippi** **River** **boats** **were** **driven** **by** **huge** **paddle**
在 标记 马克·吐温的 时间 , 这 密西西比州 河 船 是 驱动 经过 巨大的 桨
[wiːlz] .
wheels **.**
车轮 .

在马克·吐温的时代，密西西比河上的船只是由巨大的明轮驱动的。

[æz; əz][ðə; ði] [wʊd] - ['bɜːnɪŋ] [stiːm] ['endʒɪn] [tɜːnd] [ðə; ði] [wiːlz] ,
As **the** **wood** **-** **burning** **steam** **engine** **turned** **the** **wheels** **,**
作为 这 木头 - 燃烧 蒸汽 引擎 转向 这 车轮 ,

随着烧木柴的蒸汽机带动车轮转动，

[ðə; ði]['pæd(ə)lz] [pʊʃt] [ə'genst] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ʃʌvd] [ðə; ði][bəʊt] ['fɔːwəd] .
the **paddles** **pushed** **against** **the** **water** **and** **shoved** **the** **boat** **forward** **.**
这 桨 推动 反对 这 水 和 推搡 这 船 向前 .

桨叶划破水面，推动船只前进。

[stiːm] ['endʒɪnz] [bɪ'gæn] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] ['rɪvəz] ['veri] ['kwɪkli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [sək'sesf(ə)l] ['pæd(ə)l] [bəʊt]
Steam **engines** **began** **working** **in** **rivers** **very** **quickly** **after** **the** **first** **successful** **paddle** **boat**
蒸汽 发动机 开始 在职的 在 河流 非常 迅速地 后 这 第一的 成功的 桨 船
,
,
,

在第一艘成功的明轮船之后，蒸汽机很快就开始在河流上运行。

[ðə; ði] [klɛr'mɑːnt] , [pruːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [pʊʃ] [ˌʌp'striːm] .
the **Clermont** **,** **proved** **that** **she** **could** **push** **upstream** **.**
这 克莱蒙特 , 已证实 那 她 可以 推 上游 .

克莱蒙特号证明了她能够逆流而上。

['rɪvə(r)] ['bəʊtmən] ['niːdɪd] ['endʒɪnz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['siːfeərɪŋ] [men] [dɪd] ,
River **boatmen** **needed** **engines** **more** **than** **seafaring** **men** **did** **,**
河 船夫 需要 发动机 更多的 比 航海 男人 做过 ,

河船船夫比海员更需要发动机。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wɪndz; waɪndz]['seldəm] [bləʊ] [ˌʌp'stri:m] [æz; əz] [ðeɪ] [du:; də][ɒn][ðə; ði] [naɪl] .

because	winds	seldom	blow	upstream	as	they	do	on	the	Nile	.
因为	风	很少	吹	上游	作为	他们	做	在	这	尼罗河	.

因为风很少像在尼罗河上那样逆流而上。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['pædlˌboʊts] , [men] [tʊk] ['kɑ:gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ɪn] ['ki:lbəʊt] .

Before	there	were	paddleboats	,	men	took	cargo	down	the	Mississippi	in	keelboats	.
前	那里	是	脚踏船	,	男人	采取	货物	向下	这	密西西比州	在	龙骨帆船	.

在明轮船出现之前，人们用平底船沿密西西比河运送货物。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][get][ðə; ði][boʊts] [ʌp] - ['rɪvə(r)] [ə'gen] ['ɔ:lməʊst] [ɪn'taɪəli] [baɪ]['mʌs(ə)l] -

Then	they	had	to	get	the	boats	up	-	river	again	almost	entirely	by	muscle	-
然后	他们	有	到	得到	这	船	向上	-	河	再次	几乎	完全	经过	肌肉	-

['paʊə(r)] .

power	.
力量	.

然后他们几乎完全依靠人力将船逆流而上。

['pʊʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɒtəm] [wɪð] [pəulz] , [ɔ:(r)] ['pʊlɪŋ] { - }

Pushing	against	the	bottom	with	poles	,	or	pulling	{	59	}
推动	反对	这	底部	和	杆子	,	或者	拉	{	-	}

用杆子顶底部，或拉{59}

[wɪð] [rəʊps][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] , ['rɪvə(r)] ['bəʊtmən] [wɜ:kt] [ðə; ði] [həʊl] [weɪ] [ʌp][frɒm; frəm] [nju:]

with	ropes	from	the	shore	,	river	boatmen	worked	the	whole	way	up	from	New
和	绳索	从	这	支撑	,	河	船夫	工作	这	所有的	方式	向上	从	新的

['ɔ:rlənz] [tu:; tə] ['pɪtsbɜ:g] .

Orleans	to	Pittsburgh	.
奥尔良	到	匹兹堡	.

船夫们用岸边的绳索，从新奥尔良一路划船到匹兹堡。

[ə; eɪ]['rɪvə(r)] ['bəʊtmən] [stɪl] [wɜ:ks] [hɑ:d] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [weɪ] .

A	river	boatman	still	works	hard	,	but	in	a	very	different	way	.
一个	河	船工	仍然	作品	难的	,	但	在	一个	非常	不同的	方式	.

船夫依然辛勤劳作，但方式却截然不同。

[ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] [ɒf] , [hi:; hi] [meɪ] ['lɪs(ə)n][tu:; tə]['reɪdiəʊ][ɔ:(r)]['i:v(ə)n] [wɒtʃ] ['telɪvɪʒ(ə)n] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði]

In	his	time	off	,	he	may	listen	to	radio	or	even	watch	television	on	board	the
在	他的	时间	离开	,	他	可能	听	到	收音机	或者	甚至	手表	电视	在	木板	这

['təʊbəʊt] .

towboat	.
拖船	.

休息时，他可能会在拖船上听广播，甚至看电视。

[ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] ,

In	the	old	days	,
在	这	老的	天	,

在过去，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɔ:t] [fɪʃ] [ænd; ənd][fraɪd][ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ][paɪl]

he	would	have	caught	fish	and	fried	them	over	a	fire	built	in	a	pile
他	会	有	捕捉	鱼	和	油煎	他们	超过	一个	火	建造	在	一个	桩

[ɒv; əv][sænd][ɒn][ðə; ði] ['ki:lbəʊt] [dek] .

of	sand	on	the	keelboat	deck	.
的	沙	在	这	龙骨船	甲板	.

他会捕捞鱼，然后在龙骨船甲板上的沙堆里生起火来烤着吃。

[tə'deɪ] [ðə; ði] [kʊk] [teɪks] [fu:d] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['fri:zə(r)] , [pri'pɛəz] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [reɪndʒ] ,

Today	the	cook	takes	food	from	a	freezer	,	prepares	it	on	an	electric	range	,
今天	这	厨师	需要	食物	从	一个	冰箱	,	准备	它	在	一个	电的	范围	,

今天，厨师从冰箱里取出食材，在电炉上烹饪。

[ænd; ənd] [stəu] [ðə; ði] ['dɜ:ti] ['dɪʃɪz] [ɪn][æn; ən] [ˌɔ:tə'mætɪk] ['dɪʃwɒʃə(r)] .

and	stows	the	dirty	dishes	in	an	automatic	dishwasher	.
和	存放	这	肮脏的	菜肴	在	一个	自动的	洗碗机	.

然后将脏盘子放入自动洗碗机中。

[ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] , [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [wei] [fɔ:(r); fə(r)] { - }

In	the	old	days	,	the	river	was	the	quickest	way	for	{	60	}
在	这	老的	天	,	这	河	曾是	这	最快	方式	为了	{	-	}

过去，河流是{60}最快的交通方式

['pæsndʒər] [tu:; tə]['træv(ə)l] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [freɪt] , [tu:] .

passengers	to	travel	,	and	for	freight	,	too	.
乘客	到	旅行	,	和	为了	货运	,	也	.

既可供乘客出行，也可供货物运输。

['pi:p(ə)l] [naʊ] [gəʊ][fɑ:stə(r)][baɪ] [bʌs] [ɔ:(r)][treɪn][ɔ:(r)] [pleɪn] .

People	now	go	faster	by	bus	or	train	or	plane	.
人们	现在	去	快点	经过	公共汽车	或者	火车	或者	飞机	.

现在人们乘坐公共汽车、火车或飞机出行速度更快。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)]['kɑ:gəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['bɑ:rdʒɪz][tu:; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ði]

But	there's	more	and	more	cargo	for	the	barges	to	carry	on	the
但	有	更多的	和	更多的	货物	为了	这	驳船	到	携带	在	这

[ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['rɪvəz] [ðæt] [fləʊ] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .

Mississippi	and	the	other	rivers	that	flow	into	it	.
密西西比州	和	这	其他	河流	那	流动	进入	它	.

但是，密西西比河及其支流上的驳船需要运输的货物越来越多。

[ɔɪl] , [kəʊl] , [greɪn] , [sti:l] , [ɔ:(r)] ,

Oil	,	coal	,	grain	,	steel	,	ore	,
油	,	煤炭	,	粮食	,	钢	,	矿石	,

石油、煤炭、粮食、钢铁、矿石

['sʌlfə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [mu:v] [ə'lɒŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l]

sulfur	are	some	of	the	things	that	move	along	ahead	of	the	powerful
硫	是	一些	的	这	事物	那	移动	沿着	前方	的	这	强大的

['stri:mlaɪnd] ['təʊbəʊt] .

streamlined	towboats	.
流线型	拖船	.

硫磺是那些在动力强劲的流线型拖船前面移动的物质之一。

[greɪt] [leɪks] [ʃɪps]

GREAT	LAKES	SHIPS
伟大的	湖泊	船舶

五大湖船舶

[greɪn] , [kəʊl] , [ɔ:(r)][ænd; ənd] ['laɪmstəʊn] [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [sti:l] ['træv(ə)l][ɒn] [greɪt] [leɪks] [ʃɪps] ,

Grain	,	coal	,	ore	and	limestone	for	making	steel	travel	on	Great	Lakes	ships	,
粮食	,	煤炭	,	矿石	和	石灰石	为了	制作	钢	旅行	在	伟大的	湖泊	船舶	,

[tu:] .

too	.
也	.

谷物、煤炭、矿石和炼钢用的石灰石也通过五大湖上的船只运输。

[səʊ][du:; də] ['meni] ['ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv]['kɑ:gəʊ] .

So	do	many	other	kinds	of	cargo	.
所以	做	许多	其他	种类	的	货物	.

其他许多种类的货物也是如此。

[lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

Long	ago	,
长的	前	,

很久以前，

[ɪk'splɔ:rərz] [bɪ'li:vd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] [si:] - [laɪk] [leɪks] [wʊd] [li:d] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei]

explorers	believed	that	the	enormous	sea	-	like	lakes	would	lead	them	all	the	way
探险家	相信	那	这	巨大的	海	-	喜欢	湖泊	会	带领	他们	全部	这	方式

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] ['tʃaɪnə] .

around	the	world	to	China	.
大约	这	世界	到	中国	.

探险家们相信，这些巨大的、像海洋一样的湖泊将指引他们绕地球一路到达中国。

[wʌn] [mæn] ['i:v(ə)n] [wɔ:(r)] [ˌtʃaɪ'ni:z] [kləʊðz] [æz; əz] [hi:; hi] ['pæd(ə)ld] ['westwəd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪndiən] [kə'nu:] ,

One	man	even	wore	Chinese	clothes	as	he	paddled	westward	in	an	Indian	canoe	,
一	男人	甚至	穿着	中国人	衣服	作为	他	划桨	向西	在	一个	印度	独木舟	,

甚至有一名男子穿着中国服装，划着印第安独木舟向西航行。

[səʊ] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['prɒpəli] [drest] [wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] !

so	he	would	be	properly	dressed	when	he	arrived	!
所以	他	会	是	适当地	穿着	什么时候	他	到达的	!

这样他到达时就能穿着得体了！

[fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] [θri:] ['hʌndrəd] [j'iəz] [sɪns] [ðen] ,

For	nearly	three	hundred	years	since	then	,
为了	几乎	三	百	年	自从	然后	,

此后近三百年间，

['ves(ə)lz] [hæv; həv] [ju:st] [ði:z] [greɪt] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['wɔ:təweɪz] [tu:; tə] ['kæri] [gʊdz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

vessels	have	used	these	great	inland	waterways	to	carry	goods	and	the
船只	有	用过的	这些	伟大的	内陆	水道	到	携带	商品	和	这

[məʊst] ['preʃəs] ['kɑ:gəʊ] [ɒv; əv] [ɔ:l] — ['pi:p(ə)l] .

most	precious	cargo	of	all	—	people	.
最多	宝贵的	货物	的	全部	—	人们	.

船只利用这些宽阔的内河航道运输货物，以及最宝贵的货物——人。

['setləz] [baɪ] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [frɒm; frəm] ['dʒɜ:məni] , ['swi:d(ə)n] ,

Settlers	by	the	thousand	from	Germany	,	Sweden	,
定居者	经过	这	千	从	德国	,	瑞典	,

成千上万的移民来自德国、瑞典等地。

['skɒtlənd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [fɪld] [ðə; ði] [deks] [ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] ['pæd(ə)l]

Scotland	and	other	countries	filled	the	decks	of	sailing	vessels	and	paddle
苏格兰	和	其他	国家	已填	这	甲板	的	帆船	船只	和	桨

['sti:mbəʊt] [ðæt] [tʊk] [ðem; ðəm] [raɪt] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] .

steamboats	that	took	them	right	up	to	the	frontier	.
汽船	那	采取	他们	正确的	向上	到	这	边境	.

苏格兰和其他国家的人们挤满了帆船和明轮船的甲板，这些船只将他们直接带到了边境。

[tə'deɪ] ['ɔ:lməʊst] [faɪv] ['hʌndrəd] ['mɒd(ə)n] ['kɑ:gəʊ] ['ves(ə)lz] { - }

Today	almost	five	hundred	modern	cargo	vessels	{	61	}
今天	几乎	五	百	现代的	货物	船只	{	-	}

如今，近五百艘现代化货船{61}

['ʃʌt(ə)l] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [ɒn] [ðə; ði] [leɪks] ,

shuttle	back	and	forth	on	the	Lakes	,
穿梭	后退	和	前进	在	这	湖泊	,

在湖上往返穿梭，

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [welθ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌpaɪə'nɪəs] [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] .

carrying	the	wealth	that	the	descendants	of	those	pioneers	have	created	.
携带	这	财富	那	这	后代	的	那些	先驱者	有	创建	.

承载着那些先驱者后代创造的财富。

[ə; eɪ] [greɪt] [leɪks] [ʃɪp] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] .

A	Great	Lakes	ship	doesn't	look	like	any	other	.
一个	伟大的	湖泊	船	不	看	喜欢	任何	其他	.

五大湖区的船只看起来与其他船只截然不同。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [brɔːd] [ænd; ənd] [ləʊ] [ænd; ənd] ['veri] [lɒŋ] — [səʊ] [lɒŋ] ,
She **is** **broad** **and** **low** **and** **very** **long** **—** **so** **long** **,**
她 是 广阔 和 低的 和 非常 长的 — 所以 长的 ,

她身材宽阔、低矮、修长——非常长，

[ɪn][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [les] ['rɪdʒɪd][ðæn; ðən][məʊst] [ʃɪps] .
in **fact** **that** **she** **is** **less** **rigid** **than** **most** **ships** **.**
在 事实 那 她 是 较少的 死板的 比 最多 船舶 .

事实上，她比大多数船只都更灵活。

['siːmən] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [fiːlz] “ ['wɪləʊi] ” [ɪf] [ʃiː; ʃi] [stiːmz] [ə'lɒŋ] [ɪn] ['hevi] ['weðə(r)] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)]
Seamen **say** **she** **feels** **“** **willowy** **”** **if** **she** **steams** **along** **in** **heavy** **weather** **after** **her**
海员 说 她 感觉 “ 纤细的 ” 如果 她 蒸汽 沿着 在 重的 天气 后 她
['kɑːgəʊ][ɪz] [ˌʌn'ləʊdɪd] .
cargo **is** **unloaded** **.**
货物 是 卸载 .

水手们说，如果卸完货物后，这艘船在恶劣天气下航行，会感觉“摇摇晃晃的”。

[ðə; ði] ['wiːlhaʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪks] [ʃɪp] [ɪz] ['fɔːwəd] [ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,
The **wheelhouse** **of** **a** **Lakes** **ship** **is** **forward** **in** **the** **bow** **,**
这 驾驶室 的 一个 湖泊 船 是 向前 在 这 弓 ,

五大湖区船舶的驾驶室位于船首前方。

[ə'lɒŋ] [wɪð] ['kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['pæsndʒər] .
along **with** **quarters** **for** **the** **officers** **and** **a** **few** **passengers** **.**
沿着 和 四分之一 为了 这 警官 和 一个 很少 乘客 .

此外还有军官和少数乘客的住所。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [kruːz] ['kwɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [stɜːn] .
The **engine** **and** **the** **crew's** **quarters** **are** **away** **at** **the** **stern** **.**
这 引擎 和 这 船员 四分之一 是 离开 在 这 船尾 .

发动机和船员舱位于船尾。

[ɪn] [bɪ'twiːn] , [ɑː(r); ə(r)][həʊldz] — [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ɒn] ['eni] ['əʊʃ(ə)n] -
In **between** **,** **are** **holds** **—** **a** **great** **many** **more** **of** **them** **than** **on** **any** **ocean** **-**
在 之间 , 是 持有 — 一个 伟大的 许多 更多的 的 他们 比 在 任何 海洋 -
['gəʊɪŋ] [ʃɪp] .
going **ship** **.**
去 船 .

其间是货舱——数量比任何远洋船舶上的货舱都要多得多。

['mɑːvələs] ['ləʊdɪŋ] [mə'ʃiːnz] [dʌmp] [ɔː(r)][ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [luːs] ['kɑːgəʊ]['ɪntuː][ðə; ði][həʊldz] .
Marvellous **loading** **machines** **dump** **ore** **or** **any** **other** **loose** **cargo** **into** **the** **holds** **.**
奇妙 加载中 机器 倾倒 矿石 或者 任何 其他 松动的 货物 进入 这 持有 .

精妙绝伦的装卸机将矿石或其他散装货物倾倒进货舱。

['ʌðə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [mə'ʃiːnz] ['kwɪkli] [skuːp] [ðə; ði]['kɑːgəʊ] [aʊt] .
Other **wonderful** **unloading** **machines** **quickly** **scoop** **the** **cargo** **out** **.**
其他 精彩的 卸货 机器 迅速地 舀 这 货物 出去 .

其他一些精妙的卸货机械可以迅速将货物卸出。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [rʌn] [bɪ'twiːn] [pɔːts] [ɒn] [leɪk] ['hjʊərən][ænd; ənd] [leɪk] [suː'pɪəriə(r)] .
Many **of** **the** **ships** **run** **between** **ports** **on** **Lake** **Huron** **and** **Lake** **Superior** **.**
许多 的 这 船舶 跑步 之间 端口 在 湖 休伦 和 湖 优越的 .

许多船只往返于休伦湖和苏必利尔湖的港口之间。

[leɪk] [suː'pɪəriə(r)][ɪz] - [fiːt] { - }
Lake **Superior** **is** **22** **feet** **{** **62** **}**
湖 优越的 是 - 脚 { - }

苏必利尔湖水位为 22 英尺{62}

['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [leɪk] ['hjʊərən] .

higher	than	Lake	Huron	.
更高	比	湖	休伦	.

比休伦湖高。

[səʊ] [ʃɪps] [mʌst; məst] [juːz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['lædə(r)] [tuː; tə] [get] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

So	ships	must	use	a	sort	of	ladder	to	get	from	one	to	the	other
所以	船舶	必须	使用	一个	种类	的	梯子	到	得到	从	一	到	这	其他

[θruː] [ə; eɪ] [kə'næl] [kɔːld] [ðə; ði] [suː] ['seɪntiː] [mə'riː] — [ɔː(r)] [su] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] .

through	a	canal	called	the	Sault	Sainte	Marie	—	or	Soo	for	short	.
通过	一个	运河	称为	这	苏圣玛丽	圣特	玛丽	—	或者	苏	为了	短的	.

因此，船只必须使用一种类似梯子的东西，才能通过一条名为苏圣玛丽（简称苏）的运河从一个港口到达另一个港口。

[lɒks] [ɪn] [ðə; ði] [kə'næl] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['lædə(r)] - [rʌŋz] .

Locks	in	the	canal	are	the	ladder	-	rungs	.
锁	在	这	运河	是	这	梯子	-	梯级	.

运河中的船闸就像梯子的横档。

[sə'pəʊz] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ʌp] .

Suppose	a	ship	is	going	up	.
认为	一个	船	是	去	向上	.

假设一艘船正在上升。

[ʃiː; ʃi] ['entəz] [ðə; ði] ['nærəʊ] [kə'næl] .

She	enters	the	narrow	canal	.
她	进入	这	狭窄的	运河	.

她进入了狭窄的运河。

[ə'hed] [ɑː(r); ə(r)] ['geɪts] .

Ahead	are	gates	.
前方	是	大门	.

前方是大门。

['geɪts] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] .

Gates	close	behind	her	.
盖茨	关闭	在后面	她	.

她身后的大门缓缓关上。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒk] .

She	is	in	a	lock	.
她	是	在	一个	锁	.

她被锁住了。

[naʊ] [ðə; ði] ['geɪts] [ɪn] [frʌnt] ['əʊpən] [ænd; ənd] [let] [mɔː(r)] ['wɔːtə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɒk] , ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ['haɪə(r)] .

Now	the	gates	in	front	open	and	let	more	water	into	the	lock	,	lifting	the	ship	higher	.
现在	这	大门	在	正面	打开	和	让	更多的	水	进入	这	锁	,	举重	这	船	更高	.

现在前面的闸门打开，让更多的水进入船闸，使船身抬得更高。

[ʃiː; ʃi] [muːvz] ['fɔːwəd] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [lɒk] [ænd; ənd] [ɪz] ['lɪftɪd] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

She	moves	forward	into	another	lock	and	is	lifted	again	in	the	same	way	.
她	移动	向前	进入	其他	锁	和	是	抬起	再次	在	这	相同的	方式	.

她向前移动到另一个锁扣处，然后以同样的方式再次被抬起。

['sʌmtaɪmz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [ə'lɒŋ] , ['siːmən] [ɒn] [bɔːd] [tɒs] ['mʌni] [tuː; tə] [aɪs] [kriːm] ['seləz] [ɒn] [ʃɔː(r)] , ['ʃɔː(r)] ,

Sometimes	as	she	goes	along	,	seamen	on	board	toss	money	to	ice	cream	sellers	on	shore	,
有时	作为	她	去	沿着	,	海员	在	木板	折腾	钱	到	冰	奶油	卖家	在	支撑	,

有时，当她航行时，船上的水手会向岸上的冰淇淋小贩扔钱。

[ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [pɒp] - [stɪks] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [bæk] .

and	catch	the	pop	-	sticks	that	are	thrown	back	.
和	抓住	这	流行音乐	-	棍子	那	是	抛掷	后退	.

接住扔回来的冰棍棒。

[fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [mʌnθs] [iːtʃ] [jɪə(r)] , [ðə; ði] [leɪk] [ʃɪps] [kiːp] ['hʌrɪɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ]

For	eight	months	each	year	,	the	Lake	ships	keep	hurrying	back	and	forth
为了	八	几个月	每个	年	,	这	湖	船舶	保持	匆忙	后退	和	前进

[bɪ'twiːn] [dɪ'trɔɪt] ,

between	Detroit	,
之间	底特律	,

每年有八个月的时间，往返于底特律和湖上的船只不停地往来穿梭。

['kliːvlənd] , ['bʌfələʊ] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [də'luːθ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɔːt] ['sɪtɪz] .

Cleveland	,	Buffalo	,	Chicago	,	Duluth	and	other	port	cities	.
克利夫兰	,	水牛	,	芝加哥	,	德卢斯	和	其他	港口	城市	.

克利夫兰、布法罗、芝加哥、德卢斯和其他港口城市。

[ðeəz; ðəz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [kænt] [siː] [sməʊk] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['ves(ə)lz] [ɒn] [ðə; ði]

There's	hardly	a	time	when	a	man	can't	see	smoke	from	other	vessels	on	the
有	几乎	一个	时间	什么时候	一个	男人	不能	看	抽烟	从	其他	船只	在	这

[hə'raɪz(ə)n] .

horizon	.
地平线	.

几乎任何时候，人们都能看到地平线上其他船只冒出的烟雾。

[ðen] ['wɪntə(r)] ['kɒmz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [leɪks] [friːz] ['əʊvə(r)] .

Then	winter	comes	,	and	the	Lakes	freeze	over	.
然后	冬天	来	,	和	这	湖泊	冻结	超过	.

然后冬天来了，湖面结冰了。

[leɪk] ['seɪləz] [taɪ] [ʌp] [ðeə(r)] [ʃɪps] [ænd; ənd] [gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] .

Lake	sailors	tie	up	their	ships	and	go	ashore	.
湖	水手们	领带	向上	他们的	船舶	和	去	岸上	.

湖上的水手们系好船，上岸休息。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [biːn] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [θruː] [ðə; ði] [həʊl]

Most	of	them	have	been	on	the	water	day	and	night	through	the	whole
最多	的	他们	有	到过	在	这	水	天	和	夜晚	通过	这	所有的

['siːz(ə)n] .

season	.
季节	.

他们中的大多数人整个季节都在水上日夜作业。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [ʃɪp] [steɪz] [aʊt] [tuː] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [kænt] [get] [tuː; tə] [pɔːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

Sometimes	a	ship	stays	out	too	late	in	the	year	and	can't	get	to	port	because
有时	一个	船	停留	出去	也	晚的	在	这	年	和	不能	得到	到	港口	因为

[aɪs] [hæz; həz] [lɒkt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] .

ice	has	locked	her	in	.
冰	有	已锁定	她	在	.

有时，船只在海上航行的时间太晚，被冰封住，无法返回港口。

[ðen] [ə; eɪ] [ʃɪp] [kɔːld] [æn; ən] [aɪs] ['breɪkə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['reskjuː] .

Then	a	ship	called	an	ice	breaker	comes	to	her	rescue	.
然后	一个	船	称为	一个	冰	断路器	来	到	她	救援	.

随后，一艘名为破冰船的船只前来营救她。

[æn; ən] [aɪs] ['breɪkə(r)] ['smæʃɪz] [ʌp] [aɪs] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [tuː] ,

An	ice	breaker	smashes	up	ice	early	in	the	spring	,	too	,
一个	冰	断路器	粉碎	向上	冰	早期的	在	这	春天	,	也	,

早春时节，破冰船也会破冰作业。

[səʊ] [ðæt] [ʃɪps] [kæn; kən] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [muːv] . { - } { - }
so **that** **ships** **can** **begin** **to** **move** **.** **{** **63** **}** **{** **64** **}**
所以 那 船舶 能 开始 到 移动 . { - } { - }

这样，船只就可以开始航行了。{63}{64}

[ə'merɪkən] ['mɜːtʃənt] [ʃɪps]
AMERICAN **MERCHANT** **SHIPS**
美国人 商人 船舶

美国商船

['mɜːtʃənt] ['siːmən] [mæn] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['kɑːgəʊ] [ʃɪps] [juː; jʊ] [siː] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃəz]
Merchant **seamen** **man** **all** **the** **different** **kinds** **of** **cargo** **ships** **you** **see** **in** **the** **pictures**
商人 海员 男人 全部 这 不同的 种类 的 货物 船舶 你 看 在 这 图片
[ɒn] [ðiːz] [tuː] ['peɪdʒɪz] .
on **these** **two** **pages** **.**
在 这些 二 页面 .

在这两页图片中，你看到的各种货船上都是商船海员。

[ðeə(r)] [d'ʒɒbz] [teɪk] [greɪt] [skɪl] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['veri] ['ɒf(ə)n] ['kʌrɪdʒ] .
Their **jobs** **take** **great** **skill** **and** **patience** **and** **very** **often** **courage** **.**
他们的 工作 拿 伟大的 技能 和 耐心 和 非常 经常 勇气 .

他们的工作需要高超的技能、耐心，而且往往还需要勇气。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ðæt] [wei] [wɪð] [men] [huː] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [siː] .
It **has** **always** **been** **that** **way** **with** **men** **who** **follow** **the** **sea** **.**
它 有 总是 到过 那 方式 和 男人 WHO 跟随 这 海 .

追随大海的男人们一直都是这样。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [duː; də] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [əʊld] [æz; əz] [ʃɪps] [ðəm'selvz] .
Some **of** **the** **things** **they** **do** **are** **as** **old** **as** **ships** **themselves** **.**
一些 的 这 事物 他们 做 是 作为 老的 作为 船舶 他们自己 .

他们所做的一些事情和船只本身一样古老。

[bʌt; bət] ['meni] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [naʊ] .
But **many** **things** **are** **different** **now** **.**
但 许多 事物 是 不同的 现在 .

但现在很多事情都不同了。

[ɒn] [əʊld] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] ,
On **old** **sailing** **vessels** **,**
在 老的 帆船 船只 ,

在古老的帆船上，

[ðə; ði] [kruːl] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [sliːp] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [laɪ]
the **crew** **had** **to** **get** **their** **sleep** **wherever** **they** **could** **find** **a** **place** **to** **lie**
这 全体人员 有 到 得到 他们的 睡觉 无论 他们 可以 寻找 一个 地方 到 说谎
[daʊn] .
down **.**
向下 .

船员们只能找个地方躺下睡觉。

[ðeɪ] [mait] [kɜːl] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [kɔɪl] [ɒv; əv] [rəʊp] [ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['kɑːgəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [həʊld] .
They **might** **curl** **up** **on** **a** **coil** **of** **rope** **or** **on** **the** **cargo** **in** **the** **hold** **.**
他们 可能 卷曲 向上 在 一个 线圈 的 绳索 或者 在 这 货物 在 这 抓住 .

它们可能会蜷缩在绳索卷上，或者蜷缩在货舱的货物上。

['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [wʌn] [ruːm] , [ðə; ði] ['fəʊksl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [kruː] .
Later **,** **they** **were** **given** **one** **room** **,** **the** **forecastle** **,** **for** **the** **whole** **crew** **.**
之后 , 他们 是 给定 一 房间 , 这 前甲板 , 为了 这 所有的 全体人员 .

后来，他们被安排住在前甲板上，供全体船员使用。

['evribɒdi] [wɒz; wəz][ɒn] [wɒtʃ] [æt; ət] [liːst] [twelv] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] .

Everybody	**was**	**on**	**watch**	**at**	**least**	**twelve**	**hours**	**a**	**day**	**.**
大家	曾是	在	手表	在	至少	十二	小时	一个	天	.

每个人每天至少值班十二个小时。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['twenti] [j'iəz] [ðæt] ['siːmən] [hæv; həv] [wɜːkt] [eɪt] ['regjələ(r)] ['aʊəz]

It	**is**	**only**	**in**	**the**	**last**	**twenty**	**years**	**that**	**seamen**	**have**	**worked**	**eight**	**regular**	**hours**
它	是	仅有的	在	这	最后的	二十	年	那	海员	有	工作	八	常规的	小时

[ə; eɪ] [deɪ] . { - }

a	**day**	**.**	**{**	**65**	**}**
一个	天	.	{	-	}

海员每天工作八小时的制度，直到近二十年才开始实行。{65}

['ɔːlməʊst][ɔːl] [ʃɪps] [naʊ] [hæv; həv][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [bʌŋkruːmz] , [wɪð] ['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)][fɔː(r)][men]

Almost	**all**	**ships**	**now**	**have**	**more**	**comfortable**	**bunkrooms**	**,**	**with**	**only**	**two**	**or**	**four**	**men**
几乎	全部	船舶	现在	有	更多的	舒服的	上下铺	,	和	仅有的	二	或者	四	男人

[ɪn] [iːtʃ] [wʌn] .

in	**each**	**one**	**.**
在	每个	一	.

现在几乎所有的船只都配备了更舒适的卧铺舱，每个舱只有两到四个人。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɒn][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [sɔːlt] [miːt] [ænd; ənd][sɔːlt] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['krækəz] [kɔːld]

Instead	**of**	**living**	**on**	**old**	**-**	**fashioned**	**salt**	**meat**	**and**	**salt**	**fish**	**and**	**crackers**	**called**
反而	的	活的	在	老的	-	造型	盐	肉	和	盐	鱼	和	饼干	称为

['hɑːdtæk] ,

hardtack	**,**
硬饼干	,

他们不再像过去那样只吃咸肉、咸鱼和一种叫做硬饼干的饼干，

['siːmən] [hæv; həv]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [iːt] [ə'ʃɔː(r)] .

seamen	**have**	**almost**	**the**	**same**	**things**	**that**	**they**	**eat**	**ashore**	**.**
海员	有	几乎	这	相同的	事物	那	他们	吃	岸上	.

水手们吃的食物几乎和岸上的人一样。

[ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] , ['siːmən] ['ɒf(ə)n][gɒt][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [kɔːld] ['skɜːvi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd]

In	**the**	**old**	**days**	**,**	**seamen**	**often**	**got**	**a**	**disease**	**called**	**scurvy**	**because**	**they**	**had**
在	这	老的	天	,	海员	经常	得到	一个	疾病	称为	坏血病	因为	他们	有

[nəʊ] [freʃ] [fuːd] .

no	**fresh**	**food**	**.**
不	新鲜的	食物	.

过去，水手们经常患上一种叫做坏血病的疾病，因为他们没有新鲜食物。

[ðen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [laɪm][dʒuːs] [prɪ'ventɪd] ['skɜːvi] ,

Then	**the**	**British**	**discovered**	**that**	**lime**	**juice**	**prevented**	**scurvy**	**,**
然后	这	英国	发现	那	酸橙	汁	阻止	坏血病	,

后来英国人发现，酸橙汁可以预防坏血病。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃɪps] ['kærid] ['bærəlz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	**every**	**one**	**of**	**their**	**ships**	**carried**	**barrels**	**of**	**it**	**.**
和	每一个	一	的	他们的	船舶	携带	桶	的	它	.

他们的每艘船上都载满了这种东西。

[ðæts] [waɪ] [ə'merɪkən] ['siːmən] [stɪl] [kɔːl] ['brɪtɪʃ] ['siːmən] ['laimi] .

That's	**why**	**American**	**seamen**	**still**	**call**	**British**	**seamen**	**limeys**	**.**
那就是	为什么	美国人	海员	仍然	称呼	英国	海员	酸橙	.

这就是为什么美国海员至今仍称英国海员为"limeys"（英国佬）的原因。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] [naʊ] [ðæt] [prəˈvaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbetə(r)] [fuːd] [ænd; ənd]

There	are	laws	and	regulations	now	that	provide	for	better	food	and
那里	是	法律	和	法规	现在	那	提供	为了	更好的	食物	和

[ˈwɜːkɪŋ] [ˈaʊəz] [ænd; ənd] [peɪ] [ɒn] [ʃɪps] .

working	hours	and	pay	on	ships	.
在职的	小时	和	支付	在	船舶	.

现在已有法律法规对船舶上的伙食、工时和薪酬做出了改进。

[ˈsiːmən] [ɪn] [ðeə(r)] [jˈuːniənz] [hæv; həv] [wɜːkt] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] [ruːlz] [ðæt]

Seamen	in	their	unions	have	worked	hard	to	get	the	laws	and	rules	that
海员	在	他们的	工会	有	工作	难的	到	得到	这	法律	和	规则	那

[hæv; həv] [meɪd] [laɪf] [ˈbetə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] . { - }

have	made	life	better	for	them	.	{	66	}
有	制成	生活	更好的	为了	他们	.	{	-	}

海员们通过工会努力争取法律和规章制度，改善了他们的生活。{66}

[ˈfɪʃɪŋ] [ˈves(ə)lz]

FISHING	VESSELS
钓鱼	船只

渔船

[ˈfɪʃəmən] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [məʊst] [ˈdeərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhɑːdˌwɜːkɪŋ] [men] [ɒv; əv]

Fishermen	have	always	been	among	the	most	daring	and	hardworking	men	of
渔民	有	总是	到过	之中	这	最多	大胆	和	任劳任怨	男人	的

[ðə; ði] [siː] .

the	sea	.
这	海	.

渔民一直是海上最勇敢、最勤劳的人群之一。

[fɔː(r); fə(r)] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [jˈiəz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪkˈsperɪmentɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈventɪd] ,

For	thousands	of	years	they	have	experimented	and	invented	,
为了	数千	的	年	他们	有	实验	和	发明	,

数千年来，他们不断试验和发明，

[ˈɔːlweɪz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [boʊts] [ænd; ənd] [ʃɪps] [ænd; ənd] [nets] [ðæt] [wɪl] [duː; də] [ðə; ði] [best] [dʒɒb] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

always	in	search	of	the	boats	and	ships	and	nets	that	will	do	the	best	job	for	them	.
总是	在	搜索	的	这	船	和	船舶	和	网	那	将要	做	这	最好的	工作	为了	他们	.

他们一直在寻找最适合他们的船只、渔船和渔网。

[njuː] [ˈɪŋgləndˈfɪʃəmən] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [greɪt] [ˈwɪtlərz] [ɒv; əv] [ʃɪp] [ˈmɒdlz] .

New	England	fishermen	used	to	be	great	whittlers	of	ship	models	.
新的	英格兰	渔民	用过的	到	是	伟大的	削木者	的	船	模型	.

新英格兰的渔民过去都是制作船模的高手。

[ðeɪ] [kɑːrvd] [aʊt] [ðeə(r)] [ˈmɒdlz] [ˈpɑːtli] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] ,

They	carved	out	their	models	partly	for	fun	,
他们	雕刻	出去	他们的	模型	部分	为了	乐趣	,

他们雕刻这些模型，部分原因是为了好玩。

[ˈpɑːtli] [tuː; tə] [gɪv] [ˈʃɪpbɪldə(r)] [njuː] [aɪˈdiəz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ðeə(r)] [dɪˈzaɪnz] .

partly	to	give	shipbuilders	new	ideas	for	improving	their	designs	.
部分	到	给	造船厂	新的	想法	为了	改善	他们的	设计	.

部分原因是为造船商提供改进设计的新思路。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˈfɪʃɪŋ] [taʊnz] [ɪz] [ˈglɒstə(r)] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] ,

One	of	the	great	fishing	towns	is	Gloucester	,	Massachusetts	,
一	的	这	伟大的	钓鱼	城镇	是	格洛斯特	,	马萨诸塞州	,

马萨诸塞州的格洛斯特是著名的渔业城镇之一。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['stɔːri][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ðæt] [gəʊz] [ðɪs] [weɪ] : ['ɔːlməʊst] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

and	there's	a	story	about	it	that	goes	this	way	:	Almost	two	hundred	and
和	有	一个	故事	关于	它	那	去	这	方式	:	几乎	二	百	和

['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

fifty	years	ago	,
五十	年	前	,

关于这件事，有一个这样的故事：大约两百五十年前，

[ə; eɪ] [ʃɪp] ['bɪldə(r)][ɪn] ['glɒstə(r)] [lɔːntʃt] [ə; eɪ]['ves(ə)l] [ðæt] ['evriwʌn] [əd'maɪəd] .

a	ship	builder	in	Gloucester	launched	a	vessel	that	everyone	admired	.
一个	船	建筑商	在	格洛斯特	发射	一个	血管	那	每个人	钦佩	.

格洛斯特的一位造船商建造了一艘令所有人赞叹的船只。

[ɒn][ðə; ðɪ][deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][fɜːst][slɪd]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] , [ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] ['gæðəd] [tuː; tə] [wɒtʃ] .

On	the	day	when	she	first	slid	into	the	water	,	a	big	crowd	gathered	to	watch	.
在	这	天	什么时候	她	第一的	滑行	进入	这	水	,	一个	大的	人群	聚集	到	手表	.

她第一次滑入水中的那天，一大群人聚集起来观看。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] [laɪt] ,

She	was	graceful	and	light	,
她	曾是	优美	和	光	,

她身姿优雅轻盈，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['feəli] [skɪmd] [ə'lɒŋ] — [ðə; ðɪ] [weɪ] [ə; eɪ] [flæt] [stəʊn] [dʌz] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [skɪps]

and	she	fairly	skimmed	along	—	the	way	a	flat	stone	does	when	a	boy	skips
和	她	相当	脱脂	沿着	—	这	方式	一个	平坦的	石头	做	什么时候	一个	男生	跳过

[ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] .

it	over	the	water	.
它	超过	这	水	.

她轻快地滑行而过——就像男孩把扁平的石头打水漂一样。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] , [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [kɔːld] [skɪpɪŋ] “ .

In	those	days	in	New	England	,	some	people	called	skipping	“	scooning	.
在	那些	天	在	新的	英格兰	,	一些	人们	称为	跳过	“	舀	.

在当时的新英格兰，有些人把跳过课叫做“scooning”。

” [ɔːl][æt; ət][wʌns] , ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ðɪ] [kraʊd] [kɔːld] [aʊt] , “ [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] !

”	All	at	once	,	someone	in	the	crowd	called	out	,	“	See	how	she	scoons	!
”	全部	在	一次	,	某人	在	这	人群	称为	出去	,	“	看	如何	她	司康饼	!

突然，人群中有人喊道：“看她怎么吃东西！”

” [ðə; ðɪ]['bɪldə(r)] [kɔːld] [bæk] , “ [ə; eɪ] - [let][hɜː(r); hə(r)][biː; bi] !

”	The	builder	called	back	,	“	A	scooner	let	her	be	!
”	这	建筑商	称为	后退	,	“	一个	-	让	她	是	!

“建筑工人回喊道：‘一个勺子让她走吧！’

” [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['stɔːri] , [ðə; ðɪ] [neɪm] ['skuːnə(r)] — [ə; eɪ] [njuː] ['spelɪŋ] — [hæz; həz]

”	And	according	to	the	story	,	the	name	schooner	—	a	new	spelling	—	has
”	和	根据	到	这	故事	,	这	姓名	大篷车	—	一个	新的	拼写	—	有

[stʌk] [tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] .

stuck	to	this	very	day	.
卡住	到	这	非常	天	.

“据记载，帆船（一种新的拼写方式）这个名字一直沿用至今。”

[ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['skuːnə(r)] [stɪl] [hæz; həz][seɪlz] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ] ['meni] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['ɜːli] [wʌnz] .

A	modern	schooner	still	has	sails	,	but	not	so	many	as	the	early	ones	.
一个	现代的	大篷车	仍然	有	帆	,	但	不是	所以	许多	作为	这	早期的	一个	.

现代纵帆船仍然有帆，但数量不如早期的纵帆船那么多。

[æn; ən]['endʒɪn] [naʊ] [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)] , [səʊ] { - }

An	engine	now	gives	her	power	,	so	{	67	}
一个	引擎	现在	给予	她	力量	,	所以	{	-	}

现在一台引擎为她提供动力，所以{67}

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [kæn; kən] [meɪk] [fɑ:st] [taɪm] [tu:; tə] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [graʊndz] ,

that	she	can	make	fast	time	to	and	from	the	fishing	grounds	,
那	她	能	制作	快速地	时间	到	和	从	这	钓鱼	理由	,

她可以快速往返渔场。

[ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [seɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] ['məʊstli] [tu:; tə] ['stedi] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [si:] [waɪl] [ðə; ði] [men] [wɜ:k] .

and	her	sails	are	used	mostly	to	steady	her	in	the	sea	while	the	men	work	.
和	她	帆	是	用过的	大多	到	稳定的	她	在	这	海	尽管	这	男人	工作	.

她的帆主要用于在海上保持船身稳定，以便男人们可以工作。

[ðə; ði] ['endʒɪn] ['ɔ:lsəʊ] [helps] [wɪð] [ðə; ði] ['hevi] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [nets] .

The	engine	also	helps	with	the	heavy	work	of	handling	the	nets	.
这	引擎	还	帮助	和	这	重的	工作	的	处理	这	网	.

发动机还能帮助完成搬运渔网的繁重工作。

[i:tʃ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [fɪʃ] [hæz; həz] [ɪts] [əʊn] ['hæbɪts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [nəʊ] [ðem; ðəm] [wel] .

Each	kind	of	fish	has	its	own	habits	,	and	the	fishermen	know	them	well	.
每个	种类	的	鱼	有	它是自己的		习惯	,	和	这	渔民	知道	他们	出色地	.

每种鱼都有自己的习性，渔民们都很了解。

[sʌm; səm] [fɪʃ] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌsi: əʊ 'di:] [ænd; ənd] ['flaʊndə(r)] , [lɪv; laɪv] [daʊn] [nɪə(r)] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] .

Some	fish	,	such	as	cod	and	flounder	,	live	down	near	the	floor	of	the	sea	.
一些	鱼	,	这样的	作为	鳕鱼	和	比目鱼	,	居住	向下	靠近	这	地面	的	这	海	.

有些鱼类，例如鳕鱼和比目鱼，生活在海底附近。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:t] [ɪn] [dræg] [nets] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [təʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [spi:d] [bɪ'haɪnd] { - }

They	are	caught	in	drag	nets	which	are	towed	at	the	right	speed	behind	{	68	}
他们	是	捕捉	在	拖	网	哪个	是	被拖走	在	这	正确的	速度	在后面	{	-	}

它们被拖网捕获，拖网以适当的速度在后面拖行{68}

[ðə; ði] ['ves(ə)l] .

the	vessel	.
这	血管	.

船只。

[men] [hɔ:l] [ðə; ði] [net] [ɪn] , [dʌmp] [ðə; ði] [kætʃ] ['ɪntu:] [aɪs] - [ku:ld] [bɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [həʊld] ,

Men	haul	the	net	in	,	dump	the	catch	into	ice	-	cooled	bins	in	the	hold	,
男人	运输	这	网	在	,	倾倒	这	抓住	进入	冰	-	冷却	垃圾箱	在	这	抓住	,

男人们拉起渔网，将捕获的鱼倒入船舱里冰镇的箱子中。

[ðen] [dræg] [ðə; ði] [net] [ə'gen] .

then	drag	the	net	again	.
然后	拖	这	网	再次	.

然后再次拖网。

['mækrəl] [bɪ'heɪv] ['dɪfrəntli] .

Mackerel	behave	differently	.
鲭鱼	表现	不同	.

鲭鱼的行为方式不同。

[ðeɪ] [swɪm] [ə'lɒŋ] [ɪn] [hju:dʒ] [gru:ps] [kɔ:ld] [sku:lz] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .

They	swim	along	in	huge	groups	called	schools	near	the	surface	of	the	water	.
他们	游泳	沿着	在	巨大的	团体	称为	学校	靠近	这	表面	的	这	水	.

它们成群结队地在水面附近游动，被称为鱼群。

[ðə; ði] ['lʊkaʊt] [mæn][ɒn][ðə; ði][mɑ:st] [ki:ps] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] [si:] [tɪl] [hi:; hi][kæn; kən] [jel] ,

The	lookout	man	on	the	mast	keeps	his	eye	on	the	sea	till	he	can	yell	,
这	瞭望台	男人	在	这	桅杆	保持	他的	眼睛	在	这	海	直到	他	能	叫喊	,

桅杆上的瞭望员时刻注视着大海，直到他可以大声喊叫为止。

“ [sku:l] [əʊ] !

“	School	O	!
“	学校	哦	!

“学校 O!

” ['kwɪkli] [ðə; ði][men]['ləʊə(r)][ə; eɪ][bəʊt] [ðæt] [sets][ə; eɪ][hju:dʒ][net] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [pɜ:s] - [seɪn] .

”	Quickly	the	men	lower	a	boat	that	sets	a	huge	net	called	a	purse	-	seine	.
”	迅速地	这	男人	降低	一个	船	那	套	一个	巨大的	网	称为	一个	钱包	-	罾	.

男人们迅速放下小船，放下了一张叫做围网的大网。

[æt; ət][fɜ:st][ðə; ði][net][ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [fens] .

At	first	the	net	is	really	a	fence	.
在	第一的	这	网	是	真的	一个	栅栏	.

起初，这张网实际上只是一道栅栏。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['fləʊtɪŋ] [kɔ:rks][æt; ət][ðə; ði][tɒp] , [ænd; ənd] [li:d] [weɪts] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

Hundreds	of	floating	corks	at	the	top	,	and	lead	weights	at	the	bottom	,
数百	的	漂浮的	软木塞	在	这	顶部	,	和	带领	重量	在	这	底部	,

顶部漂浮着数百个软木塞，底部则有铅块压住。

[həʊld][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [pleɪs] , [waɪl] [ðə; ði] [seɪn] - [bəʊt] [drɔ:z] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l][ə'raʊnd][ðə; ði] [fɪʃ] .

hold	it	in	place	,	while	the	seine	-	boat	draws	it	into	a	circle	around	the	fish	.
抓住	它	在	地方	,	尽管	这	罾	-	船	平局	它	进入	一个	圆圈	大约	这	鱼	.

用手按住它，同时用围网船将围网围成一个圆圈，将鱼围住。

[ðen] , [æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl] ,

Then	,	at	a	signal	,
然后	,	在	一个	信号	,

然后，在信号发出后，

[ə; eɪ]['məʊtə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪn] - [bəʊt] [pul] [ɒn][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['drɔ:strɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]

a	motor	in	the	seine	-	boat	pulls	on	a	sort	of	drawstring	in	the	bottom	of
一个	发动机	在	这	罾	-	船	拉	在	一个	种类	的	拉绳	在	这	底部	的

[ðə; ði][net] ,

the	net	,
这	网	,

围网船上的马达拉动网底的拉绳，

['kləʊzɪŋ][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['dʒaɪənt] [sæk] .

closing	it	and	turning	it	into	a	kind	of	giant	sack	.
结束	它	和	转弯	它	进入	一个	种类	的	巨大的	解雇	.

把它封起来，变成一个巨大的袋子。

[ðə; ði] [seɪn] [ɪz] “ [pɜ:st] ” [wɪð] [ðə; ði] [fɪʃ] [træpt] [ˌɪn'saɪd] .

The	seine	is	“	pursed	”	with	the	fish	trapped	inside	.
这	罾	是	“	攥紧	”	和	这	鱼	被困	里面	.

渔网呈“收拢”状，鱼被困在网内。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['hæpənz] [ɒn][ə; eɪ] ['lʌki] [deɪ] .

This	is	what	happens	on	a	lucky	day	.
这	是	什么	发生	在	一个	幸运的	天	.

这就是幸运日会发生的事情。

[bʌt; bət] ['mækrəl] [kæn; kən][bi:; bi] ['veri] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [fɪʃ] .

But	mackerel	can	be	very	irritating	fish	.
但	鲭鱼	能	是	非常	令人恼火的	鱼	.

但鲭鱼是一种非常令人讨厌的鱼。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [həʊl] [skuːl] [wɪl] ['sʌd(ə)nli] [daɪv][ænd; ənd] [reɪs] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['seɪfti] ,

Sometimes	the	whole	school	will	suddenly	dive	and	race	away	to	safety	,
有时	这	所有的	学校	将要	突然	潜水	和	种族	离开	到	安全	,

有时全校师生会突然跳起来，争先恐后地逃往安全地带。

[dʒʌst][ðə; ði]['məʊmənt][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][træp][kləuziz] .

just	the	moment	before	the	trap	closes	.
只是	这	片刻	前	这	陷阱	关闭	.

就在陷阱关闭的前一刻。

['fɪʃəmən] [mʌst; məst][hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [skɪl] .

Fishermen	must	have	patience	as	well	as	skill	.
渔民	必须	有	耐心	作为	出色地	作为	技能	.

渔民既要有耐心，也要有技巧。

[bɪ'fɔː(r)] ['endʒɪnz] [went] [tuː; tə] [siː] , [ðə; ði][men][hæd; həd][tuː; tə] [pɜːs] [ðə; ði] [seɪn] [baɪ][hænd] .

Before	engines	went	to	sea	,	the	men	had	to	purse	the	seine	by	hand	.
前	发动机	去	到	海	,	这	男人	有	到	钱包	这	罾	经过	手	.

在引擎投入使用之前，水手们必须用手收拢渔网。

[sɪns] [ðeə(r)] ['skuːnə(r)] ['kærid] [nəʊ][aɪs] , [ðeɪ] [kliːnd] [ðə; ði] [fɪʃ] ,

Since	their	schooner	carried	no	ice	,	they	cleaned	the	fish	,
自从	他们的	大篷车	携带	不	冰	,	他们	已清洗	这	鱼	,

由于他们的帆船上没有冰块，他们就自己处理鱼。

['sɔːltɪd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [pækt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['bærəlz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

salted	them	and	packed	them	into	barrels	as	fast	as	possible	.
咸的	他们	和	包装	他们	进入	桶	作为	快速地	作为	可能的	.

将它们加盐后，尽快装入桶中。

['evribɒdi] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['skɪpə(r)] , [wɜːkt] [æt; ət][tɒp] [spiːd] .

Everybody	,	including	the	skipper	,	worked	at	top	speed	.
大家	,	包括	这	船长	,	工作	在	顶部	速度	.

包括船长在内的所有人都在全力以赴地工作。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [kʊk] [lent][ə; eɪ][hænd] ,

Even	the	cook	lent	a	hand	,
甚至	这	厨师	借出的	一个	手	,

连厨师都来帮忙了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv][ten] [huː] [hʌŋ] [hɪz; ɪz][pɒts] { - }

and	he	was	often	a	boy	of	ten	who	hung	his	pots	{	69	}
和	他	曾是	经常	一个	男生	的	十	WHO	悬挂	他的	锅	{	-	}

他经常是一个十岁的男孩，把他的陶罐挂起来{69}

[ɪn][æn; ən]['əʊpən] ['faɪəpleɪs] [ɔː(r)] [sməʊkt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mækrəl] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

in	an	open	fireplace	or	smoked	some	of	the	mackerel	in	the	chimney	.
在	一个	打开	壁炉	或者	熏制	一些	的	这	鲭鱼	在	这	烟囱	.

在开放式壁炉中烤制，或者在烟囱里熏制一些鲭鱼。

[fliːts] [ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)lz][gəʊ][aʊt][tə'geðə(r)] [wen] [ðə; ði]['siːz(ə)n][ɪz] [raɪt] .

Fleets	of	fishing	vessels	go	out	together	when	the	season	is	right	.
舰队	的	钓鱼	船只	去	出去	一起	什么时候	这	季节	是	正确的	.

到了合适的季节，渔船队就会一起出海捕鱼。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [graʊndz] ,

There's	a	race	for	the	fishing	grounds	,
有	一个	种族	为了	这	钓鱼	理由	,

一场争夺渔场的竞赛正在进行。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [reɪs] [bæk] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [kætʃ] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] .

and	then	a	race	back	to	deliver	the	catch	to	market	.
和	然后	一个	种族	后退	到	递送	这	抓住	到	市场	.

然后迅速将捕获的海鲜运回市场。

[ɪn] ['fɪʃɪŋ] [taʊnz] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['si:,kəust] ,

In	fishing	towns	all	around	the	seacoasts	,
在	钓鱼	城镇	全部	大约	这	海岸线	,

在沿海各地的渔镇，

[smɔ:l] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ɒv; əv][mɑ:sts] [fɪl] [ðə; ði] ['hɑ:bəz] [wen] [ðə; ði] [fli:ts] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] .

small	forests	of	masts	fill	the	harbors	when	the	fleets	are	in	.
小的	森林	的	桅杆	充满	这	港口	什么时候	这	舰队	是	在	.

舰队进港时，港口里到处都是桅杆组成的小森林。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sku:nə(r)] [ju:; jʊ][kæn; kən]['ɔ:lsəʊ] [si:] ['stɜ:dɪli] - [bɪlt] ['trɔ:lə(r)] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]

Among	the	schooners	you	can	also	see	sturdily	-	built	trawlers	,	which	are
之中	这	双桅帆船	你	能	还	看	坚固地	-	建造	拖网渔船	,	哪个	是

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['drɪvn] [baɪ] [sti:m] - ['paʊə(r)] .

usually	driven	by	steam	-	power	.
通常	驱动	经过	蒸汽	-	力量	.

在纵帆船中，你还可以看到结构坚固的拖网渔船，它们通常由蒸汽动力驱动。

[nju:ɪst] [ɒv; əv][ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['ves(ə)lz] [ðæt] [wɜ:k] [laɪk] [kwɪk] - [fri:z] { - }

Newest	of	all	are	the	vessels	that	work	like	quick	-	freeze	{	70	}
最新	的	全部	是	这	船只	那	工作	喜欢	快的	-	冻结	{	-	}

最新型的容器就像速冻机一样{70}

['fæktriz] .

factories	.
工厂	.

工厂。

[mə'ʃi:nz] [ɒn] [bɔ:d] [kli:n] [ðə; ði] [fɪʃ] , [kʌt][ðem; ðəm][ʌp] ,

Machines	on	board	clean	the	fish	,	cut	them	up	,
机器	在	木板	干净的	这	鱼	,	切	他们	向上	,

船上的机器负责清洗和切割鱼。

['pækɪdʒ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [fri:z] [ðem; ðəm] [raɪt] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:t] .

package	them	and	freeze	them	right	where	they	are	caught	.
包裹	他们	和	冻结	他们	正确的	在哪里	他们	是	捕捉	.

捕捞后立即包装并冷冻。

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['fɪʃəmən] [meɪ] [kwɪk] - [fri:z] [ðə; ði] [həʊl] [fɪʃ] ,

Or	the	fishermen	may	quick	-	freeze	the	whole	fish	,
或者	这	渔民	可能	快的	-	冻结	这	所有的	鱼	,

或者渔民可能会将整条鱼快速冷冻。

[ðen] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:d] [ænd; ənd] [sent] [tu:; tə] ['mɑ:kɪt] .

then	bring	them	back	to	be	thawed	and	sent	to	market	.
然后	带来	他们	后退	到	是	解冻	和	发送	到	市场	.

然后将它们运回来解冻，再送往市场。

['pi:p(ə)l][ɪn] ['fɪʃɪŋ] [taʊnz] [ɑ:(r); ə(r)] [praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fli:ts] ,

People	in	fishing	towns	are	proud	of	their	fleets	,
人们	在	钓鱼	城镇	是	自豪的	的	他们的	舰队	,

渔镇居民都为他们的船队感到自豪。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wɔ:m] ['welkəm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ves(ə)l] [ðæt] ['kɒmz] [ɪn][fɜ:st] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg]

and	there's	a	warm	welcome	for	the	vessel	that	comes	in	first	with	a	big
和	有	一个	温暖的	欢迎	为了	这	血管	那	来	在	第一的	和	一个	大的

[ləʊd] .

load	.
加载	.

最先抵达并满载货物的船只将受到热烈欢迎。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

THE	UNITED	STATES
这	团结的	各州

美国

[ðə; ði] [deɪ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [rɪˈtɜːnz] [ˈseɪfli] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [ˈsiːfeərɪŋ] [men] .

The	day	a	ship	returns	safely	has	always	been	important	to	seafaring	men	.
这	天	一个	船	返回	安全	有	总是	到过	重要的	到	航海	男人	.

对于航海者来说，船只平安归来的日子一直都非常重要。

[ɪts] [ɪˈspeʃəli] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [njuː] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] .

It's	especially	important	if	she	has	made	a	new	record	of	some	kind	.
它是	尤其	重要的	如果	她	有	制成	一个	新的	记录	的	一些	种类	.

如果她取得了某种新的成绩，这一点就尤为重要。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈsiːmən] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ˈhɑːbə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈsaɪtɪd] [wen] [ðə; ði] [ˈpæsɪndʒə(r)] [ˈlaɪnə(r)]

All	the	seamen	in	New	York	harbor	were	excited	when	the	passenger	liner
全部	这	海员	在	新的	约克	港口	是	兴奋的	什么时候	这	乘客	衬垫

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [keɪm] [ɪn] [ˈɑːftə(r)] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈlaɪnə(r)]

United	States	came	in	after	crossing	the	Atlantic	faster	than	any	other	liner
团结的	各州	来了	在	后	过境	这	大西洋	快点	比	任何	其他	衬垫

[hæd; həd][ˈevə(r)] [dʌn] .

had	ever	done	.
有	曾经	完毕	.

当“美国号”客轮以比以往任何客轮都快的速度横渡大西洋驶入纽约港时，港内所有水手都兴奋不已。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ʃəʊd] [ðeə(r)] [rɪˈspekt] [ɪn][ðə; ði] [trəˈdɪʃən(ə)l] [weɪ] .

And	they	all	showed	their	respect	in	the	traditional	way	.
和	他们	全部	显示	他们的	尊重	在	这	传统的	方式	.

他们都以传统的方式表达了敬意。

[ɒn] [tʌgz] [ænd; ənd] [ˈfreɪtə(r)] , [ɒn] [ˈtæŋkəz] , [ɒn][ˈʌðə(r)][ˈlaɪnər] , [ˈskɪpə(r)] [pɑːst] [daʊn] [ðə; ði] [wɜːd]

On	tugs	and	freighters	,	on	tankers	,	on	other	liners	,	skippers	passed	down	the	word
在	拖船	和	货轮	,	在	油轮	,	在	其他	衬垫	,	船长	通过了	向下	这	单词

,

,

,

在拖船、货轮、油轮和其他班轮上，船长们口口相传着这句话：

“ [breɪk] [aʊt][ðə; ði] [ˈbʌntɪŋ] !

“	Break	out	the	bunting	!
“	休息	出去	这	彩旗	!

“快挂起彩旗吧！”

” [ðɪs] [ment] [teɪk] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈbraɪtli] [ˈkʌləd] [ˈsɪgnəl][flægz][ænd; ənd] [hæŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]

”	This	meant	take	out	all	the	brightly	colored	signal	flags	and	hang	them	on	the
”	这	意思是	拿	出去	全部	这	明亮地	有色	信号	旗帜	和	悬挂	他们	在	这

[steɪz] .

stays	.
停留	.

“这意味着要把所有颜色鲜艳的信号旗都拿出来，挂在桅杆拉索上。”

([ɒn][peɪdʒ] - [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ðə; ði]['sɪgnəl][flægz][ɑː(r); ə(r)] .)

(	On	page	91	you	can	find	out	what	the	signal	flags	are	.	)
(	在	页	-	你	能	寻找	出去	什么	这	信号	旗帜	是	.	)

（第91页列出了信号旗的含义。）

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [ˈbʌntɪŋ] [aʊt] , [tuː] .

The	United	States	had	her	bunting	out	,	too	.
这	团结的	各州	有	她	彩旗	出去	,	也	.

美国也挂起了彩旗。

[wen] [ʃiː; ʃi] [əˈpɪəd] [ɪn][ðə; ði][ˈhɑːbə(r)] , [ˈevri] [ˈves(ə)l][ðeə(r)] [ˈgriːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [trəˈmendəs]
When **she** **appeared** **in** **the** **harbor** **,** **every** **vessel** **there** **greeted** **her** **with** **tremendous**
什么时候 她 出现 在 这 港口 , 每一个 血管 那里 问候 她 和 巨大的
[ˈwɪs(ə)l] [blɑːsts] .
whistle **blasts** **.**
哨 爆炸 .

当她出现在港口时，那里的每一艘船都鸣响了震耳欲聋的汽笛声向她致意。

[ˈfaɪəˌbəʊt] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [haɪ] [kɜːrvɪŋ] [striːmz] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][frɒm; frəm][ɔːl][ðeə(r)] [ˈnɒzlz]
Fireboats **filled** **the** **air** **with** **high** **curving** **streams** **of** **water** **from** **all** **their** **nozzles**
消防船 已填 这 空气 和 高的 弯曲 溪流 的 水 从 全部 他们的 喷嘴
. { - } { - }
. **{** **71** **}** **{** **72** **}**
. { - } { - }

消防船的所有喷嘴都喷出高高的弧形水柱，照亮了天空。{71}{72}

[əˈbɔːd] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
Aboard **the** **United** **States** **,**
船上 这 团结的 各州 ,

在美国号上，

[ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɪkˈsaɪtɪd][ðæn; ðən][ˈeni][wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði]
the **members** **of** **the** **crew** **were** **more** **excited** **than** **any** **one** **else** **in** **the**
这 成员 的 这 全体人员 是 更多的 兴奋的 比 任何 一 别的 在 这
[ˈhɑːbə(r)] ,
harbor **,**
港口 ,

船员们比港口里的任何人都兴奋。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wɜːk] [went] [raɪt] [ɒn] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˌhʌləbəˈluː] .
but **their** **work** **went** **right** **on** **through** **all** **the** **happy** **hullaballoo** **.**
但 他们的 工作 去 正确的 在 通过 全部 这 快乐的 喧闹 .

但在一片欢腾的喧闹声中，他们的工作仍在继续。

[ðə; ði][æbz] [gɒt] [ˈredi] [tuː; tə][taɪ][ðeə(r)][hjuːdʒ] [ʃɪp] [ʌp] .
The **AB's** **got** **ready** **to** **tie** **their** **huge** **ship** **up** **.**
这 腹肌 得到 准备好 到 领带 他们的 巨大的 船 向上 .

海军水兵们准备系泊他们的大船。

[ˈʌðə(r)z] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [blæk] [gæŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstjuːərdz] [dɪˈpɑːtmənt] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈbɪzi] [wɪð]
Others **,** **from** **the** **black** **gang** **to** **the** **steward's** **department** **,** **were** **busy** **with**
其他的 , 从 这 黑色的 帮派 到 这 管家的 部门 , 是 忙碌的 和
[lɑːst] - [ˈmɪnɪt] [dʒɒbz] .
last **-** **minute** **jobs** **.**
最后的 - 分钟 工作 .

从黑帮到乘务员部门，其他人都在忙着做最后的收尾工作。

[ˈwɜːkɪŋ] [təˈgeðə(r)] [æz; əz][wʌn][hjuːdʒ] [tiːm] , [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːrldz] [fɑːstɪst] [ˈkrɒsɪŋ] .
Working **together** **as** **one** **huge** **team** **,** **they** **had** **made** **the** **world's** **fastest** **crossing** **.**
在职的 一起 作为 一 巨大的 团队 , 他们 有 制成 这 世界的 最快 过境 .

他们齐心协力，组成了一个庞大的团队，完成了世界上最快的横渡。

[ɒn] [ðə; ði][trɪp][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] [ˈɪŋgləndˌ] , [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈævərɪdʒd] - . [naɪn]
On **the** **trip** **from** **New** **York** **to** **England** **,** **the** **United** **States** **averaged** **35** **.** **9**
在 这 旅行 从 新的 约克 到 英格兰 , 这 团结的 各州 平均值 - . 9
[nɒts] .
knots **.**
绳结 .

从纽约到英国的航程中，美国的平均航速为 35.9 节。

([ðæt] [miːnz] [ʃiː; ʃi] ['trævld] ['nɪəli] - [lænd] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

(	That	means	she	travelled	nearly	42	land	miles	an	hour	.
(	那	方法	她	旅行	几乎	-	土地	英里	一个	小时	.

（这意味着她以每小时近 42 英里的陆地速度行驶。）

['siːmən] ['nevə(r)] [seɪ] “ [nɒts] [pə(r)] ['aʊə(r)] .

Seamen	never	say	“	knots	per	hour	.
海员	绝不	说	“	绳结	每	小时	.

水手们从不说“每小时节数”。

” [ðeɪ] [dʒʌst] [seɪ] [nɒts] .)

”	They	just	say	knots	.	)
”	他们	只是	说	绳结	.	)

他们只说是绳结。）

[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pæsɪndʒə(r)] ['laɪnə(r)] [kwiːn] ['meəri] [held] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

Before	that	the	passenger	liner	Queen	Mary	held	the	record	.
前	那	这	乘客	衬垫	女王	玛丽	握住	这	记录	.

在此之前，客轮“玛丽皇后号”保持着这项纪录。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] - ['aʊəz] [ænd; ənd] [ˌtuː'tuː] ['mɪnɪts] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kwiːn]

It	took	the	United	States	10	hours	and	2	minutes	less	than	the	Queen
它	采取	这	团结的	各州	-	小时	和	2	分钟	较少的	比	这	女王

['meəri] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .

Mary	to	cross	the	ocean	.
玛丽	到	叉	这	海洋	.

美国号横渡大洋比玛丽皇后号少用了 10 小时 2 分钟。

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz] ['riːəli] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

The	United	States	is	really	more	than	a	ship	.
这	团结的	各州	是	真的	更多的	比	一个	船	.

美国远不止是一艘船。

[wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [kruː] [ænd; ənd] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['pæsndʒər] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ]

With	a	thousand	people	in	her	crew	and	two	thousand	passengers	,	she	is	a
和	一个	千	人们	在	她	全体人员	和	二	千	乘客	,	她	是	一个

['fləʊtɪŋ] [taʊn] .

floating	town	.
漂浮的	镇	.

她拥有1000名船员和2000名乘客，简直就是一座漂浮的城市。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['siːmən] [huː] [duː; də] [ðeə(r)] ['regjələ(r)] ['siːmənz] [wɜːk] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kruː]

Besides	the	seamen	who	do	their	regular	seamen's	work	,	there	are	crew
除了	这	海员	WHO	做	他们的	常规的	海员的	工作	,	那里	是	全体人员

['membəz] [wɪð] ['speʃ(ə)l] [dˈʒɒbz] .

members	with	special	jobs	.
成员	和	特别的	工作	.

除了从事常规海员工作的海员外，还有一些船员承担着特殊职责。

[ɪn] [ðə; ði] [ʃɪps] ['ʃɒpɪŋ] ['sentəz] , ['stɔː,kiːpə] [sel] [ˌsuːvə'nɪəz] ,

In	the	ship's	shopping	centers	,	storekeepers	sell	souvenirs	,
在	这	船的	购物	中心	,	店主	卖	纪念品	,

在船上的购物中心里，店主们出售纪念品。

[ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] ['pæsndʒər] [wɒnt] [ænd; ənd] [niːd] .

and	all	kinds	of	things	that	passengers	want	and	need	.
和	全部	种类	的	事物	那	乘客	想	和	需要	.

以及乘客想要和需要的各种东西。

['muːvi] ['ɒpəreɪtə(r)s] [wɜːk] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['θiətəz] .

Movie	operators	work	in	her	two	theaters	.
电影	运营商	工作	在	她	二	剧院	.

她的两家影院都由电影放映员负责放映。

[ə; eɪ] ['tʃɪldrənz] [nɜːs] [teɪks] [keə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] .

A	children's	nurse	takes	care	of	children	in	the	nursery	.
一个	孩子们的	护士	需要	关心	的	孩子们	在	这	苗圃	.

儿童护士在育婴室照顾儿童。

[ə; eɪ][ˌvetərɪ'neəriən] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)] [pets] [ɒn] [bɔːd] .

A	veterinarian	cares	for	pets	on	board	.
一个	兽医	关心	为了	宠物	在	木板	.

船上配备兽医，负责照料宠物。

[gɑːdz] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [puːl] .

Guards	watch	over	the	swimming	pool	.
卫兵	手表	超过	这	游泳	水池	.

保安人员看守着游泳池。

[ə; eɪ]['dɒktə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['redʒɪstəd] [nɜːs] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪps] ['hɒspɪt(ə)l][tuː; tə] { - }

A	doctor	and	a	registered	nurse	are	ready	in	the	ship's	hospital	to	{	73	}
一个	医生	和	一个	挂号的	护士	是	准备好	在	这	船的	医院	到	{	-	}

船上的医院里，一名医生和一名注册护士已准备就绪{73}

[help] ['eniwʌn] [huː] [ɪz] [sɪk] .

help	anyone	who	is	sick	.
帮助	任何人	WHO	是	生病的	.

帮助任何生病的人。

[eə(r)] [kən'dɪʃənɪŋ] ['ekspɜːts] [siː] [ðæt] ['evri] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [kept] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt]

Air	conditioning	experts	see	that	every	room	in	the	ship	is	kept	at	the	right
空气	调理	专家	看	那	每一个	房间	在	这	船	是	保留	在	这	正确的

['temprətʃə(r)] .

temperature	.
温度	.

空调专家确保船上每个房间都保持在合适的温度。

['evriθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['endʒɪn] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði][dɒg] [k'ɛnəlz] [ɪz][eə(r)] - [kən'dɪʃ(ə)nd] .

Everything	from	the	engine	room	to	the	dog	kennels	is	air	-	conditioned	.
一切	从	这	引擎	房间	到	这	狗	犬舍	是	空气	-	条件反射	.

从机舱到狗舍，所有地方都装有空调。

['kɜːtənz] , [tʃeə(r)] ['kʌvəz] [ænd; ənd] [rʌgz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] [ðæt] ['dʌznt]

Curtains	,	chair	covers	and	rugs	on	the	ship	are	made	of	material	that	doesn't
窗帘	,	椅子	封面	和	地毯	在	这	船	是	制成	的	材料	那	不

[bɜːn] .

burn	.
烧伤	.

船上的窗帘、椅套和地毯都是用不易燃的材料制成的。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wʊd] [æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['bʊtʃəz] - ['tʃɒpɪŋ] [blɒks] [ænd; ənd]

There	is	no	wood	at	all	in	the	ship	except	in	the	butchers	'	chopping	blocks	and
那里	是	不	木头	在	全部	在	这	船	除了	在	这	屠夫	-	切碎	积木	和

[ɪn][ðə; ði][pi'ænəuz] .

in	the	pianos	.
在	这	钢琴	.

除了屠夫的砧板和钢琴之外，船上没有任何木头。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)][drɒps][ə; eɪ] [mætʃ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['weɪstbɑːskɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]

But	suppose	a	passenger	drops	a	match	into	a	wastebasket	in	his
但	认为	一个	乘客	滴	一个	匹配	进入	一个	废纸篓	在	他的

['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] .

stateroom	.
客舱	.

但假设一位乘客不小心把一根火柴掉进了他船舱里的垃圾桶里。

[ðeəz; ðəz][æn; ən] [ˌɔːtəˈmætɪk] [sməʊk] - ['smelɪŋ] ['gædʒɪt] [ðæt] [sendz] [ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] [ɒn]

There's	an	automatic	smoke	-	smelling	gadget	that	sends	a	signal	to	a	room	on
有	一个	自动的	抽烟	-	闻起来	小工具	那	发送	一个	信号	到	一个	房间	在

[ðə; ðiː] [brɪdʒ] .

the	bridge	.
这	桥	.

舰桥上装有自动烟雾检测装置，可以向舰桥上的一个房间发送信号。

[ðə; ðiː]['ɒfɪsə(r)][ðeə(r)] [tɜːnz] [ɒn][ðə; ðiː]['faɪə(r)][əˈlɑːm] ,

The	officer	there	turns	on	the	fire	alarm	,
这	官	那里	转弯	在	这	火	警报	,

那里的警官打开了火警警报。

[ðen] [pul] [ə; eɪ]['liːvə(r)] [wɪtʃ] [kləuziz] [ðæt] [pəˈtɪkjələ(r)]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm][dɔː(r)][ænd; ənd] [blɒks] [ðə; ðiː]

then	pulls	a	lever	which	closes	that	particular	stateroom	door	and	blocks	the
然后	拉	一个	杠杆	哪个	关闭	那	特别的	客舱	门	和	积木	这

['faɪə(r)] [ɒf] .

fire	off	.
火	离开	.

然后拉动控制杆，关闭该舱房的门，阻止火势蔓延。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪfbəʊts] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ɪˈmɜːdʒənsi] .

There	are	lifeboats	for	all	three	thousand	people	in	case	of	emergency	.
那里	是	救生艇	为了	全部	三	千	人们	在	案件	的	紧急情况	.

船上配备了足够三千人使用的救生艇，以备不时之需。

[ðiːz] ['laɪfbəʊts] [ɑː(r); ə(r)] ['drɪvn] [baɪ] [prəˈpelər] { - }

These	lifeboats	are	driven	by	propellers	{	74	}
这些	救生艇	是	驱动	经过	螺旋桨	{	-	}

这些救生艇由螺旋桨驱动{74}

— [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['endʒɪnz] .

—	but	they	have	no	engines	.
—	但	他们	有	不	发动机	.

但它们没有引擎。

['piːp(ə)l] [səˈplaɪ] [ðə; ðiː]['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][prəˈpelə(r)] .

People	supply	the	power	for	the	propeller	.
人们	供应	这	力量	为了	这	螺旋桨	.

人们为螺旋桨提供动力。

[ðeɪ] [pʊʃ] ['hænd(ə)lz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .

They	push	handles	back	and	forth	.
他们	推	把手	后退	和	前进	.

他们来回推动把手。

['iːv(ə)n][ɒn] [ðɪs] [məʊst]['mɒd(ə)n] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ðiː] [wɜːld] ,

Even	on	this	most	modern	ship	in	the	world	,
甚至	在	这	最多	现代的	船	在	这	世界	,

即使是在这艘世界上最现代化的船上，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [boʊts] [ðæt] [muːv] [ɪn][ðə; ðiː]['əʊldɪst] [weɪ] — [baɪ]['mʌs(ə)l]['paʊə(r)] .

there	are	boats	that	move	in	the	oldest	way	—	by	muscle	power	.
那里	是	船	那	移动	在	这	最老	方式	—	经过	肌肉	力量	.

有些船只以最古老的方式航行——依靠人力。

[ðə; ðiː][fɔː(r)] [prəˈpelər] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['laɪnə(r)] [hɜːˈself] [ɑː(r); ə(r)] [iːtʃ] [æz; əz][tɔːl][æz; əz][ə; eɪ] [tuː] -

The	four	propellers	of	the	liner	herself	are	each	as	tall	as	a	two	-
这	四	螺旋桨	的	这	衬垫	她自己	是	每个	作为	高的	作为	一个	二	-

['stɔːri] [haʊs] .

storey	house	.
层	房子	.

这艘邮轮的四个螺旋桨，每个都像一栋两层楼房那么高。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] [baɪ] [ɪˈnɔːməs] [stiːm] [ˈtɜːbaɪn] [ˈendʒɪnz] .

They	are	turned	by	enormous	steam	turbine	engines	.
他们	是	转向	经过	巨大的	蒸汽	涡轮	发动机	.

它们由巨大的蒸汽轮机驱动。

[sməʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbɔɪləz] [gəʊz] [aʊt] [θruː] [ʌnˈjuːʒuəl] - [ˈlʊkɪŋ] [stæks] .

Smoke	from	the	boilers	goes	out	through	unusual	-	looking	stacks	.
抽烟	从	这	锅炉	去	出去	通过	异常	-	寻找	堆栈	.

锅炉冒出的烟通过外形奇特的烟囱排出。

[ˌɪnˈsaɪd] [iːtʃ] [wʌn][ɑː(r); ə(r)][ˈdʒaɪənt] [ˈfɪltəz] [ðæt] [teɪk] [əˈweɪ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [sʊt] .

Inside	each	one	are	giant	filters	that	take	away	most	of	the	soot	.
里面	每个	一	是	巨大的	过滤器	那	拿	离开	最多	的	这	煤烟	.

每个装置内部都有巨大的过滤器，可以去除大部分烟尘。

[bɪˈsaɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [wɪŋz] [kɔːld] [veɪnz] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [stæks] [tuː; tə][help] [kiːp] [ðə; ði]

there	are	wings	called	vanes	at	the	top	of	the	stacks	to	help	keep	the
那里	是	翅膀	称为	叶片	在	这	顶部	的	这	堆栈	到	帮助	保持	这

[sməʊk] [frɒm; frəm] [ˈswɜːrlɪŋ] [daʊn] [ˈɒntə][ðə; ði] [dek] .

smoke	from	swirling	down	onto	the	deck	.
抽烟	从	旋转	向下	到	这	甲板	.

烟囱顶部装有称为导流板的翼片，以防止烟雾向下飘落到甲板上。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz][əˈbaʊt] [faɪv] [ˈsɪti] [blɒks] [lɒŋ] [ænd; ənd] [twelv] [deks] [haɪ] ,

Although	the	United	States	is	about	five	city	blocks	long	and	twelve	decks	high	,
虽然	这	团结的	各州	是	关于	五	城市	积木	长的	和	十二	甲板	高的	,

虽然美国大厦大约有五个街区长，十二层楼高，

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [æz; əz] [lait] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [æz; əz][ðə; ði][əʊld]['klɪpə(r)] [ʃɪps] .

she	looks	as	light	and	graceful	in	her	way	as	the	old	clipper	ships	.
她	看起来	作为	光	和	优美	在	她	方式	作为	这	老的	快艇	船舶	.

她看起来就像老式帆船一样轻盈优雅。

[ðə; ði] ['klɪpərz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈmerɪkən] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] [ðæt] [gɒt][ðeə(r)] [nems] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [went]

The	clippers	were	American	sailing	vessels	that	got	their	names	because	they	went
这	剪子	是	美国人	帆船	船只	那	得到	他们的	姓名	因为	他们	去

[æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [fɑːst][klɪp] .

at	a	very	fast	clip	.
在	一个	非常	快速地	夹子	.

快船是美国帆船，因其航速极快而得名。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jˈiəz] [əˈgəʊ] [ðeɪ] [held] [spiːd] ['rekɔːdz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .

A	hundred	years	ago	they	held	speed	records	all	over	the	world	.
一个	百	年	前	他们	握住	速度	记录	全部	超过	这	世界	.

一百年前，他们保持着世界各地的速度纪录。

[nəʊ] { - }

No	{	75	}
不	{	-	}

75号

['wʌndə(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['praʊdli] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['siːmən] [wɜː(r); wə(r)]

wonder	the	captain	of	the	United	States	proudly	said	that	his	seamen	were
想知道	这	队长	的	这	团结的	各州	自豪地	说	那	他的	海员	是

['kæriɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['klɪpə(r)] [ʃɪp] [trəˈdɪʃ(ə)n] .

carrying	on	the	clipper	ship	tradition	.
携带	在	这	快艇	船	传统	.

令人惊讶的是，美国船长自豪地说，他的水手们正在传承快船的传统。

['meni] ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ðə; ði] ['klɪpərz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [ʃɪps] ['evə(r)] [bɪlt] .

Many	**people**	**think**	**the**	**clippers**	**were**	**the**	**most**	**beautiful**	**ships**	**ever**	**built**	**.**
许多	人们	思考	这	剪子	是	这	最多	美丽的	船舶	曾经	建造	.

许多人认为帆船是历史上建造过的最漂亮的船只。

['sɜ:t(ə)nli] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][fɜ:st] ['seɪlɪŋ] [ʃɪps] [tu:; tə][bi:; bi] [plænd] [baɪ][men] [hu:] [ju:st]

Certainly	**they**	**were**	**the**	**first**	**sailing**	**ships**	**to**	**be**	**planned**	**by**	**men**	**who**	**used**
当然	他们	是	这	第一的	帆船	船舶	到	是	计划	经过	男人	WHO	用过的

[ˌsaɪən'tɪfɪk][aɪ'diəz][ɪn][ðeə(r)] [wɜ:k] .

scientific	**ideas**	**in**	**their**	**work**	**.**
科学	想法	在	他们的	工作	.

它们无疑是第一批由运用科学理念进行设计建造的帆船。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['saɪəns] [wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] ['mɒd(ə)n] [mə'ʃi:nəri] [ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz][tu:; tə][ðə; ði]

At	**that**	**time**	**,**	**science**	**was**	**bringing**	**modern**	**machinery**	**of**	**all**	**kinds**	**to**	**the**
在	那	时间	,	科学	曾是	带来	现代的	机械	的	全部	种类	到	这

[wɜ:ld] .

world	**.**
世界	.

当时，科学正为世界带来各种各样的现代机械。

[ɪn'ventər] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [pʊt] [sti:m] ['endʒɪnz] ['ɪntu:] [ʃɪps] ,

Inventors	**had**	**already**	**put**	**steam**	**engines**	**into**	**ships**	**,**
发明家	有	已经	放	蒸汽	发动机	进入	船舶	,

发明家们已经将蒸汽机安装到了船上。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [jet] ['stʌdid] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][best] [ʃeɪp] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['spi:di]

but	**they**	**had**	**not**	**yet**	**studied**	**what**	**was**	**the**	**best**	**shape**	**for**	**a**	**speedy**
但	他们	有	不是	然而	研究	什么	曾是	这	最好的	形状	为了	一个	迅速

['ves(ə)l] .

vessel	**.**
血管	.

但他们尚未研究出快速船只的最佳形状是什么。

[ænd; ənd] [spi:d] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt][æz; əz][mɔ:(r)]['pi:p(ə)l][ænd; ənd]['kɑ:gəuz] [krɒst]

And	**speed**	**was**	**becoming**	**very**	**important**	**as**	**more**	**people**	**and**	**cargoes**	**crossed**
和	速度	曾是	成为	非常	重要的	作为	更多的	人们	和	货物	交叉

[ðə; ði] ['əʊʃnz] . { - }

the	**oceans**	**.**	**{**	**76**	**}**
这	海洋	.	{	-	}

随着越来越多的人和货物跨越海洋，速度变得非常重要。{76}

[nəʊ][wʌn] [nju:] ['weðə(r)] ['sti:mʃɪp] [kʊd; kəd][gəʊ][fɑ:st] .

No	**one**	**knew**	**whether**	**steamships**	**could**	**go**	**fast**	**.**
不	一	知道	无论	蒸汽船	可以	去	快速地	.

当时没有人知道蒸汽船能否快速航行。

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['ʃɪpbɪldə(r)] [bɪ'li:vd] [ðæt] ['seɪlɪŋ] [ʃɪps] [kʊd; kəd][gəʊ][fɑ:stə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)]

But	**some**	**shipbuilders**	**believed**	**that**	**sailing**	**ships**	**could**	**go**	**faster**	**than**	**ever**
但	一些	造船厂	相信	那	帆船	船舶	可以	去	快点	比	曾经

[bɪ'fɔ:(r)] .

before	**.**
前	.

但一些造船商认为，帆船的航速可以比以往任何时候都更快。

[ðeɪ] [bɪlt] [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] - ['breɪkɪŋ] ['klɪpərz] .

They	**built**	**the**	**record**	**-**	**breaking**	**clippers**	**.**
他们	建造	这	记录	-	打破	剪子	.

他们建造了打破纪录的快船。

[suːn] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['ves(ə)lz][bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv]['reɪsɪz][ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm]['tʃaɪnə]

Soon	**the**	**magnificent**	**vessels**	**began**	**to**	**have**	**races**	**all**	**the**	**way**	**from**	**China**
很快	这	壮丽	船只	开始	到	有	种族	全部	这	方式	从	中国

[tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['lʌndən] .

to	**New**	**York**	**and**	**London**	**.**
到	新的	约克	和	伦敦	.

很快，这些宏伟的船只开始在从中国到纽约和伦敦的沿途海域进行比赛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ['stiːmʃɪp] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['klɪpərz] ,

It	**was**	**many**	**years**	**before**	**steamships**	**caught**	**up**	**with**	**the**	**clippers**	**,**
它	曾是	许多	年	前	蒸汽船	捕捉	向上	和	这	剪子	,

蒸汽船过了许多年才赶上帆船。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][fɑːstə(r)] .

but	**in**	**the**	**end**	**they**	**proved**	**to**	**be**	**faster**	**.**
但	在	这	结尾	他们	已证实	到	是	快点	.

但最终证明他们速度更快。

[mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] ['gəʊɪŋ] ['weðə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['eni] [wɪnd][ɔː(r)][nɒt] .

More	**important**	**,**	**they**	**could**	**keep**	**going**	**whether**	**there**	**was**	**any**	**wind**	**or**	**not**	**.**
更多的	重要的	,	他们	可以	保持	去	无论	那里	曾是	任何	风	或者	不是	.

更重要的是，无论有没有风，他们都能继续前进。

['ʌðə(r)] ['pæsɪndʒə(r)] [ʃɪps]

OTHER	**PASSENGER**	**SHIPS**
其他	乘客	船舶

其他客船

[ɪts] [ðə; ði][dʒɒb][ɒv; əv][ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)] [ʃɪp] [tuː; tə] ['kæri] ['piːp(ə)l] — [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

It's	**the**	**job**	**of**	**a**	**passenger**	**ship**	**to**	**carry**	**people**	**—**	**and**	**give**	**them**	**a**
它是	这	工作	的	一个	乘客	船	到	携带	人们	—	和	给	他们	一个

[gʊd] [taɪm] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] .

good	**time**	**on**	**their**	**journey**	**.**
好的	时间	在	他们的	旅行	.

客轮的职责是运送乘客，并让他们在旅途中享受美好时光。

[bʌt; bət]['pæsɪndʒə(r)] [ʃɪps] ['ɔːlsəʊ] ['kæri] ['kɑːgəʊ] .

But	**passenger**	**ships**	**also**	**carry**	**cargo**	**.**
但	乘客	船舶	还	携带	货物	.

但客轮也运载货物。

[ðæts] [truː] [ɒv; əv][bɪg][wʌnz][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][wʌnz] ,

That's	**true**	**of**	**big**	**ones**	**and**	**little**	**ones**	**,**
那就是	真的	的	大的	一个	和	小的	一个	,

无论是大的还是小的，都是如此。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['nɔːfək] [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [beɪ] [laɪn] ,

such	**as**	**the**	**City**	**of**	**Norfolk**	**which**	**belongs**	**to**	**the**	**Old**	**Bay**	**Line**	**,**
这样的	作为	这	城市	的	诺福克	哪个	属于	到	这	老的	湾	线	,

例如属于老湾航线的诺福克市号，

[ðə; ði]['əʊldɪst] [ə'merɪkən] ['ʃɪpɪŋ] ['kʌmpəni] .

the	**oldest**	**American**	**shipping**	**company**	**.**
这	最老	美国人	船运	公司	.

美国历史最悠久的航运公司。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['nɔːfək] [gəʊz][ɒn] [ʃɔːt] [trɪps] [bæk] [ænd; ənd] { - }

The	**City**	**of**	**Norfolk**	**goes**	**on**	**short**	**trips**	**back**	**and**	**{**	**77**	**}**
这	城市	的	诺福克	去	在	短的	旅行	后退	和	{	-	}

诺福克市进行短途旅行返回和{77}

[fɔːθ] [bɪ'twiːn] ['nɔːfək] [ænd; ənd]['bɔːltɪmɔː(r)][ɒn] ['tʃesəpiːk] [beɪ] .
forth between Norfolk and Baltimore on Chesapeake Bay .
前进 之间 诺福克 和 巴尔的摩 在 切萨皮克 湾 .

位于切萨皮克湾诺福克和巴尔的摩之间的第四条街道。

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ɒn]['kɑːgəʊ]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [seɪlz] [æt; ət] [naɪt] .
She takes on cargo during the day and sails at night .
她 需要 在 货物 期间 这 天 和 帆 在 夜晚 .

她白天装载货物，晚上航行。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiːz] [æn; ən][əʊld] [ʃɪp] ,
Although she's an old ship ,
虽然 她是 一个 老的 船 ,

虽然她是一艘老船，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['reɪdɑː(r)][tuː; tə][help] [gaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['bɪzi] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] .
she has radar to help guide her through the busy waters of the Bay .
她 有 雷达 到 帮助 指导 她 通过 这 忙碌的 水 的 这 湾 .

她配备了雷达，可以帮助她穿越海湾繁忙的水域。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪʃɪŋ] [krɑːft] , ['feriz] ,
All around are fishing craft , ferries ,
全部 大约 是 钓鱼 工艺 , 渡轮 ,

周围都是渔船和渡船。

['əʊʃ(ə)n] - ['gəʊɪŋ]['ves(ə)lz] — ['endləs] ['træfɪk] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [mʌst; məst][stɪə(r)][ə; eɪ] [seɪf]
ocean - going vessels — endless traffic through which the officers must steer a safe
海洋 - 去 船只 — 无尽的 交通 通过 哪个 这 警官 必须 转向 一个 安全的
[kɔːs] .
course .
课程 .

远洋船舶——川流不息，船员们必须安全航行。

[ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ['wiːlhaʊs] ,
In the dark wheelhouse ,
在 这 黑暗的 驾驶室 ,

在黑暗的驾驶室里，

[sɒft] [smɔːl] [laɪts] [həʊld][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] ['seɪfti] — [ðə; ði] [siː] - [griːn] [laɪt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn]
soft small lights hold the key to safety — the sea - green light by which the man
柔软的 小的 灯 抓住 这 钥匙 到 安全 — 这 海 - 绿色的 光 经过 哪个 这 男人
[æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [siːz] [ðə; ði] ['mɑːkɪŋz] [ɒn][ðə; ði] ['kʌmpəs] ,
at the wheel sees the markings on the compass ,
在 这 车轮 看到 这 标记 在 这 罗盘 ,

柔和的小灯光是安全的关键——驾驶员借助海绿色的灯光可以看清指南针上的刻度。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [pɪps][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'vɒlvɪŋ] [bluː] [laɪn][ɒn][ðə; ði]['reɪdɑːskəʊp] .
the yellow pips and the revolving blue line on the radarscope .
这 黄色的 点数 和 这 旋转 蓝色的 线 在 这 雷达 .

雷达屏幕上的黄色圆点和旋转的蓝色线条。

[ɪn][ðə; ði][həʊld] [bɪ'ləʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːtəməbiːlz] , [paɪlz][ɒv; əv]['sekənd] - [hænd] [trʌk] ['taɪə(r)z] , [kreɪts]
In the hold below are automobiles , piles of second - hand truck tires , crates
在 这 抓住 以下 是 汽车 , 堆 的 第二 - 手 卡车 轮胎 , 板条箱
['həʊldɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [θɪŋz] ,
holding all kinds of things ,
保持 全部 种类 的 事物 ,

下面的货舱里停放着汽车、成堆的二手卡车轮胎，以及装着各种物品的板条箱。

['kɒpə(r)] [ʃiːts] [baɪ][ðə; ði][tʌn] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [baɪ][treɪn][frɒm; frəm]['juːtɑː] ,
copper sheets by the ton which have come by train from Utah ,
铜 纸张 经过 这 吨 哪个 有 来 经过 火车 从 犹他州 ,

数吨铜片从犹他州用火车运来。

[ænd; ənd] [wɪl] [end] [ʌp] [ɪn] [sʌm; səm] ['i:stən] ['fæktri; 'fæktəri] . { - }

and	will	end	up	in	some	eastern	factory	.	{	78	}
和	将要	结尾	向上	在	一些	东	工厂	.	{	-	}

最终会被送到东方的某个工厂。{78}

['pæsndʒər] [strəʊl] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [deks] .

Passengers	stroll	all	over	the	decks	.
乘客	漫步	全部	超过	这	甲板	.

乘客们在甲板上四处走动。

[sʌm; səm] [ɑ:(r); ə(r)] ['trævəlɪŋ] [ɒn] ['bɪznəs] ; [sʌm; səm] [ɑ:(r); ə(r)] [dʒʌst] ['seɪlɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [fʌn] .

Some	are	travelling	on	business	;	some	are	just	sailing	for	fun	.
一些	是	旅行	在	商业	;	一些	是	只是	帆船	为了	乐趣	.

有些人是出差，有些人只是为了休闲航行。

[ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [sku:l] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜ:lz] [ɒn] [ðeə(r)] [klɑ:s] [trɪp] [dɑ:ns] [tu:; tə] ['fəʊnəgrɑ:f]

A	group	of	school	boys	and	girls	on	their	class	trip	dance	to	phonograph
一个	团体	的	学校	男孩们	和	女孩们	在	他们的	班级	旅行	舞蹈	到	留声机

['rekɔ:dz] .

records	.
记录	.

一群中小学生在班级旅行中随着唱片跳舞。

[ðeə(r)] ['steɪtru:m; 'steɪtrʊm] [ɑ:(r); ə(r)] [eə(r)] - [kən'dɪʃ(ə)nd] ,

Their	staterooms	are	air	-	conditioned	,
他们的	客舱	是	空气	-	条件反射	,

他们的客舱都配有空调。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [lʊks] ['ɔ:lməʊst] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [ɪn] [ðeə(r)] ['grænd,mʌðə] -

but	the	inside	of	the	ship	looks	almost	as	it	did	in	their	grandmothers	'
但	这	里面	的	这	船	看起来	几乎	作为	它	做过	在	他们的	祖母们	-

[deɪ] ,

day	,
天	,

但船舱内部看起来几乎和她们祖母那一代一样。

[wɪð] ['bælkəniz] [ænd; ənd] [bɪg] ['lɪvɪŋ] - [rʊmz; ru:mz] [kɔ:ld] [sə'lu:n] .

with	balconies	and	big	living	-	rooms	called	saloons	.
和	阳台	和	大的	活的	-	房间	称为	酒吧	.

带有阳台和被称为沙龙的大客厅。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['nɔ:fək] — [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [ʃɪps] [laɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒn] [beɪz] [ænd; ənd] ['rɪvəz]

The	City	of	Norfolk	—	and	many	other	ships	like	her	on	bays	and	rivers
这	城市	的	诺福克	—	和	许多	其他	船舶	喜欢	她	在	海湾	和	河流

[ænd; ənd] [leɪks] — [ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['feri] [bəʊt] [ænd; ənd] [həʊ'tel] .

and	lakes	—	is	really	a	sort	of	combination	ferry	boat	and	hotel	.
和	湖泊	—	是	真的	一个	种类	的	组合	渡船	船	和	酒店	.

诺福克城号——以及海湾、河流和湖泊上许多其他像她一样的船只——实际上是一种集渡船和酒店于一体的船只。

[məʊst] ['feriz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [hæv; həv] [mʌtʃ] [ʃɔ:tə] [rʌnz] ,

Most	ferries	,	of	course	,	have	much	shorter	runs	,
最多	渡轮	,	的	课程	,	有	很多	较短	跑步	,

当然，大多数渡轮的航程要短得多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪlt] [tu:; tə] [fɪt] [ðə; ði] [ni:dz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['speʃ(ə)l] [wɜ:k] .

and	they	are	built	to	fit	the	needs	of	their	own	special	work	.
和	他们	是	建造	到	合身	这	需求	的	他们的	自己的	特别的	工作	.

它们是根据自身特殊工作的需求而建造的。

['meni] ['feriz] [lʊk] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [fɔ:(r)] [ænd; ənd] [ɑ:ft] .

Many	ferries	look	exactly	the	same	fore	and	aft	.
许多	渡轮	看	确切地	这	相同的	前	和	后部	.

许多渡轮的船头和船尾看起来完全一样。

[ðeɪ] [hæv; həv] [prə'pelər] , ['rʌdəz] [ænd; ənd] ['hwi:lhaus] [æt; ət][bəuθ][endz] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz]

They	have	propellers	,	rudders	and	wheelhouses	at	both	ends	,	and	there's
他们	有	螺旋桨	,	舵	和	驾驶室	在	两个都	结束	,	和	有

[ə; eɪ] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [waɪ] .

a	good	reason	why	.
一个	好的	原因	为什么	.

它们两端都有螺旋桨、舵和驾驶室，这是有原因的。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [endid] ['feri] [meɪks] [kwɪk] [trɪps] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] .

A	double	-	ended	ferry	makes	quick	trips	back	and	forth	.
一个	双倍的	-	结束	渡船	制作	快的	旅行	后退	和	前进	.

双头渡轮可以快速往返。

[ʃi:; ʃi][kæn; kən] [seɪv] [taɪm] [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [hæv; həv][tu:; tə] [tɜ:n] [ə'raʊnd][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi]

She	can	save	time	if	she	doesn't	have	to	turn	around	in	the	water	when	she
她	能	节省	时间	如果	她	不	有	到	转动	大约	在	这	水	什么时候	她

[gəʊz][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [dɒk] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ][slɪp] . { - }

goes	in	and	out	of	her	dock	which	is	called	a	slip	.	{	79	}
去	在	和	出去	的	她	码头	哪个	是	称为	一个	滑	.	{	-	}

如果她进出码头（也叫泊位）时不必在水中转身，她就能节省时间。{79}

[ðə; ði][bɪg] ['feriz] ['kæri] ['ɔ:təməbi:lz] , [trʌks] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [θri:] ['θaʊz(ə)nd]

The	big	ferries	carry	automobiles	,	trucks	,	and	as	many	as	three	thousand
这	大的	渡轮	携带	汽车	,	卡车	,	和	作为	许多	作为	三	千

['pi:p(ə)l][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

people	at	a	time	.
人们	在	一个	时间	.

大型渡轮一次可以运载汽车、卡车和多达三千人。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɒn] [lɒŋ] [rʌnz] , [hæv; həv][ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] [snæk] [bɑ:rz][səʊ] ['pæsndʒər]

Some	of	them	,	on	long	runs	,	have	up	-	to	-	date	snack	bars	so	passengers
一些	的	他们	,	在	长的	跑步	,	有	向上	-	到	-	日期	小吃	酒吧	所以	乘客

[kæn; kən][get] [kwɪk] [mi:lz] .

can	get	quick	meals	.
能	得到	快的	餐	.

有些长途列车设有现代化的快餐店，乘客可以快速用餐。

[fɔ:(r); fə(r)] ['seɪfti] , [ðeɪ] ['kæri] ['laɪfbəʊts] [ænd; ənd][laɪf]['dʒækɪts] , [dʒʌst][æz; əz]['əʊʃ(ə)n] - ['gəʊɪŋ]['ves(ə)lz]

For	safety	,	they	carry	lifeboats	and	life	jackets	,	just	as	ocean	-	going	vessels
为了	安全	,	他们	携带	救生艇	和	生活	夹克	,	只是	作为	海洋	-	去	船只

[du:; də] .

do	.
做	.

为了安全起见，他们像远洋船舶一样，配备了救生艇和救生衣。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['feri] [kʊd; kəd]['nevə(r)][gəʊ][tu:; tə] [si:] .

But	a	ferry	could	never	go	to	sea	.
但	一个	渡船	可以	绝不	去	到	海	.

但渡轮永远不可能出海。

[ʃi:; ʃi][ɪz] [bɪlt] ['veri] [brɔ:d] ,

She	is	built	very	broad	,
她	是	建造	非常	广阔	,

她身材很宽阔，

[wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ə'bʌv] .

with	very	little	of	her	under	the	water	and	a	great	deal	above	.
和	非常	小的	的	她	在下面	这	水	和	一个	伟大的	交易	多于	.

她身体的大部分都在水面上，只有极少部分在水下。

[bɪg]['əʊʃ(ə)n] [weɪvz] [wʊd] [tɪp][hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)] .

Big	**ocean**	**waves**	**would**	**tip**	**her**	**over**	**.**
大的	海洋	波浪	会	提示	她	超过	.

巨大的海浪会把她掀翻。

[men][hæv; həv] [juːst] ['feriz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [taɪmz] .

Men	**have**	**used**	**ferries**	**from**	**the**	**earliest**	**times**	**.**
男人	有	用过的	渡轮	从	这	最早	时代	.

自古以来，人们就使用渡船。

['hʌndrədz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ]['piːp(ə)l][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)]

Hundreds	**and**	**even**	**thousands**	**of**	**years**	**ago**	**people**	**and**	**animals**	**were**
数百	和	甚至	数千	的	年	前	人们	和	动物	是

['ferid] [ə'krɒs] ['rɪvəz] [ɒn][rɑːfts] .

ferried	**across**	**rivers**	**on**	**rafts**	**.**
渡船	穿过	河流	在	木筏	.

几百年前甚至几千年前，人们和动物就靠木筏渡河。

['iːv(ə)n] [tə'deɪ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][rɑːft] - [laɪk] ['feriz] [wɪtʃ] [men] [gaɪd] [ə'krɒs] ['aʊə(r)] ['rɪvəz] [baɪ] [stiːl]

Even	**today**	**there**	**are**	**raft**	**-**	**like**	**ferries**	**which**	**men**	**guide**	**across**	**our**	**rivers**	**by**	**steel**
甚至	今天	那里	是	筏	-	喜欢	渡轮	哪个	男人	指导	穿过	我们的	河流	经过	钢

['keɪblz] .

cables	**.**
电缆	.

即使在今天，仍然有类似木筏的渡船，由人工用钢索引导其横渡河流。

[treɪn] ['feriz] [teɪk] ['ləʊdɪd] [freɪt] [kɑːz] [ə'krɒs] ['hɑːbəz] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['reɪlrəʊd] { - }

Train	**ferries**	**take**	**loaded**	**freight**	**cars**	**across**	**harbors**	**where**	**there**	**are**	**no**	**railroad**	**{**	**80**	**}**
火车	渡轮	拿	已加载	货运	汽车	穿过	港口	在哪里	那里	是	不	铁路	{	-	}

火车渡轮将满载的货车运过没有铁路的港口{80}

['brɪdʒɪz] .

bridges	**.**
桥梁	.

桥梁。

[ɪn][sʌm; səm] ['hɑːbəz] , [ðə; ði][kɑːz]['træv(ə)l][ɒn][flæt] - ['kɑpər'bɑtəmd]['bɑːrdʒɪz] [wɪtʃ] ['tʌgbəʊt] [ʃʌv]

In	**some**	**harbors**	**,**	**the**	**cars**	**travel**	**on**	**flat**	**-**	**bottomed**	**barges**	**which**	**tugboats**	**shove**
在	一些	港口	,	这	汽车	旅行	在	平坦的	-	底部	驳船	哪个	拖船	推

[ə'lɒŋ] .

along	**.**
沿着	.

在一些港口，汽车由平底驳船运输，由拖船推动前进。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

船舶作业(Ships at Work)
第3/3页

[lɒŋ] [ə'gəʊ] , ['bɑːrdʒɪz][wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] ['dɪfrənt] .

Long	**ago**	**,**	**barges**	**were**	**quite**	**different**	**.**
长的	前	,	驳船	是	相当	不同的	.

很久以前，驳船与现在截然不同。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['elɪgənt] ['ves(ə)lz][ɪn] [wɪtʃ] [kɪŋz] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt]['piːp(ə)l] ['trævld] [ɒn] ['rɪvəz]

They	**were**	**elegant**	**vessels**	**in**	**which**	**kings**	**and**	**important**	**people**	**travelled**	**on**	**rivers**
他们	是	优雅的	船只	在	哪个	国王	和	重要的	人们	旅行	在	河流

.

:

.

它们是精美的船只，国王和重要人物曾乘坐它们在河流上旅行。

[ænd; ənd]['fænsi]['bɑːrdʒɪz] , [təʊd] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd]['pæd(ə)l] ['stiːmbəʊt] , [wʌns] ['kærid] ['pæsndʒər]

And	**fancy**	**barges**	**,**	**towed**	**along**	**behind**	**paddle**	**steamboats**	**,**	**once**	**carried**	**passengers**
和	想要	驳船	,	被拖走	沿着	在后面	桨	汽船	,	一次	携带	乘客

[ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)] ,

up	**and**	**down**	**the**	**Hudson**	**River**	**,**
向上	和	向下	这	哈德逊	河	,

曾经，由明轮蒸汽船拖曳的豪华驳船，载着乘客在哈德逊河上往返航行。

[tuː] .

too	**.**
也	.

也。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [stiːm] ['bɔɪləz] [ɒn] ['pædlˌboʊts] ['ɒf(ə)n][ɪk'spləʊdɪd] .

At	**that**	**time**	**the**	**steam**	**boilers**	**on**	**paddleboats**	**often**	**exploded**	**.**
在	那	时间	这	蒸汽	锅炉	在	脚踏船	经常	爆炸了	.

当时，明轮船上的蒸汽锅炉经常发生爆炸。

['meni] ['kruːmən] [ænd; ənd] ['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .

Many	**crewmen**	**and**	**passengers**	**were**	**killed**	**.**
许多	船员	和	乘客	是	被杀	.

许多机组人员和乘客遇难。

[səʊ] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'trækt] ['kʌstəməz] , [sʌm; səm] ['stiːmbəʊt] [təʊd] “ ['seɪfti] ['bɑːrdʒɪz] ”

So	**,**	**in**	**order**	**to**	**attract**	**customers**	**,**	**some**	**steamboats**	**towed**	**“**	**safety**	**barges**	**”**
所以	,	在	命令	到	吸引	顾客	,	一些	汽船	被拖走	“	安全	驳船	”

[bɪ'haɪnd] .

behind	**.**
在后面	.

因此，为了吸引顾客，一些汽船在船后拖挂了“安全驳船”。

['naʊədeɪz] ['bɑːrdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][pleɪn]['kɑːgəʊ]['ves(ə)lz] [ðæt] [duː; də] ['hevi] [wɜːk] .

Nowadays	**barges**	**are**	**plain**	**cargo**	**vessels**	**that**	**do**	**heavy**	**work**	**.**
如今	驳船	是	清楚的	货物	船只	那	做	重的	工作	.

如今的驳船就是普通的货运船只，主要从事重型作业。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][nəʊ]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

Most	**of**	**them**	**have**	**no**	**power**	**of**	**their**	**own**	**.**
最多	的	他们	有	不	力量	的	他们的	自己的	.

他们中的大多数人都没有自己的权力。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [təʊd] [ɔː(r)] [pʊʃt] .
They must be towed or pushed .
他们 必须 是 被拖走 或者 推动 .

它们必须被拖拽或推动。

[ðə; ði] ['siːmən] [huː] ['hænd(ə)lz][ə; eɪ] [bɑːdʒ] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [bɑːdʒ] ['kæptɪn] .
The seaman who handles a barge is called a barge captain .
这 水手 WHO 把手 一个 驳船 是 称为 一个 驳船 队长 .

负责操作驳船的水手被称为驳船船长。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən][ˌeɪ 'biː][tuː; tə][get][ðə; ði][dʒɒb] ,
He must be an AB to get the job ,
他 必须 是 一个 AB 到 得到 这 工作 ,

他必须是AB级才能得到这份工作。

[ænd; ənd][ɒn][sʌm; səm]['bɑːrdʒɪz][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [stɜːn] .
and on some barges he lives in a house at the stern .
和 在 一些 驳船 他 生活 在 一个 房子 在 这 船尾 .

在一些驳船上，他住在船尾的房子里。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['fæməli] , [ðeɪ] [meɪ] [meɪk] [ðeə(r)] [həʊm] [ðeə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] .
If he has a family , they may make their home there the year round .
如果 他 有 一个 家庭 , 他们 可能 制作 他们的 家 那里 这 年 圆形的 .

如果他有家庭，他们可能会在那里常年居住。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['reɪlrəʊdz] , [ə; eɪ] [həʊl] ['sɪstəm] [ɒv; əv][kə'nælz][dʒɔɪnd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]
Before the days of railroads , a whole system of canals joined many of the
[ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz] . { - }
important American cities . { 81 }
重要的 美国人 城市 . { - }

在铁路出现之前，一个庞大的运河系统连接着美国许多重要的城市。{81}

[ə'lɒŋ] [ðiːz] ['wɔːtəweɪz] ['hɔːsɪz] [ɔː(r)] [mjuːlz] ['pʊld] [bɑːdʒ] - [ləʊdz] [ɒv; əv] [freɪt] .
Along these waterways horses or mules pulled barge - loads of freight .
沿着 这些 水道 马匹 或者 骡子 拉 驳船 - 负载 的 货运 .

沿着这些水道，马匹或骡子拉着满载货物的驳船。

['meni] [ə; eɪ][kə'næl] ['bəʊtmən] ['stɑːtɪd] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [twelv] [j'iəz] [əʊld] ,
Many a canal boatman started before he was twelve years old ,
许多 一个 运河 船工 开始 前 他 曾是 十二 年 老的 ,

许多运河船夫在十二岁之前就开始工作了。

['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [mjuːl] [ɒn] [lɒŋ] [trɪps] [ɔːl] [baɪ] [hɪm'self] .
driving a mule on long trips all by himself .
驾驶 一个 骡子 在 长的 旅行 全部 经过 他自己 .

他独自一人赶着骡子长途旅行。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [sʌm; səm][kə'nælz][ɪn][juːz] , [ænd; ənd] - ['bɑːrdʒɪz] ['kæri] ['kɑːgəuz] [ɒn]
There are still some canals in use , and powerdriven barges carry cargoes on
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

目前仍有一些运河在使用，动力驳船在这些运河上运输货物。

['faɪəˌbəʊt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['helpər]
FIREBOATS AND OTHER HELPERS
消防船 和 其他 助手

消防船和其他支援力量

[ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['endʒɪnz] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][ɪk'spləʊd][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [naʊ] .

The	old	-	fashioned	engines	that	used	to	explode	are	gone	now	.
这	老的	-	造型	发动机	那	用过的	到	爆炸	是	已消失	现在	.

过去那种容易爆炸的老式发动机现在已经消失了。

[səʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['kænd(ə)ls][ænd; ənd] [weɪl] - [ɔɪl][læmps] [ðæt] ['laɪtɪd] [ʃɪps] .

So	are	the	candles	and	whale	-	oil	lamps	that	lighted	ships	.
所以	是	这	蜡烛	和	鲸	-	油	灯	那	照明	船舶	.

船上使用的蜡烛和鲸油灯也是如此。

[ɔːl] [ðiːz] [kɔːzd] ['faɪərz][ɪn] ['wʊdn] ['ves(ə)lz] .

All	these	caused	fires	in	wooden	vessels	.
全部	这些	导致	火灾	在	木制的	船只	.

这些都会导致木制船只起火。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [tə'deɪ] , [wen] [məʊst] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [stiːl] , [wɪð] ['faɪəpruːfɪŋ]

But	even	today	,	when	most	ships	are	made	of	steel	,	with	fireproofing
但	甚至	今天	,	什么时候	最多	船舶	是	制成	的	钢	,	和	防火

[ɪ'kwɪpmənt] ,

equipment	,
设备	,

但即使在今天，大多数船舶都是用钢材制造并配备防火设备的情况下，

[ðeəz; ðəz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪəˌbəʊt] [tuː; tə][duː; də] .

there's	work	for	fireboats	to	do	.
有	工作	为了	消防船	到	做	.

消防船还有工作要做。

[ðə; ði] ['siːmən] [ə'bɔːd] ['faɪəˌbəʊt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] .

The	seamen	aboard	fireboats	belong	to	the	Fire	Department	.
这	海员	船上	消防船	属于	到	这	火	部门	.

消防船上的水手都隶属于消防部门。

[ðeɪ] [duː; də] [dek] [wɜːk] [ɔː(r)] ['endʒɪn] [wɜːk] ,

They	do	deck	work	or	engine	work	,
他们	做	甲板	工作	或者	引擎	工作	,

他们从事甲板作业或发动机作业。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ]['hænd(ə)l][ðə; ði] [pʌmps] [ænd; ənd] ['nɒzlz] [ðæt] [ʃuːt] [ɪ'nɔːməs] [striːmz]

and	they	also	handle	the	pumps	and	nozzles	that	shoot	enormous	streams
和	他们	还	处理	这	水泵	和	喷嘴	那	射击	巨大的	溪流

[ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

of	water	.
的	水	.

他们还负责操作泵和喷嘴，这些泵和喷嘴会喷射出巨大的水流。

[ðə; ði] [pʌmps] [sʌk] [ɪn]['wɔːtə(r)] [θruː] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː]

The	pumps	suck	in	water	through	holes	in	the	side	of	the	boat	and	force	it
这	水泵	吸	在	水	通过	孔	在	这	边	的	这	船	和	力量	它

[θruː] ['həʊzɪz][ænd; ənd] ['nɒzlz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [eɪmd] [laɪk][bɪg] [gʌnz] .

through	hoses	and	nozzles	that	can	be	aimed	like	big	guns	.
通过	软管	和	喷嘴	那	能	是	旨在	喜欢	大的	枪支	.

水泵从船侧面的小孔吸入水，然后将其通过软管和喷嘴喷射出去，这些喷嘴可以像大炮一样瞄准。

['sʌmtaɪmz] ['faɪəˌbəʊt] [gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ˌaʊt'saɪd][ðeə(r)] { - }

Sometimes	fireboats	go	a	little	way	outside	their	{	82	}
有时	消防船	去	一个	小的	方式	外部	他们的	{	-	}

有时消防船会稍微超出它们的{82}

['hɑːbə(r)][tuː; tə][help][ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [ʃɪp] .

harbor	to	help	a	burning	ship	.
港口	到	帮助	一个	燃烧	船	.

到港口救助着火的船只。

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] ,

On	the	way	,
在	这	方式	,

在途中，

[ðə; ði] ['faɪəˌbəʊt] ['kæptɪn] [gaɪdz] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] [bɪ'twi:n] ['bu:iz; bɔɪz] [ðæt] [mɑ:k] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)lz] [weə(r)] [ʃɪps] [kæn; kən] [gəʊ] .

the	fireboat	captain	guides	his	vessel	between	buoys	that	mark	the	channels	where	ships	can	go	.
这	消防船	队长	指南	他的	血管	之间	浮标	那	标记	这	频道	在哪里	船舶	能	去	.

消防船船长驾驶着他的船在标示着船舶可以航行的航道的浮标之间穿行。

[ɔ:l] ['hɑ:bəz] [hæv; həv] [ði:z] ['tʃæn(ə)lz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] [stri:ts] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɔ:tə(r)] ['træfɪk] .

All	harbors	have	these	channels	,	which	are	really	streets	for	water	traffic	.
全部	港口	有	这些	频道	,	哪个	是	真的	街道	为了	水	交通	.

所有港口都有这些航道，它们实际上是水上交通的街道。

[ðə; ði] ['bu:iz; bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['fləʊtɪŋ] ['sɪgnlz] ['æŋkəd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] .

The	buoys	are	floating	signals	anchored	to	the	bottom	.
这	浮标	是	漂浮的	信号	锚定	到	这	底部	.

这些浮标是固定在水底的漂浮信号物。

[ɒn] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [deɪ] ,

On	a	clear	day	,
在	一个	清除	天	,

晴朗的日子里，

['si:mən] [kæn; kən] [tel] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] [wɒt] [i:tʃ] [bɔɪ] [mi:nz] .

seamen	can	tell	by	looking	at	the	shape	and	color	what	each	buoy	means	.
海员	能	告诉	经过	寻找	在	这	形状	和	颜色	什么	每个	浮标	方法	.

水手们可以通过观察浮标的形状和颜色来判断每个浮标的含义。

[ɪn] [ə; eɪ] [fɒg] [ɔ:(r)] [æt; ət] [naɪt] ,

In	a	fog	or	at	night	,
在	一个	多雾路段	或者	在	夜晚	,

在雾中或夜晚，

[ðeɪ] ['lɪs(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [belz] [ɔ:(r)] ['wɪslz] [ɒn] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] ['bu:iz; bɔɪz] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [laɪts] [ɒn] ['ʌðə(r)z] .

they	listen	for	the	bells	or	whistles	on	some	special	buoys	and	watch	for	the	flashing	lights	on	others	.
他们	听	为了	这	铃铛	或者	哨声	在	一些	特别的	浮标	和	手表	为了	这	闪烁	灯	在	其他的	.

他们会留意一些特殊浮标上的铃声或哨声，并观察其他浮标上的闪光灯。

['rɪvəz] [hæv; həv] ['tʃæn(ə)lz] [mɑ:kt] [wɪð] ['bu:iz; bɔɪz] , [tu:] ,

Rivers	have	channels	marked	with	buoys	,	too	,
河流	有	频道	标记	和	浮标	,	也	,

河流中也有用浮标标记的航道。

[ænd; ənd] [men] [hu:] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [kəʊst] [gɑ:d] ['sɜ:vɪs] [hæv; həv] [ðə; ði] [dʒɒb] [ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'peərɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	men	who	belong	to	the	United	States	Coast	Guard	Service	have	the	job	of	placing	and	repairing	them	.
和	男人	WHO	属于	到	这	团结的	各州	海岸	警卫	服务	有	这	工作	的	放置	和	维修	他们	.

而美国海岸警卫队的成员则负责安装和维修这些设施。

[ðə; ði] [kəʊst] [gɑːd] ['ɔːlsəʊ] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)]['laɪthaʊsˌhaʊzɪz][æt; ət]['deɪndʒərəs] [pɔɪnts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

The	Coast	Guard	also	cares	for	lighthouses	at	dangerous	points	along	the
这	海岸	警卫	还	关心	为了	灯塔	在	危险的	积分	沿着	这

[ʃɔː(r)] .

shore	.
支撑	.

海岸警卫队还负责维护沿岸危险地点的灯塔。

['paʊəf(ə)l] [laɪts] [ænd; ənd] ['fɒghɔːn] [ɪn][ðə; ði]['laɪthaʊsˌhaʊzɪz] [wɔːn] [ʃɪps] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [rɒks] [ɔː(r)]

Powerful	lights	and	foghorns	in	the	lighthouses	warn	ships	away	from	rocks	or
强大的	灯	和	雾号	在	这	灯塔	警告	船舶	离开	从	岩石	或者

['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][help][ðem; ðəm][faɪnd][aʊt][ɪg'zæktli][weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

shallow	water	and	also	help	them	find	out	exactly	where	they	are	.
浅的	水	和	还	帮助	他们	寻找	出去	确切地	在哪里	他们	是	.

灯塔里强大的灯光和雾号可以警告船只远离礁石或浅水区，还可以帮助船只确定自己的确切位置。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] , ['laɪtʃɪp] ['æŋkəd] [ɪn][ðə; ði] [siː] [duː; də] [ðɪs] [seɪm] [dʒɒb] .

In	some	places	,	lightships	anchored	in	the	sea	do	this	same	job	.
在	一些	地方	,	灯船	锚定	在	这	海	做	这	相同的	工作	.

在某些地方，停泊在海上的灯船也起到同样的作用。

[ə; eɪ] ['laɪtʃɪp] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [bɔɪ] .

A	lightship	is	really	a	giant	buoy	.
一个	灯船	是	真的	一个	巨大的	浮标	.

灯船其实就是一个巨大的浮标。

['siːmən] [lɪv; laɪv] [ə'bɔːd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɪ'kwɪpmənt] .

Seamen	live	aboard	her	to	care	for	the	safety	equipment	.
海员	居住	船上	她	到	关心	为了	这	安全	设备	.

水手们住在船上，负责维护安全设备。

[ðeɪ] [get][ðeə(r)] [fuːd] [ænd; ənd][meɪl][frɒm; frəm]['ves(ə)lz] [kɔːld] ['tendəz] .

They	get	their	food	and	mail	from	vessels	called	tenders	.
他们	得到	他们的	食物	和	邮件	从	船只	称为	投标	.

他们通过称为补给船的船只运送食物和邮件。

(['eni] ['ves(ə)l] [ðæt] [sə'plaɪz] [ə'nʌðə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['tendə(r)] .)

(	Any	vessel	that	supplies	another	is	a	tender	.	)
(	任何	血管	那	补给品	其他	是	一个	投标	.	)

（任何为其他船舶提供补给的船舶都是辅助船。）

[kəʊst] ['gɑːdzmən] [help] ['siːmən] [ɪn]['ʌðə(r)] [weɪz] , [tuː] .

Coast	Guardsmen	help	seamen	in	other	ways	,	too	.
海岸	卫兵	帮助	海员	在	其他	方式	,	也	.

海岸警卫队员还会以其他方式帮助海员。

[sə'pəʊz] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz] ['sɪŋkɪŋ] .

Suppose	a	ship	is	sinking	.
认为	一个	船	是	下沉	.

假设一艘船正在下沉。

[fɑːst] ,

Fast	,
快速地	,

快速地，

[tʌf] ['lɪt(ə)l] [kəʊst] [gɑːd] [k'ʌtəz] [reɪs] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['dredɪd]

tough	little	Coast	Guard	cutters	race	off	to	the	rescue	the	minute	the	dreaded
艰难的	小的	海岸	警卫	切割器	种族	离开	到	这	救援	这	分钟	这	令人恐惧的

[ˌes əʊ 'es]['sɪgnəl] ['kɒmz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]['reɪdiəʊ] .

SOS	signal	comes	over	their	radio	.
求救信号	信号	来	超过	他们的	收音机	.

一旦收到令人恐惧的 SOS 信号，坚韧的小型海岸警卫队巡逻艇就会立即出发救援。

([ˌes əʊ 'es][ɪz][ðə; ði][kəʊd] { - } { - }

(	SOS	is	the	code	{	83	}	{	84	}
(	求救信号	是	这	代码	{	-	}	{	-	}

(SOS 代码为{83}{84}

['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)] “ [help] !

signal	for	“	help	!
信号	为了	“	帮助	!

发出求救信号!

” [ænd; ənd] ['evri] ['reɪdiəʊ][mæn] [ˌʌndə'stændz] [ˌaɪ 'tiː] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['læŋgwɪdʒ][hiː; hi] [spiːks] .)

”	and	every	radio	man	understands	it	,	no	matter	what	language	he	speaks	.	)
”	和	每一个	收音机	男人	明白	它	,	不	事情	什么	语言	他	说话	.	)

“而且每个广播员都能听懂，无论他讲什么语言。”

['juːzɪŋ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][gʌn] , [men][ɒn][ðə; ði]['kʌtə(r)] [ʃuːt] [ə; eɪ]['laɪflaɪn] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʃɪp] ,

Using	a	special	gun	,	men	on	the	cutter	shoot	a	lifeline	across	to	the	sinking	ship	,
使用	一个	特别的	枪	,	男人	在	这	刀具	射击	一个	生命线	穿过	到	这	下沉	船	,

救生艇上的水手们用特制的枪向正在下沉的船只发射救生索。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['brɪtʃɪz] [bɔɪ] [ɪz] [rɪgd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

and	a	breeches	buoy	is	rigged	on	it	.
和	一个	马裤	浮标	是	作弊	在	它	.

上面还装有一个救生衣浮标。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kænvəs] [siːt] , [meɪd] [laɪk][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ʃɔːt] [pænts] .

This	is	a	canvas	seat	,	made	like	a	pair	of	short	pants	.
这	是	一个	帆布	座位	,	制成	喜欢	一个	一对	的	短的	裤子	.

这是一个帆布座椅，做工类似短裤。

[ðə; ði] [siːt] [hæŋz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wiːl] [kɔːld] [ə; eɪ] [blɒk] [wɪtʃ] [rʌnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn] .

The	seat	hangs	from	a	wheel	called	a	block	which	runs	along	the	line	.
这	座位	悬挂	从	一个	车轮	称为	一个	堵塞	哪个	跑步	沿着	这	线	.

座椅悬挂在一个称为滑轮的轮子上，该滑轮沿着轨道运行。

[wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] ['siːmən] [sɪt][ɪn][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['pʊld] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] ['seɪfti] .

One	by	one	the	seamen	sit	in	the	seat	and	are	pulled	along	to	safety	.
一	经过	一	这	海员	坐	在	这	座位	和	是	拉	沿着	到	安全	.

水手们一个接一个地坐到座位上，被拉向安全地带。

[tʃɑːts] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti]

CHARTS	FOR	SAFETY
图表	为了	安全

安全图表

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['veri] [njuː] ['kʌntri] ,

In	the	days	when	the	United	States	was	still	a	very	new	country	,
在	这	天	什么时候	这	团结的	各州	曾是	仍然	一个	非常	新的	国家	,

在美国还是一个非常年轻的国家的时候，

['meni] ['piːp(ə)l][ɪn] ['jʊərəp] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['friːdəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd][hɪə(r)] .

many	people	in	Europe	longed	for	the	freedom	they	were	sure	they	could	find	here	.
许多	人们	在	欧洲	渴望	为了	这	自由	他们	是	当然	他们	可以	寻找	这里	.

许多欧洲人渴望获得他们确信可以在这里找到的自由。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz]['fɜːd(ə)nænd] ['hæs(ə)l] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [swɪs] [ˌmæθəmə'tɪʃn] .

One	of	them	was	Ferdinand	Hassler	,	a	young	Swiss	mathematician	.
一	的	他们	曾是	费迪南德	哈斯勒	,	一个	年轻的	瑞士	数学家	.

其中一位是年轻的瑞士数学家费迪南德·哈斯勒。

['hæs(ə)l] [wɒz; wəz][nəʊ] ['siːmən] [wen] [hiː; hi][set] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [ɪn][ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] [ʃɪp]

Hassler	was	no	seaman	when	he	set	out	for	the	new	world	in	a	sailing	ship
哈斯勒	曾是	不	水手	什么时候	他	放	出去	为了	这	新的	世界	在	一个	帆船	船

.

:

.

哈斯勒乘帆船前往新大陆时，并不是一个经验丰富的水手。

[bʌt; bət] ['lʌkɪli] [hiː; hi][dɪd] [nəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt][ðə; ði] [stɑːz] .

But	luckily	he	did	know	a	great	deal	about	the	stars	.
但	幸运的是	他	做过	知道	一个	伟大的	交易	关于	这	明星	.

但幸运的是，他对星空确实了解很多。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ves(ə)l] [kə'læpst] [ɪn][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [stɔːm] ,

After	the	captain	of	his	vessel	collapsed	in	a	terrific	storm	,
后	这	队长	的	他的	血管	倒塌	在	一个	了不起	风暴	,

船长在一场可怕的风暴中倒下后，

['hæs(ə)l] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['siːmən] [haʊ] [tuː; tə]

Hassler	was	able	to	look	at	the	stars	and	tell	the	seamen	how	to
哈斯勒	曾是	有能力的	到	看	在	这	明星	和	告诉	这	海员	如何	到

[stɪə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] . { - }

steer	the	ship	.	{	85	}
转向	这	船	.	{	-	}

哈斯勒能够观察星象，并告诉水手们如何掌舵。{85}

[ðə; ði] [θɪŋz] ['hæs(ə)l] [njuː] [ə'baʊt] [ˌmæθə'mætɪks] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] ['nævɪgeɪt] ,

The	things	Hassler	knew	about	mathematics	made	it	easy	for	him	to	navigate	,
这	事物	哈斯勒	知道	关于	数学	制成	它	简单的	为了	他	到	导航	,

哈斯勒的数学知识使他能够轻松地应对各种情况。

[bʌt; bət]['riːəl] ['trʌb(ə)lz] [bɪ'gæn] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [keɪm] ['ɪntuː] ['deləwer] [beɪ] .

but	real	troubles	began	when	the	ship	came	into	Delaware	Bay	.
但	真实的	麻烦	开始	什么时候	这	船	来了	进入	特拉华州	湾	.

但真正的麻烦是从这艘船进入特拉华湾开始的。

[ðə; ði][mæp][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [wɒz; wəz][əʊld][ænd; ənd] ['veri] [ɪn'ækjərət] .

The	map	of	the	bay	was	old	and	very	inaccurate	.
这	地图	的	这	湾	曾是	老的	和	非常	不准确	.

那张海湾地图年代久远，非常不准确。

['hæs(ə)l] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ɪn] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)][ɔː(r)] [diːp] ['wɔːtə(r)] ,

Hassler	could	not	tell	whether	the	ship	was	in	shallow	water	or	deep	water	,
哈斯勒	可以	不是	告诉	无论	这	船	曾是	在	浅的	水	或者	深的	水	,

哈斯勒无法判断这艘船是在浅水区还是深水区。

[ɪk'sept] [baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ledlaɪn] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

except	by	watching	the	leadline	day	and	night	.
除了	经过	观看	这	引言	天	和	夜晚	.

除了日夜盯着新闻主线之外。

[ðɪs] [lɑːst] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃə(r)] [meɪd] [jʌŋ] ['hæs(ə)l] ['veri] ['æŋgri][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]

This	last	part	of	his	adventure	made	young	Hassler	very	angry	because	it
这	最后的	部分	的	他的	冒险	制成	年轻的	哈斯勒	非常	生气的	因为	它

[wɒz; wəz][səʊ][ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk] .

was	so	unscientific	.
曾是	所以	不科学的	.

哈斯勒冒险经历的最后部分让他非常生气，因为它太不科学了。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [ɔːl] [ʃɪps] [dɪ'pendɪd] [ɒn] ['ækjərət] [mæps] , [kɔːld] [tʃɑːts] ,

He	realized	that	the	safety	of	all	ships	depended	on	accurate	maps	,	called	charts	,
他	已实现	那	这	安全	的	全部	船舶	取决于	在	准确的	地图	,	称为	图表	,

他意识到所有船舶的安全都取决于精确的地图，也就是海图。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊsts] [ænd; ənd] ['hɑːbəz] .

of	the	coasts	and	harbors	.
的	这	海岸	和	港口	.

沿海和港口。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] ['lændɪd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Soon	after	he	landed	he	began	to	make	plans	for	a	survey	of	the
很快	后	他	登陆	他	开始	到	制作	计划	为了	一个	民意调查	的	这

[həʊl] [ə'merɪkən] [kəʊst] .

whole	American	coast	.
所有的	美国人	海岸	.

他登陆后不久就开始制定计划，对整个美国海岸线进行勘测。

[hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə] ['prezɪdənt] ['dʒefəs(ə)n] [huː] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] ['kɒŋgres] ['faɪnəli] [geɪv]

He	talked	to	President	Jefferson	who	agreed	with	him	,	and	Congress	finally	gave
他	谈话	到	总统	杰斐逊	WHO	同意	和	他	,	和	国会	最后	给予

[hɪm] [ðə; ði] [dʒɒb] .

him	the	job	.
他	这	工作	.

他与杰斐逊总统进行了交谈，杰斐逊总统同意了他的看法，国会最终给了他这份工作。

[æt; ət] [lɑːst] [hɪz; ɪz] [gʊd] [tʃɑːts] [brɪ'gæn] [tuː; tə] [help] [seɪv] [laɪvz; lɪvz] . { - }

At	last	his	good	charts	began	to	help	save	lives	.	{	86	}
在	最后的	他的	好的	图表	开始	到	帮助	节省	生活	.	{	-	}

最终，他绘制的优秀图表开始帮助挽救生命。{86}

[tə'deɪ] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [kəʊst] [ænd; ənd] [ˌdʒiːəʊ'detɪk] ['sɜːveɪ] ['kæriz] [ɒn] [ðə; ði] [wɜːk] ['hæs(ə)l]

Today	the	United	States	Coast	and	Geodetic	Survey	carries	on	the	work	Hassler
今天	这	团结的	各州	海岸	和	大地测量	民意调查	携带	在	这	工作	哈斯勒

['stɑːtɪd] .

started	.
开始	.

如今，美国海岸与大地测量局继续着哈斯勒未竟的工作。

['juːzɪŋ] ['meni] [ʃɪps] [ænd; ənd] [smɔːl] [boʊts] [wɪð] ['mɑːvələs] [ɪ'kwɪpmənt] ,

Using	many	ships	and	small	boats	with	marvellous	equipment	,
使用	许多	船舶	和	小的	船	和	奇妙	设备	,

利用众多配备精良设备的船只和小艇，

[ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [gəʊ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] ['deɪndʒərəs]

the	scientific	men	of	the	sea	go	about	their	important	and	often	dangerous
这	科学	男人	的	这	海	去	关于	他们的	重要的	和	经常	危险的

[wɜːk] .

work	.
工作	.

海上科学家们从事着重要且往往危险的工作。

[ɪts] [ðeə(r)] [dʒɒb] [tuː; tə] [mæp] [ðə; ði] [ɜːθ] [ðæt] [laɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['əʊʃnz] , ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['hɑːbəz] .

It's	their	job	to	map	the	earth	that	lies	under	the	oceans	,	rivers	and	harbors	.
它是	他们的	工作	到	地图	这	地球	那	谎言	在下面	这	海洋	,	河流	和	港口	.

他们的工作是绘制海洋、河流和港口下的地球地图。

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [duː; də] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ə'læskən] [kəʊst] .

Here	are	some	of	the	things	they	do	along	the	Alaskan	coast	.
这里	是	一些	的	这	事物	他们	做	沿着	这	阿拉斯加	海岸	.

以下是他们在阿拉斯加沿海地区进行的一些活动。

[ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ʃɪp] [muːvz] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['sendɪŋ] [saʊnd] [weɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]

A	survey	ship	moves	through	the	water	sending	sound	waves	to	the	bottom	of
一个	民意调查	船	移动	通过	这	水	发送	声音	波浪	到	这	底部	的

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

the	ocean	.
这	海洋	.

一艘勘测船在水中航行，向海底发出声波。

[ə; eɪ] ['delɪkət] [mə'ʃiːn] ['rekɔːdz] [ðə; ði] ['ekəʊz] [meɪd] [wen] [ðə; ði] [saʊnd] [weɪvz] [baʊns] [bæk]

A	delicate	machine	records	the	echoes	made	when	the	sound	waves	bounce	back
一个	精美的	机器	记录	这	回声	制成	什么时候	这	声音	波浪	弹跳	后退

[frɒm; frəm][ðə; ði] [diːp] ['væliz] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] ['maʊntən] [tɒps] [ðæt] [laɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs]

from	the	deep	valleys	and	the	high	mountain	tops	that	lie	beneath	the	surface
从	这	深的	山谷	和	这	高的	山	最高额	那	说谎	下面	这	表面

.

:

.

一台精密的机器记录下声波从地表以下的深谷和高山之巅反射回来时产生的回声。

['saɪəntɪsts] [nəʊ] [haʊ] [fɑːst] [saʊnd] ['trævlz] [ɪn]['wɔːtə(r)] , [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [ɪg'zæktlɪ] [haʊ] [diːp]

Scientists	know	how	fast	sound	travels	in	water	,	so	they	can	tell	exactly	how	deep
科学家	知道	如何	快速地	声音	旅行	在	水	,	所以	他们	能	告诉	确切地	如何	深的

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

it	is	.
它	是	.

科学家们知道声音在水中传播的速度，所以他们可以准确地判断水的深度。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [piːks] [ɑː(r); ə(r)] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [ʃɑːp] .

But	some	of	the	peaks	are	narrow	and	sharp	.
但	一些	的	这	高峰	是	狭窄的	和	锋利的	.

但有些山峰又窄又尖。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [mə'ʃiːnz] [mɪs] [ðem; ðəm] .

Even	the	wonderful	machines	miss	them	.
甚至	这	精彩的	机器	错过	他们	.

就连精密的机器也想念它们。

[ænd; ənd][səʊ] [ðiːz] ['veri] ['mɒd(ə)n]['ves(ə)lz][mʌst; məst][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [ænd; ənd]

And	so	these	very	modern	vessels	must	do	something	old	-	fashioned	and
和	所以	这些	非常	现代的	船只	必须	做	某物	老的	-	造型	和

['sɪmp(ə)l] .

simple	.
简单的	.

因此，这些非常现代的船只必须做一些老式而简单的事情。

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['træv(ə)l][saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['waɪə(r)]['keɪb(ə)l] ['hæŋɪŋ] [bɪ'twiːn]

Two	of	them	travel	side	by	side	with	a	long	wire	cable	hanging	between
二	的	他们	旅行	边	经过	边	和	一个	长的	金属丝	电缆	绞刑	之间

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

它们两人并排行进，中间悬挂着一根长长的电缆。

[ɪf] [ðə; ði]['keɪb(ə)l] [kætʃɪz] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] , [ðə; ði][men] [nəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [snægd] [ə; eɪ] ['sʌŋkən]

If	the	cable	catches	on	a	rock	,	the	men	know	they	have	snagged	a	sunken
如果	这	电缆	捕获物	在	一个	岩石	,	这	男人	知道	他们	有	被钩住	一个	凹陷

['maʊntən] [tɒp] .

mountain	top	.
山	顶部	.

如果缆绳挂在岩石上，工人们就知道他们挂到了一座下沉的山顶上。

['ɒf(ə)n] , [men][ɒn] [ʃɔ:(r)] [help][ðə; ði][men][ɒn] [ʃɪps] [wɪð] [ðeə(r)] [sə'veɪɪŋ] .

Often	,	men	on	shore	help	the	men	on	ships	with	their	surveying	.
经常	,	男人	在	支撑	帮助	这	男人	在	船舶	和	他们的	测量	.

通常情况下，岸上的人会帮助船上的人进行勘测。

[ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts] [ðeɪ] [ju:z][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['delɪkət] [ðæt][ðə; ði] [wɔ:mθ] [ɒv; əv][də'rekt] ['sʌnlaɪt]

The	instruments	they	use	are	so	delicate	that	the	warmth	of	direct	sunlight
这	仪器	他们	使用	是	所以	精美的	那	这	温暖	的	直接的	阳光

[wʊd] [kɔ:z] [ɪn'ækjərəsi:z] .

would	cause	inaccuracies	.
会	原因	不准确之处	.

他们使用的仪器非常精密，阳光直射的温度会导致测量结果不准确。

[wʌn] [slaɪt] ['erə(r)] [maɪt] [mi:n] [ə; eɪ] ['ʃɪprek] .

One	slight	error	might	mean	a	shipwreck	.
一	轻微	错误	可能	意思是	一个	海难	.

一个小小的失误就可能导致沉船。

[səʊ] , ['i:v(ə)n][ɪn] [ə'læskə] , [ə; eɪ] [sə'veɪə(r)] [wɜ:ks] ['ʌndə(r)][æn; ən] [ʌm'brelə] . { - }

So	,	even	in	Alaska	,	a	surveyor	works	under	an	umbrella	.	{	87	}
所以	,	甚至	在	阿拉斯加州	,	一个	测量员	作品	在下面	一个	伞	.	{	-	}

所以，即使在阿拉斯加，测量员也是在雨伞下工作的。{87}

[ju:; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [tʃɑ:ts] [ænd; ənd][mæps][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ðə; ði]

You	might	think	that	all	the	charts	and	maps	should	have	been	finished	in	the
你	可能	思考	那	全部	这	图表	和	地图	应该	有	到过	完成的	在	这

[lɒŋ] [j'iəz] [sɪns] ['prezɪdənt] ['dʒɛfərsənz] [taɪm] .

long	years	since	President	Jefferson's	time	.
长的	年	自从	总统	杰斐逊的	时间	.

你可能会认为，自杰斐逊总统时代以来的漫长岁月里，所有的图表和地图都应该已经完成了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [tʃɑ:ts] [kæn; kən]['nevə(r)][bi:; bi] ['fɪnɪʃt] .

But	the	work	of	making	charts	can	never	be	finished	.
但	这	工作	的	制作	图表	能	绝不	是	完成的	.

但是，制作图表的工作永远不会结束。

[ðə; ði] ['kəʊstlaɪn] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

The	coastline	is	always	changing	.
这	海岸线	是	总是	变化	.

海岸线一直在变化。

['kʌrənts] [ænd; ənd] [taɪdz] , [stɔ:rmz] [ænd; ənd] [flʌdz] [ʃɪft] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] [tʌnz] [ɒv; əv][sænd][nɪə(r)]

Currents	and	tides	,	storms	and	floods	shift	millions	of	tons	of	sand	near
电流	和	潮汐	,	暴风雨	和	洪水	转移	百万	的	吨	的	沙	靠近

[ðə; ði] [kəʊst] .

the	coast	.
这	海岸	.

洋流、潮汐、风暴和洪水会使海岸附近数百万吨的沙子发生移动。

['ə:θkweiks] [ænd; ənd] [vɔl'keinəuz] [reɪz] [lænd][ɔ:(r)]['ləʊə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

Earthquakes	and	volcanoes	raise	land	or	lower	it	.
地震	和	火山	增加	土地	或者	降低	它	.

地震和火山活动会使地势抬升或降低。

[ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [seɪf] [fɔ:(r); fə(r)] [ʃɪps] ['jestədeɪ] [meɪ] [bi:; bi]['deɪndʒərəs] [tə'deɪ] .

A	place	that	was	safe	for	ships	yesterday	may	be	dangerous	today	.
一个	地方	那	曾是	安全的	为了	船舶	昨天	可能	是	危险的	今天	.

昨天对船只来说安全的地方，今天可能就危险了。

[ɪn] [ə'læskə] , ['glæsiəz] [ðæt] [rʌn] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] [grəʊ] [bɪgə(r)] [ɔ:(r)] [melt] [bæk] .

In	Alaska	,	glaciers	that	run	into	the	sea	grow	bigger	or	melt	back	.
在	阿拉斯加州	,	冰川	那	跑步	进入	这	海	生长	大	或者	熔化	后退	.

在阿拉斯加，流入大海的冰川要么变得更大，要么融化回去。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] [ɪ'nɔːməs] ['rɪvəz] [ɒv; əv][aɪs] [pʊʃ] [ðəm'selvz] [aʊt]['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Sometimes	these	enormous	rivers	of	ice	push	themselves	out	under	the	water	.
有时	这些	巨大的	河流	的	冰	推	他们自己	出去	在下面	这	水	.

有时，这些巨大的冰河会从水下涌出。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɜːveɪ] ['ves(ə)lz] ['mæpɪŋ] [ðə; ði] ['oʊʃənz] ['bɒtəm] [hæv; həv][tuː; tə][seɪl]['əʊvə(r)][ðə; ði]

The	little	survey	vessels	mapping	the	ocean's	bottom	have	to	sail	over	the
这	小的	民意调查	船只	地图	这	海洋的	底部	有	到	帆	超过	这

['sʌŋkən] ['glæsiəz] .

sunken	glaciers	.
凹陷	冰川	.

绘制海底地图的小型勘测船必须驶过沉没的冰川。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] , [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] ,

There	is	always	danger	that	,	at	any	moment	,
那里	是	总是	危险	那	,	在	任何	片刻	,

任何时候都存在这样的危险：

[ə; eɪ] [greɪt] ['maʊntən] [ɒv; əv] [freʃ] - ['wɔːtə(r)][aɪs] [meɪ] [breɪk] [luːs] [ænd; ənd] [rʌʃ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

a	great	mountain	of	fresh	-	water	ice	may	break	loose	and	rush	toward	the
一个	伟大的	山	的	新鲜的	-	水	冰	可能	休息	松动的	和	匆忙	朝向	这

['sɜːfɪs] .

surface	.
表面	.

一座巨大的淡水冰山可能会崩塌，并向地表奔涌而来。

[wen] [ðɪs] ['hæpənz] , ['eni] ['ves(ə)l] [ˌnɪə'baɪ] [ɪz]['ɔːlməʊst]['sɜːt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] . { - }

When	this	happens	,	any	vessel	nearby	is	almost	certain	to	be	destroyed	.	{	88	}
什么时候	这	发生	,	任何	血管	附近	是	几乎	肯定	到	是	损毁	.	{	-	}

这种情况发生时，附近的任何船只几乎肯定会被摧毁。{88}

['siːfeərɪŋ] [men] [niːd] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði][taɪdz] [wen] [ðeɪ] ['entə(r)][ɔː(r)] [liːv] ['hɑːbəz] .

Seafaring	men	need	to	know	about	the	tides	when	they	enter	or	leave	harbors	.
航海	男人	需要	到	知道	关于	这	潮汐	什么时候	他们	进入	或者	离开	港口	.

航海人员进出港口时需要了解潮汐情况。

[taɪdz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [ə'lɒŋ] ['aʊə(r)] [ɪ'nɔːməs] ['kəʊstlaɪn] ,

Tides	are	very	different	at	different	places	along	our	enormous	coastline	,
潮汐	是	非常	不同的	在	不同的	地方	沿着	我们的	巨大的	海岸线	,

我们漫长的海岸线上，不同地方的潮汐情况差异很大。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

and	they	change	from	one	day	to	another	.
和	他们	改变	从	一	天	到	其他	.

而且它们每天都在变化。

[ðə; ði] [kəʊst] [ænd; ənd][ˌdʒiːəʊ'detɪk] ['sɜːveɪ] [hæz; həz] [wɜːkt] [aʊt][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [wei] [ɒv; əv] ['telɪŋ]

The	Coast	and	Geodetic	Survey	has	worked	out	a	wonderful	way	of	telling
这	海岸	和	大地测量	民意调查	有	工作	出去	一个	精彩的	方式	的	讲述

[ʃɪps] [ə'baʊt] [taɪdz] [ɪn] [əd'vɑːns] .

ships	about	tides	in	advance	.
船舶	关于	潮汐	在	进步	.

英国海岸与大地测量局已经找到了一种绝妙的方法，可以提前告知船舶潮汐信息。

['evri] [deɪ] , ['rekɔːdz] [pɔː(r)]['ɪntuː] ['wɒʃɪŋtən] [frɒm; frəm][ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['siːˌkoʊst] .

Every	day	,	records	pour	into	Washington	from	all	along	the	seacoast	.
每一个	天	,	记录	倒	进入	华盛顿	从	全部	沿着	这	海岸	.

每天都有来自沿海各地的大量记录涌入华盛顿。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ðeɪ] [gɪv] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][fæn'tæstɪk] “ ['θɪŋkɪŋ] [mə'ʃiːn] ,

The	figures	they	give	are	put	into	a	fantastic	“	thinking	machine	,
这	数据	他们	给	是	放	进入	一个	极好的	“	思维	机器	,

他们提供的数据被输入到一个神奇的“思考机器”中，

" [tə'geðə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['fɪgəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [wɪtʃ] [kɔːz] [ðə; ði] [taɪdz] .
" **together with other figures about the sun and moon which cause the tides .**
" 一起 和 其他 数据 关于 这 太阳 和 月亮 哪个 原因 这 潮汐 .

以及其他关于太阳和月亮引起潮汐的图形。

[ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz] [tɜːnd] [ɒn] ,
Electricity is turned on ,
电 是 转向 在 ,

电源已接通。

[ænd; ənd] [ɪn] [nəʊ] [taɪm] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [telz] [wɒt] [taɪdz] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [wɪð] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['weðə(r)]
and in no time the machine tells what tides will be like with ordinary weather
和 在 不 时间 这 机器 讲述 什么 潮汐 将要 是 喜欢 和 普通的 天气
[tə'mɒrəʊ] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [nekst] [mʌnθ] .
tomorrow or even next month .
明天 或者 甚至 下一个 月 .

机器很快就能预测出明天甚至下个月正常天气下的潮汐情况。

[men] [hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [sɪns] [ðeɪ] [fɜːst] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [fləʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [bləʊn] - [ʌp]
Men have come a long way since they first learned to float on a blown - up
男人 有 来 一个 长的 方式 自从 他们 第一的 学习 到 漂浮 在 一个 吹 - 向上
['ænɪm(ə)l] [skɪn] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [riːdz] .
animal skin or a bundle of reeds .
动物 皮肤 或者 一个 捆 的 芦苇 .

自从人类学会用吹起的兽皮或一捆芦苇漂浮以来，人类已经取得了长足的进步。

[fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] , [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'ventɪŋ] [njuː] [ænd; ənd] ['betə(r)] [weɪz]
For thousands of years , they have been inventing new and better ways
为了 数千 的 年 , 他们 有 到过 发明 新的 和 更好的 方式
[tuː; tə] ['træv(ə)l] [ə'krɒs] ['wɔːtə(r)] .
to travel across water .
到 旅行 穿过 水 .

数千年来，他们一直在发明新的、更好的水上交通方式。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['əʊʃnz] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [fɔːs] .
But the oceans have an enormous power and force .
但 这 海洋 有 一个 巨大的 力量 和 力量 .

但海洋拥有巨大的力量和威力。

['saɪəns] [ænd; ənd] ['siːmən] [stɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Science and seamen still have much to learn about the power which they
科学 和 海员 仍然 有 很多 到 学习 关于 这 力量 哪个 他们
[mʌst; məst] [faɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]
must fight and make work for them — and which will always be
必须 斗争 和 制作 工作 为了 他们 — 和 哪个 将要 总是 是
[ɪk'saɪtɪŋ] . { - }
exciting . { 89 }
激动人心 . { - }

科学和海员们对于他们必须与之抗争并使其为己所用的力量，仍然有很多需要了解的地方——而这始终令人兴奋。{89}

[wɒt] ['siːmən] [seɪ]
WHAT SEAMEN SAY
什么 海员 说

水手们怎么说

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [wɜːdz] [ðæt] [juː; jʊ] ['hævnt] [met] [ɪn] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] .
Here are some words that you haven't met in the rest of the book .
这里 是 一些 字 那 你 还没有 遇见 在 这 休息 的 这 书 .

以下是一些你在本书其他部分还没有遇到的词语。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][pɑːt][ɒv; əv] ['siːgəʊɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] .

They	are	all	part	of	seagoing	language	.
他们	是	全部	部分	的	远洋	语言	.

它们都属于航海用语。

[ə'hɔɪ] — [ə; eɪ][kɔːl]['gɪv(ə)n][baɪ][men][ɒn][wʌn] [ʃɪp] [tuː; tə] [griːt] [men][ɒn][ə'nʌðə(r)] .

AHOY	—	a	call	given	by	men	on	one	ship	to	greet	men	on	another	.
嘿!	—	一个	称呼	给定	经过	男人	在	一	船	到	迎接	男人	在	其他	.

AHOY——一艘船上的水手向另一艘船上的水手打招呼的口号。

[ə'vɑːst] — [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [ʃaʊts] “ [ə'vɑːst] ” [ɪf] [hiː; hi]['wɒnts][ə; eɪ] ['siːmən] [tuː; tə][stɒp] ['hɔːlɪŋ] [ɒn]

AVAST	—	an	officer	shouts	“	avast	”	if	he	wants	a	seaman	to	stop	hauling	on
avast	—	一个	官	喊叫	“	avast	”	如果	他	想要	一个	水手	到	停止	运输	在

[ə; eɪ][laɪn] .

a	line	.
一个	线	.

AVAST——如果一名军官想让一名水手停止拉缆绳，他就会喊“avast”。

[bɪ'leɪ] — [tuː; tə][taɪ][ɔː(r)] [meɪk] [fɑːst] .

BELAY	—	to	tie	or	make	fast	.
保护	—	到	领带	或者	制作	快速地	.

系紧——捆绑或固定。

[ə; eɪ] [bi'lei] [pɪn][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [rɒd] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [stʌk] ['ɪntuː][ə; eɪ]['həʊldə(r)][səʊ] [ðæt] [ə; eɪ]

A	belaying	pin	is	a	short	rod	which	can	be	stuck	into	a	holder	so	that	a
一个	保护	别针	是	一个	短的	杆	哪个	能	是	卡住	进入	一个	持有者	所以	那	一个

[laɪn][kæn; kən][biː; bi] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] .

line	can	be	twisted	around	it	.
线	能	是	扭曲	大约	它	.

系缆柱是一根短杆，可以插入支架中，以便将缆绳缠绕在其上。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [bi'lei] [pɪnz][ɒn][əʊld] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] ['hændi]

There	were	many	belaying	pins	on	old	sailing	vessels	,	and	they	made	handy
那里	是	许多	保护	别针	在	老的	帆船	船只	,	和	他们	制成	便利

['wepənz] [æt; ət][taɪmz] .

weapons	at	times	.
武器	在	时代	.

旧帆船上有很多系缆柱，它们有时可以当作方便的武器。

[diːp] [sɪks] — [wen] [ə; eɪ]['seɪlə(r)] [θrəʊz] ['sʌmθɪŋ] ['əʊvəbɔːd] , [hiː; hi] “ [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [diːp]

DEEP	SIX	—	when	a	sailor	throws	something	overboard	,	he	“	gives	it	the	deep
深的	六	—	什么时候	一个	水手	投掷	某物	落水	,	他	“	给予	它	这	深的

[sɪks] .

six	.
六	.

DEEP SIX——当水手把某物扔到海里时，他称之为“deep six”。

” [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['seɪləz] ['meʒəd] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv]

”	The	expression	comes	from	the	days	when	sailors	measured	the	depth	of
”	这	表达	来	从	这	天	什么时候	水手们	测量	这	深度	的

['wɔːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['ledlaɪn] .

water	with	a	leadline	.
水	和	一个	引言	.

“这个表达源于水手们用铅锤测量水深的时代。

[ðə; ði] “ [diːp] [sɪks] ” [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði][laɪn] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][sɪks]

The	“	deep	six	”	was	a	place	on	the	line	which	showed	the	water	was	six
这	“	深的	六	”	曾是	一个	地方	在	这	线	哪个	显示	这	水	曾是	六

['fæðəmz] (- [fiːt]) [diːp] . { - }

fathoms	(	36	feet	)	deep	.	{	90	}
英寻	(	-	脚	)	深的	.	{	-	}

“深六”是海平面上的一个点，表示水深为六英寻（36英尺）。{90}

[faʊl] — ['siːmən] [juːz] [ðɪs] [wɜːd] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [gɒn] [rɒŋ] [ɔː(r)] [gɒt]

FOUL	**—**	**Seamen**	**use**	**this**	**word**	**to**	**describe**	**anything**	**that**	**has**	**gone**	**wrong**	**or**	**got**
犯规	—	海员	使用	这	单词	到	描述	任何事物	那	有	已消失	错误的	或者	得到

[mɪkst] [ʌp] .

mixed	**up**	**.**
混合	向上	.

犯规——水手们用这个词来形容任何出错或搞砸的事情。

[ə; eɪ] [snɑːrld] [laɪn] [ɪz] [faʊl] .

A	**snarled**	**line**	**is**	**foul**	**.**
一个	纠缠	线	是	犯规	.

缠绕的鱼线是不合规的。

[ə; eɪ] [ʃɪps] [hʌl] ['kʌvəd] [wɪð] ['bɑːnək(ə)lz] [ɪz] [faʊl] .

A	**ship's**	**hull**	**covered**	**with**	**barnacles**	**is**	**foul**	**.**
一个	船的	船体	涵盖	和	藤壶	是	犯规	.

船体上长满藤壶是很脏的。

[bæd] ['weðə(r)] [ɪz] [faʊl] .

Bad	**weather**	**is**	**foul**	**.**
坏的	天气	是	犯规	.

恶劣天气令人厌恶。

[nɔː'wiːdʒən] [stiːm] — ['siːmən] [seɪ] [ðeɪ] [juːz] “ [nɔː'wiːdʒən] [stiːm] ” [wen] [ðeɪ] [duː; də] ['hevi]

NORWEGIAN	**STEAM**	**—**	**seamen**	**say**	**they**	**use**	**“**	**Norwegian**	**steam**	**”**	**when**	**they**	**do**	**heavy**
挪威	蒸汽	—	海员	说	他们	使用	“	挪威	蒸汽	”	什么时候	他们	做	重的

[wɜːk] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] .

work	**without**	**the**	**help**	**of**	**machinery**	**.**
工作	没有	这	帮助	的	机械	.

挪威蒸汽——海员们说，当他们在没有机械帮助的情况下进行重体力劳动时，他们会使用“挪威蒸汽”。

['skʌt(ə)l] [bʌt] — [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɒn] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

SCUTTLE	**BUTT**	**—**	**the**	**drinking**	**fountain**	**on**	**a**	**ship**	**.**
偷偷溜走	屁股	—	这	喝	喷泉	在	一个	船	.

船上的饮水喷泉。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['siːmən] ['ɒf(ə)n] ['gæðə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə] [tɔːk] ,

Because	**seamen**	**often**	**gather**	**there**	**to**	**talk**	**,**
因为	海员	经常	收集	那里	到	讲话	,

因为水手们经常聚集在那里交谈，

[ðə; ði] ['ruːməz] [ænd; ənd] ['gɒsɪp] [ðæt] [ðeɪ] [pɑːs] [ɒn] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] “ ['skʌt(ə)l] [bʌt] .

the	**rumors**	**and**	**gossip**	**that**	**they**	**pass**	**on**	**are**	**also**	**called**	**“**	**scuttle**	**butt**	**.**
这	谣言	和	闲话	那	他们	经过	在	是	还	称为	“	偷偷溜走	屁股	.

他们传播的谣言和八卦也被称为“闲言碎语”。

” [siː] ['lɔɪə(r)] — [ə; eɪ] ['siːmən] [huː] [laɪks] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [ə'baʊt] [ruːlz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

”	**SEA**	**LAWYER**	**—**	**a**	**seaman**	**who**	**likes**	**to**	**argue**	**about**	**rules**	**and**	**regulations**	**.**
”	海	律师	—	一个	水手	WHO	点赞	到	争论	关于	规则	和	法规	.

“海上律师”——一个喜欢争论规章制度的海员。

[slɒp] [tʃest] — [ə; eɪ] [ruːm] [weə(r)] ['siːmən] [kæn; kən] [baɪ] [kləʊðz] .

SLOP	**CHEST**	**—**	**a**	**room**	**where**	**seamen**	**can**	**buy**	**clothes**	**.**
邋遢	胸部	—	一个	房间	在哪里	海员	能	买	衣服	.

水手服装店——水手们可以购买衣服的房间。

['evri] [ʃɪp] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] .

Every	**ship**	**is**	**required**	**to**	**have**	**one**	**.**
每一个	船	是	必需的	到	有	一	.

每艘船都必须配备一个。

[slʌm'gʌljən] — [ə; eɪ] ['siːmənz] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [stjuː] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] .

SLUMGULLION	—	a	seaman's	word	for	stew	that	he	doesn't	like	.
贫民窟	—	一个	海员的	单词	为了	炖	那	他	不	喜欢	.

SLUMGULLION——水手用来形容自己不喜欢的炖菜的词。

[træmp] — [ə; eɪ] ['freɪtə(r)] [ðæt] [taɪz] [ʌp] ['eniweə(r)] [ænd; ənd] [hæz; həz] [nəʊ] ['regjələ(r)] ['ʃedjuːl] .

TRAMP	—	a	freighter	that	ties	up	anywhere	and	has	no	regular	schedule	.
流浪汉	—	一个	货轮	那	领带	向上	任何地方	和	有	不	常规的	日程	.

流浪货轮——一种可以随意停靠、没有固定航线的货轮。

['wɪnd,dʒæmə(r)] — [ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] . { - }

WINDJAMMER	—	a	sailing	vessel	.	{	91	}
风帆	—	一个	帆船	血管	.	{	-	}

风帆帆船——一种帆船。{91}

[kəʊd] [flægz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪps] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æt; ət] [siː] .

Code	flags	make	it	possible	for	ships	to	talk	to	each	other	at	sea	.
代码	旗帜	制作	它	可能的	为了	船舶	到	讲话	到	每个	其他	在	海	.

信号旗使船舶在海上能够相互沟通。

[iːtʃ] [flæg][stændz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['letə(r)][ɪn][ðə; ðiː] ['ælfəbet] .

Each	flag	stands	for	a	number	or	for	a	letter	in	the	alphabet	.
每个	旗帜	站立	为了	一个	数字	或者	为了	一个	信	在	这	字母	.

每面旗帜代表一个数字或一个字母。

[ðə; ðiː][flægz][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] — [nɒt][tuː; tə] [spel] [aʊt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɜːdz] , [bʌt; bət]

The	flags	are	used	in	combinations	—	not	to	spell	out	individual	words	,	but
这	旗帜	是	用过的	在	组合	—	不是	到	拼写	出去	个人	字	,	但

[tuː; tə][send][ə; eɪ] [həʊl] ['mesɪdʒ] .

to	send	a	whole	message	.
到	发送	一个	所有的	信息	.

这些旗帜是组合使用的——不是为了拼出单个单词，而是为了传达完整的信息。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ðiː] [tuː] [flægz][en][ænd; ənd][siː] [fləʊn] [tə'geðə(r)] [miːn] , “ [ɪn] [dɪ'stres] .

For	instance	,	the	two	flags	N	and	C	flown	together	mean	,	“	In	distress	.
为了	实例	,	这	二	旗帜	N	和	C	飞行	一起	意思是	,	“	在	痛苦	.

例如，N 和 C 两面旗帜一起飘扬表示“遇险”。

[niːd] [prɒmpt] [eɪd] .

Need	prompt	aid	.
需要	迅速的	援助	.

急需援助。

” [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['læŋgwɪdʒ][ə; eɪ] ['siːmən] [spiːks] [hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [ðɪs] ['sɪgnəl] [miːnz] .

”	No	matter	what	language	a	seaman	speaks	he	knows	what	this	signal	means	.
”	不	事情	什么	语言	一个	水手	说话	他	知道	什么	这	信号	方法	.

“无论水手讲什么语言，他都知道这个信号是什么意思。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðiː]['ʌðə(r)] ['mesɪdʒɪz] [hiː; hi][kæn; kən] [riːd] [ɑː(r); ə(r)][ˌaɪ 'kjuː] — “ [duː; də][nɒt] [pɑːs]

Some	of	the	other	messages	he	can	read	are	IQ	—	“	Do	not	pass
一些	的	这	其他	消息	他	能	读	是	智商	—	“	做	不是	经过

[ə'hed] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ” ;

ahead	of	me	”	;
前方	的	我	”	;

他还能读懂的其他一些信息包括智商——“不要超过我”；

[ˌɑːr'dʌbəl,juː] — “ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ? ” ; [æx; ʌx] — “ [ʃæl; ʃəl][nɒt][ə'bændən][maɪ]['ves(ə)l]

RW	—	“	Where	are	you	from	?	”	;	AG	—	“	Shall	not	abandon	my	vessel
RW	—	“	在哪里	是	你	从	?	”	;	AG	—	“	将	不是	放弃	我的	血管

. ” { - }

.	”	{	92	}
.	”	{	-	}

RW——“你从哪里来？”；AG——“不可弃绝我的船。”{92}

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [diː] , [iː] , [ef] , [dʒiː] , [eɪtʃ] , [aɪ] , [dʒeɪ] , [keɪ] , [el] , [em] ,
A , **B** , **C** , **D** , **E** , **F** , **G** , **H** , **I** , **J** , **K** , **L** , **M** ,
一个 , B , C , D , E , F , G , H , 我 , J , K , L , M ,

A、B、C、D、E、F、G、H、I、J、K、L、M、

[en] , [əʊ] , [piː] , [kjuː] , [ɑː(r)] , [es] , [tiː] , [juː] , [viː] , ['dʌbljuː] .
N , **O** , **P** , **Q** , **R** , **S** , **T** , **U** , **V** , **W** .
N , 哦 , P , 问 , 拉 , S , T , U , V , W .

N、O、P、Q、R、S、T、U、V、W。

[ˌeɪ 'biː] , - , -
AB , **12** , **26**
AB , - , -

AB，12，26

['eɪb(ə)l] ['bɒdid] ['siːmən] , -
Able **Bodied** **Seaman** , **12**
有能力的 有形的 水手 , -

12号水手

[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] ['lædə(r)] , -
accommodation **ladder** , **26**
住宿 梯子 , -

住宿阶梯，26

[ə'mɪdʃɪps] , -
amidships , **25**
船体中部 , -

船体中部，25

['æŋkə(r)] , - - -
anchor , **34** - **35**
锚 , - - -

锚点，34-35

[ə'θwɔːtʃɪps] , -
athwartships , **25**
横向 , -

横向，25

['bæksteɪ] , -
backstay , **28**
后支索 , -

后支索，28

[bə'nɑːnə] [boʊts] , - - -
banana **boats** , **43** - **46**
香蕉 船 , - - -

香蕉船，43-46

['bɑːskɪt] [bəʊt] , -
basket **boat** , **40**
篮子 船 , -

篮船，40

[bɑːdʒ] , - , - , -
barge , **60** , **80** , **81**
驳船 , - , - , -

驳船，60，80，81

['bɑːnək(ə)lz] , -
barnacles , 50
藤壶 , -

藤壶，50

['bætn] [daʊn] [ðə; ði] ['hætʃɪz] , -
batten down the hatches , 27
板条 向下 这 孵化 , -

做好一切防范措施，27

[biːm] , -
beam , 28
光束 , -

梁，28

[belz] , -
bells , 14
铃铛 , -

钟声，14

[bɪldʒ] , -
bilge , 28
舱底 , -

舱底，28

['baɪriːm] , -
bireme , 33
双层桨战船 , -

双层桨战船，33

[buːmz] , -
booms , 27
繁荣 , -

繁荣，27

['bəʊsn] , - , -
bosun , 24 , 29
水手长 , - , -

水手长，24岁，29岁

['boʊsənz][tʃeə(r)] , - , -
bosun's chair , 29 , 31
水手长的 椅子 , - , -

水手长椅，29，31

[baʊ; bəʊ] , -
bow , 12
弓 , -

弓，12

['baʊdɪtʃ] , [nə'θænjəl] , - , -
Bowditch , Nathaniel , 18 , 19
鲍迪奇 , 纳撒尼尔 , - , -

鲍迪奇，纳撒尼尔，18岁，19岁

['braɪtwɜːk] , -
brightwork , 31
亮片 , -

亮面装饰，31

['bʌlkhed] , -
bulkhead , 24
舱壁 , -

舱壁，24

[bɔɪ] , -
buoy , 82
浮标 , -

浮标，82

[kə'næl] , - , - , -
canal , 62 , 80 , 81
运河 , - , - , -

运河，62，80，81

['kæpstən] , -
capstan , 22
绞盘 , -

绞盘，22

['kæptɪn] , -
captain , 29
队长 , -

队长，29岁

['ʃænti] , - , -
chantey , 21 , 22
船歌 , - , -

钱蒂，21岁，22岁

[tʃɑːts] , - - -
charts , 84 - 87
图表 , - - -

图表，84-87

[tʃɪps] , - , - , -
Chips , 24 , 25 , 34
薯片 , - , - , -

薯片，24、25、34

[klɛr'mɑːnt] , -
Clermont , 58
克莱蒙特 , -

克莱蒙特，58

['klɪpə(r)] , - , -
clipper , 75 , 76
快艇 , - , -

快艇，75，76

['sɪti] [ɒv; əv] ['nɔːfək] , - , -
City of Norfolk , 76 , 77
城市 的 诺福克 , - , -

诺福克市，76，77

[kəʊst] [gɑːd] , - , -
Coast Guard , 82 , 83
海岸 警卫 , - , -

海岸警卫队，82，83

[kəm'pænjənweɪ] , -
companionway , 24
舷梯 , -

舱口，24

['kʌmpəs] , - , -
compass , 17 , 18
罗盘 , - , -

指南针，17，18

[kroʊz] [nest] , -
crow's nest , 13
乌鸦的 巢 , -

瞭望台，13

['dævɪt] , -
davit , 46
吊艇架 , -

吊艇架，46

[depθ] [rɪ'kɔːdə(r)] , -
depth recorder , 57
深度 录音机 , -

深度记录仪，57

[daʊ] , -
dhow , 33
独桅帆船 , -

独桅帆船，33

[dɒk] , -
dock , 27
码头 , -

码头，27

[drɑːft] , -
draft , 28
草稿 , -

草稿，28

['draɪdɒk] , - - -
drydock , 50 - 51
干船坞 , - - -

干船坞，50-51

['dʌgaʊt] , -
dugout , 32
独木舟 , -

休息区，32

['iːdʒɪpt] , - - -
Egypt , 31 - 32
埃及 , - - -

埃及，31-32

[ˌendʒɪ'nɪə(r)] , -
engineer , 30
工程师 , -

工程师，30岁

['endʒɪn] [ruːm] ['telɪgrɑːf] , -
engine room telegraph , 19
引擎 房间 电报 , -

机舱电报，19

['fæðəm] , -
fathom , 58
捉摸 , -

58 英寻

['fendə(r)] , -
fender , 54
挡泥板 , -

挡泥板，54

['feri] [boʊts] , - , -
ferry boats , 78 , 79
渡船 船 , - , -

渡船，78，79

['faɪəˌbəʊt] , -
fireboat , 81
消防船 , -

消防船，81号

['faɪəmən] , -
firemen , 30
消防员 , -

消防员，30人

['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)lz] , - - -
fishing vessels , 66 - 70
钓鱼 船只 , - - -

渔船，66-70

['fəʊksl] , -
forecastle , 10
前甲板 , -

前甲板，10

['gæntriz] , -
gantries , 44
龙门架 , -

龙门架，44

['gæli] , -
galley , 12
厨房 , -

厨房，12

['gæliz] , -
galleys , 33
厨房 , -

船坞，33

[greɪt] [leɪks] [ʃɪps] , - - -
Great Lakes Ships , 60 - 62
伟大的 湖泊 船舶 , - - -

五大湖船舶，60-62

['hændi] ['bɪli] , -
handy billy , 25
便利 比利 , -

勤劳的比利，25

['hæs(ə)l] , ['fɜːd(ə)nænd] , - - -
Hassler , Ferdinand , 84 - 86
哈斯勒 , 费迪南德 , - - -

哈斯勒，费迪南德，84-86

[hætʃ] , -
hatch , 27
孵化 , -

孵化，27

[hɔːz] [paɪp] , -
hawse pipe , 34
锚索 管道 , -

导缆管，34

['hiːvɪŋ] [laɪn] , -
heaving line , 53
起伏 线 , -

抛绳，53

[helm] , -
helm , 26
舵 , -

舵，26

['helmzmən] , -
helmsman , 26
舵手 , -

舵手，26岁

[aɪs]['breɪkə(r)] , -
ice breaker , 62
冰 断路器 , -

破冰船，62

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kəʊd] [flægz] , -
International Code flags , 91
国际的 代码 旗帜 , -

国际旗帜代码，91

['dʒeɪkəbz]['lædə(r)] , -
Jacob's ladder , 26
雅各布的 梯子 , -

雅各布天梯，26

[dʒʌŋk] , -
junk , 39
垃圾 , -

垃圾，39

['dʒʊəri] ['rʌdə(r)] , -
jury rudder , 37
陪审团 舵 , -

陪审团舵，37

['kiːlbəʊt] , -
keelboat , 58
龙骨船 , -

龙骨帆船，58

[kɪŋ] [pəʊsts] , -
king posts , 27
国王 帖子 , -

国王柱，27

[nɒts] , -
knots , 29
绳结 , -

结，29

['ledlaɪn] , - , - , -
leadline , 57 , 58 , 85
引言 , - , - , -

引线，57，58，85

['liːwəd] , -
leeward , 25
背风面 , -

背风面，25

['laɪfbəʊt] , - - - , - , -
lifeboat , 44 - 46 , 73 , 74
救生艇 , - - - , - , -

救生艇，44-46，73，74

['laɪflaɪn] , -
lifeline , 38
生命线 , -

生命线，38

[laɪf][rɑ:ft] , -
life raft , 41
生活 筏 , -

救生筏，41

['laɪtə(r)] , -
lighter , 40
打火机 , -

较轻，40

[laɪts] , -
lights , 15
灯 , -

灯，15

['laɪmi] , -
limey , 65
石灰 , -

石灰，65

[lɒks] , -
locks , 62
锁 , -

锁，62

[mɑ:k] [tweɪn] , -
Mark Twain , 58
标记 马克·吐温 , -

马克·吐温，58岁

[m'ɑ:lɪnsp,aɪk] , -
marlinspike , 29
马林钉 , -

马林钉，29

[meit] , -
mate , 14
伴侣 , -

伙计，14

['mɜ:tʃənt] [ʃɪp] [taɪps] , - - -
merchant ship types , 64 - 65
商人 船 类型 , - - -

商船类型，64-65

['mesmən] , -
messmen , 31
伙计 , -

勤务兵，31

['mɪzənmɑ:st] , - , -
mizzenmast , 24 , 29
后桅 , - , -

后桅，24，29

['mʌŋki] [fɪst] , - , -
monkey fist , 53 , 54
猴 拳头 , - , -

猴拳，53，54

['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ] , -
navigating , 19
导航 , -

导航，19

['ɔɪlə(r)] , -
oiler , 30
油器 , -

油壶，30

[ɔɪl]['tæŋkə(r)] , - - -
oil tanker , 37 - 41
油 油船 , - - -

油轮，37-41

[əʊld] [beɪ] [laɪn] , - , -
Old Bay Line , 76 , 77
老的 湾 线 , - , -

老湾线，76，77

[ɔ:(r)] ['kærɪəz] , - - -
ore carriers , 60 - 62
矿石 承运人 , - - -

矿石运输船，60-62

['aʊtrɪgə(r)] , -
outrigger , 39
舷外支架 , -

舷外支架，39

['pædl,boʊts] , - , { - } -
paddleboats , 58 , { 93 } 80
脚踏船 , - , { - } -

桨船，58,{93}80

[pə'paɪrəs] [ri:d] [kə'nu:] , -
papyrus reed canoe , 32
纸莎草 芦苇 独木舟 , -

纸莎草独木舟，32

['pæsɪndʒə(r)] [ʃɪps] , - - -
passenger ships , 70 - 79
乘客 船舶 , - - -

客轮，70-79年

[pi:] [kəʊt] , -
pea coat , 10
豌豆 外套 , -

呢子大衣，10

[pɪə(r)] , -
pier , 27
码头 , -

27号码头

['paɪlət] , - , -
pilot , 26 , 57
飞行员 , - , -

飞行员，26岁，57岁

['paɪlət] [haʊs] ， -
pilot **house** ， **26**
飞行员 房子 ， -

驾驶室，26

[puːp] [dek] ， -
poop **deck** ， **28**
船尾 甲板 ， -

船尾甲板，28

[pɔːt] ， -
port ， **15**
港口 ， -

港口，15

[pɜːs] [seɪn] ， -
purse **seine** ， **68**
钱包 罾 ， -

围网，68

[kwiːn] ['meəri] ， -
Queen **Mary** ， **72**
女王 玛丽 ， -

玛丽女王，72

['kwɔːtəmɑːstə(r)] ， -
quartermaster ， **26**
军需 ， -

军需官，26

['reɪdɑː(r)] ， - ， - ， -
radar ， **56** ， **57** ， **77**
雷达 ， - ， - ， -

雷达，56，57，77

['reɪdiəʊ][mæn] ， -
radio **man** ， **31**
收音机 男人 ， -

无线电员，31岁

[rɑːft] ， -
raft ， **40**
筏 ， -

木筏，40

[ˌes əʊ 'es] ， - ， -
SOS ， **82** ， **83**
求救信号 ， - ， -

SOS，82，83

['seɪlə(r)] ， -
sailor ， **12**
水手 ， -

水手，12

['seɪlərz] [pɑːm] ， -
sailor's **palm** ， **21**
水手的 棕榈 ， -

水手棕榈，21

['sæmsən][pəʊsts] ， -
Samson **posts** ， **27**
参孙 帖子 ， -

Samson 发帖，27

['sæntə]['mærɪə] , -
Santa Maria , 33
圣诞老人 玛丽亚 , -

圣玛丽亚，33

['sku:nə(r)] , - , -
schooner , 66 , 67
大篷车 , - , -

双桅帆船，66，67

['skrɪmˌʃɔ:] , -
scrimshaw , 49
象牙雕刻 , -

牙雕，49

[si:] ['æŋkə(r)] , -
sea anchor , 45
海 锚 , -

海锚，45

['siˌtren] , -
Seatrain , 42
海上列车 , -

Seatrain，42

['ʃi:pʃæŋk] , -
sheepshank , 29
羊腿 , -

羊腿，29

[ʃraʊd] , -
shroud , 28
裹尸布 , -

裹尸布，28

[spɑ:ks] , -
sparks , 31
火花 , -

火花，31

['stændɪŋ] [wɒtʃ] , - - -
standing watch , 10 - 19
常设 手表 , - - -

站岗，10-19

['stɑ:bəd] , -
starboard , 15
右舷 , -

右舷，15

[steɪ] , -
stay , 28
停留 , -

停留，28

['stju:əd] , -
steward , 31
管家 , -

管家，31岁

[stɔ:m] [ɔɪl] , - , -
storm oil , 45 , 46
风暴 油 , - , -

风暴油，45，46

['sɜːveɪ] [ʃɪps] , - - -
survey ships , 86 - 87
民意调查 船舶 , - - -

勘测船，86-87年

['tæfˌreɪl] [lɒg] , -
taffrail log , 28
船尾栏杆 日志 , -

船尾栏杆原木，28

['tæŋkə(r)] , - - -
tanker , 37 - 41
油船 , - - -

油轮，37-41

[taɪdz] , -
tides , 88
潮汐 , -

潮汐，88

['təʊbəʊt] , - - -
towboat , 54 - 59
拖船 , - - -

拖船，54-59

['trɔːlə(r)] , -
trawler , 69
拖网渔船 , -

拖网渔船，69

['traɪriːm] , -
trireme , 33
三列桨战船 , -

三列桨战船，33

[tʌgz] , - - -
tugs , 52 - 59
拖船 , - - -

拖船，52-59

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] , - - -
United States , 70 - 74
团结的 各州 , - - -

美国，70-74

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kəʊst] [gɑːd] , - , -
United States Coast Guard , 82 , 83
团结的 各州 海岸 警卫 , - , -

美国海岸警卫队，82，83

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kəʊst] [gɑːd] [ænd; ənd] [ˌdʒiːəʊˈdetɪk] ['sɜːveɪ] , - - -
United States Coast Guard and Geodetic Survey , 86 - 87
团结的 各州 海岸 警卫 和 大地测量 民意调查 , - - -

美国海岸警卫队和大地测量局，86-87

['vaɪkɪŋ] [ʃɪps] , -
Viking ships , 39
维京人 船舶 , -

维京船，39

[wɒtʃ] , -
watch , 12
手表 , -

手表，12

['weɪlə(r)] , - - -
whaler , 48 - 49
捕鲸船 , - - -

捕鲸者，48-49

[wɔːf] , -
wharf , 27
码头 , -

码头，27

[wiːl] , -
wheel , 17
车轮 , -

轮子，17

['wiːlhaʊs] , - - - , - , -
wheelhouse , 13 - 14 , 17 , 26
驾驶室 , - - - , - , -

驾驶室，13-14、17、26

['waɪldkæt] , -
wildcat , 35
野猫 , -

野猫，35

['wɪndləs] , -
windlass , 35
绞盘 , -

绞盘，35

['wɪndwəd] , -
windward , 25
迎风 , -

迎风面，25

[ðə; ði] [s'ɒltɪəst] [θæŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd] ['ɑːtɪst] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [huː] ,
The saltiest thanks of the author and artist go to the following who ,
这 最咸的 谢谢 的 这 作者 和 艺术家 去 到 这 下列的 WHO ,

作者和艺术家要向以下人士致以最诚挚的谢意：

[ɪn][wʌn] [weɪ] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] , [hæv; həv] [helpt] [meɪk] [ðɪs] [bʊk] ['pɒsəb(ə)l] : ['mɑːgrət] ["gɑːsɪt] ;
in one way or another , have helped make this book possible : Margaret Gossett ;
在 一 方式 或者 其他 , 有 帮助 制作 这 书 可能的 : 玛格丽特 戈塞特 ;

玛格丽特·戈塞特以各种方式帮助促成了本书的出版；

[ɑː(r)] . [el] . [dʒəunz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [beɪ] [laɪn] ; ['iːnez][em] . [dɛ'vɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːltɪmɔː(r)][ænd; ənd]
R . L . Jones of the Old Bay Line ; Inez M . DeVille of the Baltimore and
拉 . L . 琼斯 的 这 老的 湾 线 ; 伊内兹 M . 德维尔 的 这 巴尔的摩 和
[əʊ'haɪəʊ] ['reɪlrəʊd] ;
Ohio Railroad ;
俄亥俄州 铁路 ;

老湾线铁路公司的 RL Jones；巴尔的摩和俄亥俄铁路公司的 Inez M. DeVille；

[pə'neləpi] [spɜːr] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [fruːt] ['kʌmpəni] ; ['ɑːθə(r)][el] . ['plez(ə)nt] , ['kæptɪn] , [ˌjuː es 'en] ;
Penelope Spurr of the United Fruit Company ; Arthur L . Pleasants , Captain , USN ;
佩内洛普 斯珀 的 这 团结的 水果 公司 ; 亚瑟 L . 愉悦 , 队长 , 美国海军 ;
['sæmjʊəl][es] . ['jiːtən] ,
Samuel S . Yeaton ,
塞缪尔 S . 耶顿 ,

联合果品公司的佩内洛普·斯珀尔；美国海军上校亚瑟·L·普莱森茨；塞缪尔·S·耶顿，

['kɜ:n(ə)l] , [ˌju: es 'en] , [ret] . ; [ðə; ði] ['kli:vlənd] , [əʊ'haɪəʊ] , ['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] : [ðə; ði] [leɪk]

Colonel	,	USN	,	Ret	.	;	the	Cleveland	,	Ohio	,	Chamber	of	Commerce	:	the	Lake
上校	,	美国海军	,	返回	.	;	这	克利夫兰	,	俄亥俄州	,	商会	的	商业	:	这	湖

['kærɪəz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Carriers	Association	,
承运人	协会	,

美国海军上校（退役）；俄亥俄州克利夫兰商会；湖泊运输协会

[ðə; ði] ['mærɪnəz] - [mju'zi:əm] , ['nju:pɔ:t] [nju:z] , [və'dʒɪniə] ; [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]['mærɪtaɪm]['ju:niən] ,

the	Mariners	'	Museum	,	Newport	News	,	Virginia	;	the	National	Maritime	Union	,
这	水手队	-	博物馆	,	纽波特	消息	,	弗吉尼亚州	;	这	国家的	海上	联盟	,

[ˌsi:ˌaɪ'oʊ] ; [ðə; ði] ['nɔ:fək] ['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] ;

CIO	;	the	Norfolk	Chamber	of	Commerce	;
首席信息官	;	这	诺福克	商会	的	商业	;

弗吉尼亚州纽波特纽斯海员博物馆；全国海事工会（产业工会联合会）；诺福克商会；

[ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['reɪlrəʊd] ; [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ; [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] ['fɪʃəriz] ;

the	Pennsylvania	Railroad	;	the	State	of	Washington	;	Department	of	Fisheries	;
这	宾夕法尼亚州	铁路	;	这	状态	的	华盛顿	;	部门	的	渔业	;

[ðə; ði][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] ;

the	San	Francisco	Chamber	of	Commerce	;
这	圣	弗朗西斯科	商会	的	商业	;

宾夕法尼亚铁路公司；华盛顿州；渔业部；旧金山商会；

['si,tren] [laɪnz] , [ɪŋk] . ; [ðə; ði] ['stændəd] [ɔɪl] ['kʌmpəni] ([nju:] ['dʒɜ:zi]) ; [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [nju:]

Seatrain	Lines	,	Inc	.	;	the	Standard	Oil	Company	(	New	Jersey	)	;	the	State	of	New
海上列车	线条	,	公司	.	;	这	标准	油	公司	(	新的	球衣	)	;	这	状态	的	新的

[jɔ:k] ,

York	,
约克	,

Seatrain Lines公司；新泽西标准石油公司；纽约州

[dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [wɜ:ks] ; [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [kəʊst] [ænd; ənd][ˌdʒi:əʊ'detɪk] ['sɜ:veɪ] ; [ðə; ði]

Department	of	Public	Works	;	the	United	States	Coast	and	Geodetic	Survey	;	the
部门	的	民众	作品	;	这	团结的	各州	海岸	和	大地测量	民意调查	;	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [kəʊst] [gɑ:d] ;

United	States	Coast	Guard	;
团结的	各州	海岸	警卫	;

公共工程部；美国海岸与大地测量局；美国海岸警卫队；

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [laɪnz] ;

the	United	States	Lines	;
这	团结的	各州	线条	;

美国航运公司；

[ænd; ənd]['faɪnəli][tu:; tə][ə; eɪ] ['mɒdɪst] [ˌeɪ 'bi:][ænd; ənd][tu:; tə] ['meni] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n]

and	finally	to	a	modest	AB	and	to	many	people	who	have	written
和	最后	到	一个	谦虚的	AB	和	到	许多	人们	WHO	有	书面

['keəf(ə)l] ,

careful	,
小心	,

最后，向谦逊的AB以及许多认真写作的人们致敬，

[ɪnˌθju:zi'æstɪk] [bʊks] [ə'baʊt] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['si:feərɪŋ] [men] . { - } $1 . -

enthusiastic	books	about	ships	and	seafaring	men	.	{	94	}	$1	.	50
热情的	图书	关于	船舶	和	航海	男人	.	{	-	}	$1	.	-

热情洋溢的关于船舶和航海者的书籍。{94}$1.50

[ʃɪps]

SHIPS
船舶

船舶

[æt; ət] [wɜːk]
AT **WORK**
在 工作

在上班

[baɪ]['meəri] ['ɛltɪŋ]
By **Mary** **Elting**
经过 玛丽 埃尔廷

作者：玛丽·埃尔廷

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['mænɪŋ] [dev] . [liː]
Illustrated **by** **Manning** **deV** **.** **Lee**
插图 经过 曼宁 开发 . 李

由曼宁·德夫·李绘制插图

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['kʌləf(ə)l] , [ɪk'saɪtɪŋ] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] — [ðə; ði][men] , [ðə; ði] [ʃɪps] [ðeɪ] [seɪl] ,
Here **is** **the** **colorful** **,** **exciting** **life** **of** **the** **sea** **—** **the** **men** **,** **the** **ships** **they** **sail** **,**
这里 是 这 丰富多彩的 , 激动人心 生活 的 这 海 — 这 男人 , 这 船舶 他们 帆 ,

这里展现了丰富多彩、激动人心的海上生活——男人们，他们驾驶的船只，

[ðə; ði] [wɜːk] [ðeɪ] [duː; də] , [ðə; ði]['kɑːgəuz] [ðeɪ] ['kæri] [tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
the **work** **they** **do** **,** **the** **cargoes** **they** **carry** **to** **the** **far** **corners** **of** **the** **world**
这 工作 他们 做 , 这 货物 他们 携带 到 这 远的 角落 的 这 世界
— [ɔːl] ['vɪvɪdli] [prɪ'zentɪd] .
— **all** **vividly** **presented** **.**
— 全部 生动地 呈现 .

他们所做的工作，他们运送到世界各地的货物——所有这些都被生动地展现出来。

['freɪtə(r)] , ['tæŋkəz] , ['feriz] , [tʌgz] ,
Freighters **,** **tankers** **,** **ferries** **,** **tugs** **,**
货轮 , 油轮 , 渡轮 , 拖船 ,

货轮、油轮、渡轮、拖船

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [ʌn'juːʒuəl] [ʃɪps] [ðæt] [duː; də] ['haɪli] ['speʃəlaɪzd] [dʒɒbz][ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn]
and **the** **many** **unusual** **ships** **that** **do** **highly** **specialized** **jobs** **are** **shown** **in**
和 这 许多 异常 船舶 那 做 高度 专门 工作 是 所示 在
['ækʃ(ə)n] .
action **.**
行动 .

影片还展示了许多执行高度专业化任务的特殊船舶的运行情况。

[ðə; ði] [wɜːk] , [ðə; ði] ['seɪlərz] ['læŋgwɪdʒ] , [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][laɪf][ə; eɪ] ['siːmən] [laɪvz; lɪvz] ,
The **work** **,** **the** **sailor's** **language** **,** **the** **kind** **of** **life** **a** **seaman** **lives** **,**
这 工作 , 这 水手的 语言 , 这 种类 的 生活 一个 水手 生活 ,

工作内容、水手的语言、水手的生活方式，

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['riːs(ə)nt] [ɪn'venʃnz] ([sʌtʃ] [æz; əz]['reɪdɑː(r)]) [ɔːl] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ]
the **use** **of** **recent** **inventions** **(** **such** **as** **radar** **)** **all** **contribute** **to** **this** **fascinating**
这 使用 的 最近的 发明 (这样的 作为 雷达) 全部 贡献 到 这 迷人
['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ʃɪps] [æt; ət] [wɜːk] .
picture **of** **SHIPS** **AT** **WORK** **.**
图片 的 船舶 在 工作 .

近期发明（如雷达）的使用，共同构成了这幅引人入胜的船舶作业图景。

[ðə; ði] [njuːɪst] [ænd; ənd] ['praʊdɪst] [ɒv; əv]['əʊʃ(ə)n]['laɪnər] , [ðə; ði] “ [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
The **newest** **and** **proudest** **of** **ocean** **liners** **,** **the** **“** **United** **States** **,**
这 最新 和 最引以为豪 的 海洋 衬垫 , 这 “ 团结的 各州 ,

最新、最引以为傲的远洋客轮“美国号”

[ɪz] ['piktʃəd] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['hʌmbl] ['dʌgaut] [ænd; ənd] ['seɪlɪŋ]
" is pictured and described as well as the humblest dugouts and sailing
" 是 如图所示 和 描述 作为 出色地 作为 这 最谦逊的 球员休息区 和 帆船
['ves(ə)lz][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .
vessels of ancient times .
船只 的 古老的 时代 .

书中不仅描绘了"最简陋的独木舟和帆船"，还描述了古代最简陋的独木舟和帆船。

[ðə; ði]['ɪləstreɪtə(r)] , ['feɪməs] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [mə'ri:n] ['peɪntɪŋz] , [hæz; həz] [kəm'baɪnd] ['bju:ti] [wɪð]
The illustrator , famous for his marine paintings , has combined beauty with
这 插画家 , 著名的 为了 他的 海洋 绘画 , 有 合并 美丽 和
[klɪə(r)] , [ʃɑ:p] ['di:teɪl] .
clear , sharp detail .
清除 , 锋利的 细节 .

这位以海洋绘画闻名的插画家，将美感与清晰锐利的细节完美结合。

[hɪz; ɪz] ['meni] [fʊl] - ['kʌlə(r)] ['pɪktʃəz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [gɪv] ['ædɪd] ['ɪntrəst] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['si:feərɪŋ]
His many full - color pictures in this book give added interest to your seafaring
他的 许多 满的 - 颜色 图片 在 这 书 给 额外 兴趣 到 你的 航海
['nɒlɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

本书中他绘制的许多全彩图片，将为您的航海知识增添更多趣味。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [bʊk] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [kəm'pænjən] [tu:; tə] [treɪnz] [æt; ət] [wɜ:k] , [trʌks] [æt; ət]
You will find this book an exciting companion to TRAINS AT WORK , TRUCKS AT
你 将要 寻找 这 书 一个 激动人心 伴侣 到 火车 在 工作 , 卡车 在
[wɜ:k] ,
WORK ,
工作 ,

你会发现这本书是《火车在工作》、《卡车在工作》的绝佳补充。

[mə'ʃi:nz] [æt; ət] [wɜ:k] .
MACHINES AT WORK .
机器 在 工作 .

机器运转中。

['gɑ:d(ə)n] ['sɪti] [bʊks]
Garden City Books
花园 城市 图书

花园城书店

['gɑ:d(ə)n] ['sɪti] , [nju:] [jɔ:k] { - }
Garden City , New York { 95 }
花园 城市 , 新的 约克 { - }

纽约州花园城{95}

[mə'ʃi:nz]
MACHINES
机器

机器

[æt; ət] [wɜ:k]
AT WORK
在 工作

在上班

[baɪ]['meəri] ['ɛltɪŋ]
By Mary Elting
经过 玛丽 埃尔廷

作者：玛丽·埃尔廷

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['læzloʊ] [rɒθ]

Illustrated	**by**	**Laszlo**	**Roth**
插图	经过	拉斯洛	罗斯

由拉斯洛·罗斯绘制插图

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mə'ʃiːnz] [tuː; tə][dɪg] , [tuː; tə] ['hæmə(r)] ,

There	**are**	**machines**	**to**	**dig**	**,**	**to**	**hammer**	**,**
那里	是	机器	到	挖	,	到	锤	,

有挖掘机，有锤击机，

[tuː; tə] [pʊʃ] — [tuː; tə][duː; də] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] ['hevi] [dʒɒb][ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [wɜːk] [θ'aʊzəndz]

to	**push**	**—**	**to**	**do**	**every**	**kind**	**of**	**heavy**	**job**	**and**	**to**	**make**	**work**	**thousands**
到	推	—	到	做	每一个	种类	的	重的	工作	和	到	制作	工作	数千

[ɒv; əv] [taɪmz] ['iːzɪə] [ænd; ənd][fɑːstə(r)] .

of	**times**	**easier**	**and**	**faster**	**.**
的	时代	更轻松	和	快点	.

推动——完成各种繁重的工作，使工作变得轻松快捷数千倍。

[ɒn] [fɑːrmz] , [ɪn][ðə; ði] [maɪnz] ,

On	**farms**	**,**	**in**	**the**	**mines**	**,**
在	农场	,	在	这	矿井	,

在农场，在矿井里，

[ɪn] ['sɪtɪz] [weə(r)] [hjuːdʒ] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ænd; ənd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] -

in	**cities**	**where**	**huge**	**buildings**	**are**	**built**	**and**	**out**	**in**	**the**	**woods**	**where**	**powerdriven**
在	城市	在哪里	巨大的	建筑物	是	建造	和	出去	在	这	树林	在哪里	-

[sɔːz] [slaɪs] [θruː] [greɪt] [triːz] ,

saws	**slice**	**through**	**great**	**trees**	**,**
锯子	片	通过	伟大的	树木	,

在高楼林立的城市里，以及在动力锯切割参天大树的森林里，

['meni] [kaɪndz][ɒv; əv]['speʃ(ə)l] [mə'ʃiːnz] [duː; də] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [d'ʒɒbz] .

many	**kinds**	**of**	**special**	**machines**	**do**	**many**	**kinds**	**of**	**remarkable**	**jobs**	**.**
许多	种类	的	特别的	机器	做	许多	种类	的	卓越	工作	.

各种各样的专用机器可以完成各种各样的出色工作。

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['ʃʌv(ə)l] [səʊ][hjuːdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] - [freɪt] [kɑːz] [tuː; tə] [hɔːl]

Can	**you**	**imagine**	**a**	**giant**	**shovel**	**so**	**huge**	**that**	**it**	**took**	**45**	**freight**	**cars**	**to**	**haul**
能	你	想象	一个	巨大的	铲	所以	巨大的	那	它	采取	-	货运	汽车	到	运输

[ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['fæktri; 'fæktəri][tuː; tə][maɪn] ?

it	**from**	**factory**	**to**	**mine**	**?**
它	从	工厂	到	矿	?

你能想象一台巨型铲子吗？它大到需要 45 节货车才能从工厂运到矿场。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt] [plʌk] [ðə; ði] ['feðər] [ɒf] ['tʃɪkɪnz] ,

Do	**you**	**know**	**that**	**there**	**is**	**a**	**machine**	**that**	**plucks**	**the**	**feathers**	**off**	**chickens**	**,**
做	你	知道	那	那里	是	一个	机器	那	摘取	这	羽毛	离开	鸡	,

你知道有一种机器可以给鸡拔毛吗？

[wʌnz] [ðæt] [pɪk] [kɔːn] , [dɪg][pə'teɪtəʊz] ?

ones	**that**	**pick**	**corn**	**,**	**dig**	**potatoes**	**?**
一个	那	挑选	玉米	,	挖	土豆	?

那些摘玉米、挖土豆的人？

[ɪn'ventər] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnz] [wɜːk] [ɒn] ['evriθɪŋ] — [ðeɪ] ['iːv(ə)n][hæd; həd] [fʌn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

Inventors	of	machines	work	on	everything	—	they	even	had	fun	making	a
发明家	的	机器	工作	在	一切	—	他们	甚至	有	乐趣	制作	一个

[mə'kænɪkl] [maʊs] [ðæt] [kæn; kən] [snɪf] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][faindz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] “ [tʃiːz] ”

mechanical	mouse	that	can	sniff	about	until	it	finds	a	piece	of	“	cheese	”
机械的	老鼠	那	能	嗅	关于	直到	它	发现	一个	片	的	“	奶酪	”

[ænd; ənd] [ðen] “ [rɪ'membə(r)] ” [ænd; ənd] [rʌn] [streɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][nekst] [taɪm] !

and	then	“	remember	”	and	run	straight	to	it	next	time	!
和	然后	“	记住	”	和	跑步	直的	到	它	下一个	时间	!

机器发明家们研究各种各样的东西——他们甚至还制造了一只机械老鼠，这只老鼠可以四处嗅探，直到找到一块“奶酪”，然后“记住”它的位置，下次就径直跑过去！

[æz; əz] ['mɑːvələs] [ænd; ənd] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [æz; əz] [ɔːl] [ðiːz] [mə'ʃiːnz] [ɑː(r); ə(r)] ,

As	marvelous	and	complicated	as	all	these	machines	are	,
作为	奇妙	和	复杂的	作为	全部	这些	机器	是	,

尽管这些机器都非常精妙复杂，

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [nəʊ] [ɪn'venʃnz] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi][æz; əz] ['wʌndəf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði][men]

the	author	points	out	that	no	inventions	will	ever	be	as	wonderful	as	the	men
这	作者	积分	出去	那	不	发明	将要	曾经	是	作为	精彩的	作为	这	男人

[huː] [ɪn'ventɪd] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd][ðə; ði][men] [huː] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɜːk] .

who	invented	them	—	and	the	men	who	make	them	work	.
WHO	发明	他们	—	和	这	男人	WHO	制作	他们	工作	.

作者指出，任何发明都不会像发明它们的人——以及使它们发挥作用的人——那样伟大。

['gɑːd(ə)n] ['sɪti] [bʊks]

Garden	City	Books
花园	城市	图书

花园城书店

['gɑːd(ə)n] ['sɪti] , [njuː] [jɔːk]

Garden	City	,	New	York
花园	城市	,	新的	约克

纽约州花园城

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神